

Ketabton.com

روسی پښتو کوچنی قاموس

تدوینوونکی ک. ا. لیبیدیف

۰۰۰۷ لغتونه

د دباندینیو او کورنیو ژبو د قاموسونو
دولتی مطبعه
مسکو — ۱۹۶۱

КАРМАННЫЙ
РУССКО - АФГАНСКИЙ
СЛОВАРЬ

Составил К. А. ЛЕБЕДЕВ

7000 слов

ГОСУДАРСТВЕННОЕ ИЗДАТЕЛЬСТВО
ИНОСТРАННЫХ И НАЦИОНАЛЬНЫХ
СЛОВАРЕЙ
МОСКВА — 1961

ЛЕБЕДЕВ КОНСТАНТИН АЛЕКСАНДРОВИЧ

РУССКО-АФГАНСКИЙ СЛОВАРЬ М., Государственное издательство иностранных и национальных словарей, 1961.

752 стр.

4И (Афг) (03)
ЛЗЗ

Редактор *Боровиков А. И.*

Технический редактор *Соболевская Э. С.*

Корректоры: *Симон К. Н. и Хабибуллина З. Г.*

Сдано в набор 6/1 1961 г. Подписано к печати 25.V 1961г.

Бумага 70×108/64. Печ. л. 11,75/(16,1). Уч.-изд. 15,6.

Тираж 7000 экз. Заказ 1935. Цена 43 к.

Государственное издательство иностранных и национальных словарей

Москва, В-71, Ленинский проспект, 15.

Типография №3 „Искра революции“ Мосгорсовнархоза,

Москва, Аксаковский пер., 13.

ПРЕДИСЛОВИЕ

Расширяющиеся международные связи Советского Союза, все более частое посещение СССР зарубежными деятелями науки и культуры, представителями деловых кругов, спортсменами и туристами, а также поездки советских граждан за границу вызывают необходимость создания специальных карманных словарей, основная цель которых — облегчить устное общение с иностранцами.

В этих целях Государственное издательство иностранных и национальных словарей приступило к выпуску серии карманных русско-иностранно-русских словарей, в которые включается ограниченное число слов и словосочетаний, наиболее употребительных в быту, в путешествиях, необходимых при посещении культурных, науч-

ных и хозяйственных учреждений, спортивных зрелищ и т. п.

Данный словарь ставит своей целью помочь советским гражданам при их устном общении с иностранцами, говорящими на языке пушту, а также помочь последним во время их пребывания в Советском Союзе.

Издательство выражает благодарность Абдул Кадыр Фахиму, оказавшему помощь в работе над словарем.

Так как такого рода словарь издается в СССР впервые, крайне желательно было бы учесть пожелания и замечания пользующихся словарем как в отношении словника, так и в отношении точности переводов отдельных слов и словосочетаний.

Все замечания Издательство просит направлять по адресу: Москва, В-71, Ленинский проспект, 15. Государственное издательство иностранных и национальных словарей.

О ПОЛЬЗОВАНИИ СЛОВАРЕМ

Словарь построен по алфавитной системе. Внутри словарной статьи заглавное слово заменяется знаком тильды (~). В случае повторения заглавного слова в словарной статье в измененном виде, неизменяемая часть его отделяется от окончания двумя параллельными вертикальными линиями (||) и также заменяется знаком тильды (~), к которой присоединяется соответствующее окончание.

Омонимы (слова, звучащие одинаково, но имеющие разное значение) даются самостоятельными словарными статьями и обозначаются римскими цифрами (I , II и т. д.). Различные значения слова, а также разные части речи выделяются черными арабскими цифрами с точкой. Синонимы даются через запятую; точка

с запятой отделяет различные оттенки значений, пояснения к которым приводятся курсивом в скобках. Словарная статья оканчивается точкой.

Фразеология и идиоматика включены в словарь в самом ограниченном объеме, причем идиоматические выражения так же, как и фразеологический материал, не подходящий ни к одному из перечисленных значений, ставятся за знаком ромба (◊).

Взаимозаменяемые слова даются в круглых скобках. Слово или часть слова, взятые в тексте в квадратные скобки, не являются обязательными.

Слова, с трудом переводимые вне контекста или допускающие различные переводы в зависимости от сочетания, в состав которого они входят, отдельно не переводятся: после них ставится двое-точие и приводится один или несколько примеров, иллюстрирующих их употребление.

Различные грамматические пояснения и пометы даются только в самых необходимых случаях.

Переводы как заглавного слова, так и фразеологического материала, сопровождаются транскрипцией.

При афганских именах существительных форма множественного числа указывается только в случае его неправильного образования.

При переходных глаголах указывается переходность. Управление при глаголах дается после грамматических помет в скобках.

В транскрипции «ъ» (зваракай) обозначает особую фонему пушту, которая по своему звучанию близко подходит к русскому «ы».

Расшифровка общепринятых сокращений (как, например, ВЦСПС) указывается в скобках прямым светлым шрифтом с ударением.

УСЛОВНЫЕ СОКРАЩЕНИЯ

رموز.

- анат. — анатомия — *اناتومی*
 биол. — биология — *بیولوجی*
 бот. — ботаника — *د نباتاتو پوهنه*
 вин. — винительный падеж — *مفعولی*
 حالت
 воен. — военный термин — *نظامی*
 вопр. — вопросительное (местоимение)
 — *استفهامیه (ضمیر)*
 в разн. знач. — в разных значениях —
په راز راز معنی گانو کښی
 геогр. — география — *جغرافیه*
 дат. — дательный падеж — *استقامتی*
 او جری حالت
 дип. — дипломатический термин —
دیپلوماسی
 ж. — женский (род) — *مونث*

- ж.-д. — железнодорожное дело —
د اوسپنی د لاری په چارو اړه لری
 жив. — живопись — *نقاشی*
 им. — именительный падеж — *فعالی*
 حالت
 иск. — искусство — *هنر*
 и т. п. — и тому подобное — *او د دې*
په څېر
 кино — кинематография — *سینما*
 -л. — либо — *یا*
 лит. — литература, литературоведение — *ادبیات*
 м. — мужской (род) — *مذکر*
 мат. — математика — *ریاضیات*
 мед. — медицина — *طب*
 мн. — множественное (число) — *جمع*
 напр. — например — *مثلاً*
 нареч. — наречие — *ظرف*
 относ. — относительное (местоимение)
 — *ضمیر موصول*
 офиц. — официальный термин — *رسمی*
 п. — переходный глагол — *متعدی فعل*

перен. — в переносном значении —
مجازاً

полит. — политический термин —
سیاسی

предл. — предложный падеж — جری
حالت

прил. — имя прилагательное — صفت
прям. — в прямом значении — حقیقی

радио — радиотехника — رادیو
معنی

род. — родительный падеж — ارتباطی
حالت

с. — средний (род) — منحنی جنس
و گوری — смотри — см.

собир. — собирательное (существитель-
ное) — اسم مجموع

спорт. — физкультура и спорт —
سپورت

стр. — строительное дело — تعمیرات
с.-х. — сельское хозяйство — کوهنه

твор. — творительный падеж — د آلی
حالت

театр. — театр — تياتر

тех. — техника — تخنيک

тж. — также — هم

физ. — физика — فيزيک

филос. — философия — فلسفه

фото — фотография — عکاسی

хим. — химия — کيميا

шахм. — термин шахматной игры —

شطرنج

эл. — электротехника — بر پیننا

РУССКИЙ АЛФАВИТ

А а	К к	Х х
Б б	Л л	Ц ц
В в	М м	Ч ч
Г г	Н н	Ш ш
Д д	О о	Щ щ
Е е	П п	Ъ ъ
Ё ё	Р р	Ы ы
Ж ж	С с	Ь ь
З з	Т т	Э э
И и	У у	Ю ю
Й й	Ф ф	Я я

А

а او aū; مگر máгар, نو но (в знач. но);
 ♦ а именно یعنی йáни; а не то... که
 ...نه ка на...

абажур м. شپد шед м.

абонемент м. اشتراك иштирâк м.

абрикос м. د زردآلو зардâлú м.;
 د زردآلو зардâлú вúна ж. (дерево).
 انه

авангард м. اوانگارد авâнгâрд м.

аванс м. پیشکی پیسی ппшакі пайсé ж.
 мн.

авансцена ж. د صحنې مخکینې برخه
 дъ сахне мъхкинъй бърха ж.

авари||я ж. تاکر تاکар ж.,
 تاکر تاکар ж., садама ж. (столкновение);
 خرابی харâбі ж.,
 وړانی врâні ж. (поломка);
 потерпéть -ю تاکر خورل хваръл л.

август м. اگست агъст м.

авиали́ния ж. هوايي لاین havāyī lāin м.

авиапóчт||а ж. هوايي پوسته (ډاگ) havāyī postā (dāg м.) ж.; посылать — ой
vāyī postā (dāg м.) ж.; په ذريعه استول
havāyī postē pъ зарйá аставъл п.

авиáция ж. (воздушные силы) هوايي قوا
havāyī kuvā ж.

авиашкóбла ж. هواپازانو ښوونځي
havābāzāno шовъндзай м.

австрали́ец м. австрилийаи австрилийаи м.

австрали́йский австрилийа дъ австрилийа,
австрилийаи австрилийаи.

Австра́лия австрилийа австрилийа.

австри́ец м. австрияи австрияи м.

австри́йский австрия дъ австрия,
австрияи австрияи.

Австри́я австрия австрия.

авто́бус м. اتوبوس сарвис м.,
atubās м.

авто́граф м. атограф атограф м.; про-
сйтъ — атограф غوبتل атограф гуштъл

п.; давать — атограф ورکول атограф
варкавъл п.

автозавóд м. د موټر جوړولو کارخانه
motār džoravъlo kārхānā ж.

автомáт м. اتوماتيکي атомат м.,
атоматики атоматикй машин м.

автоматический атоматикй
кй.

автомашина ж. моџар м.

автомобиль||ь м. اتوموبيل атомобил м.,
тезрфтар моџар м.; легковóй —
тезграфтар моџар, грандай грандай
гадай; грузовóй — ларй ж.; мы
поџдем на — моџар кибй ولاړشو —
муџ бъ пъ моџар ки вларшу.

автомобильн||ый дъ моџар; — ое
сообщѣние дъ моџар сар-
вис; — ая поџздка سفر кибй
моџар ки сафар.

автоно́мия ж. خپلواکي хпълвакй ж.,
ходмухтарй ж.

автоно́мн||ый хпълвак,
хпълвак,

ходмухтáр; -ая óбласть
خودمختار خپلموختا له

автопортрét м. خپله خپره چه پخپل لاس
خپلا церá че пьхпъл
ده لás кшъл шъве да.

áвтор м. ليکونکي ليکونکاي м., مؤلف
муалиф м.

авторитét м. اعتبار этибáр м.

авторúчка ж. خودرنگه قلم
ходранга калáм м.

автостра́да ж. د موټرو پوخ سرک
мотáро пох сарáк м.

автотра́кторный: - завóд او
د موټرو تراكتور جوړولو كارخانه
дъ мотáро аў
тра́ктор джорáвълó кáрхáнá ж.

автотра́нспорт м. د موټرو ترانسپورت
дъ мотáро тра́нспóрт м.

агéнтство с. اجنسی адженси́ ж.;
نمایندگی нумáйандагí ж. (представи-
тельство); телеграфное - آژانس
а́жáнс м.

агитáтор м. تبليغ کونکي
تبليغ موبالېغ م.,
табли́г кавúнкай м.

агита́ция ж. تبليغات
табли́гáт м. мн.
агитíровать كول
табли́гáт
кавъл п. (за кого-л., что-л. دپاره ...د;
против кого-л., чего-л. پرخلاف ...د).

агитпúнкт м. د تبليغاتو مرکز
дъ таб-
ли́гáто маркáз м.

агрáрни||ый الزراعية
зарáатí; -ая рефóр-
ма اصلاحات
زارعати
ислáһáт.

агрессíвный متعرضانه
мутаризáнá.

агрéссия ж. تعرض
терáй м.,
та-
ру́з м.

агрéссор м. کونکي
کونکاي
терáй
кавúнкай
м.,
معرض
мутáри́з м.

агронóм м. د کرهني متخصص
дъ карһ-
ни мутахасъс м.

агронóмия ж. د کرهني علم
дъ кар-
һни нлм м.

адвока́т м. مدافع وکیل
мудафé ва-
кíл м.

Аддís-Абéба ادیس ابابا
адís абáбá.

администратíвн||ый اداري
идáри; -ое
делéние ملكي تقسيمات
мулки таксимáт.

администратор м. منتظم мунтазъм м.,
 менидждар м. میندجر

администрация ж. اداره идара ж.

адмирал м. ادمیرال адмирал м.

адрес м. پته патá ж., ادرس адрес м.;
 скажите ваш - خیل ادرس را ته ووایاست -
 хпъл адрес ра та вувайаст; посылать
 письмо по - لیک د... په ادرس (пте) ...у...
 лик дъ... пъ адрес (пата) аставъл п.

адресат м. اخیستونکی ахистункай м.

адресный: - стол دفتر د дъ пато
 дафтáр м.

адресовать лепул ...та лежъл п.,
 په عنوان لепул дъ... пъ унван
 лежъл п.

азарт м. سرگرمی саргарми ж.; входитъ
 в - کهدل سرگرم кедъл.

азбука ж. 1. الفبې алифбэ ж.; 2.
 (буқварь) لومړی کتاب лумрай китаб м.,
 د الفبې کتاب дъ алифбэ китаб м.

Азербайджан آذربایجان азарбай-
 джан.

азербайджанец м. آذربایجانی азар-
 байджани м.

Азербайджанская ССР د آذربایجان
 شوروی سوسیالیستی جمهوریت
 джан шураві сосйалисті джумһурйат.

азербайджанский آذربایجانی азарбай-
 джани.

Азия ایشیا, آسیا асия.

азот м. آزوت азот м., نیتروجن найтро-
 джан м.

айва ж. بوهای буһай м., بیای биай м.

академик м. د آکادمی - غری акадамы
 гърай м., آکادمیک акадамик м.

академический 1. د آکادمی - акада-
 мы; 2. (научный) علمی илми.

академия ж. آکادمی акадамы ж.;
 - науқ د علومو آکادمی акадамы

дъ улумо акадамы; - медицинских науқ
 د پوهنی طبي اکیادمی; - педагогических науқ
 د معلمینو د علومو آکادمی

дъ муалимино дъ улумо акадамы;
 - сельскохозйственная د کوهنی آکادمی

сельскохозйственная - د کوهنی آکادمی

дъ карһъни ākāдами; Афганская Академия *پښتو ټولنه* паішто ټольна.

акварель *ж.* 1. (краска) *د اوبو رنگ*
дъ обó ранг *м.*; 2. (картина) *د اوبو*
дъ обó дъ ранго тасвир *м.*

аккомпанемéнт *м.* *د موزیک ملگرتیا*
дъ музйк малгъртйа́ *ж.*, *اکومپانیمنت*
акомпāнимáнт *м.*; под ... په ...
дъ ... пь малгъртйа́.

аккомпаниáтор *м.* *موزیکی ملگرتیا کوونکی*
музикі малгъртйа́ каву́нкай *м.*,
اکومپانیمنت کوونکی акомпāнимáнт каву́н-
кай *м.*

аккомпани́ровать *м.* *موزیکی ملگرتیا کول*
музикі малгъртйа́ каву́л *п.*, *اکومپانیمنت*
акомпāнимáнт каву́л *п.*

аккордео́н *м.* *اکوردیون* акордйóн *м.*
аккредитíв *м.* *لتراف کريدت* лeтp
āф кpидіт *м.*, *برات* барáт *м.*, *حواله* ha-
vāла *ж.*

аккурáтный 1. (точный) *تيک* тик; 2.
(опрятый) *خواباکی* хвāпáкай, *سوتره* сутрā.

акробáт *м.* *دارباز* дāрбāз *м.*

акробáтика *ж.* *داربازی* дāрбāзй *ж.*

акт *м.* 1. (действие) *عمل* áмал *м.*..
акт *м.*; 2. театр. *پرده* пардā *ж.*,
صحنه сахна́ *ж.*

актёр *м.* *ارتیست* артист *м.*, *تیاٹر*
дъ тйāтр лобгāрай *м.*

актíвный *فعال* фа́л, *جدی* джидй.

актрíса *ж.* *ارتیسته* артиста́ *ж.*, *تیاٹر*
дъ тйāтр лобгāре́ *ж.*

акцéнт *м.* 1. (ударение) *اکسنت* э́ксънт
м., *خج* хадж *м.*; 2. (произношение)
لهجه ла́джā *ж.*

акционéр *м.* *سهام لرونکی* са́м лару́н-
кай *м.*, *سہیم* сахíм *м.*

акционéрн||ый *سهامی* сахāмй; -ое óб-
щество *شرکت* шаркāt.

албáнец *м.* *البانی* албāнй *м.*

Албáния *البانیا* албāнйā.

албáнский *د البانی* дъ албāнийé, *البانی*
албāнй.

Алжйр *الجزایر* алджазāйр.

алкогóль м. الكول алкóл м. мн.

алла́х м. الله алла́ м.

алле́я ж. [مشجر] حنيابان [мушаджа́р]
хийāбāн м.

ало! الو!; -! кто говори́т? الو!
цок йе? الو! خوك ئي؟

Алма́-Ата́ آلماته алма́та.

алма́з м. الماس алма́с м.

алфа́вит м. الفابي алифбе́ ж.

альбо́м м. البوم алба́м м.

альпини́зм м. په غرو کښې گرزېدل
гро ки гързедъл м. мн., غرو ته ختل
гро та хатъл м. мн.

альпини́ст м. په غرو کښې گرزېدونکي
пъ гро ки гързеду́нкай м., خوک چه
цок че пъ гро ки
гърдзи.

алюми́ний м. المونيم алмуни́м м. мн.

Аме́рика امريكا амрика́.

амери́канец м. امريكائي امрика́йи м.

амери́канский د امريكا دъ амрика́,
امريكائي امрика́йи.

амни́стия ж. عفو а́фва ж., بخښنه бах-
ш́на ж.

Амстерда́м امستردام амстарда́м.

амфитеа́тр м. آمفي تياتر амфитя́тр м.

ана́лиз м. تجزيه تحليل таһли́л м.,
таджзийа́ ж.

анана́с м. اناناس анана́с м.

анато́мия ж. اناتومي анато́ми ж.

анги́на ж. دستوني اندجين анджи́н м.,
дъ сту́ни хуж м.

англи́йский انگريزي انگризй, انگليسي
инглиси́.

англича́нин м. انگريز انگри́з м.

А́нглия انگلستان инглиста́н.

Андхо́й اندخوي андхо́й.

анекдо́т м. حكايت لطيفه лати́фа ж.,
һика́йат м.

Анкара́ انقره а́нкара.

анке́т||а ж. د سوالو مخصوصه پاڼه
со́лло махсу́са па́на ж.; заполнить -у
د سوالو مخصوصه پاڼه ډکول
махсу́са па́на дакавъл л.

антѣнна ж. د راډيو سيم ډъ рāдиоб сим
м., ايريل ډриэл м.

антивоѣнный ضد جنگي ڙд-и-джангӣ.

антиимпериалистический ضد امپرياليسټي ڙد-и-импирйāлисті.

антиквāрный: — магазин د عتيقه شيانو ډ
دوكان ډъ атіка шйāно дука̄н м.

антимилитаристический ضد مليتاريزم ڙд-и-милитāризм м.

антинарōдный ضد اولسي ڙд-и-улусӣ.

антисанитарный غير صحي ڱайрсъһӣ;
—ые услōвия غير صحي حالت ڱайрсъһӣ
hālāt.

антифашист м. ضد فاشيست ڙд-и-фā-
шист м.

антифашистский ضد فاشيست ڙд-и-фā-
шисті.

антракт м. د تفريح ټافرӣ ж., د تفريح
ډъ тафрӣ ваht м.; — продлится 15
минут د تفريح وخت به ۱۵ دقيقې وي
ډъ тафрӣ ваht бь пиндз̄блас дакикѣ вп.

апельсін м. مالټه mālta ж.

аплодировать چکچکی کول ډакчāки
кавъл п., لاسونه پرکول лāсūна пра-
кавъл п.

аплодисменты мн. چکچکی ډакчāки ж.
мн.; под — په چکچکو کښي (سره) ډ
ډакчāко кв (сарā).

аппарāt м. тех. دستگه дастгāh ж.

аппендицит м. اپاندیسټ апāндисіт м.,
اپاندیسی апāндиси м.

аппетит м. اشتها иштиhā ж.; у меня
нет — ا اشتها نه لرم — на лар̄бм; с
—ом په په مزه مزه, په اشتها —
мазā мазā.

апрель м. اپريل апріл м.

аптѣка ж. درملتون дармалтун м.

аптѣкарь м. دوا جوړوونکی ډавā джорā-
вункай м. (фармацевт); دوا خرڅوونکی
ډавā харцавункай м. (продавец).

аптѣчка ж. د دوا سندوډچه ډъ ډавā сун-
дукчā ж.

арāб м. عرب арāб м.

арāбский عربي арабіі.

арбитраж *м.* حکمیت *накамайят м.*,
 مندزгаритوب *мандзгаритоб м.*
 арбуз *м.* هندوانه *хиндвана ж.*
 Аргентина *ارجنتائن* арджантáйн.
 аргентинец *м.* ارجنتائى *арджантáйни м.*
 аргентинский *د ارجنتائن* дь арджан-
 тáйн, ارجنتائى *арджантáйни.*
 арена *ж.* *прям., перен.* صحنه *саһна*
ж., ميدان *майдáн м.*
 аренда *ж.* اجاره *иджáра ж.*, باره *бáра ж.*
 арка *ж.* طاق *так м.*, كمان *камáн м.*
 Армения *ارمنستان* арманистáн.
 армия *ж.* اردو *урдú м.*, لښكر *лашкáр*
м.; Советская Армия *شوروى اردو (лшкр)*
шуравí урдú (лашкáр).
 армянин *м.* ارمني *áрмани м.*
 Армянская ССР *د ارمنستان شوروى*
*дъ арманистáн шу-
 равí сосйáлисті джумһурйáт.*
 армянский *ارمني* áрмани.
 ароматный *مطر* муатáр, خوشبويه *хош-
 буйа.*

артель *ж.* کوپراتيف *копрáтиф м.*;
 сельскохозяйственная *د بزرگراسو* -
 د بزرگراسو *дъ базгарáно копрáтиф*
 (آرتل) *(áртáл).*
 артерия *ж.* رگ *раг м.*, شريان *ша-
 рйáн м.*
 артист *м.* ارتيست *артíст м.*; народ-
 ный *ملى* *мили артист;* - ба-
 лёта *د بالت* *дъ бáлét артист;*
 óперный *د اوپرا* *дъ óпра ар-
 тíст.*
 артистка *ж.* ارتيسته *артиста ж.*
 арфа *ж.* هارپ *һáрп м.*
 археолог *م.* لرغون پېژندونكى *ларгúн*
пежандúнкай м., پوهاند *ларгúн*
 پوهاند *м.*
 археология *ж.* لرغون پوهه *ларгúн по-
 ха ж.*, ارکيالوجي *аркйáлоджи ж.*
 архитектор *م.* معمار *мимáр м.*
 архитектура *ж.* د معماري فن *дъ ми-
 мáрй фан м.*
 арык *м.* واله *вáла ж.*

аспирáнт м. اسپرانت اسپرانت м.
 аспирантúр||а ж. اسپرانتور اسپرانتور
 м.; я учúсь в -е په اسپرانتور كښې يم
 зь пь аспирантúр ки йъм.
 ассамбле́я ж. اسامبله اسامبله ж.
 ассистéнт м. مرستيال مرستيال м.,
 асистáнт м. اسپستانت اسپستانت м.
 ассоциáция ж. ټولنه ټولنه ж.,
 анджумáн м. انجمن انجمن
 áстма ж. نفس تنگی نفس تنگی ж.,
 нафастангí ж. نافتانگي نافتانگي ж.
 áстра ж. گل مينا گل мина ж.
 астроно́м м. ستوري پېژندونکي ستوري
 пежандúнкáй м. ستوري پېژندنه ستوري
 пежандѣна ж. ستوري پېژندنه ستوري
 ата́ка ж. بريد بريد м., حملة حملة ж.
 атаковáть кóл حملة حملة м.
 (پر).
 ате́ист м. لامذهب لامذهب м.,
 бемазһáба м. بې مذهب بې مذهب
 ательé с. 1. (студия) ستوديو ستудио

ж.; 2. (пошивочная мастерская) دکالی دکالی
 дь кáли гандѣло дукáн м.;
 - мод موډ بنوولو موډ بنوولو м.,
 - мод шовѣло дзáй. د موډ شوبلو دزاي.
 атлétика ж. ورزش كاري ورزشكارى ж.,
 атлетик м.; тяжёлая - وزن -
 атлетик атлетик м.; лёгкая - سپك سپك
 атлетик атлетик м.
 а́том м. ذره ذره ж., اټوم اټوم м.
 а́томн||ый а́томí, а́том дь а́том;
 -ая электростáнция фабри́ке د
 а́томí брешнá фабрика; -ая эне́ргия
 дь а́томí а́томí анарджí; -ая бóм-
 ба د а́томí бам.
 аттестáт м. شاهادتنامه شاهадатнама ж.,
 барáй лик м. باراي ليک.
 аудито́рия ж. 1. (помещение) د درس
 د کنفرانس کوټه د کنفرانس
 дь канфирáнс ко́та ж.; 2. (слушатели)
 арведúнки м. мн., حاضرین hā-
 зьрíн м. мн.
 аукцио́н м. ليلام ليلام м.

áут м. اوت áут м.

афга́нец м. پښتون па́штун м. (мн. پښتانه па́штанъ), افغان афга́н м.

афга́ни ж. (афганская денежная единица) افغانى афга́ни ж.

Афганиста́н افغانستان афга́ниста́н.

афга́нка ж. پښتنه па́штана́ ж.

афга́нский د افغانستان дъ афга́ниста́н, پښتنى па́штани; — язык. پښتو па́што ж.; — писатель لیکونکى па́штани́ ликунка́й.

афи́ша ж. دېوالى اعلان девáли эла́н м.

Афри́ка افريقا африка́.

африка́нец м. افريقائى африка́йи м.

африка́нский د افريقا дъ африка́, افريقائى африка́йи.

Ашхаба́д عشق آباد ишкаба́д.

аэродро́м м. الوتكو ډگر дъ алвута́-ко дьгёр м., هوائى ميدان нава́йи майда́н м.

аэропо́рт м. بندر هوائى нава́йи банда́р м.

Б

ба́бочка ж. پروانه парва́на ж.

ба́бушка ж. انا انّا ж., انى анъ́й ж.

бага́ж м. سامان [د سفر] [дъ сафа́р] сáма́н м.; сдава́ть — на хране́ние خپل سامان د سامان ساتلو مخاى ته ورکول хпъл сáма́н дъ сáма́н са́тло дза́й та варкавъл л.

бага́жн[ый] дъ сáма́н, د مال дъ ма́л; — ая квитáнция رسيد مال дъ ма́л расид.

Багла́н بغلان багла́н.

ба́за ж. مرکز марка́з м.

базáр м. بازار ба́за́р м.; кни́жный — كتاب خرڅولو بازار вълло ба́за́р.

ба́зис м. بنسټ ба́исѣт м., اساس аса́с м.

байда́рка ж. کايق кáйяк м., ماکو ма́ку м.

бак м. (для воды) اوبلوبيى ублóшай м., آبدان абда́н м.

бакалѣйн||ый د بقالی - ые
товáры شیآن дъ бакáльй шйāн.
бакалѣя ж. (магазин) بقالی бакáлі ж.,
докан د بقالی - ые
баклажáн м. باتينگن бāтингáн м.
баклажáнн||ый: -ая икра د باتينگنو
аچار дъ бāтингáно ачāр м.
бактериолог м. د باكتروژى متخصص
дъ бāктираложѣй мутахасъс м.
бактериоло́гия ж. د باكتروژى باكتيرا-
ложى ж.
бактѣрия ж. باكتري бāктирі ж.,
джерома د жарسوما
Баку́ باكو бāку́.
бал м. بال бāл м., د گدا مجلس
гадā маджліс м.; -маскарад د ماسکي
дъ мāскé бāл.
балері́на ж. د بالت رقاصه
рака́са ж.
балѣт м. بالت бāлѣт м.
балкóн м. د مندو мандáв м., баран-
дā ж.

Балх بلخ балх.
Бамиáн باميان бāмиāн.
банáн м. رونه ونه ж.; كبله
шá вўна ж. (дерево).
д مطبوعاتو رجستري پارسى
дъ матбуáто раджистари пāрсáл м.,
باندرول бāндърóл м.
банк м. بانك бāнк м.; госудáрствен-
ный - دولتي بانك
бāнк||а ж. 1. تين تين м.; - консервов
د كونسروي تين
ста́вить - لگول (كدوگك) -и
(кадугáк) лагавъл п.
банкѣт м. دعوت
давáт м.; давáть - مېلمستيا ورکول
мастйá варкавъл п., مېلمستيا جوړول
мастйá джоравъл п.
бáня ж. تودوبى حمام
дóбай м.
бар м. د شراب خانه
бāр м.
барабáн м. د دول

барабáнщик м. *دولچی* долчи́ м.
 барáн м. *ماڙ* маж м., *گد* гд́ м.
 барáнина ж. *د پسه غوښه* дь псѣ гвá-
 ша ж.
 барелье́ф м. *توږل شوی تصویر* тожъл
 шъвай тасвiр м.
 баритóн м. *مدھم آواز* мадһám áвáз м.
 (о голосе); *مدھم آوازوالا* мадһám áвазвáлá
 м. (о певце).
 барóметр м. *بارومتر* бáромiтр м.
 бáрхат м. *بخمل* бахмáл м.
 барьeр м. *پرم بند* перен. банд м.,
تر مانع تېرېدل тр мánи ж.; братъ —
 тьр мánи тередъл.
 бас м. *بم* бам м. (о голосе); *بم آوازوالا*
 бам áвáзвáлá м. (о певце).
 баскетбóл м. *باسکټبال* бáскетбáл м.
 баскетболи́ст м. *د باسکټبال لوبغاړی* дь
 бáскетбáл лобгáрай м.
 баскетбóльн||ый: — ая кома́нда *د باسکټبال*
 дь бáскетбáл тiм м.
 бáсня ж. *حکایت* һикайáт м.

бассе́йн м. *حوض* һáуз м., *تالاب* тáлáб
 м.; пла́вательный — *د لامبو وهلو حوض*
 дь лáмбó ваһьло һáуз; закры́тый —
سرپټی حوض сарпъгай һáуз.
 батóн м. *دوبله ډوبی* даба́ла додъй ж.
 башма́к м. *بوټ* бу́т м.
 ба́шня ж. *برج* бурдж м.
 баян м. *پاڼان* бáйáн м., *مخصوص ډوله*
 махсýс да́вла армуни́а ж.
 бег м. *دښمنه* дзгáста ж., *منډه* мѣнда
 ж.; — на 100 мэтров *د سلو مترو مخغاسته*
 дь сьло мэтро дзгáста; состязáние в
 — е *د مخغاستی مسابقه* дь дзгáсти мусáбакá.
 бегá мн. *آس زغلول* áс згáлавъл м. мн.,
اسپ دوانی аспдавáни ж.; поeдем на —
چه د آس زغلولو ننداره وکړو
 че дь áс згáлавълó нъндáра вúкру.
 бeгать см. бежа́ть 1.
 бeглый *ژر* жър (быстрый); *سرسری*
 сарсарi (поверхностный).
 бегов||ой: — ая доро́жка *د مخغاستی لار*
 дь дзгáсти лáр ж.

бегóm до до пе пь дав дав.

бегún м. منده وهونكى مېندا ваһу́нкай м., نخاستونكى دزгасту́нкай м.; — на длинные дистанции مسافې د اوږدې مسافې دزгасту́нкай; — на короткие дистанции د لنډې مسافې دزгасту́нкай.

бедный гаріб, غريب خوار.

бедрó с. ورون ورون (мн. ورنونه).
врану́на).

бежáть 1. په دو دو تلل تلл, دزгастл, نخستل, كول, منده مېندا кавъл п.; 2. (убегать) تېښتېدل тьште-дъл.

без бы бе, به, бель; — исключения
بي شكه, беистисна; — сомнения
бешáка; — пять минут шесть پنجه دقيقې
ди пиндзъ дакике кам шпаж бадже ди;
— четверти три پنجه دقيقې
ди пиндзълас дакике кам дре бадже ди.

безвкúсный بي خونده, бехвáнда.

безвредный بي ضرره, безарáра.

безвыедно: я жил там — два гóда
زه зь hалта دوو كاله سر په سر اوسېدم,
два кáла сар пь сар оседьм.

безграничный بي حده, беһáда, бепáйна, бепáйна.

бездействовать بي كاره پاتېدل, бекáра
пáтедъл; ترتيبات نه نيول, тартибáт на
нивъл п. (не принимать мер).

беззабóтный بي پروا, бепарвá.

беззавётный فداكار, фидáкар, جارېدونكى,
джáреду́нкай.

беззащитный بي دفاع, бедифá; بي ولى,
бевазълáй (беспомощный).

безнадёжный نهيل, наһыл, نامېنده, нá-
мéнда; —ое положение حالت د نامېندى,
дъ нáмендъй hалáт, نهيلتيا, наһилтá ж.

безопáсность ж. امنيت, амнийáт м.;
коллективная — گډ امنيت, гáд амнийáт;
Совет Безопасности د امنيتې كميټه, дъ ам-
нийé кумитá.

безопáсный بي خطره, бехатáра.

безответственный غير مسئولانه ґайрма-
сулāнā.

безработица ж. بېكارى бекāрї ж.

безработный м. بېكاره бекāра м.

безразлично پروا نشته парвā н̄шта;
мне — لرى نه پروا ма та парвā
на ларї.

безразличный بې اعتنā; беалāкē;
безтнā, ناپام нāпāм (невнимательный).

безукоризненный بې عيبه беāйба; —ое
исполнение اجرآت بې عيبه беāйба
нджрāт.

безусловно بې شكه бешāка (несомненно);
البته албāта (конечно); —, вы правы بې
دئى бешāка как стāси пь лорн дъй.

безуспешно دئى ناکام нāкāм дъй.

безуспешный ناکام нāкāм.

Бейрут بيروت байрут.

бекон м. بېکان бекāн м., سرکوزى
дъ саркўзи мālгїна ґвā-
ша ж.

Белград بلگراد балгрāд.

беллетристика ж. نثر наср м., ادبيات
адабїāt м. мн.

белок м. 1. (яйца) د هگى سپين дъ
нагъй спин м.; 2. (глаза) دسترگى سپين
дъ стърги спин м.; 3. биол. البومن ал-
бумїн м.

белорус м. بېلوروسى белорусāй м.

Белоруссия بېلوروس белорус.

Белорусская ССР شوروى بېلوروس
дъ белорус шуравї
сосїāлисті джумһурїāt.

белорусский بېلوروسى белорусї.

белый سپين спин; —ое вино
سپينه دودى — хлеб шарāб;
спїна додъй.

бельгїец м. بلجىكى билджикї м.

бельгїйский بلجيم дъ билджїм,
билджикї.

Бельгия بلجىك билджїк.

бельё с. كالى кāлї м. мн.; нїжнее —
لاندينى كالى лāндиנї кāлї; постельное —

د تلتک روی کش او روجائی گانی
руйкаш аў руджājиғāни; шёлковое —
врещмін кālи.

бельэтаж м. белйетаж м.

бензин м. петрол м. мн., бензин м. мн.

бензоколонка ж. д петроло танк м.

бэрег м. ساحل сājьл м.;
морской — دبحيري غاره

берегисы! خبردار! — ав-
томобильا خبردار موټر دى
тār дьй.

берёза ж. توس тус м.

беременная ж. بلاربه блārба ж.,
умендвāра ж.

беременность ж. بلاربوالى ж.,
умендвārи ж.; отпуск по —
د امپندوارى په سبب رخصتى
умендвārьй пь сабāб рухсати.

берёт м. [плāна] [плнe] خولى ж.

беречь сātьл п.; берегите ёту

دغه كتاب بيه ساتى *
книгу шь сātьй; вы себя не бережете تاسى
تاسى خپل خان نه ساتى *
гьй. тāsи хпьл дзāн на сātьй.

берётся كول احتياط интйāt кавьл п.,
дзāн сātьл п.; вы совсем не
бережётесь تاسى بېخي خان نه ساتى *
тāsи бeхй дзāн на сātьй.

Берлин бирлин.

бесёда ж. خبرى اتري ж.
гажедьна ж.; дружеская —
د دوستى غوږېدنه
достьй гажедьна.

беседовать كول خبرى اتري-
атьри кавьл п., غوږېدل: о чём
تاسى د څه شى په باره كښى؟
тāsи дь ць ши пь бārā
ки хабьри-атьри кавьй?

бескорыстный غرضانه بې
бегаразāнā;
—ая пōмощь مرسته
бегаразā-
нā мрāста.

беспартийный 1. прил. غيرحزبى
гайр-
хазбй; 2. м. غيرحزبى
гайрхазбй м.,

به هيغ گوند پوری اړه نه لرونکی
 пъ һиц гунд пори а́ра на лару́нкай.

беспёчность ж. پروائی بی بепарوائی ж.
 беспёчный بی غمه, بپاروا, بپاروا
 гама.

бесплатно وړيا وارйа, муфт.

бесплатный: - вход ننوته وړيا وارйа
 ньнаватна ж., ډاډه وارтай
 а́рад дый.

беспоко́||ить таклиф вар-
 кавъл л., ډېرول рабравъл л.; это меня
 -ит да ра та таклиф ракави;
 это вас не -ит? دغه
 дага таси та таклиф на даркави?

беспоко́||иться 1. ځم خورل гам хваръл
 л., وارخطا کېدل; не
 -йтесь! ما وارخطا کېږئ!
 كهژья!; я очень -юсь
 وارخطا کېږم; 2. (утруж-
 дать себя) زحمت ايستل
 zahmát истъл л.;
 не -йтесь, я сам сделаю
 زحمت مه باسي

زه zahmát ma bäsый зъ бь
 пьхпъла вукъм.

беспоко́йный نا کراره накарара.

беспоко́йство с. 1. تکلیف таклиф м.,
 ډېرول рабравъна ж.; простите за -
 узр гваръм че таклиф даркавъм;
 2. (волнение) اضطراب
 изтираб м., هيجان һайаджън м.

беспо́лезн||ый بی گئی бегати, خوشی چټی
 хушичатй; -о дальше ждатель
 نور انتظار нор интизар
 кар дый кавъл хушичатй кар дый.

беспо́мощный بی وزلی бевазълай,
 عاجز аджиз.

беспорядок м. بی نظمى беназми ж.

беспса́дочный: - полёт کېښته
 бэль кшъта кедъло ал-
 вутна ж.

беспо́шлинный بی محصله бемаһ-
 сула.

беспрерывный ډېرله پسې пьрльпасе,
 متواتر мутаватър.

беспрепятственно بېله مزاحمت څخه
 бэль музāһамáт цха, بېله مانع
 беспрестáнно بېرله پسې پړلپاسé.
 беспристрастн||ый بې غرضه بېغارáза,
 بې غرضه نظريه ایا оценка مونسيف;
 بېغارáза назарийá.

бессердечный بې رحمة بېرارһма.
 бессмертн||ый بې مرگه بېмарга, تل
 پايدونكى тъл пайедункай; -ое произведе-
 ние تصنيف تصنيف تل тъл пайедункай
 тасниф.

бессонница ж. بې خوابى بېخابи ж.
 бессобрный دليل نه مسلم мусалáм,
 далил на гуштункай. غويبتونكى
 бېрле بې موعوده بېмавúда,
 бэль такъли мудé. تاكلى مدي
 бесстрашный زړه ور زръвар, نه بېرېدونكى
 набередункай.

бесчеловечный بې رحمانه بېرارһманá.
 бесчисленн||ый بې حسابه بېчисáба; -ые
 вопросы بې حسابه سوالونه соá-
 луна.

бесчувственный 1. (лишённый чувстви-
 тельности) بې هوښه او حسه بېһоша
 аў һиса; 2. (жестокый) بې رحمة بېرارһма.
 бесшумный بې آوازه بېжаáга, беá-
 ваáа.

бетон м. کانکريت канкрит м.
 библиография ж. بېبليوگرافي библю-
 графий ж., د کتابو او مضمونو فهرست
 китабо аў мазмуно фиһрист м.
 библиотека ж. کتابخانه китабхáна ж.;
 --передви́жка سياره сайáра
 китабхáна; --читáльня د لوستلو
 خونځونه хуна.

библиотекарь м. کتابى китаби м.,
 کتابدار китабдар м.
 бидон м. بېپ پип м., تيم тим м.,
 билет м. 1. تکت тикит м.; входной -
 د ننوتلو تکت тикит; про-
 ездной - د سرويس کارت сарвис карт;
 - на поезд د اورگادي تکت тикит;
 - в театр د تياتر تکت тикит;
 - بلن پانه - пригласительный тикит;

балънпа́на ж.; 2. کارت карт м., سند
санад м.; профсоюзный — د کارگرانو
дъ к̄аригарано дъ اتحادیې د عضویت کارت
дъ итиҳадийе дъ узвийат карт; членский
— د عضویت کارت.

билётный: — ая касса — د تکتونو کرکی
дъ тикитуно къркый ж., د تکتو پلورنخی
дъ тикито плорндзай м.

бильярд м. بليارد бильярд м.; вы иг-
раете на — е? د بليارد لوبی کوئی؟
бильярд лоби кавый?

бильярдная ж. د بليارد کوټه
йярд котá ж.

бинокль м. ليرليد лирлид м., دوربين
дурбин м.; театральный — د تياتر دوربين
дъ тйатр дурбин; смотреть в — په
د دوربين کې کښې کتل
тъл п.

бинт м. پټی па́тый ж., پاډه па́да ж.
бинтовать — تړل па́тый таръл п.
биография ж. ژوند ليک м.,
سوانح савāнић ж.

биолог м. د بيالوجی پوهاند (متخصص)
дъ биалоджый поһанд (мутахасъс) м.

биоло́гия ж. بيالوجی биалоджі ж.,
ژوندپوهه жванд поһа ж.

Бирма برما барма́.

бирма́нец м. برمائی барма́йи м.

бирма́нский дъ барма́, برمائی
барма́йи.

бис! بيا بيا! бйā-бйá!

бисквіт м. بسکит бускит м.

битки́ мн. کوفته куфта́ ж.

бить 1. (избивать) وهل ваһъл п.;

2. (разбивать) ماتول ма́тавъл п.

б́иться 1. (сражаться) جنگيدل джан-
едъл; 2. (о сердце, пульсе) رپيدل рапедъл.

бифште́кс м. بيف سټيک бифстэк м.

благодар||ить كول تشکر ташакур кавъл
п.; — ю вас کوم تشکر
ц ха ташакур кавъм.

благодарность ж. تشکر ташакур м.,
شکرانه — выражать — شکرانه
шукра́на ж.;
كول تشکر
шукра́на кавъл п.

благодаря **په برکت** баракат; — **د دې په برکت** этому баракат; **ستاسې په پوموځي** вашей помощи; **ستاسې په مرآста** مرسته.

благополучие **خوښباختی** ж., **хайрийат** м.

благополучный **روغ جوړ** роґ-джор, **سالم** сальм.

благоприятный **برابر مساعد** мусайид, **барабар**, **مناسب** мунасьб; — ая погода **برابر مساعد** мусайида **هوا!** **برابر جواب** (د قناعت وړ) барабар (дь канайат вар) дзаваб.

благородный **شريف** шариф.

благосостояние **رفاهيت** рафайийат м., **اوساينه** осайина ж.

благоустроенный: — ая квартира **مستريح اپارتمان** мустарин апартман.

бланк м. **فارم** фарм м.; телеграфный — **د تيلگرام فارم** дь тилиграм фарм; заполнить — **فارم ډکول** фарм дакавъл л.

блédный **بانأ** алвутай, **ژېر** жер; вы сегодня óчень блédный **نن دی** нн ди ранг дер жер дый, **په الوتې ده** нн ди бана дера алвуте да.

блеск м. **برېښ** бреш м., **دزالا** дзала ж., **برېښېدل** блестеть дзаледаьл, **برېښېدل** брешедьл.

блестящ||ий **دزالاند** дзаледаункай, **دزالاند**; — ие достижения **کاميابي** дзалаанда камйабй.

ближайш||ий **نژدې** ньжде; — ее почтовое отделение **پوسته خانه** ньжде постахана; — кинотеатр **سينما** ньжде синма; — ая станция метро **د مېټرو نژدې ټېسن** ньжде те-сьн.

ближе: как — пройти на станцию? **کور ته نژدې ټېسن** та кума лар ланда да?

близ **کور ته نژدې** ньжде; — дома **کور** та ньжде.

блѣзк||ий 1. (недалёкий) نژدی ньждѣ;
2. (сходный) ورتہ вѣрта; ◇ - друг نژدی
نژدی ньждѣ дост; -ие отношѣния نژدی
روابط ньждѣ равѣбит.

блѣзко نژدی ньждѣ; мы - знакомы
سره اشنا یو муж ль ньждѣ
сарá ашнá йу.

близнецы мн. غبرگولی ġбарголі м.
мн., غبرگونى ġбаргуні м. мн.

близорукій 1. چوغى-ستىرگى чугъйстър-
гай, کم بین камбін; 2. (недальновидный)
کوتاه اندیشه кутā-
андіша.

блѣзость ж. نژدېوالى ньждевѣлай м.

блок м. بلاک блāk м.

блокнот м. د یادداشت کتابچه дъ йад-
дѣшт китāбчā ж., پوتى-پوتى путъй ж.

блондин м. طلائی وپښتان لرونكى тилāйи
вештāн ларункай м.

блондинка ж. طلائی وپښتان لرونکې
тилāйи вештāн ларунке ж.

блуждѣть گرزبدل гързедъл.

блѣзка ж. بلوز блāуз м.

блюдо с. 1. (посуда) مادمه маджмā
ж., غورى ġорāй м.; 2. (кушанье) خواره
хваръ м. мн., خوراک хварāk м.; холōд-
ные и горячие -ا تود او سور نگولى тод
аў соꝝ нгўлай.

блюде с. تينگرى تينگرāй м., پشقاب
пишқаб м.

бобы м. мн. باغولى баġулі м. мн.

бог м. خداى худāй м.

богѣтство с. ثروت شتمنى штамані ж.,
сарвāt м.

богѣтый شتمن штаман, بدای بادآف:
- урожай فصل ښه ښъ фасл.

богослужѣние с. عبادت ибадāt м.

бōдрый زنده دل зиндадīл, تندرست тан-
дурўст.

бōйк||ий چټک чатāk; ◇ -ая торгōвля
تود بازار тод бāзār.

бойкōт м. بانكوت байкōт м., تحریم
таһрīм м.

бок м. ځنگ цанг м., اړخ арх м.; по

—ám пь двѣро хвао
кп.

бокѧл м. джѧм м.; поднимать —
порта кавѧл п. джѧм п.

архиз —ые места —
архиз дзѧйуна.

бокѧм пь арх.

бокс м. бѧксинг м.

бокѧр м. бѧксѧр м.

болгѧрин м. балгѧрай м.

Болгѧрия балгѧрийѧ.

болгѧрский дь балгѧрийѧ,
балгѧри.

болѧе дер, зѧят; — или мѧнее
льжѧдер; все — и — дер
ау дер; — чем... зѧят;
зѧят... тьр... зѧят;

бѧлхусѧс; — тогѧ
барсѧра пьр де.

болѧзненный (слабый, хилый) краг
краг.

болѧзнь ж. нѧрогѧйѧ ж.,
нѧджѧрѧйѧ ж.

болѧеть 1. нѧджѧредѧл; я —ѧю
малярѧей тѧби нѧвѧлай йѧм;
я —ѧю гриппом нѧю рѧзѧш
нѧвѧлай йѧм; 2. (о чѧм-л.)
дард кавѧл п., хужѧдѧл; у
менѧ —йт головѧ (зуб, рукѧ)
змѧ сар (зѧбнѧ, лас) дард кавѧ
(хужѧжи).

болѧеутоляющее с. дь дард мусакнѧт м. мн.;
принимать — дард мусакнѧт
хварѧл п.

болѧто с. далдѧл м., бѧш-
та ж.

болѧ ж. дард м.; сильная —
дард сахт дард; бѧли в желѧдке
пѧ кѧпѧе дард.

болѧница ж. шѧфѧхѧнѧ ж.

болѧно: мнѧ — ми хужѧжи,
дард кавѧ; — удѧрѧться
дзѧн сахт хужѧвѧл п.

больной 1. прил. ناجوره nādjóra, я болен زه ناجوره یم nāróga; 2. м. ناروغه [سری] nāróga [сарай] м., رنخور рандзур м.

больше: этот зал — توه سالون тогó салун тьр hāga лой дь; как можно — تر ډېر زيات тьр дер зйāt, تر ډېر تر ډېره тьр дера; спасибо, я — نه خوحۇ غوارم ташакур кавъм нор на гваръм, تشكر تاشакур кавъм нор ми хвā та на кѣжи.

большинство ټ. اكثریت аксарийāt м. большой лой лой; Большой театр بآلشوی تياتر бāлшой тйātр.

бомба ж. بام бам м.

бор||ец м. 1. مجاهد муджāһид м.; — цы за мир د سولی مجاهدین муджāһидин; 2. спорт. پهلوان паһлавāн м.

боржом м. د برجوم اوبه дь боржом обь ж. мн.

борн||ый борик; — вазелин

борик васелин; — ая кислота اسيدبوریک асидборик м.

бородá ж. ږیره жіра ж.

боронá ж. مالہ mālá ж.

боронить د مالي په ذريعه محمکه دъ малé пь зарйā дэмъка һавāравъл п.

борóться 1. مجادلہ (مجاهده) كول муджāдалá (муджāһадá) кавъл п.; — за мир د سولی دپاره مجادلہ كول дь сүли дьпāра муджāдалá кавъл; — за пѣрвое мѣсто د اوليت دپاره مجادلہ كول авлийāt дьпāра муджāдалá кавъл; 2. спорт. ږېږي نيوں нивъл п.

борт м. د بېړۍ خنډه дь беръй цънда ж.; ♦ на — ځ کښی کورابلیя пь беръй ки.

борщ м. د سبو بنوروا борш м., د سبو شوروا дь сабó шорвā ж.

борьбá ж. 1. مجادلہ муджāдалá ж.; — за мир د سولی مبارزه мубāразá ж.; — дь сүли дьпāра муджāдалá; 2. спорт. د سبو مبارزه мубāразá ж.

— за свобóду и незавísимость د آزادی
 муджадала; 2. спорт. پهلوانی pahlavānī
 ж., вóльная — آزاده — кошті ж.;
 кошті ж.; вóльная — آزاده — кошті ж.;
 классическая — (کلاسیکی) کلاسیکی
 (класікі) кошті.

босикóм پنبیل пшейáбл.

босóй پنبیل пшейáбл.

босонóжки ж. мн. цаплый ж.

ботáник м. د نباتاتو متخصص نابа-
 тáто мутахасъс м.

ботáника ж. د نباتاتو پوهه.
 ноһа ж., таркóди перкóди пе-
 жандъна ж.

ботани́ческий дъ набáтáто;

— сад د نباتاتو باغ баг.

бóтнки м. мн. ربری مخصوص
 махсýс давла рабáри бутýна м. мн.,
 ларóнки кáлоши кáлоши
 ж. мн.

ботáнки м. мн. бутýна м. мн.

бóчка ж. پپ پپ м.

бoязнъ ж. دار дәр м., вéра ж.

бoяться وپردل вередъл (د... خخه);

я боюсь, что... .. چه ...
 верéжъм
 че...

бразíлец м. برازیلی брāзилі м.

Бразíлия برازیل брāзил.

бразíльский дъ брāзил, برازیلی

брāзилі.

брак I м. نکاح никáһ ж.,
 козда козда
 ж.; вступáть в — کول
 кавъл п.

брак II м. (изъян) نقص нукс м.

браслét м. بنگری бангрáй м.,
 баһо
 бāһý м.

брат м. ورور врор м. (мн. ورونه
 врýна).

братск||ий د ورور گلوی
 воргалв́й,
 дъ вроръй; —ая друсба
 دوستی — دوستی
 дості; — при-
 вёт دستانه سلامت
 достáна салáм.

братъ ахистл
 ахистъл п., نيول нивъл

п.; ◇ — начало *كېدل شروع* шурӯ кедъл; *راوتل* *rāvatál* (о реке); — пример *د... پېښه* ибрат ахистъл; *د... په ښا کابل* (подражать кому-л., чему-л.).

бред м. *پرته پراتا* ж., *هزيان* *hazýān* м., *چتيايت* *chayýāt* м. мн.

брédить *ويل پرته پراتا* вайъл п.

брезéнт м. *کرمچي پوښ* кирмичи́ пош м.

брига́да ж. *دسته داستا* ж., *تولگي* *tolgáy* м.; *کنعرتنا* — концертная — *د هنرمندو تولگي* дъ *هunarmando* *tolgáy*.

бриллиáнт м. *الماس* [تورلي] [тужълай] алма́с м.

бри́тва ж. *پاکي پاکي* ж.; *электрическая* — *د ډيري خريلو برقي ماشين* — хрьйъло барки́ ма́шин.

бри́твенн||ый: — прибор *د خريلو سيټ* сѣт м.; —ые принадле́жности *د خريلو ضروري شيان* зару́ри шйāн м. мн.

брить *خريل хрьйъл* п.

бри́ться *ډيره خريل* жи́ра хрьйъл п.

бро́ви ж. мн. *وروي* врудзи ж. мн.

броди́||ть *گرز بدل* гързедъл; я до́лго

—л по у́лицам *او کوڅو* пе *ډېر وخت* пь *دېر وخت* пь *بازارو کښي* и *گرز بدل* куцо́ аў ба́за́ро ки вугързедъм.

бро́нза ж. *ژر* жар м., *برنج* бири́ндж м.

бро́зовый *برنجي* биринджи́.

бронхи́т м. *برانшит* бра́ншит м.

бросáть 1. (кида́ть) *اچول* ачавъл п.,

گيند غورڅول гордзавъл п.; — мяч *غورڅول* гинд гордзавъл (ачавъл) п.; 2.

لښ... څخه لاس اخيستل лъ... ца лас ахистъл п. (прекраща́ть что-л.);

پرېښودل пре́шодъл п. (оставля́ть, по-

кида́ть); *تر دې* тр де *ادات تېرسې* а́дат те́рсый.

бросáться (напа́дать) *کول* *hamlá*

кавъл п., *الا کول* алá кавъл п.; ◇ —

в глаза́ *راتلل* ра́тлль *په نظر کښي* пь наза́р

ки ра́тлль.

бросок *м.* غورخونه *гордзавна ж.*
 брошь *ж.* گانه *га́на ж.*
 брошюра *ж.* رساله *риса́ла ж.*
 брусья *мн.* دانگ *да́нг м.*; параллель-
 ные — متوازي دانگ *мутава́зи да́нг.*
 брызгать شيندل *шинд́л п.,* پاشل
па́шл п.
 брюки *мн.* پتلون *патлу́н м.*
 брюнет *м.* تور وپښتان لرونکي *тор веш-
 та́н лару́нкай м.*
 брюнетка *ж.* تور وپښتان لرونکې *тор
 вешта́н лару́нке ж.*
 Брюссель بروسل *брусі́л.*
 бубен *м.* دريه *дарі́а ж.,* دف *даф м.*
 Будапешт بوداپست *буда́пест.*
 буддизм *м.* بودا *дъ буда́*
мазха́б м., بوديزم *буді́зм м.*
 буддист *м.* بودائي *будай́и м.,* بوداپرست
буда́параст м.
 будильник *м.* زنگ وهونکي گړۍ *занг
 ва́ну́нкай гарь́й ж.,* د مېز شامته لرونکې
дъ мез ша́мата лару́нке гарь́й ж.

будить ويښول *ви́шавл п.;* не надо
 ego — دى مه ويښوه *дай ма ви́шава.*
 будка *ж.:* телефонная — د تيلفون غره
дъ тилифун гурфа́ ж.
 будни *мн.* د هفتې د چاري ورځي *дъ ha-
 фте́ дъ ча́ри вра́дзи ж. мн.*
 будто گويا گويآ, گواکي گுவآке; гово-
 рят, — وايي چه گويا... ..
 будущее *с.* آينده *айанда́ ж.;* в бли-
 жайшем — م نژدې آينده کښي *пъ ньжде́
 айанда́ кн.*
 будущий *ратлу́нкай;* в — ем
 году *кښي كال* *ратлу́н-
 ки кал кн;* на — ей неде́ле *ратлу́н-
 ки* *ратлу́н-ки* *haftá кн;* в —
 раз *بل* *бъл ва́р.*
 будущность *ж.* آينده *айанда́ ж.*
 буйвол *м.* سنډوا *сандá м.*
 буйволица *ж.* مېښه *ме́ша ж.*
 буква *ж.* توري *то́рай м.,* حرف *нарф м.*
 буквальный *لفظي* *лафзи́,* کټمت *кът-
 мѣт.*

букварь м. د الفبی کتاب дъ алифбэ
китаб м.

букет м. گهدی гедъй ж.; — цветóв
د گلو گелу дъ гуло
гедъй (большой).

букинистический: — магазин د زرو
د зарó китабо дукан м.

булавка ж. سنجاق санджак м.; ан-
глийская — کالی سنجاق калпи санджак.

булка ж. دابالا دодъй ж.

булочка ж. کولچه кулча ж.,
دابالا دодъй ж.

булочная ж. د دودی دوکان
дукан м.

бульвар м. خیابان хийабан м.

бульон м. یخنی йахни ж.; куриный —
د چرگ یخنی дъ чирг йахни.

бумага ж. کاغذ кагаз м.; папиросная —
د سگریٹ کاغذ дъ сигрэт кагаз; почто-
вая — د لیکلو کاغذ дъ ликло кагаз;
фотографическая — د عکاسی کاغذ
акасы кагаз.

бумажник м. د روپو بکس рупó
бакс м.; я забыл дома — د روپو بکس

د می په کور کښی پرېښود
ми пь кор ки прешод.

бумажный کاغذی кагази.

буржуазия ж. بورژوازی буржуазі ж.

буржуазный بورژوازی буржуазі.

бурный متلاطم муталатм, باداسکی
باداسки вадаски; — ое море

متلاطم بحیره муталатм баһира; —
اپلودیسمنتی چکچکی дери чакчаки.

буря ж. طوفان туфан м.

бусы мн. مری маръй ж.

бутерброд м. ساندویچ сандвич м.; —
په کوچو (خاویار) مښلې (икрой) с маслом

د یوه کتره دبله دودی —
(хавйар) د کучо пь
مښله یавá катра дабала додъй; — с

د پنیр سره یوه кتره
دبله دودی —
پанір сарá йавá катра дабала додъй.

бутон м. گوتی гутъй ж.

бутсы мн. بوتونه
дъ футбол
бутуна м. мн.

буты́лка ж. بوتل ботáл м.; — молоко́
 بُوتل شیدی йаў ботáл шидé; — сли-
 вок پيروی йаў ботáл пер́вай;
 — вина́ شراب йаў ботáл ша-
 ра́б.

буфéт м. 1. (мебель) د لوبنو الماری-
 ло́шо алма́р'й ж.; 2. بوفت буфа́т м.,
 بوفه буфе́ ж.

Бухаре́ст بخارست буха́раст.

бухгалте́р м. محاسب муна́с'б м.

бухгалте́рия ж. د محاسبی خانگه
 муна́сабе ца́нга ж.

бу́хта ж. خليج хали́дж м.

Буэ́нос-Айрес بوينس آئرس бу́йанос
 ай́рс.

бы: я бы охóтно посетíл... ته... به
 зь бы... та пь дэ́ра
 міна тл'бай в'м; я бы хотéл, что́бы...
 ...چه... می زره زр' ми кéжи че...
 ...چه... می دا ده да
 че...; вы бы присéли کهنپنستلی
 таси́ бе к'шенаст'ли ва́й, راحی
 وای

к'шэ́н'й; ра́дз'й к'шэ́н'й; ёсли бы я знал
 که زه خبر وای ка зь хабáр ва́й.

быва́||ть 1.: он там —ет ежедне́вно
 هلتە دی هره ورخ لیده کپری
 hálta дай hára врадз лид' кéжи; я по утра́м —ю
 زه زه هر سهار په کور کښی یم
 са́нар пь кор ки й'м; вы бы́ли в
 Москвэ́? Москóу мо
 لید'лай д'й?; вы ча́сто —ете в теа́тре?
 تاسی تیاتر ته ډیر حی؟
 та дер таси́ т'я́тр та д'ер
 дэ́й?; 2. (происходить) پېښېدل
 пешед'л.

бы́вший پخوانی п'хвāна́й.

бык м. غوی گвайа́й м.

бы́ло: он чуть — не упáл چه و نژدی
 لوېدلو ньжде́ ву че ву́лвежи,
 لوېدلو та ньжде́ ву.
 ته نژدی و

бы́стрый ژر ж'р, چابک ча́б'к.

быт м. (повсе́дневная жизнь) ورځنی
 жванд м. وړونده

быть: где вы бы́ли? تاسی چیری واست؟
 چه و کرو؟ کاسی چیри ва́ст?; как —?
 خیر! خیر! —! تاسی چیри ва́ст?
 ць ву́кру?; так и —! خیر! خیر!; пусть

бўдет так *وی دای دی* *даси ди ви*;
 бўдете добры *و کړئ مهربانی* *mehrbanī*
вўкрўй.

бюджёт *م. بودجه* будаджá *ж.*

бюллетень *м. 1.: избирательный* — *د آراو*
дъ арáо пáна ж.; 2. (больничный
 лист) *د مریضی سند* *м.,*
дъ маризьй санáд м.,
дъ нáрогьй кáрт м.

бюрó *с. دفتر* дафтáр *м.,* *اداره* *ндáра ж.*;
 — заkáзов *دفتر سفارش* *дъ сипáриш*
 дафтáр; справочное — *لار بنودنه*
лáр шодьна.

бюст *м. (скульптура)* *نیمائی مجسمه*
нимáййí муджасамá ж.

бюстгáльтер *м. سینہ بند* *сйнабанд м.*

В

в *كښی* *пъ... кп* (на вопрос «где»);
 ...та (на вопрос «куда»); в театре
په تياتر كښی

пъ маскóу *ки*; в два часа
 дня *د وړخۍ پر دوو بجو* *пър*
 дво баджó; в 1959 году *كال ۱۹۵۹*
пъ *په* *ښار* *зъро* *ньн* *сава* *ау*
ньнпндзосьм *кал* *ки*; во вторник
د سہشنبې په ورځ *пъ*
врадз *ки*; войти в дом *ننوتل*
кор *та* *ньнаватъл*; ехать в Москву
маскóу *та* *тъл*; в память...
په یادگار *дъ...* *пъ* *ښار*;
 в не-
 сколько дней *ورځو كښی* *пъ* *цо*
врадзо *ки*; длиной в пять метров
پنځه متره اوږدوالی
лай; в несколько раз больше *څو*
واره *زیات* *цо* *вáра* *зйáт*; пьеса в трёх дей-
 ствиях *درې پردې لرونکی ډرام*
ларúnкай *дрáм*; быть избранным в...
په عضویت انتخابدل *дъ...*
интихáбедъл; в случае... *که چیری...*
ка *чйри...*; в том числе *د هغو په جمله*
дъ *háго* *пъ* *джумлá* *ки*; в течение...
په وخت كښی *дъ...* *пъ* *вахт* *ки*;

в честь... *ويهيار* په ... *د* дь... *پ* пь *вай̄ар*,
 افتخار په ... *د* дь... *پ* пь *ифтих̄ар*.

вагон м. *واگون* *вагон* м., *دابه* даба́ ж.;
 бага́жный — *بار وړونکي واگون* —
د ريل رستوران — *ресторан* —
د رел ресторан; *د خوب دبه* —
 спáльный — *د خوب* даба́.

вагоновожáтый м. *ترام چلوونکي* *трам*
чалаву́нкай м.

ва́жн||ый 1. *مهم* муһи́м; —ое *د* де́ло *مهم*
کار муһи́м кáр; 2. (о человеке) *موتکبر* му-
 такаб́ир; *کبرجن* ка́бьрджън.

ва́за ж. *گلدانی* гулдáни ж.

вазели́н м. *واسلين* *ва́сьлин* м.

ва́кса ж. *د بوت رنگ* *д* дь *буг* ранг м.

ва́ленки м. мн. *د کراستی موزي* *д* дь
кра́сти мозе́ ж. мн.

валерья́нов||ый: —ые *د وليريان* *да*
д дь *валирийа́н* дава́ ж.

вальс м. *والس* *ва́лс* м.

валю́та ж. *اسعار* аса́р м. мн.; *золота́я*
 — *د طلائی اسعار* *тила́и* аса́р.

вам *дат. п. от вы* *ته تاسي* та;
мы к — *زایدم* *به درشو* *к* к —
ستا سي *کره* *به* *دارشو* *ста*
си кáра бь да́ршу; *я* дам — *эту*
книгу *دغه کتاب* *به تاسي* *ته* *درکرم*
кни́га бь та́си та да́ркрьм.

вами *твор. п. от вы*: *мы* пойдём с —
مونږ به ستاسي سره ولاړشو
сарá *влáршу*; что с — *случилось?* *په*
په *تاسي* *په* *تاسي* *це* *вúшвъл?*

дхан *مينخلو لوی طشت* *дханн||а* ж.
д дь *дзán* *миндзъло* *ло́й* *ташт* м.; *но́мер*
с —ой *تاشاب لرونکي کوته* *с* —
رۇنکه *кога́*; *◇* *принимать* — *لمېدل*
ла́мбедъл; *принимать* *сóлнечные* —
دзан *لمار* *та* *вар-*
кавъл п.

ванная ж. *لمبلحئی* *ламбълдза́и* м.

ва́режки ж. мн. *د سکلې* *варі́ни*
даскале́ ж. мн., *لاس ماغو* *варі́н*
ла́сма́гу м.

варёный *پوخ* *пох*.

варе́нье с. *د مربا* *мураба́* ж.

варить پخول пахавъл *n.*
 вариться پخيدل пахедъл.
 Варшава وارسا вāрсā.
 вас *род., вин., предл. n. от вы:* рад
 ~ видеть په ليدو خوشاله يم
 стāси пь лидо хушāла йъм; нет ли у
 ~ ...? نه لرئى؟ ...?
 вāта *ж.* پنبه памбā *ж.*
 вāфля *ж.* وافير вāфёр *м.*
 вāхта *ж.* پيره перā *ж.*
 ваш ستاسى стāси; это вāша кнйга?
 دى؟ كتاب ستاسى دى؟
 дъй?; где вāше мёсто? ستاسى حاي چيرى
 стāси дзāй чйри дъй?; где ~
 багāж? ستاسى سامان چيرى دى؟
 сāmāн чйри дъй?
 Вашингтoн واشينگتن вāшингтāн.
 вблизи نژدي ньждё; ~ от гoрода
 بنار شآر تا ньждё.
 введёние *c. (предисловие)* مقدمه
 мука-дамā *ж.*
 ввезтй *см.* ввозитъ.

вверх پورته пoрта; ~ по лёстнице په
 زينه پورته пь зйна пoрта.
 вверху پورته پورте, پاس пās.
 ввезтй *см.* вводитъ.
 ввиду: ~ того, что... ..
 خرنگه چه...
 църāнга че...
 вводитъ ننه ايستل ньнанстъл *n.*; ~
 в гāвань په بندر كنبى ننه ايستل
 дāр ки ньнанстъл; ~ в эксплуатāцию
 په کار اچول пь кāр ачавъл *n.*; ~ в за-
 блуждёние تېر ايستل тер истъл *n.*
 ввоз *м.* توريد таўрйд *м.* (*действие*);
 واردات واريدات *м. мн.* (*товары*).
 ввозитъ واريدول вāридавъл *n.*,
 راورل рāвръл *n.*
 ввoзн||ый وارداتى واريداتى; ~ая пош-
 лина د واريداتو محصول
 маһсул.
 вдалекё, вдали ليرى لىри, په ليرى
 حاي كنبى пь лйри дзāй ки.
 вдвоё دو په دوه два дзāла,
 په دوه دوه دوه
 йау пь два; увеличитъ ~
 په دوه كول

ñaŭ пь два кавъл п., **دوه** **برابره** **كول**
 два барабара кавъл п.; — **بۆشه** **دوه**
 два карата зйāt.

вдвоём **دوآره** **دوآره**, **دوه** **كسه** **دوه** **كاسا**.

вдвойнѣ **دوه** **كرته** **دوه** **كاراتا**, **يو** **په**
 ñaŭ пь два.

вдобавок **سربيره** **сарбѣра**, **پر** **اضافه**
 изāфā пьр де.

вдоль: **идтї** — **بѣрега** **реки** **د سيند**
 дь синд пь ġāra тльл.

вдох м. **سا اخیسته** **сā** **ахистьна** ж.

вдохновение с. **الهام** **илһām** м.

вдруг **ناڅاپه** **нацāпа**, **نابيره** **набабара**.

вегетарианск||ий **نباتي** **набātī**; —ое
 блюдо **خواره** **набātī** **хвāрь**; —ая
 столовая **د** **نباتي خوراكو** **дъ**
набātī **хварāко** **хварьндзай**.

ведома: **без** **егó** — **بي له خبرېدو ئې**
бѣль **хабаредó** **йе**, **بي له اجازې ئې**
бѣль **иджāзѣ** **йе**.

ведрó с. **سطل** **сатл** м., **سلواغه** **салвā**-
 ġā ж.

ведущ||ий: —ая команда **لومړی تیم**
лумрāй **тим** м.

ведь **خو** **хо**; — я вам говоріл **تاسی**
تاسی **تا** **хо** **ми** **вайбли**
تاسی **خو** **چی** **؟** **؟** **تاسی** **تا** **хо** **ми** **вайбли**
ву; — вы пойдѣте? **معلومه** **хо** **дзй**?

— известно, что... **معلومه** **хо** **да** **че**...

вѣер м. **بيوزی** **бабóзай** м., **پکی** **пакāй** м.

вѣжливость ж. **ادب** **адāб** м.

вѣжливый **مودب** **муадāб**.

вездѣ **هر چیری** **һар** **чїри**, **هر ځای**
һар **дзай**.

везтї I см. **возїть**.

вез||тї II: **ему** — **ет** **په** **ده** **ده**
камйāби **да** **дъ** **пъ** **барха** **да**,
سرخن **сарай** **дъй**; **ему**
نه **ет** **په** **ده** **ده** **باد-**
ناسїба **сарай** **дъй**.

век м. **پېړۍ** **перьй** ж., **قرن** **карн** м.
عصر **аср** м. (**эпоха**); **شلمه**
умр м. (**жизнь**); **XX** — **پېړۍ**
шльма **перьй**; **в наш** — **عصر**

تول م. **весь свой** **زموжъ** пь аср кн; **кни** **книби**
тол хпъл умр; **на веки веков** **خيل عمر**
تل تر تله, **пори** **абáда** **пори**, **тър** **тър** **тъл**
тъл тър тъла.

вѐко с. **دزѐрма** **حېرمه** ж.

دغه - **и** **тѹфли** **мне** **ѐти** **велік:**
дага **بوټونه** **زما** **пе** **пѣно** **книби** **лوی** **دی**
бутуна зма пь пшо ки лої ди; **ѐтот** **плащ**
мне **дغه** **барани-** **пер** **ма** **лویه** **де** -
баранъй **пър** **ма** **лоїа** **да.**

велікий **лوی** **лої**, **стър** **ستر**.

Великобританія **برتانیه** **бартанийа** ж.

великодұшный **فياض** **файаз**, **сахі** **سخی**.

великолѐпный **فاخر** **фахър**, **мужлал** **مجلل**
джалал, **зрѣ** **врѹнкай**; **пей-** **зрѣ** **врѹнке** **ман-**
зарá.

величественный **باعظمته** **баазамата**.

лوی **والی**, **андáза** **اندازه** ж., **величин||а** ж.
андáза **ئي** **хе** **هے**? **какой** **пѣ**
андáза **نه** **ць** **да?**; **какой** **пѣ**
дási **اندازه** пь **дási** **андáза.**

велодрóm **م.** **بايسکل** **زغلولو** **دگر** **дъ**
байсикл **згалавбло** **дъгър** **м.**

велосипѐд **м.** **بايسکل** **байсикл** **м.**

велосипедіст **м.** **بايسکل** **والا** **байсикл-**
валá **м.**

вѐна **ж.** **وريد** **варід** **м.**, **раг** **م.**

Вѐна **ويانا** **вїана.**

Венгѐрская **Нарóдная** **Республіка**
дъ **hángри** **د** **هنگری** **اولسی** **جمهوریت**
улусі **джумһурїат.**

венгѐрский **дъ** **hángри**, **хенگری**
hángри.

венгр **м.** **хенگری** **hángри** **м.**

Вѐнгрия **хенگری** **hángри.**

Венесуэла **وينزويلا** **виназуїла.**

венóк **м.** **د گلو** **амил** **дъ** **гүло** **амел** **м.**

вентиля́тор **м.** **بادپکه** **бадпакá** **ж.**,

بادپزی **бадбѐзай** **м.**

вентиля́ция **ж.** **هو** **نوي** **кол** **навá**
нѐве **кавъл** **м.** **мн.**

вѐра **ж.** 1. **мазһаб** **مذهب** **(религия)**

2. **(уверенность)** **باور** **бáвар** **м.**

верáнда ж. منڊو барандá ж., مڊو
мандáв м.

верблюд м. اويش уш м.

верёвка ж. رسي расьй ж.

вёр||ить باور كول бавáр кавъл п.;
этима́д لارъл п. (доверять);
я вам -ю خوله باور كوم -ю
ста́си пь хула́ бавáр кавълм; я́ этому
не -ю دي اعتماد نه لرم -ю
этима́д на́ ларълм.

вермишель ж. ماچي ма́че ж. мн.

вёрно دئي صحيح са́һиһ дьй; تيك тик
(точно); совершенно - دئي صحيح
балкъл صحيح دئي -
билкúл са́һиһ дьй.

верну́ть 1. (отдать) بېرته ور كول
бёрта варкавъл п.; 2. (заставить вер-
нуться) بېرته را گرزول

верн||уться راستېدل رáстанедъл,
бёрте راتلل بёрта рáтлъл;
-итесь, пожа́луй-
ста! مهرباني وكرئي بېرته راشي!
ба́ни вúкръй бёрта ра́шьй!

вёрн||ый 1. (преданный) وفادار вафа́дáр;

-ые друзья وفادار ملگري
малгъри; 2. (правильный) سم صحيح
са́һиһ; у вас -ые часы? ستاسي ساعت
ста́си са́ат сам чалéжи?;
-ое решéние صحيحه فيصله са́һиһа фай-
сала́.

вероисповéдание с. مذهب ма́зһаб м.
вероятно ده ممكنه мумкíна да, غالباً
гáльбан; он, -, придёт ده چه ممكنه
му́кíна да че ра́ши.

вероятност||ь ж.: по всей -и به غالب
пь гáльб гумáн сара́.

вертика́льно عموداً умúдан.

вертика́льный عمودي умудí.

верфь ж. د بېرئو تعميرگه
дь беръйо та́-
миргáһ м.

верх м. (верхняя часть) پورتنى
портанъй ба́рха ж.; \diamond - совершенства
پوره تكميل; одержáть -
بريالي كېدل (پر) گالېبدل
барйáлай кедъл.

вёрхн||ий پورتنى портанáй, پاسنى пá-

санай; — этаж پورتنى پورتانى
пур; —ее платье كالى پورتانى پورتانى
калли.

верховный عالی āлі; Верховный Совет
عالی شورā.

верхов|о́й: —ая езда سپرلى پړ
ās спарлі ж.; —ая лошадь آس
дъ спарлӣ āс м.

верхом سپور спор; ёздить — на лошади
پړ آس спаредъл.

вершина ж. سر сар м., цўка ж.

вес м. تول тол м., وزن вазн м.;

легчайшего —а زښت سپک وزنہ

спък вазна; лёгкого —а спък سپک وزنہ

вазна; среднего —а منځنى وزنہ

дзанай вазна; тяжёлого —а دروند وزنہ

друнд вазна.

веселиться خوشالېدل хушāледъл.

весёлый خوشاله, شادمان بنادمن

веселье с. خوشالى хушāлі ж.,

сааттері ж. ساعت تېرى

весенний د سپرلى дъ псарлі.

вёсить تول (وزن) тол (вазн)
ларъл п.

весло с. چپه чьпа ж., پک пак м.

весна ж. سپرلى псарла́й м.

весной په سپرلى кибни

будущей — راتلونكى سپرلى

псарла́й; прошлой — سپرلى

псарла́й.

вести 1. بيول бивъл п.; куда вы нас

ведёте? تاسى مونږ چيرى بياياست؟

муж чіри бнāйāст?; 2. تلل тльл; куда

ведёт эта дорога? دا لار چيرى څى

да лār чіри дзи (тльле да)?; (تللي ده)?

3. موټر ماشину — чалавъл п.;

мотār чалавъл п.; ◇ — переговоры

музāкарé кавъл п.; — مذاكري كول

разговёр кавъл п.; — хабъри-атъри

кавъл п.; — себя رفتار كول

кавъл п.; — собрание كول رياست

дъ маджлис рйāсāt кавъл п.

вестибюль м. ډيوډى дивдъй ж.,

مخکينى دالان м. دالان

вѣсть ж. خبر хабар м.
 весы мн. تله тѣла ж., ترازو таразу ж.
 весь тوله тол; — день ورخ хол; — все время وقت тол вахт,
 врадз; всѣ время وقت тол вахт, هر وقت
 тולה هفته вся недѣля haftá.
 вѣтер м. باد бад м.; дуѣт сильный —
 ветеран м.: — войны برخه كښي په
 ветеринар м. بيطار байтар м., د حيواني
 ветка ж. څانگه цанга ж.
 вѣто с. ويتو вето ж.; право —
 ويتو كول — наложить —
 বেতী কব্বল л.

вѣтрен||ый باد бадí; —ая погода
 باد الوزی бад алвүзи.

ветчина ж. د سرکوزي مالگينه غوښه
 дь саркүзи мālгїна гвáша ж.

вѣчер м. 1. ماينام māšām м.; по —ам я
 всегда дома هر ماينام په کور کښي يم
 нар māšām пь кор ки йъм; 2. مجلس
 маджліс м.; вы пойдѣте на —
 تاسي ؟ تاسي د شيې مجلس ته څي ؟
 маджліс та дзый?

вечеринка ж. د شيې ناسته
 вѣста ж., بندار бандар м.

вечерн||ий ماينامي māšāmí, د شيې
 шпе; —ее время وقت د маšām
 вахт; —ая школа ښوونځي د шпе
 Шовъндзай.

вѣчером маšām; завтра — سبا
 маšām; вѣра — براي باران,
 —? بېگا بهگá; куда вы пойдѣте сегодня
 نن ماينام چيري څي ؟
 дзый?

вѣчно (всегда) قل тѣл.

вешалка ж. (для одежды) کوٹبند
 کوٹبанд м.; где —? چیری
 کوٹبанд چیри дъй?

вешать خرول дзаравъл п.; — пальто
 کوٹ дзаравъл.

вещи ж. мн. سامان samān м., شيان
 шйāн м. мн.; упаковать —
 سامان تړل —
 samān таръл п.

вещь ж. شى шай м., خيز циз м.

вёялка ж. بادولو ماشين
 маши́н м.

взаимный گد ذات البيني
 за́т-ул-байни́.

взаимоотношения с. мн. ذات البيني
 за́т-ул-байни́ мунасаба́т м. мн.

взаимопомощь ж. گده مرسته
 га́да мроста ж.

взаимопонимание с. حسن تفاهم
 тафа́һум м., муфаһама́ ж.

взаимы: братъ — پور اخيستل
 пор ахистъл п.; дава́ть —
 پور ورکول —
 варкавъл п.

взамен په عوض د... دъ... пъ ива́з,
 په ځای د... دъ... пър дза́й.

взбитый: — ые сливки پيروى
 ша́рбълай перъвай.

взволновать(ся) см. волновать(ся).

взгляд м. 1. نظر назар м.; с первого
 له لومړي نظره —
 نظر اچول —
 назар ачавъл п.;
 2. (воззрение) نظريه назарийа́ ж., عقیده
 акидá ж.; на мой —
 زما په نظر —
 зма́ пъ назар.

вздохнуть см. вздыхать.

вздрагивать ټکان خورل takān
 хваръл п.

вздыхать اسوېلى كول
 асвэ́лай кавъл п.

взиматься کېدل
 ахистъл кедъл; тамóженный сбор не —
 ګمرکي نه
 гумрукі маһсу́л
 محصول نه اخيستل کېږي
 на ахистъл кэжи; —
 ګريمه
 штраф джаримá ахистъл кэжи.

взлетать, взлететь کېدل
 порта кедъл; самолёт —
 الوتکه پورته شوه —
 эл шова
 алвута́ка порта шва.

взлётн||ый: -ая дорбжка **د پورته**
 дь порта кедьло **لار** ж.
 взмах м. **خوځونه** хвадзавьна ж.
 взма́хивать, взмахну́ть **ځنډل** цъндьл п.,
خوځول хвадзавьл п.
 взмо́рье с. **د بحیرې غاړه (ساحل)** дь
 баһире **گاړا (саһил)**.
 взнос м. **د عضویت حق** дь узвийа́т
 һак м. (членский); **بسپنه** бьспьна ж.
 (напр. *благотворительный*).
 взойти́ см. **всходить**.
 взро́слый **لوی** лой, **بالغ** бальг.
 взрыв м. **چاودنه** чавдьна ж.; **چکچکو** чак-
 аплудисментов **د چکچکو طوفان** дь чак-
 чакó туфан.
 взыскáние с. **سزا** сазá ж.; **наложитъ**
 - на... **... та сазá** ... **... ته سزا ورکول** ...
 варкавьл п.
 взять **اخيستل** ахистьл п.; - с собо́й
د دڙنا سارا اخیستل дь дзана сара ахи-
 стьл; **возьмите!** **واخلي!** вáхльй!; **на**
 себя **د خپله غاړه اخیستل** пь хпьла га́ра

ахистьл; - себя в ру́ки **كېدل** кедьл.
 хатёр джам кедьл.
взяться: - за руки **لاس نیول** лас тьр лас нивьл п.
 вид м. 1. (внешность) **سورت** сурат м.;
 2. **منظره** манзарá ж.; **красивый** - **بنايسته**
شانستا шанста манзарá; **иметь в** - **په نظر کېښي نیول (لرل)**
 пь назар ки нивьл (ларьл) п.
видеть **لیدل** лидьл п.; **вы видите?** **تاسی نه ښیو?**
تاسی ښیو? таси ње вьньй?; **я не вижу** **زه نه ښیو**
نه ښیو. зь ње на вьньм.
видимо **ظاهرأ** заһиран, **ممکنه ده** мум-
 кина да.
виднётся **ښکارېدل** шкаредьл.
видно: -, **он не придёт** **چې نه رادزي**;
мәлумэжи че дай на **دی نه راځي**;
было хорошо - **لیدل ښه و** -
یه ښه و; **мне ничего не** - **زه هیڅ نه**
دی - **دی نه راځي**; **его ещё не** - **دی نه راځي**;
дай ла на **لا نه ښکاری**.
видный **مشهور** машһур, **نومیالی** нум-

йāлāй, نامتو nāmto (известный);
ستر
стър (выдающийся).

вiз||а ж. ويزه vīza ж.; — на въезд
د ننوتلو ويزه dъ нънаватъло vīza; — на
выезд ويزه وتلو dъ ватъло vīza; вы-
дать — у ويزه ورکول u; —
получить — у اخيستل u.

визировать کول ويزه vīza кавъл п.;
визит м. ملاقات мулакāt м.,
کتنه
катъна ж.; нанести ... ملاقات ...
د ... سره
کول dъ ... سارا мулакāt кавъл п.

визитн||ый: — ая карточка
دکتی
کارت dъ катъни kārṭ м.

вилка ж. پنجه панджā ж.,
منگولی
мангóльй ж.

Вильнюс ويلنوس vīlnus.

вина ж. گناه гуна́ ж.

винн||ый: — ые ягоды انخر индзър м.

вино с. شراب шарāб м. мн.

виноград м. انگور ангур м. мн.

виноградник м. د انگورو багъ
ро багъ м.

виноградн||ый: — ое вино د انگورو
د انگورو шарāб м. мн.
شراب

винодѣлие с. شراب جورونه шарāб
джоравъна ж.

винтóвка ж. توپک топак м.

виолончель ж. ويلن چلو вайльнчїло ж.

висеть (پر... باندی) دзаредъл
خرپدل

виско́за ж. سون сун м.,
وسکوز

виско́з м.

висо́к м. تپک тек м.

високóсный: — год کبسه кабіса
کال м.

кал м.

вита́мин м. ويتامين vitāmin м.

витри́на ж. کرکی къркый ж.

вiться 1. (о растениях, волосах) تاو

تاوهدъл; تاوهدل
тав хваръл п.,
خورل

у него выются волосы د هغه گارگوتی

دی وپښتان دى

ستا وپښتان تاوپی

2. (о тропинке) دپر پېچومی

لرل дер печуми (кажлечуна) ларъл п.

вихрь м. برېښکی бърбьшкый ж.

вишнёвый 1. د آلبالو *дъ āлубāлӯ;*
 — сироп شربت *дъ āлубāлӯ*
 шарбат; 2. (о цвете) رنگ *дъ āлубāлӯ*
ранг.

вишня ж. د آلبالو *дъ āлубāлӯ м.;*
 дъ āлубāлӯ *вӯна (дерево) ж.*

вклад м. 1. امانت *амāнāt м.;* 2. *перен.*
 وقف *вакф м.;* — в дело мира
 کول *дъ сӯли* وقف چارو ته... *وقف کول*
 чāро та... *вакф кавъл.*

вкладчик м. امانت ورکونکي *амāнāt*
 варкавўнкай м.

включать 1. شاملول *шāмилавъл л.;*
 — в состав делегации *пә* هیئت کسبی
 شاملول (داخلول) *пә найāt ки шāмилавъл*
 (дāхълавъл); 2. *тех.* کول *свич*
 کول *кавъл л.;* — электричество *برق لگول*
 барк лагавъл л.; — радио *радио* *سويچ*
 کول *радио свич кавъл.*

включаться شامليدل *шāмиледъл.*

включая *пә* جمله کسبی *пә де*
 دژумلā *ки.*

включить(ся) см. **включать(ся).**

вкратце په لند صورت *пә ланд сурāt,*
 مختصراً *мухтасāран.*

вкрутую: *яйцо* — ايشيداي هگي *ише-*
дъле *هاغي* ж., *کلکه هگي* *клāка*
هاغي ж.

вкус м. مزه *мазā ж.,* خوند *хванд м.*

вкусно: *как* —! *ده!* *خنکه خوندوره ده!*
цънга хвандвāра да! *کوی!* *خنکه بیه مزه کوی!*
цънга ша мазā кавӣ!

вкусный مزه ناک *мазанāk,* خوندور
 хвандавār.

владелец м. خاوند *хāвънд м.,* *خبنتن*
 цъштāн м.

владеть: *я* —ю *английским языком* *زه*
пә *ангрізі* *پوهېرم* *поҳе-*
жъм; *каким языком вы* —ете? *تاسی په*
کومه ژبه پوهېری? *пә кӯма жъба*
پوهېжъй! *کومه ژبه زده ده?* *ста си*
کума жъба зда да?

власть ж. *واک* *вāk м.,* اقتدار *икти-*
 дār м.

влéво кини лас та, کینی کین لاس ته
 влэзáть, влэзть (подниматься) ته...
 кіні хвā та. خوا ته

вліяніе с. نفوذ нуфúз м.; اغیزه
 агéза ж. (воздействие); оказáть - на...
 та хатъл. ... ختل

влиять с. اغیزه کول
 агéза ж. (воздействие); оказáть - на...
 нуфúз ларъл п.; اغیزه کول
 имéть - لول - نفوذ لول

влиять с. اغیزه کول (پر).
 агéза кавъл п.

ВЛКСМ (Всесоюзный Лénинский Ком-
 мунистический Союз Молодéжи) د شوروی
 اتحاد د حوانانو د لپنن کمونستی
 дъ шураві итиһад дъ дзвāнāно
 дъ лéнин кумунисті итиһаднйá ж.

вмéсте сарá, سره یوځای سره
 сарá; - со мной сарá; - с
 нāми сарá; - с тем
 сарá лъ де. سره له دي

вместительный: - زال پراخ прах
 сālún м.

вмéсто прѣхай ... дъ... пър дзāй,
 прѣ ивāз; кто пой-
 ... дъ... په عوض

стаси пр ѣхай бе څوک ولاړشي؟
 стāси пър дзāй бѣ цок влāрши?

вмешáться, вмéшиваться کینی په...
 په... کی лās ваһъл п., ...
 په... کی мудāһалá
 кавъл п. ...

вмиг په رپ د سترگو په
 стърго пър рап,
 په йавъ āн.

вначáле лумрāй, له اوله
 лумрāй, لومړی
 авáла; - бѣдет лекция
 канфирāнс вѣши.
 канфирāнс

вне дѣбāнди, له (د)
 дѣбāнди, له...
 цха баһар; - го-
 рода дѣбāнди, له
 бѣль кан-
 кур цха; - игры
 лобѣ на баһар.

внезāпно набаба-
 ра, ناچاره ناچاره

внеочереднóй (чрезвычайный)
 ځایرې, فوق العاده
 ځایرې, غير معمولی

внѣшнѣй хāриджі; ظاهري

һирӣ (о внешности); - вид ظاهري صورت
zāһирӣ сурат; ◇ - яя полїтика خارجه
xāриджа сйāсат.

внѣшность ж. ظاهري صورت zāһирӣ
сурат м.

вниз кшїта; спуска́ться - по
лѣстнице кшїта кшїта; кшїта кшїта
зїна бāнди кшїта кедъл.

внизу́ кшїта, ланди; по-
дождїте меня - ма - ма - ма
лумрї пур ки ма та
мунтазїр бсїй.

вниман||ие с. 1. таваджá ж.;
приня́ть во - ма - ма - ма
зár ки нивъл п.; обратїте - на...
...та мутаваджá
шїй, ...та дзер шїй;
не обращáйте - ия - ия - ия
на кавїй; 2. (заботливое отношение)
пāмларна ж.

внимáтельн||ый мутаваджá,
мултафїт; пāмларункай

(заботливый); ◇ вы óчень -ы ко мне
дѣра мейрбāнї мо да.
вничью: игра́ кончилась - лобá мусāвїāнā' хлāса шва.
вновь бйā.

вносїть 1. равръл п.; внесїте
сюдá дьлта раврѣй; 2. شاملول
пѣ фھرست в спїсок
шāмилавъл п.; внесїтї в спїсок
кшїта кшїта кшїта
врāнди
кавъл п.; внесїтї предложѣние
врāнди
кавъл;
пѣ حساب تحویلول
дѣньги на счѣт
пѣ হিসāб таһвилавъл п.

внук м. لمسї лмасāй м., نما-
سāй м.

внўтренн||ий дахили, كورنى
ранāй; - яя торгóвля تجارت
дахилї таджāрат.

внутри́ дннѣ, دننه
кшїта, دننه
кшїта.

внутри́ дннѣ, دننه.

внўчка ж. نمسى لмасъй ж., نمسى
нмасъй ж.

внѣтнѣй ښکاره ښکارѣ, واضح vāzīh.

вовлекáть, вовлѣчь جلبول джалбавъл п.

вóвремя ښوخته - ښوخته -
бевáхта.

во-вторѣх دوهم дваһѣм.

водá ж. اوبه обѣ ж. мн.; горячая -
ايشپدلی -
ишедѣли обѣ; кипячѣная -
معديني -
минерáльная -
د چينلو -
питьевáя -
мадані обѣ; холодная -
سړې -
срѣ обѣ; саpѣ обѣ.

водітель м. موټر چلوونکي
чаву́нкай м., ډرایوار m.

водіть (мáшину) چلول чалавъл п.

вóдка ж. وودکا wódkā ж.

вóднѣй: - спорт (سپورت) -
дѣ обѣ варзйш (спорт) м.; - транспорт
د اوبو ترانسپورت
дѣ обѣ трāнспóрт
م., ډېرړيو حمل و نقل
дѣ берѣйо һамло-
нáкл м.

водолáз м. مرجونا марджунá м., غواص
gavās м.

водолечѣние с. د اوبو په ذريعه علاج
дѣ обѣ пѣ зарйá плáдж м., په اوبو معالجه
пѣ обѣ муáладжá ж.

водонепроницáемѣй ځېښتونکي
обѣ на дзбешу́нкай, واټرپروف. vāterprúf.
водопáд м. خورويي آبشار yáshār м.,
дзурóбай м.

водопровóд м. د اوبو تل

водорóд м. هايدروجن hāyдроджāн м.

водоснабжѣние с. د اوبو رسولو انتظام
дѣ обѣ расавѣло интизāм м.

водохрани́лище с. د اوبو مخزن
махзāн м.

вóды мн. (курорт) چشمه سار чашма-
сар м., چنوبه چانóба ж.

военнослўжащій м. عسکری خدمت
аскарі хидмáт каву́нкай м.

воѣннѣй حربی harbī, جنگی джангі;
-ая слўжба عسکری خدمت аскарі хид-
мáт.

вожа́тый м. (вагоновожа́тый) ترام
 چلوونكى ترام чалавўнкай м.

возврати́ть(ся) см. возвраща́ть(ся).

возвра||ща́ть وركول берта вар-
 кавъл п.; — тите мне берте
 ماته ئې بېرته ما تا ئې
 берта ракръй. راکرئې

возвра||ща́ться راستنېدل
 راستанедъл, [ра]тльл;
 когда мы — тимся?
 راشوؤ؟ راشوؤ
 мужъ къла берта рашу?
 راشوؤ

возвраще́ние с. راتگ
 берта ратг м., مراجعت
 мураджа́т м.; — домо́й
 کور ته راستنېدل
 кор та راستанедъл.

возвыше́ние с. (возвышенно: место)
 غونډې گундъй ж.

возвыше́нность ж. لورہ سطحه
 лва́ра са́тһа ж.

возгла́вить, возглавля́||ть
 رياست كول ريا́сат кавъл п.; делегацию — ет...
 دى د هيت رئيس (مشر)... دى
 раис (мъшр)... дъй.

во́зглас м. ناره жаг м.,
 на́ра ж.

воздвигáть, воздвигнуть جوړول
 Джо-равъл п.

воздержáться, воздёрживаться
 پرهيز پارһиз кавъл п. (напр. от курения
 کول); (له... څخه
 дзән жгоръл п. (напр. от голосования,
 влещательства (له... څخه).

во́здух м. هوا
 нава́ ж.

воздухопла́вание с. هوا بازی
 нава́базӣ ж.

возду́шн||ый هوائى
 нава́йӣ; — ое сообще́ние
 هوائى سرويس
 нава́йӣ сарвис.

воззва́ние с. پيغام
 пайга́м м., اپيل
 апи́л м.

вози́ть وړل
 врьл п.

возлагáть اينډول
 ишо́дъл п.; — венóк
 د گلانو اميل اينډول
 дъ гула́но амел ишо́дъл;
 — отвéтственность на...
 د... پر غاره اچول (سپارل)
 масулийáт дъ... пър га́ра ачавъл
 (спаръл) п.

во́зле نژدې
 ньждé; — до́ма
 ته دى نژدې
 кор та ньждé.

возложи́ть см. возлагáть.

возможно ده ممکنه мүмкіна да,
گوندى گۇندي; -, будет дождь چه گوندى
گوندى че баран ваури.

возможность||ь ж. امکان имкән м., موقع
маукé ж.; я имéю - ... امکان لرم
...; по мéре -и имкән ларъм че...; حتى المقدور
тата-л-макдур.

возмутиться, возмущаться كركه
كول (تنفر) كركه (танафур) кавъл п.

вознаградить, вознаграждать مكافات
ماكافат (инам) варкавъл п.

вознаграждение с. 1. (награда) انعام
анам м., مكافات макафат м.; 2. (оплата)
اجوره уджу-ра ж. حق الزحمه

возобновить см. возобновлять.

возобновление с. نوى كول нъвай
кавъл м. мн., تجديد тадждид м.;
بىا شروع بىا شروع (работы и
т. п.).

возобновлять كول نوى كول нъвай кавъл
п.; بىا شروع بىا شروع كول п.

(работу и т. п.); - бесéду خبرى
خبرى-اترى بىا شروع كول
رۇ كавъл.

возражать لول اعتراض этирáz ларъл
п., د... د... سره مخالفت كول
мухалафат кавъл п.

возражен||ие с. اعتراض этирáz м.; у вас
нет -ий? تاسى اعتراض نه لرئى?
этирáz на ларый?

возразить см. возражать.

возраст м. عمر умр м.; в -е семидеся-
ти лет د اوياءو كولو په عمر
кало пь умр.

война ж. جگړه джагрá ж.

войти см. входить.

вокзал м. تېسن тесан м.; речной -
د سيند د بېريو تېسن
тесан.

вокруг گېرچاپېر герчапёр,
شاوخوا شاور; - города گېرچاپېر
герчапёр.

вол м. گوايائى гвайай м.

волейбóл м. واليبال wālibā́l м.

волейболи́ст м. واليبال كوونكى wālibā́l kawúnkai м.

волейбóльн||ый واليبال دъ wālibā́l dъ; -ая площа́дка واليبال دگر wālibā́l dъgr; бáл дъгър.

волк м. شرمبش шърмъш м., لپوه левъ м.

волн||а ж. в разн. знач. خپه цапá ж., باداسكه бадáска ж.; длина́ -ى خپې د خپې دъ цапé уждвáлай; на дли́нных -آخ пь уждó цапó ки; на срéдных -آخ пь менхнио́ хпю́ кибнй -آخ пь миндзани́о цапó ки; на корóтких -آخ пь лánдо цапó ки.

волне́ние с. اضطراب пэтирáб м., هيجان haijadžān м.

волн||овáть كول مضطرب музтарáб кавъл п., هيجان راوستل ра-вустъл п.; што́ меня́ -ۇت هيجان -у́т да ма пь хайаджáн рáвали.

волновáться كيدل مضطرب музтарáб

кедъл; я волнóюсь يم مضطرب музтарáб йъм.

волнóющ||ий: -ее изве́стие هيجان haijadžān равустýнкай хабáр м.; -ее зрелище رپوونكى زره рапавýнке нъндáра ж.

вóлосы м. мн. وپښته вештъ м.

вóля ж. 1. اراده пра́да ж., اختيار اکتыйáр м.; 2. (свобода) آزادی áзáди ж.

вои I: - там هالي hālé, هاغلته haiğulta.

вои II دباندی дьбáнди; вы́йти - دباندی تلل (وتل) тьл (ватъл); вы́гнать - دباندی شړل (ايستل) дьбáнди шаръл (истъл) п.

вóна ж. (корейская денежная единица) وونا вона́ ж.

вообще́ عمومá умúман.

воодушевлéние с. الهام илhām м.

вооруже́ни||е с. وسله васлá ж.; со-кращéние -ى وسلو कमол (ليول) -й васлó камавъл (лъжавъл).

во-пёрвых لومړی لومړای.

вопреки پر خلاف ... د دь... пьр хи-
лаф.

вопрós м. پوښتنه пуштъна ж., سوال
соал м.; مسئله масала ж. (проблема);
— не в том دا خو بله خبره ده
хабъра да; это ещё — دا حل غوښتونکي
разрешите задать — اجازه را کړي چه —
иджаза ракръй че пуш-
тъна вукръм.

воробей м. چوغکه чугъка ж.

ворон м. زاغ заг м.

ворона ж. کارغه каргъ м.

ворота ж. دروازه дарваза ж.; гол
м. (спорт).

воротник м. گرپوان греван м., یخن
йахан м.

воротничок м. کالر калар м.

восемнадцать اتلس атълас.

восемь اته атъ.

восемьдесят اتيا атйа.

восемьсот سو اته атъ сава.

воскликнуть см. восклицать.

восклицание с. چیغه чіга ж., ناره нā-
ра ж.

восклицательный: — знак ندائیہ ни-
дāййā ж.

восклицать چیغه (наре) وهل (нā-
ра) ваһъл п.

воскресенье с. یکشنبه йакшамба ж.,
итбар м.

воспаление с. التهاب илтиһаб м.; —
лёгких سینه بغل скарвай м.,
синабагал м.; — почек د پښتورگیو التهاب
дъ пуштавбргно илтиһаб.

воспитание с. روزنه розъна ж.

воспитать, воспитывать روزل розъл
п., پالل пālъл п.

воспользоваться کار اخيستل кār ахис-
тъл п. (له... څخه),
кавъл п. (له... څخه); — случаем له
موقع څخه استفاده کول
ль маукé цха исти-
фадá кавъл.

воспомина́ни||е с. خاطره хāтьрā ж.; -я
خاطرات хāтьрāт ж. мн.

воспретить, воспрещать كول منع манā
кавъл п.

воспрещá||ться كېدل منع манā кедъл;
вход -ется دی ممنوع ننه وتل ньнаватъл
мамнў ди; курить -ется سگريت خكول -
ется сигрёт цъкавъл мамнў ди.

восстанáвливать, восстано́вить بيا
جورول (ودانول) бйā джоравъл (вадāна-
въл) п.

восстановлѐние с. نوى تعمیر нъвай
تāмїр м., ودا نول بيا бйā вадāнавъл м.
мн.

востóк м. شرق хатїдз м., шарк
м.; Бли́жний Востóк نژدی ختيخ
хатїдз; Срѐдний Востóк منحنى ختيخ
миндзанāй хатїдз; Дáльный Востóк لیری
хатїдз.

востоковѐд м. پېژندونكى ختيخ хатїдз
пежандўнкай м., مستشرق мусташирїк м.

востóрг м. وجد خوشالی хушāлі ж.,

په... ډېر خوشاله یم я в -е от...
пъ... ډەر хушāла йъм.

востóчный د ختيخ دъ хатїдз,
шаркї.

восхитить(ся) ем. восхищáть(ся).

восхищáть ډر زره зрѐ връл п.

восхищá||ться خوشاله ډر
я -ён یم خوشاله ډر زه зѐ ډەر
хушāла йъм.

восхищѐние с. خوشالی хушāлі ж.;
прийтї в - خوشالی كول
п.; с -м خوشالی -م
пъ дѐра хушāлѝ.

восхóд м. لمر خاته лмар хāть м. мн.,
لمر حرک лмар црѝк м.

восхождѐние с. خاته хāть м. мн.

· восьмóй اتم атѝм.

впервыѐ لومړی محل лумрāй дзал;
я здесь - راغلم - ډه زه
да лумрāй дзал дѝ че зѐ рағлѝм.

вперѐд وړاندی ډرāнди,
مخ په وړاندی ډرāнди,
мъх пъ врāнди; пойдемте - ډه
راځی ډه

впереді 1. وړاندی وړاندی وړاندی ولاړشو
vrāndi vlāřšu.

впечатлѣние с. اغېزه tācīr м.,
агѣза ж.; прекрасное — таъир шъ tā-
cīr; производить — на... (агѣза) кавъл п.
вплывъ په لامبو ламбо.

вплотнѣю خورا نژدې хварѣ нъждѣ;
подойти — хвара нъждѣ кепدل —
кедъл.

вплоть: — до... پوری ... تر... пори.
вполгблоса په نیم آواز авѣз;
говорить — په نیم آواز ويل —
вайъл п.

вполнѣ پوره пурѣ, بالکل билкул.

впору: — эти ботинки мне —
دغه بوتونه — дага бутуна
зма пь пшо [ки] барѣбар ди.

впоследствии دې پس пас ль де,
وروسته врѣста.

вправо — ښي لاس —
د هغه و — от него —
شاخوا — ښي لاس —
دې pas ль де haġъ въ ши лас та.

впредь —
په آینده کښي مانباد, من بعد
په айанда ки, دې پس пас ль де; —
так не делай —
په دې داسي مه کوه —
пас ль де даси ма кавѣ.

впрочем —
магар.

впускать, впустить —
په... کښي پرېښودل —
... ки —
прешодъл п., —
... та —
прешодъл п.

враг м. —
دښمن душман м.

вражда ж. —
دښمني душмані ж.

враждебный —
خاصمانه хасимана.

вражеский —
د ښمن دشман.

вратарь м. —
голkipar м. —
گول کيپر.

врач м. —
داکتر daktar м., —
طبيب tabib м.

врачебный —
طبي tabi; —
ая помощь —
مړاسته mrasta.

вред м. ضرر зарár м.; наносить ~...
 اجازہ را کری' چه... تاسی ته... تا зарár расавъл п.

вредный ضرر رسوونکی расаву́н-
 кай.

временный موقتی мувакати́.

врем||я с. واخت вахт м.; завтра в
 это ~ سبأ داغا вахт; саба́ да́га вахт;

~ го́да موسم муасъм м.; в то же ~

~ په айн hāl ки; в то ~

как... هغه واخت چه...; hāga вахт че...;

в настоящее ~ په اوسنی واخت кибі ~

осані вахт ки; на ~ په موقتی دول ~

мувакати́ даул, د خه واخت دپاره,

вахт дьпа́ра; с течением ~

د واخت ~ په тере́до ки;

тем ~ هغه واخت кибі ~

вахт ки, په де замън кибі,

ки; ego ~ да дь вахт.

вро́де غوندى گунди, لکه лъка.

врозь جدا джудá, جلا جلا джалá-джа-
 лá.

вруча́ть كول وړاندی وړاندی кавъл п.,

такдима́въл п.; разрешите вам
 вручи́ть... تاسی ته... چه... تاسی ته...
 تقديم كرم
 та такди́м крѣм.

вруче́ние с. وړاندی کېدل
 ке́дъл м. мн., تقديم такди́м м.

вручи́ть см. вруча́ть.

вряд ли: я ~ پوډی ولاړ چه
 ممکنه ده چه ولاړ پوډی ولاړ
 شم

я успею пойти ~ په
 وخت پر وخت په
 گران دئی چه پر
 وخت پر وخت په
 ولاړشم

вса́дник м. سپور спор м.

все́ тол حاضر دی? ?
 здесь? ?
 тол hāzír ди?

все́ тол тол; ~ время
 waht; har waht (всегда); ~
 бо́лее

и бо́лее ~
 ещё ~
 لا تر اوسه پوری, لا

~ равно ~
 پروا نشته

всево́зможный ~
 هر har да́вла, هر
 har кѣсма.

всегда́ ~
 تل, همیشه hamisha.

всего: ~ хорóшего! په مخه دی بنده!
пъ мѣха ди ша!

вселѣнная ж. کائنات کاینат м. мн.
всеми́рный дъ дуніа, د نړۍ د دنیا
нарѣй; Всеми́рный конгрѣсс сторо́нников
міра د دنیا د سولی د مجاهدینو جرگه
дъ дуніа, د сұли дъ муджāһидіно
джиргá.

всенаро́дный умумі, د ټولو عمومی
дъ тóло хáлко; ~ прáздник عمومی
اختر (د ټولو وگړو) умумі (дъ тóло ва-
гъро) ахтáр.

всеобш||ий عمومی умумі, عام ам; ~ее
одобрѣние عمومی منظوری ман-
зурі.

всесторо́нный جامع اطراف джāмэ-ул-
атрāф; муфасáл (подробный) مفصل.

всѣ-таки хо бйā нам. خو بیا هم.

всещѣло [пә] [بوره] [دول] [په] [په]
пурá даўл, کامیلان کامیلان.

вскáкивать (быстро вставать) ژر
пәцедъл, پاڅېدل.

вскипятить جوش ایشول ишавъл п.,
دжуш варкавъл п. ورکول.

вскóре ژр жър, په نژدې وخت کېښی
пъ нъждѣ вахт ки; ~ пóсле... سملستی
پس له... .. пас самдасті пас ль...
... .. پس له... .. سملستی
пас ль ... самдасті.

вскочить см. вскáкивать.

вскрѣкивать, вскрѣкнуть چیغه کول
кréжа кавъл п., ګرېځه کول ګرжа
кавъл п., ګرжа кавъл п.

вслед پسې пасѣ, تر شا тър шā; ~ за...
... .. د... .. تر شا, пасѣ, په... ..
... .. پسې тър шā.

вслѣдствие: ~ ۀтого په اثر
да де пә асар, په سبب, دا دا де пә са-
бáб.

вслух په лор лвар āвāз; чи-
тáть ~ په лор лвар āвāз
лвастъл п. لوستل.

всмáтку: яйцó - نیم بنده هگی -
бáнда һагъй ж.

вспахáть, вспáхивать ګوې ګول
йѣве ګоړې ګول
кавъл п.

где мы с вами встретимся? مونږ به چيرى
 څو مونږ سره ووينو؟
 встречающий м. هر كلي كوونكى har-
 кълай кавункай м., استقبال كوونكى
 баъл кавункай м.

встречный: — поезд اورگاډى
 мутакабйл оргадай м.

вступать داخلېدل дахъледъл, ننوتل
 ньнаватъл; — в члены... په عضويت
 د... په узвийат ки дахъ-
 ледъл.

вступительный: — ое слово افتاحيه وينا
 ифтитāһийā вайнā ж.; — взнос داخلېدلو
 маһсул м.

вступить см. вступать.

вступлѣние с. (предисловие) مقدمه му-
 кадама ж.

всходить 1. (прорастать) تهڼ وهل
 ваһъл п., شنه كېدل шнь кедъл; 2. (о
 небесных светилах) راختل рахатъл.

всюду هر ځاى هر har дзай, هر چيرى
 чирн.

вся см. весь.

всякий her har, هر څوك har цок;
 — из нас په مونږ كښى هر يو
 ки har йу; во — ое время هر وخت
 ки har вахт ки; во — ом случае
 په هر حال كښى har һал ки.

вторично دوهم ځل дваһъм дзал.

вторник м. سهشنبه сешамба ж.,
 د نهى دى nahī врадз ж.

второе с. اصلى خواره асли хваръ м.
 мн., دوهم خواره дваһъм хваръ м. мн.

второй دوهم дваһъм.

вторых په تلوار كښى талвар ки.

в-третьих دريم драйъм.

второе درې چنده, درې ځاندا,
 په درې ځاу пь дре.

втором درې ځاى, درې ځاى,
 дре каса.

вуз м. (высшее учебное заведение) عالي
 али шовъндзай м.

вулкан м. اور شيندونكى ор шиндун-
 кай гар м., اورغر оргар м.

ВХОД м. 1. (место) ننوتوخی ньнаватó-
дзай м.; служéбный - خاص ننوتوخی хас
ньнаватóдзай; 2. ننواته ньнават́ м. мн.;
- воспрещён دي ممنوع ньна-
ват́ мамnú ди; - по билéтам د تكس
ننواته د تكس ньнават́ дь т́кис ль
ру́йа кеж́и.

ВХОДИ́ТЬ داخلېدل ньнават́л, дā-
хълед́л; - в гóрод ښار ته ننوتل та
ньнават́л; **ВОЙДИ́ТЕ!** ننوزى! ньнавуз́й!

ВХОДИ||о́й د ننوتو дь ньнаватó; - а́я
пла́та د ننوتو پاره бāра́; -
билéт د ننوتو تكس дь ньнаватó т́кис.

ВЦСПС (Всесою́зный Центра́льный Со-
вёт Профессио́нальных Сою́зов) د شوروى
اتحاد د كارگرانو د اتحاديو مركزى شورا
дь шурав́и ити́нд дь кāригарáно дь
ити́ндийó марказ́и шурá ж.

ВЧЕРА́ پرون парун; - у́тром سهار
парун са́һар; - вéчером شپه ба-
ра́йи шпа, бегá шпа, бегá шпа.

ВЧЕРА́ШН||ий پرونى парунáй; во - ей

газéте په پرونى ورځپاڼه كښى كنى
рун́йи врадзпáна ки.

ВЧÉТВЕРО چلور چنده چалóр чáнда, يو
چلور په ښاؤ پь чалóр.

ВЧЕТВЕРÓМ چلور واړه چалóр вáра, چلور
چалóр кáса.

ВЪЕЗД м. 1. (действие) ننواته ньна-
ват́ м. мн.; 2. (место въезда) ننوتوخی
ньнаватóдзай м., دروازه дарвāзá ж.

ВЪЕЗЖА́ТЬ, ВЪЕХА́ТЬ ننوتل ньнават́л,
داخلېدل дāхълед́л.

ВЫ تامى тáси, تاسو тáсу; **ВЫ** ГОТÓВЫ?
تیار (حاضر) ياست? тайáр (hāzýr) йáст?

ВЫБЕГА́ТЬ, ВЫБЕЖА́ТЬ وتل په منډه پь
м́нда ват́л; я вы́бежал из кóмнаты
په منډه له خونى خڅه ووتم
ль х́уни ца вúват́м.

ВЫБИРА́||ть كول غوره гв́ара кав́л п.,
غوره كرڼى ښيته پټيخوا بابل п.; -
гв́ара кр́й.

ВЫБОР м. غوره گв́ара ж., انتخاب ښي-
ته بله м.; ◇ друго́го - а не было

бѣла чарá ѿе на ва; по
своему — *په خپله خوښه* — *у*
ша.

выборный *انتخابی* интихāби.

выборы м. мн. *انتخابات* интихāбāt
м. мн.

выбрасывать *غورخول* гордзавъл п.

выбрать см. выбирать.

выбросить см. выбрасывать.

выбывать, выбыть *وتل* ватъл, *خارج*
кедъл; — из стрōя *له کاره* кедъл;
кедъл; — из игры *له لوبي* лъ кѣра
ватъл; — из игры *له لوبي* лъ лōби
цха ватъл.

вывезти см. вывозить.

вывесить см. вывешивать.

вывеска ж. *سر لوحه* сар лауhā ж.

вывести см. выводить.

вывешивать *دزاراڤول* дзаравъл п.; — фла-
ги *بايراغۍ* байрагү-
на пōрта кавъл (дзаравъл).

вывих м. *له ځايه د هډوکي وتنه*
дзāйа дъ hадүки ватъна ж.

вывихну||ть: я — л себе нōгу *پښه مې*
пша ми лъ дзāйа вү-
вата.

вывод м. (заключение) *استنباط* истин-
бāt м., *نتيجه* натиджā ж.

выводить 1. *ايستل* истъл п.; *خارج*
хәридж кавъл п.; — из состава
комāнды *له ټيم څخه ايستل* лъ тѣм
цха истъл; — из стрōя *له کاره ايستل* лъ кѣра
истъл; 2.: — пятна *ورکول* (даг)
рагa (дāг) врькавъл п.

вывоз м. *صادرات* сādърāt м. мн., *ورل*
врьл м. мн.

вывозить *صادرول* сādъравъл п., *ورل*
врьл п.

выглади||ть *اوټو کول* утү кавъл п.;
— те мне рубāшку *زما کميس اوټو کرځي*
змā камѣс утү крьй.

выгляд||еть *ښکارېدل* шкāредъл, *ليدل*
лидъл кедъл; вы хорошō — ите
تاسي ښه ښکاريږي тāsи шъ шкāрѣжъй.

выговáрива||ть *کول تلفظ* талафүз ка-

въл п.; вы правильно — ے تلفظ ستاسی
ста́си талафу́з саһи́н дъй. صحیح دئی

выговор м. تلفظ талафу́з м.; у вас
хоро́ший — ے تلفظ ینه دئی —
талафу́з шь дъй.

выговорить см. выговáривать.

выгодный گاتور га́тава́р, مفید муфíд,
судмън. سودمن

выгружа́ть, выгрузи́ть كول ڪول
бар кшъта кавъл п.; — бага́ж ڪنڀته
سامان ڪنڀته کавъл. سامان ڪنڀته کавъл

выдава́ть, выда́ть (راء، در) (pā,
дар) варкавъл п.; — де́ньги (را) پیسې
пайсе́ (pā) варкавъл. پيسې (را) وار ڪول

выдача ж. (راء، در) (pā, дар)
варкавъл м. мн.; توزيع тау́эи ж. (распре-
деление).

выдаю́щийся барджастá, نامتو
на́мту. برجسته نامتو

выдвига́ть, выдвинуть 1. (вперѐд) مخي
мъхи та истъл п.; 2. (ящик) ڪنڀل
ракшъл п.; 3. وړاندې ڪول. ڪول

ди кавъл п.; ◇ — в кандидаты ڪانديد
кандид кавъл п. ڪول

выдержанный ڊير وخت ساتلی ڊير
сахтлай; — ое вино́ шараб ڊير
сахтлай шарáб; — сыр ڊير
сахтлай панíр. ڊير وخت ساتلی ڊير

выдержать, выдѐрживать 1. (высти-
вать) ڊير وخت ساتل п.;
2. ڪل ڪل гáлъл п.; —
боль درد ڊير ڪл п.

выдержка I ж. (терпение) ڪل ڪл
м., صبر сабр м.

выдержка II ж. اقتباس ڪل ڪл м.;
— из кнѝги ڪتاب نه ڪتاب ڪل ڪл
на ڪل ڪл.

выдох м. سا ايستل м. мн.
выдумать, выдúмывать ڪول
ихтирá ڪавъл п. (изобретать); ڪل ڪل
чай вайъл п. (лгать).

выезд м. ڪل ڪл м., روانيدل
раванедъл м. мн.; — назначен на
вторник ڪل ڪл ڪل ڪл ڪل ڪл
ڪل ڪл ڪл ڪл ڪл ڪл ڪл ڪл ڪл ڪл

сешамба́ вутākъла шва; — назначен на
десѣтое число ڀر تاريخ (роанѣдо) таг (равāнедо) та-
рих пѣр ласѣма вутākъл шу.

выезжá||ть, выѣхать روانڀدل равāнедѣл,
خوادزедѣл; мы сейчас — ем اوس
ос равāнежу; они уже выѣхали
دوئ خوادزедѣли دن.

выжать, выжимáть спорт. وزن پورته
ко́л вазн . порта кавѣл . п.; — ...кг
... كيلوگرامه وزن پورته كول
грамма вазн порта кавѣл.

вызвать см. вызывáть.

выздора́вливать, выздороветь جورڀدل
джорѣдѣл, ځبه ځه كڀدل.

вы́зов м. راغوبښتنه
ра́гуштѣна ж.; — врачá
د ډاکټر راغوبښتنه
дѣ да́ктáр ра́гуштѣна; — на состязáние
د مسابقې دپاره بلنه
дѣ мусāбакé дѣпа́ра
балѣна ж.

вызывáть راغوبښتل
ра́гуштѣл п.; —
такси ټاڪسي راغوبښتل
тáксí ра́гуштѣл;

вы́зовите, пожа́луйста, к телефону
مهږباني وكړئ تيلفون ته راوغواړئ
бáни вукрѣй тилифун та ра́вуѓвáрѣй; ◇
— интерес ډلچسپي پيدا كول
пáйдá кавѣл п.

вы́играть, вы́игрывать ګټل ګаѣл п.,
باريالاي كډل
барйáлáй кедѣл; — состязáние
په مسابقه كښي بريالي كډل
мусāбакá кп барйáлáй кедѣл.

вы́игрыш м. ګټه ګáта ж.;
برياليتوب
барйáлитóб м. (победа).

вы́игрышн||ый: в —ом положéнии
د مزيت په حال كښي
дѣ мазнйáт пѣ нáл кп.

вы́йти см. выходíть.

выключáтель м. سويچ свич м.

выключáть, вы́ключить ټپول ټапавѣл
п., سويچ كول
свич кавѣл п.; — свет
رڼا وژل
ра́нá мрa кавѣл п.,
رڼا وژل
ра́нá важѣл п.

вы́лет м. الوتنه
алвутѣна ж. (полёт);
خوځېدل
пѣ алвутáка кп
خوادزедѣл м. мн. (отправление).

вылетá||ть, вылететь په الوتکه کښې
 څو څېدل په алвута́ка ки хвадзедьл; мы
 -ем в пять часо́в په مونږ پر پنځو بجو په
 муж пьр индзо́ баджо́
 په алвута́ка ки дзу; когда́ мы -ем? زمونږ
 змуж الوتکه پر څو بجو پورته کېږي؟
 алвута́ка пьр цо баджо́ порта ке́жи?

вы́лить, вылива́ть تويول тойавьл п.;
 вы́лейте во́ду اوښه توښي كړي' обь то́йи
 крѣй.

вы́мыть پرېولل миндзѣл п.,
 превлѣл п.; вы́мойте мне го́лову سر مي
 و مينځي' (پرېمينځي')
 (прéминдзѣй); я хочú - го́лову ми
 خونښه مي خواша ми да че сар
 پرېمينځم.
 вы́мыться ځان مينځل дзāн миндзѣл п.,
 لامбедьл.

вы́нести см. выно́сить.

вынима́ть ایستل истѣл п.

выно́сить 1. дьба́нди врьл
 п.; - вѣщи سامان сāmāн

дьба́нди врьл; 2. (терпеть) زغمل згамьл
 п., گالل гальл п.

выно́сливый باطاقته батāката, تحمل
 таһамул каву́нкай.

вы́нудить, вынужда́ть (к чему-л.) ته...
 ...та ...та مجبورول ...та арөл
 маджбуравьл п.

вы́нуть см. вынима́ть.

выпада́ть, выпасть 1. لوپدل лведьл;
 - из рук له لاسه لوپدل
 2. (об осадках) كېدل кедьл, اورپدل
 оредьл; выпал снег واوړېده
 ваўреда; выпал град وشوه
 жалѣй غاښ مي وتلي
 вушва; ◇ у меня выпал зуб
 ډي گاښ مي واتلای дѣй.

выпива́ть چښل чшѣл п., ځکل цькѣл п.;
 вы́пейте ко́фе قهوه وچښي' каһва́ вучшѣй.

вы́писать, выписыва́ть 1. نقل
 қол кавьл п., ليکل ликѣл п.; 2. (под-
 писываться) اشتراك كول
 ка- вьл п.; - газéту اشتراك كول
 ډ ورځپاڼي اشتراك كول
 дь врадзпāни иштирāк кавьл.

вы́пить см. выпива́ть.

выполне́ние с. انجام иджра́ ж.; انجام
анджа́м м.

вы́полнить, выполня́ть اجرا كول иджра́
кавъл п., كول تر سره كول
кавъл п., كول پر حای كول
пър дзай́ кавъл п.

выпуска́ть, выпустить 1. پر ښودل пре-
шодъл п., آزادول āzāдавъл п.; выпустите
меня پر پودي ما mā пре́ждь; 2. (не-
чатную продукцию) نشرول нашравъл п.,
روح پانه газету хпаравъл п.; —
врадэпай́на нашравъл; — часть
тэкста د متن يوه برخه ايستل
бáрха истъл п.

вы́работка ж. 1. (производство) توليد
таули́д м.; 2. (продукция) توليدات тау-
лида́т м. мн., پيداوار пайдáвaр м.

выража́ть, вырази́ть څرگندول царган-
давъл п., اظهارول изһаравъл п.; — удо-
вóльствие څرگندول خوښی хваши́ царган-
давъл; — сожалéние (افسوس) پښېمانی
пшeмані́ (афсóс) кавъл п.

выражéние с. 1. (проявление) اظهار
наһар м.; 2. (оборот речи) اصطلاح ис-
тила́һ ж.

выраста́ть, выра́сти 1. (о растениях)
كېدل ښه كېدل шнь кедъл, كول وده
кавъл п.; 2. (взрослеть) لويېدل лойедъл,
كېدل بالغ كېدل бaльг кедъл.

вы́рваться см. вырыва́ться.

выруча́ть, выручи́ть (помогать) ... د
دې سره مرسته كول ... сарá мрáста кавъл п.
вырыва́ться ځان پر زور خلاصول
дзaн пь зор хлāсавъл п.; — вперед
وراندی ځان پر زور خلاصول
кeдъл вранди кедъл.

выса́дить(ся) см. высáживать(ся).

высáживать كول كښېته
кшъта кавъл п., كول پلي
пъли кавъл п.; — на бе-
рег كول پر غاړه كښېته
кавъл п.

высáживаться كېدل كښېته
кедъл; мы высадились в Одессе
مونږ په اوډيسه كښېته شوو
муж пь одисá
ки кшъта шву.

высказать(ся) см. **высказывать(ся)**.

высказывание *с.* **وايڻا** *ж.*, **اظهار**
изһар *м.*

высказывать **وايل** *п.*, **اظهارول**
изһаравъл *п.*; — предположение **گمان**
кoл **гуман** **кавъл** *п.*

высказываться **كول نظريه بڻكاره** *наза-*
рийа **шкарá** **кавъл** *п.* (*высказывать* *мне-*
ние); — против... **د... پر خلاف نظريه**
дъ... пър **хилáф** **назарийа**
шкарá **кавъл** *п.*; — за... **د... طرفداري**
дъ... тарафдари **кавъл** *п.*

выслать см. **выслать**.

выслушать, выслушивать **ته غور**
та **гваж** **нивъл** *п.*; **выслушайте**
меня **زما خبري ته غور ونيسي**
та **гваж** **вунисъй**, **را ته غور كڻيڻي دي**
ра **та** **гваж** **кшеждъй**.

высокий **لور لвар, جگ** **джъг,** **هسك**
һаск.

высоко **لور** **лвар.**

высота *ж.* 1. **لوروالى** **лварвáлай** *м.*

جگوالى **джъгвáлай** *м.*; 2. (*возвышенность*)
لورا **лвара** *ж.*

высо́тн||ый: —ое здание **دېر پور ارونكى**
дер **пур** **лару́нкой** **имáрат** *м.*

выспаться см. **высыпáться**.

вы́ставить см. **выставля́ть**.

вы́ставка *ж.* **ندارتون** **нндáртун** *м.*;
— картин **د رسمونو نندارتون**
нндáртун; **промышлeнная** — **صنعتي**
сандáрти **нндáртун**; **сельскохо-**
зйáственная — **زراعتي نندارتون**
зирáати
нндáртун.

выставля́ть: — картины молодых ху-
د خوانو (زلميو) رسامانو رسمونه
дъ **дзвáно**
дъ **дзвáно**
дъ **нндáре**
дъпáра **шкарá** **кавъл** *п.*; — команду **تيم**
كانديد **кандáтуру**
тим **тáкъл** *п.*; — кандидату́ру **كول**
кáндид **кавъл** *п.*

выстраивать, выстроить 1. **جورول** **джо-**
равъл *п.*, **ودانول** **вадáнавъл** *п.*; **выстроить**
шко́лу **جورول بنوونخى** **шовъндзáй** **джора-**

въл; 2. (в ряды) په صف کښې راوستل
 пъ саф ки равустъл п.; — участников
 парада د پرېت شاملين په صف کښې
 раоста дъ прёт шамилін пъ саф ки
 равустъл.

выступ м. غومبسکه гумбська ж.,
 барāмадагї ж.

выступать, выступить وينا کول
 вайнā кавъл п.; — по радио په
 راډيو کښې پو راډيو کول
 пъ радио ки вайнā кавъл; —
 перед микрофоном د مائکروفون په مخ
 په микрофун пъ мах ки
 вайнā кавъл.

выступление с. وينا وينا ж.

высший لوار, اعلى ала; — его
 качества د لوري درجي
 дъ лварн дараджэ,
 د لوار джинс; — ее образо-
 вание لوار тахсилат.

высылать 1. (посылать) لېږل
 лежъл п.; 2.: — из страны
 کول وطن
 джалā-
 ватāн кавъл п.

высыпаться کول خوب ښه ښه хоб

кавъл п.; я хорошо выспался
 بشپړ ښه ښه
 башпър шъ хоб ми
 кърай дъй.

вытереть, вытереть پا کول
 пакавъл п.; — ите ноги!
 د بوتو تلي پاکوي!
 дъ бұто тали пакавъл!

выучивать, выучить کول
 зда кавъл п.; — наизусть
 يادول йāдавъл п.

выход м. 1. (действие) و تل
 ватъл м. мн.; 2. (место)
 دروازہ дарвāзā ж.,
 وتوخی ватодзай м.;
 ◇ другого — а не было
 بله ښه ښه
 бѣла чāра нā ва.

выходить و تل ватъл; (بهر)
 دباندی (bahār) ватъл
 (наружу);
 выйдем на улицу
 ووزو بهر چه
 рахї че баһār вўзу;
 ◇ выйти из маши-
 ны د موټر څخه
 кинте кидл
 цха кишта кедъл;
 книга вышла из печат-
 ти کتاب له چاپ نه
 раוות
 ти чāп на равувот;
 у меня ничего не выш-
 ло د زما د لاسه څه
 ونه شول
 цъ вўнашвъл.

выходной: — день **د رخصتی ورځ** дъ
рухсатъй врадз ж., **رخصتی** рухсаті ж.
вычисление с. **حساب** হিসаб м.

выше **پورته** порта, **پاس** пас.

вышивка ж. **گل دوزی** гулдузі ж.

вышина ж. **لوروالی** лварва́лай м.,
جگوالی джъгва́лай м.

вышка ж. **برج** бурдж м., **حلی** цълай
м.; парашютная — **پاراشوت برج** дъ
پاراشوت бурдж.

выяснение с. **معلومات** ма́лумедъл м.
мн.

выяснить(ся) см. **بیاختیاری**(ся).

выяснить **معلومات** ма́лумавъл п., **بیکاره**
کول шка́ра кавъл п.; — в чём дело
معلومات ма́лумавъл п.

выясниться **معلومات** ма́лумедъл, **بیکاره**
کپدل шка́ра кедъл; как выяснилось...

دا به نن ма́лума лъка че ма́лума
шва...; это сегодня выяснится **دا به نن**
معلومات ма́лума ши.

Вьетнам **ویتنام** вьетна́м.

вьетнамец м. **ویتنامی** вьетна́ми.

вьетнамский **ویتنام** дъ вьетна́м,
ویتنامی вьетна́ми.

вьюга ж. **واورو طوفان** дъ вавро ту-
فان м.

Г

га м. см. гекта́р.

Гага **هاگ** гаг.

Гавана **هاوانا** гава́на.

гавань ж. **بندرگاه** банда́рган ж.; **войти**
به بندرگاه کبی داخلیدل — в
گان ки да́хъледъл.

газ м. **غاز** га́з м.

газета ж. **ورځ پانه** врадзпа́на ж.,
دېوالی ورځ پانه — **стенная** —
اخبار ахба́р м.; **девали** врадзпа́на.

газированный: — **د سودا اوبه** ая вода
дъ сода́ обь ж. мн.

газификация ж. **د غاز نلونه** кашавъл м. мн.
дъ га́з налу́на кашавъл м. мн.

Газні *غازنی* *gāznī*.
 гáзов||ый *غاز* *d* дъ *gāz*; —ая *плита*
بخارى *d* дъ *gāz* бухарьй.
 газон *م.* *واشياء* *вашьяйна ж.*
 газопровод *م.* *غاز نل* *d* дъ *gāz* нал *м.*
 галантерейный: — магазин *د سيمسارى*
د дъ *سیمсарьй* *дука́н* *м.*
 галантерёя *ж.* *سیمسارى* *سیمсарі ж.*
 галерёя *ж.* *گالری* *гәлері ж.*; \diamond кар-
 тинная — *د رسمونو نندارتون* *d* дъ *расмун*
нндартун.
 гáлка *ж.* *زاغچه* *загча ж.*
 галоши *ж. мн.* *کالوشی* *калоши ж. мн.*
 гáлстук *м.* *نکتائی* *некта́йи ж.*; *завя-*
зывать — *نکتائی ترل* *некта́йи та-*
рья п.
 гамáк *м.* *غامک* *gāmák м.*, *د تور په خیر*
д тор пь *цир* *обдъл*
شوې زانگو *шье* *занго*
شье *занго ж.*
 Гáна *گنا* *gānā*.
 гантэли *ж. мн.* *گانتل* *гәнтэл м.*, *مخصوص*
махсус *شکله* *шакла* *вазна ж.*

гарáж *м.* *گراج* *гарáдж м.*, *موترخانه*
могархана ж.

гаранти́ровать *ورکول ضمانت* *заманат*
варкавъл п., *تضمین کول* *тазмін кавъл*
п.; — *качество* *د جنسیت تضمین کول*
д джинсийат *тазмін кавъл*.

гарáнти||я *ж.* *گارنتی* *заманат м.*,
گارنتی *ж.*; с —ей *на пять лет*
پنجه *пидзэ* *ка́ла* *گارنتі*
ларі.

гардерóб *м.* 1. *د کالیو اینودلو کوته*
д *ка́лио* *ишодъло* *ко́та ж.*; *где здесь* —?
د *ка́лио* *ишодъло* *ко́та* *чирі* *да?*; 2. (*мебель*)
د *ка́лио* *алма́рьй ж.*

гармо́ника *ж.* *هارمونیه* *һармонийа ж.*;
губная — *د خولې باجه* *д* *хуле* *ба́джа*.
 гарни́р *м.* *سالن* *салан м.*

гарнитур *м.* *سېت* *сет м.*; — *мебели*
د *фарничар* *сет*; *шёлко-*
вый — *د بنهتی دپاره* *д* *бне́ти*
шье́ди *дъпа́ра* *времін* *банийан*.

гасить گلول گولавъл л., مر کول мър
кавъл л.; — лампу مر کول چراغ праг
мър кавъл; — огонь اور گلول ор гула-
въл; — электричество کول برق
барк свич кавъл л.

гаснуть گلبدل гуледъл, مر کبدل мър
кедъл.

гастроли ж. мн. هنرى بنودنى һунари
шодъни ж. мн.

гастрономический: — магазин دخوراكى
дъ хваракі шйано дукан м.

Гватемала گواتيمالا гвәтемәлә.

гватемальский: — گواتيمالا دъ гвәтемәлә.

гвоздика ж. لونگ лаванг м. (цветок);
قرنفل каранфул м. (пряность).

гвоздь м. مېخ мех м.; вбивать — مېخ
мех такавъл л.; повесить на —
پر مېخ دزارавъл л.

где چيرى чіри; — вы были? تاسى
таси чіри вәст?; — глав-
ный почтамт? مركزى داگ خانه چيرى ده?
марказі дагханә чіри да?

где-либо, где-нибудь, где-то چيرى
чіри, يو حای йав дзай.

ГДР (Германская Демократическая Рес-
публика) د آلمان ديموكراسى جمهوريت
дъ алман демокрасі джумһурйат.

гектар м. هكتار һактар м.

генерал м. جنرال жанрал м.

генерал-губернатор м. نائب الحكومه
наиб-ул-һукума м.

генеральный عمومی умумі; Генераль-
ная Ассамблея اسامبله عمومی умумі
асамблә.

гениальный نابغه набиға, ستر стър.

географ м. جغرافيه پوهاند
поһанд м.

географический: — جغرافياى دجوغرافийай;
—ое положение وضعيت دجوج-
графияй вазийат.

география ж. جغرافيه джуграфия ж.

геолог м. د طبقات الارضى متخصص
табакат-ул-арзый мутахасъс м.

геология ж. د طبقات الارضى علم

табакат-ул-арзый нлм м., جيا لوزى джиā-
ложй ж.

геомётрия ж. هندسه handasá ж.

Герат هرات harát.

герб м. نيبان ньшāн м.; государственный — دولتى نيبان даўлатй ньшāн.

гербарий м. نباتاتو كالکسيون дъ на-
бātāто кāликсйун м.

героиня ж. هيروينه hиройна ж.,
каһрмāна ж.

героический قهرمانه каһрмāнā.

герой м. هيرو hиро м.; Герой Социалистического Трудā дъ
м.; Герой Социалистической Кар қәрман
каһрмāн; Герой Советского Союза дъ
شوروى Соiуза даўлатй кār кāһрмāн;
Герой Советского Союза дъ шуравй итиһād
каһрмāн.

гибкий ارتجاعى иртиджāн, د كپولو
дъ кажавъло вар.

гигиена ж. حفظ الصحة hифз-ус-сьһā
ж., صحيه съһийā ж.

гидросамолёт м. بحرى الوتکه баһрй
алвутака ж.

гидростанция ж. د اوبو د برپښنا تپسن
дъ обo дъ брешнā тэсьн м., هيدروالکتریکى
гидроиликтрики тэсьн м.

гимн м. سرود суруд м., ترانه тарāнā
ж.; — демократической молодежи
د ديموکراسى خوانانو ترانه дъ демокрасй
дзвāнāно тарāнā; государственный —
دولتى سرود даўлатй суруд.

гимнаст м. جمناسټک کار джимнāстик-
кār м.

гимнастика ж. جمناسټک джимнāстик
м., بدنى ورزش баданй варзйш м.

гимнастический дъ джим-
нāстик; — зал ورزش گه варзишгāн ж.,
جمناسټک خونہ дъ джимнāстик хуна;
—не упражнения تمرينونه
дъ джимнāстик тамринуна.

гипертония ж. د وينو لور فشار
лвар фишār м.

гипс м. گچ гач м.

гипсовый дъ гач; —ая повязка
د گچ بندج дъ гач бандāдж.

гирлянда ж. هار hār м.; украшать
-ми كول كوله هارو بناسته къ hāro šāns-
tā кавъл п.

гиря ж. وزنه вазна ж.; лангар м.
(часов).

гитарá ж. گتار гитар м.

главá 1. м. رئيس райс м., مشر мьшр
м.; - делегáции رئيس رئيس دъ haiát
райс; 2. ж. (книги) باب бāб м., فصل
фасл м.

главн||ый عمده умдā; اصلي асли (основ-
ной); ◇ - гóрод (столица) مركز мар-
кāз м., پايتهخت пāйтāхт м.; - врач سر
сар табйб; - почтāмт عمومی
умуми постахāнā; -ым обра-
зом خصوصاً хусусан, په په тēра бйā.

гла́дить 1. (утюжить) اوتو كول утú
кавъл п.; 2. (ласкать) لاس تپرول лās
теравъл п. (پر).

гла́дк||ий هواره hавāра (ровный); ساده
сāдā (о ткани — без узора); -ая ткань
ساده توكر сāдā тукāр.

глаз м. سترگه стѣрга ж.

глазн||ой دسترگی дъ стѣрги; - врач
د دسترگو د ناجوری متخصص
нāджорѣй мутахасѣс; -ая лечѣбница
د دسترگو شفاخانه.

глазúнья ж. يو مخې هگی. йаў мѣхе
hагѣй ж.

гли́на ж. خټه хāга ж.

гло́бус м. مجسمه کره мулжасамā-е-ку-
рā ж.

глотáть تپرول терагѣл п., غرپول
гравѣл п.

гло́тка ж. ستونی стúнай м.

гло́ток м. غرپ грап м., اينده йнда ж.;
- воды يو غرپ اوبه йаў грап обѣ.

глубин||а ж. عمق умк м., ژوروالی жа-
варвāлай м.; на -é десяти мѣтров
د لسو د لاسو метро пъ
ژوروالی کښی
жаварвāлч ки; измерять -ў
ژوروالی اندازه жаварвāлай андāзā
кавъл п.

глубóк||ий عمیق амик, ژور жавāр;
- бассейн حوض ژور жавāр hāуз; -ая та-

рёлка ځاب ژور жавар ġāb; ◇ -ая осень
دې دى مېنى آخري ورځى
-ая старость د عمر زړښت دى دى умр зарышт.

глубоко: ډله ژور ځاي دي? -
دېлта жавар дэи дэй?;
دي ډله اوبه ژورى
دي ډله اوبه دي? (о реке); я
- взволнован ډېر مضطرب يم
музтараб ым.

глухой ګون ګу[о]н.

глухонемой ګون او ګونګ ګунг аў
ګу[о]н, البانګ.

глядеть ګатл ګатл п.

гнаться (бежать за кем-л., чем-л.)
ګастел ګастел ګастел ګастел ګастел;
- ګастел ګастел ګастел ګастел ګастел
ګастел ګастел ګастел ګастел ګастел.

гнилой ګу[о]ст ګу[о]ст, ګу[о]са ګу[о]са.

говорить ګу[о]ст ګу[о]ст п.; -ите ли вы
по-английски? ګастел ګастел ګастел
ګастел ګастел ګастел ګастел ګастел?
ګастел ګастел ګастел ګастел ګастел?
ګастел ګастел ګастел ګастел ګастел?

پوست ګینده ويل ګینده ګینده ګینده ګینده;
- ګینده ګینده ګینده ګینده ګینده;
ګینده ګینده ګینده ګینده ګینده;
ګینده ګینده ګینده ګینده ګینده;
ګینده ګینده ګینده ګینده ګینده;
ګینده ګینده ګینده ګینده ګینده;
ګینده ګینده ګینده ګینده ګینده;
ګینده ګینده ګینده ګینده ګینده;
ګینده ګینده ګینده ګینده ګینده;

говядина ж. ګو[о] ګو[о] ګو[о] ګо[о] ګо[о].
ши ж. мн.

год м. ګал ګал м.; - тому назад ګал
ګал ګал ګал ګал ګал;
ګал ګал ګал ګал ګал;
ګал ګал ګал ګал ګал;
ګал ګал ګал ګал ګал;
ګал ګал ګал ګал ګал;
ګал ګал ګал ګал ګал;
ګал ګал ګал ګал ګал;
ګал ګал ګал ګал ګал;

годишься ګастел ګастел ګастел ګастел;
ګастел ګастел ګастел ګастел ګастел;
ګастел ګастел ګастел ګастел ګастел;
ګастел ګастел ګастел ګастел ګастел;
ګастел ګастел ګастел ګастел ګастел;

годовой ګастел ګастел ګастел ګастел

йавъ кал; — срок کال موده دъ йавъ
кал мудá.

гбднѣй لایق لایк, وړ вар; — для питья
دی د چښلو وړ دی

годовѣй کلنی каланáй.

гол м. گول гол м.; забить —
گول وړ کول гол варкавъл п.; пропустить —
гол хваръл п. گول خورل

голлáндец м. هالیندی hāлинді м.

Голлáндия هалінді hāлинді.

голлáндский هالінدی hāлинді,
هالінді hāлинді.

голова ж. سر сар м.; пятьдесят го-
лов скотá ګان بوده ګан пиндзѣс
сарá бодагáн.

головн||ѣй: — áя боль درد دъ сар
дard м.; — убѣр خولی хвалѣй ж.

гблѣд м. قحط каһт м., لورہ лвѣжа ж.

олбднѣй وړی вѣжай; я гблѣден څه
څه وړی څه вѣжай йѣм.

гололѣдица ж. شوي واوړه кан-
гъл шѣве вáвра ж.

гѣлос м. 1. آواز авáз м.;
пѣсня для двух — ډوو آوازو ډپاره — ډв
سندرہ дъ дво авáзо дъпáра сандѣра; 2.
رایه рáйа ж.; прáво — ا حق — а
رایه рáйи һак; рѣшáющий — فیصله
کونکې — машвараті рáйа; совещáтель-
ный — مشورتی رایه —

голосовáние с. رای گیری рáйгирі ж.

голосовáть رáйа варкавъл
پ. (за кого-л., что-л. پر خوا
...د.; против кого-л., чего-л.
پر طرفداری; — предложѣние
پیشنهاد — ډپاره. رایه
اخيستل رáйа ахистъл п.

голубѣй шин, آبی абі.

голубцы м. ګرم ګرم ګرم
دъ карáм дъ пáнн дулмá.

гѣлубь м. ګوتره ګوتара ж.; — мѣра
د سولی ګوتره.

гѣлый луц; ګولوخ он гол как сокѣл
هغه اترک بترک دئی
дѣй.

гомеопатическ||ий بوتو طبي دъ тьби
буто; -ая аптека درملتون طبي دъ тьби
буто дармалтун; -ие средства
طبي تبي بوتی.

гомеопатия ж. ذریعہ طبي دъ тьби
буто пь зарйа муала-
джа ж., هومیاپتی homiāpatī ж.

гонг м. گریال гарйал м.

гонки ж. мн. د زغلولو مسابقه
лавло мусабакá ж.; автомобильные
- د موتار زغلولو مسابقه
мусабакá; велосипедные -
د بايسکل زغلولو مسابقه
мусабакá; мотоциклетные -
د موتار سايکل زغلولو مسابقه
сабакá; парусные -
د بادوان لرونکی دъ бадван ларунке
берьй згалавло мусабакá.

гонорар м. حق الزحمه hak-uz-zah-
má ж.

гоночный: - د زغلولو دپاره
буто дъ згалавло дьпара мотор м.;

د زغلولو دپاره بايسکل -
велосипед
дъ згалавло дьпара байсикл м.

гонщик м. زغلولونکی згалавункай м.

гор||а ж. غر gar м.; в гору ته
гръ та; под гору د غره څخه مخ په
кбнтте дъ гръ ца мьх пь кшъта; в
په غرو - áx -
дъ гръ ца мьх пь кшъта; в
د غره - ы кататься с
кбни пь гро ки; кататься с
د غره څخه حان شويول
дъ гръ ца дзан шва-
йавъл п.

горáздо لا لā; - больше
لا لā дер; - лучше
لا لā дер шь.

гор||диться ويارل فيآرل п.,
فخر كول
фахр кавъл п. (п); я - жусь
этим په
دې په دъ зъ вйаръм.

гордость ж. ويارل فيآرل м.,
فخر м.
гореть سول سول; دزالедъл
حليلد
(блестеть).

горец м. د غرو اوسپدونکی
дъ гро осе-
дункай м., غره وال
гръвал м.

горизонт м. افق ufuk м.,
د آسمان ليکه
дъ асмáн лика ж.

горизонтальный افقى ufuki.

гористый غرنی ġaranáý; —ая мѣст-
ность منطقه غرنی ġaranáý мантака.

гóрло с. ستونی стúнай м.

горн м. میز. طرم турум м.

гóрничная ж. پیشخدمته пишхидмата ж.

горностáй м. قائم кáкúм м.

горняк м. د كان کارگر дъ кан кáригáр
м., د معدن کارگر дъ мадán кáригáр м.

гóрод м. شهر шáр м.; —герóй قهرمان
каһрмáн шáр.

городскóй شهری, د شهر дъ шáр;
— транспорт ترافیک трафíк м.

горóх м. نخود нахóд м., چنه чайá ж.

горóшек м. نخود нахóд м.; зелёный —
شین шин нахóд; душистый —
خوشبویه хушбúйа нахóд.

горсовéт м. (городскóй совет) شورای
شārvālí ж., د شهر شورا дъ шáр шу-
рá ж.

горсть ж. موت мут м., تاکی тáкúй ж.

гортáнь ж. ستونی стúнай м.

горчíца ж. شرشم шаршáм м.

горчíчник м. د شرشمو كاغذ дъ
шаршáмо кáгáз м.

горчíчница ж. شرشم دانى шаршáм-
дáни ж.

гóрький تريخ трих.

горючee с. د سولو مواد свън м.,
дъ свъло мавáд м. мн.

горячий تود тод; — истóчник توده
تاудá чинá; — приём تود هرکلى
тод һаркълáй.

госбáнк м. (госудáрственный банк)
دولتی بانک даўлатí бáнк м.

господá м. мн. (обращение) بناغلو
шáгъло м. мн.

господín м. بناغلی шáгълай м., صاحب
сáһíб м.

госпожá ж. مېرمن мермáн ж.

гостепрíимный پالونكى мелмъ
пáлúнкай.

гостепрíимство с. پالنه мелмъ
пáльна ж.; оказáть — پالنه كول
мелмъ пáльна кавъл п. (د).

гості́ная ж. د ناستی کوته
ко́та ж.

гості́ниц||а ж. هوتل هوتл м.; оста-
нові́ться в په هوتل کښی دپره نیول e
(кѣдл) пь هوتл ки дѣра нивъл п. (ке-
дъл).

гост||ь м. мелмъ м.; дорогіе ~и!
гратно мелмано!; я был в
~ях зь мелмъ вьм; встре-
ча́ть د مېلمنو هرکلی کول eй
мано наркъла́й кавъл п.; позва́ть в ~и
мелмъ кавъл п.

го́стья ж. مېلمنه
мелманá ж.

госуда́рственн||ый دولتى даўлаті; ~ая
граница دولتى سرحد

госуда́рство с. دولت م.

готова́льня ж. د پرکاروسیت
сет м.

гото́вить 1. (подготовливать) ترتیبول
тартибавъл п., تيارول тайāравъл п.; 2.
پخول пахавъл п.; ~ обед پخول
до́дъй пахавъл.

гото́виться ترتیبات نیول
въл п., دزان тайāравъл п.;
~ к встрече гостей استقبال
د مېلمنو دپاره ترتیبات نیول
бъл дъпа́ра тартиба́т нивъл.

гото́вность ж. تيارى ж., آمادگی
амāдагі ж.

гото́в||ый تيار حاضر, hāzīr; вы
~ы? تاسی تيار یاست?;
я ещё не гото́в یم نه لا تيار
тайāр на йьм; обе́д гото́в ده
до́дъй тайāра да.

гравію́ра ж. گراور
граву́р м.

град м. جالئی ж.

гра́дус м. درجه دارаджа́ ж.; два́дцать
د یخنى درجه تر صفر لاندی
~ов морбза دь йахнъй дараджа́ тьр съфр
лāнди шъл ди; ско́лько сего́дня ~ов?
نن د تودوخى درجه خو ده?
таўдо́хи дараджа́ цо да?

гра́дусник м. ترمامیتر
тарма́мітр м., سانتیگرید
сантигрід м.

гражданин м. تبعه табаа м., بناری шā-
рī м.

граждánка ж. تبعه بنچه табаа шбдза ж.

граждáнский ملكى мулкі.

граждáнство с. تابعیت tāбийāt м.

грамзáпись ж. د آواز ضبطونه дъ āvāz

забтав́на ж., ريكارد ريكارد د كونه да-
кав́на ж.

грамм м. گرام грам м.

граммáтика ж. گرامر грамár м.,

صرف و نحو сарф-у-на́в м.

граммофо́нн||ый: -ая пластинка تيكلى
тикала́й м.; -ая игóлка د گراموفون ستن
дъ грамофу́н стьн ж.

гра́мот||а ж. 1. لیک او لوست лик аў
лваст м.; 2.: почётная - تقديرنامه
дирна́ма ж.; верительные - اعتمادنامه
этимāднāма ж.

гра́мотный باسواده басавáда; - человек
په لوست او لیک پوه سړی
лик поh сарáй.

гранáт м. انار анáр м.

граніц||а ж. سرحد сарһад м.; حد һад
м. (предел); \diamond за -ей په خارج کښې
пъ һаридж ки; из-за - ы د خارج څخه
дъ һаридж ца.

гранічить لرل سرحد сарһад ларъл л.
(د... سره).

гра́фика ж. رسامی расāмі ж.

графін м. صراحی сурāһі ж.

грациóзный خوش اندامه хушандāма,
نازک хушкāмата (стройный);
نازک, ظریف зарйф (изящный).

гребёнка ж., گرهه грёбень м.
жмундз ж.

грёбля ж. چپه وهنه чьпá ваһ́на ж.,
اکادمیچسکلاسیکی چپه وهنه -
класси́ческая клā-
сикі чьпá ваһ́на; народная -
عوامی - авāмі чьпá ваһ́на.

грек м. یونانی йунāні м.

грéлк||а ж. گودیارى گудйāр́й ж.,
مَشکوله ماشкулá ж.; принесите мне -
راورئى گودیارى را ته
ра́вр́й. рā та

гремѣть غرمبیدل ġr̄mbedъл; تنیدل та-
недъл (о громе).

греникѣ м. мн. د دودی- میده میده
дъ додѣй майда майда
сре шѣви тогѣ ж. мн.

грестіи وهل چیه ваһъл п.

греть تودول тавдавъл п.; — рѣки
ласуне тавдавъл; ласуне тавдавъл;
сильно грѣет لمر دپر تود دئی
лмар дер
тод дѣй.

грѣться تودول محان дзѣн тавдавъл п.,
тавдедъл; — у каміна په بخاری-
пъ бухарѣй дзѣн тавдавъл.

Грѣция يونان йунѣн.

грѣцкий: — орѣх اکور акор м.,
چارمغز чармагз м.

грѣческий د يونان дъ йунѣн,
يونانی йунѣни.

гриб м. ماروق мархерѣй м.,
самарук м. мн.

грим м. د ارتيست غازه
грим м.,
дъ артист ġāzā ж.

гримировать غازه منبل ġāzā мѣшъл п.,
مخ رانگول мѣх рангавъл п.

гримироваться په غازه منبل
мѣх пъ ġāzā мѣшъл п.

грипп м. گرپپ грип м.,
نازلہ назла ж.

гроза ж. تالنده او برېښنا
талнда аѣ
брешна ж.; сегодня будет —
نن به تالنده —
нън бѣ талнда аѣ
брешна
ви.

гром м. تالنده талнда ж.,
تنا танѣ ж.; —
грамбѣжи, تالنده غرمبېري
грамбѣжи;
اسمان تنپري
асман танѣжи; \diamond — апло-
дисментов چکچکی
дѣри чакчаки.

громѣднѣй لوی دپر дер лой.

громкий لور لوار;
лвар жаг; — гóлос
لور و غ

громко په لور و غ
лвар жаг; не
говорите так —
په داسی لور آواز خبری —
пъ даси лвар авѣз
хабѣри ма
кавѣй.

громкоговоритель м. لودسپيکر
лауд-
спикар м.

громоотвѣд м. برېښنا نیوونکی
 ниву́нкай м., برقگیر баркгір м.

гро́мче: говорите - ږغ لور کړئ
 жаґ лвар крѣй.

гроссмѣйстер м. گراندماستر گراندмастер м.

гро́хот м. دربار درьбаһар м.,
 дрѣба́й м.

гру́бость ж. بی ادبی беадабӣ ж.,
 лвартѣб лвартѣб м. (невежливость);
 спѣра хабъра ж. (грубое вы-
 ражение); допуститъ - سپوری ستغی کول
 спѣри стѣги кавѣл п.

гру́бый زیر зиж; би адбе беадаба
 (невежливый); -ая ошѣбка اشتباه
 ло́йа иштибаһ.

груді́нка ж. د سینی غوښه
 гва́ща ж.

грудно́й: - ребѣнок د تی ماشوم
 ти ма́шум.

грудь ж. سینہ سینа ж.,
 تهر tatar м.

груз м. بار бар м.,
 پتای péтай м.

грузі́н м. گرجی гурджи м.,
 гурджиста́ні м.

Грузі́нская ССР د گرجستان شوروی
 د سوسیالیستی جمهوریت
 гурджиста́н
 шураві сосйалисті джумһурйат.

грузі́нский гурджиста́ні.

грузі́ть барол баравѣл п.

Гру́зия гурджиста́н.

грузові́к м. لاری ларі ж.

гру́зчик м. جوالی джували м.,
 پنډی
 панді́ м.

грунт м. خاوره хавра ж.

гру́ппа ж. گروه груп м.,
 داله дала ж.;
 - зрѣтелей د نندارچیانو تولگی
 дъ ньн-
 дәрчиано толгай.

гру́ша ж. ناک نак м.;
 дъ
 нак вуна ж. (дерево).

грядка ж. کوراری курарай м.,
 کیاری
 кйарі ж.

грязелече́бница ж. د ختی شفاخانه
 دъ
 ха́ти шифаха́на ж.,
 هغه شفاخانه چه د ختی
 ши-
 hага пе ذریعه پکښی معالجه کېږی

фāхāná че дъ хāти пъ зарйā пъки муā-
ладжā кѣжи.

грязелѣчение с. ذریعه معالجه
дъ хāти пъ зарйā муāладжā ж.

грязно: на ўлице сего́дня — نن کوڅې
дъ хāти пъ зарйā муāладжā ж.

грязный کرغېرن کارغېرن, چټل ча-
тāл.

грязь ж. خټه хāта ж., چکر чъкар м.
губā ж. شونډه шунда ж.; вѣрхняя —
کوزه — бāра шунда; нѣжняя —
شونډه кўза шунда.

губка ж. اوبوځاله اوبوځاله
ободзāла ж.

гудок м. توله тўла ж.; هارن hārн м.
(автомобильный).

гульден м. (голландская денежная еди-
ница) گلډن гулдѣн м.

гулянье с. هواخوری hāvāхурй ж.;
народное — مېله мелā ж.

гулять هواخوری کول кавъл
п., گرزېدل гързедъл.

гумāнность ж. سریتوب саритоб м.,
انسانیت инсāнийāt м.

густой گن гай; گاته gāta, غلیظ gālīz
(плотный, нежидкий); — лес گن گنګل
гай дзангāл; — суп گاته شوروا gāta
шурвā.

гусь м. بته бāта ж.

гуталин м. د بوت رنگ дъ бут ранг м.

ГЭС (гидроэлектростāнция) هیدروبرقی
д аубо гидробаркй тѣсьн м.,
د برېښنا تېسن дъ обō дъ брешнā тѣсьн м.

Д

да I هو ho; да, я там был هلته
هو, зъ hāлта вѣм; да, я зная, هو,
دی دی, зъ хабār йѣм; он да я
او дай аў зъ.

да II: да здравствует мир во всѣм
мире! سوله دی وی په توله دنیا کېښی!
сўла ди ви пъ тōла дунйā ки!

дав́ать|ть وركول وارڪاڙل *n.*; да́йте, пожа́луйста... راڪرئى... مهربانى وڪرئى...
 mehrbānī vūkr̥yī... rāk̥r̥yī; — согла́сие
 رضایت (په) رازی رازی کهدل
 ريزایات کав́л *n.* (د... سره); —
 концэ́рт وركول کنسерт وارڪاڙل
n.; — йте пойдём چه ولاړشو رادзый
 چه вла́ршу; да́йте, пожа́луйста, пройт́и
 مهربانى وڪرئى لار راڪرئى
 mehrbānī vū-
 kr̥yī lār rāk̥r̥yī.

давлéние *s.* в разн. знач. فشار
 فشار *m.*

давнó ڊپر وخت کپري چه...
 kéžhī che..., لا پخوا لاپхва; я вас — не ви-
 дел ڊپر وخت کپري چه می نه ئې لیدی
 дер вахт kéžhī che ми на йе лидьлай.

да́же حتی háta, هم ham.

да́лее: и так — اور داسی نور
 нор.

далекó лири лири; ещё — идти? لا
 لار لا اورده ده?

да́льнейш||ий: в — په آینده کبني

пъ айанда ки, راتلونکی وخت کبني
 rātluṅkī vaḥt kī.

да́льный лири лири; Да́льный Востóк
 اورده لار — путь лири хатидз;
 ужда́ лār.

да́льновидный кағ кағ,
 дурандиш.

да́льнозóркий اوردنظر لرونکی
 лару́нкай, اوردنظری уждазарай.

да́льнозóркость ж. اوردنظری
 зарі́ ж.

да́льше: это значительно —
 داخو ڊپر — да́ хо дер лири ди;
 пойдёмте — лири دی
 محیٰ چه وړاندى, وړاندى دзу,
 وړاندى څو
 دзый че врани вла́ршу; а — что?
 او پيا څه?, او نور څه?
 бйā цъ?

да́ма ж. مېرمن мермън ж.

Дама́ск دمشق дама́шк.

да́мка ж. بادشاہ (шахи) бадша́һ *m.*

да́мск||ий د بنحو زنانہ,
 занана́;

—ая ко́мната د بنحو کوته
 котá.

Дания *ڊنمارڪ* *данмáрк*.

данные (сведения) *مدارك* *мадáриќ*
м. мн., *معلومات* *мáлумáт м. мн.*; *دغه* *у*
 этого спортсмена хорошие — *دغه ورزشكار* —
دغه *وارزشكار* *шь* *истидад* *лари*.

данный *دغه* *дага*; в —ое время *دغه*
 дага *вахт*; в —ом случае *حال*
пъ дага *нал* *ки*.

дар *م. بسپنه* *бáспна ж.*; *هديه* *нади́я*
ж. (подарок).

дарить (подарок) *وركول* *нади́я*
варкавъл п.; — на память *په یادگار*
د *پادگار* *пъ даул* *такди-*
мавъл (*варкавъл*) *п.*

дарование *س. استعداد* *истидад м.*, *قابليت*
каблйáт м.

даром *وريا* *варйá*, *مفت* *муфт*.

дát||а *ж. نپته* *не́та ж.*, *تاريخ* *тáрих м.*;
 поста́вить — *у ليكل* *не́та* *ликъл п.*

датский *د ڊنمارڪ* *дъ данмáрк*.

датчанин *م. ڊنماركى* *данмáрки м.*

дать *с.м.* *давáть*.

дáч||а *ж. صيفيه* *сайфийá ж.*, *دوبگوري*
дубгúрай м.; я живу́ на — *په صيفيه*
зъ пъ сайфийá *ки óсьм*.
два *دوه* *два*.

двадцáтый *شلم* *шьл́м*.

двáдцать *شل* *шьл*; — *один* *يوويشت*
йавнiшт.

двáжды *دوه* *дзáла*, *دوه* *дзáла*,
два *вáра*.

двенáдцать *دوواس* *двóлас*.

двер||ь *ж. دروازہ* *дарвáзá ж.*;
 входная — *د ننوتو ور* *вар*;
 в —яx не стоять *مه درپړئ*
пъ вáра *ки мá* *дарежъй*.

двéсти *دوه* *дзáва*.

двiгатель *م. موتور* *мотóр м.*, *انجن*
и́нджин м.

двiгать *خوځول* *хвэдзавъл п.*; *بنورول*
шоравъл п. (*шевелить*).

двiгаться *خوځېدل* *хвэдзедъл*, *حرکت*
له *پاراکát* *кавъл п.*; — *с мéста*
کول

كول كاهيه حرکت كول
кавъл.

движение с. 1. حرکت паракат м.;
уличное — ترافیك трафік м.; 2. نهضت
наһзат м.; — за мир د سولي نهضت
сўли наһзат.

двинуть(ся) с.м. двینگать(ся).

двое دوه دوہ два каса.

двойка ж. спорт. دوہ کسيختی قايق
два касідзай кайак (маку) м.

двойной دبل دьбал, غبرگ гбарг.

двор м. د كور غولي дь кор гóлай м.,
حويلي навилі ж., انگړ ангар м.; ◇ на
— ۛ тепло د هوا توده ده
навá тавда да.

дворец м. مانی mān'її ж.; — пионер
— د پيانيرو مانی
культуры د کلتور مانی
дворец спорта د سپورت مانی.
спорт мán'її.

дворник м. جارو کش джāрукáш м.

двоюродный: — брат تربور тьрбур м.

(сын брата отца); د نيائی زوی
зої м. (сын брата матери); د ترور زوی
дъ трор зої м. (сын сестры отца);
د توري زوی
дъ тор'її зої м. (сын
сестры матери); — ая сестра ترله тьрла
ж. (дочь брата отца); د نيائی لور
дъ ниāи лур ж. (дочь брата матери);
د ترور لور
дъ трор лур ж. (дочь сестры отца);
د توري لور
дъ тор'її лур ж. (дочь
сестры матери).

двухэтажный دوہ پوره двапура.

дебют м. 1. د ارتست لومړی نمايش
артіст лумрāи нумāи'ш м.,
لومړی هنری
лумр'їи лунарі шод'на ж.; 2.
شاх м. ابتدائی تګونه.
мн.

девальвация ж. د پيسو تنزیل
пайсó танзіл м.,
د پيسو د نرخ كېنټه
дъ пайсó дь нарх кш'та кавъл
м. мн.

девочка ж. نجلی нджъл'її ж.

девушка ж. پېغله пéгла ж.

девяно́сто نوى ньвii.

девятна́дцать نونس нунас, نولس нулас.

девя́тый نهم ньhьm.

де́вять نه нь.

девятс́от سه نه нь сава.

дед, де́душка м. نيکه никъ м.; ♦

дед-морóз بابانوئل бабанóэл м.

дежу́рить كول نوكرى наукари ка-
въл п.

дежу́рная ж. نوكرى واله наукарива-
ла ж.

дежу́рный м. نوكرى وال наукаривал м.

дежу́рство с. نوكرى наукари ж.

де́йствиe с. 1. اقدام عمل м.,
áмал м.; 2. (вли́яние) اثر асар м.,
агёза ж.; оказáть — на... اغيزه

پر... اغيزه... كول پър... اغيزа кавъл п.; 3. پرده пар-
дá ж., صحنه сахна ж.; второ́е — начнёт-

ся че́рез пять минут به تر دوهمه صحنه

شي دواهما پنخو دقيقو وروسته شروع شي

сахна бь тьр пьндзо дакико вруста шу-
ру ши.

действительность||ь ж. حقيقت хакикат
м.; в —и په حقيقت كښى пь хакикат ки.

де́йстви|овать 1. كول کار кар кавъл
п.; телефóн نه —ует تيليفون خراب دى

تيليفون خراب دى —ует تيليفون خراب دى
كار نه كوى

кави; 2. كول اغيزه اغيزа кавъл п.; ле-
ка́рство хорошо —ует دواښه اغيزه كوى

давã ша агёза кави.
де́йстви|ующий: —ее كوونكى لىцо
кар каву́нкай м.

дека́брь м. دسمبر дисамбър м.

дека́н м. د پوهنځى رئيس ды поһнџи
раис м.

деканáт м. د پوهنځى رياست ды поһн-
џи рйãсáт м.

декларáция ж. اعلاميه элãмийá ж.;
совмéстная — گډه اعلاميه га́да элãмийá.

декора́ция ж. د صحنې سامان ды сахне
самãн м. мн.

де́лать كول кавъл п.; جورول джора-
въл п. (производить); — сообщéние

(доклáд) راپوت وركول рапóт варкавъл

п.; — попытку کول کوشېش кошъш ка-
въл; что нам —? مونږ بايد څه وکړو؟
муж бѣйад цъ вѹкру?; поезд дѣлает сѣмь-
десять километров в час اورگاډی په یوه
десять километров в час оргадай
пъ ѣавь сѣат ки авийа километра лѣр
vahi.

дѣла||ться кедъл; жор بدل джо-
редъл (производиться); что здесь —ет-
ся? دلته څه کېږي؟

делегат м. نماینده нумайанда м.

делегаци||я ж. هیئت haiyat м.; в сос-
таве —и дъ дай-
ат пъ джумла ки.

Дѣли دهلی делайи.

делить تقسیمول так-
симавъл п.; — на группы ټولگی ټولگی
кавъл п.

делиться 1. (с кем-л.) برخه ورکول
барха варкавъл п.; 2. мат. تقسیم
таксим кедъл; — впечатлениями
د څپلو تاثراتو په باره کېښي ويل

хпѣло тѣсурѣто пъ бѣра ки вайъл п.,
خپل ټاسوراټ څرگندول
царгандавъл п.

дел||о с. کار کار м., چاره چاره ж.; —
мира دسولي چاره چاره; как
ваша ستاسي کاروبار څه دي؟
каробѣр цъ ди?; — в том, что... حال
څېره د اده, hal da dy che...,
...; — не в этом
...; — да да чѣха да;
самом —е? په څېره ده?
да?; первым —ом لومړی
толо лумрай.

делов||ой кар дъ кар, амали;
—ое свидание کار ملاقات
лакат.

дельный ګټور ګټور, мудра-
бирана; — совет ګټوره مشوره
машвара.

демилитаризация ж. غیرنظامی کول
гайризамі кавъл м. мн.

демобилизация ж. тархис тархис м.

Демократи́ческая Респу́блика Вьетна́м
 د ویتنام دېموکراسی جمهوریت
 демокра́сі джумһури́ят.

демократи́ческий демокра́сі.

демокра́тия ж. демокра́сі
 ж.; наро́дная — демокра́сі
 ж.; улусі اولسی دېموکراسی —
 демокра́сі.

демонстра́ция ж. 1. مظاہرہ музаһара́
 ж.; 2. (показ) شووونه шовъна ж.; — филь-
 ма د تيارو دريښيو د فلم شووونه
 ма; — моделей гото́вого пла́тья
 د تيارو دريښيو د تيارو دريښيو
 дрешіію дь; — наму́но ну[на]ма́йеш.

де́нежный: — перево́д برات барат м.,
 حواله һавала́ ж.

день ж. وړخ врадз ж.; — рождéния
 د زېږېدنی وړخ; — це-
 лый — ټوله وړخ; — че́рез —
 يوه وړخ تر منځ بله وړخ
 ټر ماندз б́бла врадз, سبا ب́л саба́;
 — о́тдыха وړخ د رخصتی —
 врадз.

де́ньги мн. پیسې пайсэ ж. мн., روپۍ
 рупѣй ж.; ме́лкие — توری ایکی —
 توری ایکی —
 ټاکѣй.

депутáт м. وکیل ваки́л м.,
 نماینده نوماйнда́ м.; пала́та —
 د نمایندگانو ټولګی
 ټولګі; — د нумайндага́но маджліс.
 مجلس

депутáция ж. مارکه марака́ ж.,
 [د وکلاو] [د ټولګی] ټولګі
 [د ټولګی] ټولګі; —
 дере́вня ж. کلی кылай м.

де́рево с. وونه вуна ж.;
 لارگی لар-
 га́й м. (материал); —
 это сде́лано из —
 دا د لارگو څخه جوړ دی
 څخه دجوړ دی.

дерева́нный لارګین, لارګо,
 د لارګо
 ларго́.

держа́ва ж. دولت дау́лат м.; вели́кая
 —
 لوی (стър) дау́лат.
 دولت —

держáть لار ларьл п., ساتل са́тъл п.;
 —
 په لاس کېښی لار (ساتل) —
 په لас کې ларьл (са́тъл); —
 за руку ټر
 ټر лас нивьл п.

держáться (вести себя) کول
 رفتار کول

рафта́р кавъл п.; ◇ — йтесь за рўчку
 تړ لآستي و نيسي تړ лАсти вўнпсѣй;
 — вместе سره يوخاى كېدل сарá йаў
 дзай кедъл; — в сторонé كول خنگ
 цанг кавъл п.

десéрт м. شیرینی باب ширинибáб м.
 مڼ., مېوې او مېړه خواړه хвāжъ аў мевé ж.мн.
 десéртн|ый: — ое вино شراب خواړه
 хвāжъ шарáб м. мн.

деснá ж. اوری орѣй ж.

десятибóрец м. د لس ډوله سپورت
 د لاس دāvла спорт варзншкáр.
 десятибóрье с. د لس ډوله سپورت
 дāvла спорт.

деся́ток м. (десять штук) لس دانې
 лас дāнэ.

деся́тый اسم لасъм.

дéсять لس лас.

детáль ж. 1. تفصیل тафси́л м.; 2. (ме-
 ханизма) پرزه пўрза ж.

детáльно سره تفصیل په پь тафси́л са-
 ра, مفصل ډول په پь муфасáл даўл.

детáльный تفصیلی тафсилí, مفصل му-
 фасáл.

дéти мн. کوچنیان кучнийáн м. мн.

дéтский کوچنیانو د ډ کучнийáно; —
 дом کور د ډ یتیمانو د روزنی کور
 ډ розъни кор; — сад وړوکتون وارү-
 ктўн м.

дéтство с. کوچنیوالی кучнивáлай м.,
 وړوکتوب وارүктóб м.

дeть см. девáть.

дéшево ارزانه арзáна.

дeшёвый ارزانه арзáна.

дéятель м. شخصیت
 د دولت — دولتي шахсийáт м.;
 раджўл м.; общественный
 د دولت — دولتي
 раджўл; общёственный
 اجتماعي راجل —
 سیاسي سیاستمدار —
 سياسي راجل;
 заслўженный —
 د علومو معزز
 нау́ки муазáз хā-
 в́нд (متخصص)
 د علومو معزز
 муазáз хāв́нд
 (مутаخاسس); заслўженный —
 د آرت او صنعت
 муазáз хāв́нд.
 ис-
 ку́сств конд
 د آرت او صنعت
 муазáз хāв́нд.

деятельность ж. کارروائی kārравāīī
ж., فعالیت фаāлнйāt м.

деятельный فعال фаāл, پیاوړی пйāвъ-
рай.

джаз м. جاز джāз м., جازبند джāз-
банд м.

джазовый: -ая музыка د جاز موزیک
дъ джāз музйк м.

Джакарта جا کارتا джāкāртā.

Джелалабад جلال آباد джалāлāбād.

жем м. مربا мурабā ж.

жемпер м. جمپر ангйā ж.,
джампар м.

диагноз м.: - болёзни د مرض تشخيص
дъ марāз ташхйс м.

диаграмма ж. دياگرام дйāгрāм м.,
график گرافیک м.

диалéкт м. لهجه лāджā ж.

диāметр м. قطر кутр м.

дивāн м. د هوسائينى софā ж.,
дъ носāййини уждā чāу-
кйй ж.

диéта ж. پرهيز парhйз м.,
мукарарā гизā ж.

диетическ||ий پرهيزى парhизй; -ая
столóвая (خورنځى) پار-
hизй āшхāнā (хваръндзāй); - магазин
د پرهيزى خوراكي موادو دوكان
хварāкй мавāдо дукāн.

дизентéрия ж. ديزنتري дизинтарй ж.,
پيچش пичэш м.

дйкий وحشى ваhшй, دزانگلي
лй.

диктовáть كول (املا) диктā
(имлā) кавъл н.

дйктор м. خبرونه اوروونكى
авраву́нкай м., نطاق натāк м.

динāр м. (югославская денежная еди-
ница) دينار динāр м.

диплóm м. بريليك барайлйк м.,
دپلوم شاهادتنامه ж.,
диплóm м.

дипломáт м. ديپلومات дипломāт м.

дипломатический ديپلوماسى дипломāсй;

— **кóрпус** **کورديپلوماتيک** **кордипломā-тiк** *м.*

дипломатия *ж.* **ديپلوماسي** **дипломāси** *ж.*

дирéктор *м.* **مدیر** **мудiр** *м.*, **رئيس** **раiс** *м.*; — **шкóлы** **مدیر** **дъ шовъ-ндзi** **мудiр**; — **завóда** **مدیر** **дъ кāрхāнe** **мудiр**.

дирéкция *ж.* **مدیره هیئت** **мудирā** **haiāt** *м.*

дирижёр *м.* **کنده کتر** **кандактāр** *м.*,
سندرمیر **сандърмир** *м.*

дирижировать **کول** **(اداره)** **هدایت**
hpdāyāt (**ндāрā**) **кавъл** *п.*

диск *м.* **спорт.** **دسک** **диск** *м.*; **метāние**
— **а** **دسک** **дъ диск** **гордзавъна**.

дисквалифика́ция *ж.* **معزولیت** **мāзу-лийāt** *м.*

дисквалифици́ровать **معزولول** **мāзула-въл** *п.*

дискредити́ровать **بدنامول** **баднāмавъл** *п.*,
استل **ль этибāра** **истъл** *п.*

диску́ссия *ж.* **مباحثه** **церъна** *ж.*, **مباحثه**
мубāhасā *ж.*

диспансёр *м.* **ديسپنسری** **диспансарi**
ж., **شفاخانه** **шифāхāнā** *ж.*

дiспут *м.* **علمی بحث** **илми** **баhс** *м.*,
عمومی **умумi** **церъна** *ж.*

диссерта́ция *ж.* **مخصوص علمی تالیف**
махсус **илми** **тāлиф** *м.*

дистāнция *ж.* **فاصله** **фāсилā** *ж.*, **واتن**
вāтън *м.*

дисципли́на *ж.* **ديسپلین** **диспiлiн** *м.*,
انضباط **инзибāt** *м.*

дитя *с.* **بچی** **бачāй** *м.*, **ماشوم** **мāшум** *м.*
дичь *ж.* **د بشار مرغان** **дъ шкār** **мурġāн**
м. **мн.**; **د بشار د مرغانو غوښی** **дъ шкār**
дъ мурġāно **ġвāши** *ж.* **мн.** (**мясо**).

дли́н||á *ж.* **اوردوالی** **уждвāлай** *м.*; **в**
— **په** **اوردوالی** **уждвāли**.

дли́нный **اورد** **ужд**.
дли́тельный **اورد** **ужд**, **بادوامه** **бадавā-**
ма; — **мир** **سوله** **бадавāма** **сyла**.

дли́ться **دوام** **давāм** **кавъл** *п.*,
ادامه لرل **ндāмā** **ларъл** *п.*

для **دپاره** **дъ... дъпāра**; — **меня**

зма дьпѣра; — тогѡ, чтѡбы
учѣться дь сабѣк
вайѣло дьпѣра.

дневник м. روزنامچه ж.

дневной وړځنی вразанай.

днем سبا — дь вразди; завтра —
сба — сабѣ пь враз ки; сегодня
— ньн дь вразди.

дно с. тал м.

до... дь... дьмѣха (перед); до города пять
километров تر ښاره پوري پنځه كيلومتره
ди тьр шѣра пѡри пиндзѣ километра
ле пенѣо тр от пяти до десяти дней
ль пиндзѡ тьр лѣсо враздо пѡри;
до двух часов تر دوو بجو
тьр дво баджѡ; сколько остановок до...?
пѡри цѡ пѡрава ди?; до сих пор
пѡри до нашего приезда (прихода)
змуж дь рѣ-таг дьмѣха.

добавить, добавлять زياتول زياتاवल
п., илава кавѣл п.

добиваться, добиться لاس او پښې وهل
лѣс аѣ пше ваѣл п., камѣяби кѣл
мѣяби гаѣл п.; — своего те
хпѣл максѣд та раседѣл.

добро: — пожаловать! ښه راغلاست!
шь раѣласт!, раѣласт! ښه خیر راغلی!
раѣласт!, раѣласт! هرکله راشه!

доброволец м. رضاکار м.

добровольный رضاکارانه

доброжелательный خیرخواهانه
хѣханѣ, ник; —ые отношения
хайр-хѣханѣ мунасабат.

доброкачественный ښه جنسه
са, ала.

добросовестный راستکار
растман.

добрый نیک, мѣрбан; ښه
мѣрбани и кѣри че...; всего —ого!
мѣрбани мѣха ди ша!; —

день! سلام!; -ой но́чи! شپه مو
!خیر! شпа мо пь хайр!

довезти́ см. довози́ть.

дове́ренность ж. وكالت نامه вакāлатнā-
мā ж., د وكالت ليک дь вакāлат лик м.

дове́рие с. اعتماد этимāд м., ويسا
висā ж.

дове́рить, дове́рять لر اعتماد этимāд
ларъл п. (پر), ويسا کول висā кавъл п.

довести́ см. доводи́ть.

дóвод м. دليل далил м.

доводи́ть رسول расавъл п., بيول бивъл
п.; -едите до до́ма ورسوئي پوري تر
кър кóра по́ри вурасавъи.

довози́ть رسول расавъл п., بيول бивъл
п.; я вас доведу́ до... تاسي تر...
кър кóра по́ри бо́зм.

довóльно 1. بس کافی; ётого
- کافی دي; 2. بس! -! کافی دي;
نسبتاً ساره دي خóлодно; - نسبتاً
نسبتاً ساره دي.

довóл||ьный خوشاله хушāла, خوبى

хваши; я óчень -ен یم زه دپر خوشاله
дер хушāла йъм.

довóльствоваться قناعت کول канāат
кавъл п. (په).

догадāться см. догадываться.

дога́дка ж. اټکل аткāl м.

догадываться اټکل وهل аткāl ва-
һъл п.

догна́ть см. догоня́ть.

догов||ариваться کول وعده вадā кавъл
п., موافقي ته رسېدل мувāфакé та расе-
дъл; мы -ورىلى о встрече ملاقات
د په باره کښې موافقي ته رسېدلى يو
мулāкāt пь бāрā ки мувāфакé та расе-
дъли йу, ده موافقي ته رسېدلى يو
мулāкāt вадā мо кърé да.

договóр м. تړون тару́н м., قرارداد
карāрдāд м.

договори́ться см. договáриваться.

догон||я́ть کول لاندې لاندى лāнди кавъл
п.; я вас -ю -ю كرم -ю
бъ лāнди къръм.

доезжать, доехать رسیدل раседъл; как вы доехали? سفر مو خنگه و؟ сафар мо цынга ву?, په خير راغلى ياست؟ пь хайр рагъли йаст?

дождь м. باران баран м.; проливной — дождь сахт баран, باجر баджар м.; идёт — باران اورى اورі.

дойть لوشل лвашъл п.

дойти см. доходить.

доказательство с. دليل далил м.; непроверяемое — بى ترديدہ دليل бетар-диде далил; приводить — دلائل راورل а далайл равръл п.

доказать см. доказывать.

доказывать ثابتول сабътавъл п., دلائل راورل далайл равръл п.

доклад м. کنفرانس канфиранс м.; — не состоится کنفرانس به و نه شى кан-фиранс бь ву на ши; делать — کنفرانس کانفرانس варкавъл п.

докладчик м. کنفرانس ورکونكى кан-фиранс варкавункай м.

докладывать (لوستل) رپوت كول rapot kavbl (лвастъл) п.

доктор м. داکتر дактар м.; — наук доктор د سائنس داکتر дактар; — медицины د طب داکتر дактар.

документ м. سند санад м.

документальный: — фильм مستند فلم мустанад филм м.

долг м. 1. (обязанность) وظيفه вазифа ж., ذمه замá ж.; 2. قرض карз м., پور пор м.; давать в — پور ورکول пор варкавъл п.; брать в — پور اخيستل пор ахистъл п.

долгий اورده لار ужд; — путь — ужда лар; — откладывать в — ящик — کار په تاخچه کنبى اينبودل тахча ки ишодъл п.

долгоиграющий: — ая пластинка — ورو څرخېدونكى (لانگ پلى) ريكارد в ро цархе-дункай (лангплей) рикард м.

должен: я — — это сделать — زه بايد دا کار وکړم; я — вам — زه بايد دا کار وکړم; я — вам

сказа́ть *ж.* *هه وایم ته* *باید تاسی* *زه* *زے* *байад*
та́си та *вүвайъм.*

до́лжность *ж.* *عهده* *yhдá ж.*

до́лина *ж.* *وادی* *вāді ж.*

до́ллар *м.* *دالر* *дāлар м.*

до́ложіть *см.* *докладыва́ть.*

до́лой! *ورک*, *مړ دي وي!* *ди ви!*
врѣк ди ви!

до́ля *ж.* *بخه* *бāрха ж.*

дом *м.* *کور* *кор м.*; — *отдыха*
د *کور* *د* *استراحت* *کور*;
Дом *дружбы* *с* *народами* *зарубежных* *стран*
د *نورو* *هېوادو* *له* *اولسونو* *سره* *د* *دوستی* —
д *норо* *hevāдо* *ль* *улусуно* *сарá*
д *досты* *кор*; *его* *нет* — *а* *کور* —
هغه *په* *کور* *کی* *نېشته*;
он *هغه* *په* *کور* *کی* *نېشته*;
а? *دئی?* *а?*
кор *ки* *дэй?*

дома́шн||ий *کورنی* *коранай*; — *ие жи-*
вотные *کورنی* *харوی* *царві*;
— *ее хозяйство* *کوروالی* *корвалі ж.*

домино́ *с.* *دومینو* *доминó ж.*

до́мна *ж.* *کور* *کولو* *ویلی* *د* *اوسپنی*
д *оспни* *д* *віли* *кавѣло* *корá.*

домой *те* *کور* *кор* *та*; *пойдѣмте* —
راهی *رآدزی* *چه* *کور* *ته* *ولارشو*
кор *та* *влáршу*; *пора* — *تللو* —
د *کور* *ته* *تللو* — *دئی* *دئی*
д *кор* *та* *тлѣло* *вахт* *дэй.*

донг *м.* (*вьетнамская денежная еди-*
ница) *دونگ* *донг м.*

допла́та *ж.* *روپی* *زیاتی* *زیاتی* *نوری*
(нори) *рупы* *ж.*, *زیاتی* *قیمت*
ма́т м.

доплати́ть, *доплачива́ть* *زیاتی* *(нори)*
زیاتی *پیسې* *ورکول* *زیاتی* *(нори)* *пайсе* *варка-*
вѣл п.; *ско́лько ну́жно доплати́ть?* *چو*
پیسې *درکړم?*; *я до-*
плачу́ *نوری* *پیسې* *به* *درکړم* *نори* *پایسه*
б *да́ркрѣм.*

дополни́тельный *اضافی* *изāфи*, *زیات* *زیāt.*

допо́лнить, *дополня́ть* *کول* *اضافه* *изā-*
фа *кавѣл п.*, *زیاتول* *زیātавѣл п.*, *علاوه*
په *...* *چому-л.* *کول* *илава* *кавѣл п.* *(к*
кнбн).

допуска́ть, допустіть 1. پرېښودل
 преішодъл *n.*; 2. فرض کول фарз кавъл
n.; допу́стим, что... .. چه...
 фарз бь вўкړу че...; ✧ ~ ошибку خطا
 хатā истъл *n.*

дорóг||а *ж.* لار лār *ж.*, سړک сарāk
м.; отпра́вляться в ~у روانېدل раване-
 дъл; я был в ~е три дня درې ورځې
 дре врадзи ми лār вўваһъла.

дóрого گران грāн, قیمت кимāt; ёто
 слішком ~ دېر قیمت (گران) دئى ~
 дер кимāt (грāн) дъй.

дорóгой в разн. знач. گران грāн;
 киматдār (по цене); ~ подāрок
 киматдāра һадийā; ~ друг
 گران дост.

дорóжный: ~ کوفه دپاره
 дъ сафār дъпāра дреші *ж.*; ~
 знак د لاری نښه

досāда *ж.* آزار āzār *м.*, دځور
 дъ арман дъй! ~! -! какāя

досāдно: как ~! -! арман дъй!

دېږي!, د افسوس خبره ده!
 да!

до свидāния! د خداى په امان!
 худāй пь амāн!

доскā *ж.* تخته тахта *ж.*; клāссная ~
 اعزازی почёта; ~ توره تخته
 эзāзи тахта.

дослóвный لفظى лафзй; ~ перевод
 لفظى (تکى په تکى او لفظ په لفظ)
 лафзй (тйкай пь тйки аў лафз пь
 лафз) тарджумā.

доставāть په لاس راوړل
n., لاس ته راوستل
 пайдā кавъл *n.* (находить);
 раседъл (до чего-л.).

доставитъ см. доставлять.

доставк||а *ж.* رسونه расавъна *ж.*; с
 د کور ته رسولو په شرط
 дъ кор та расавълло пь шарт.

доставлять رسول расавъл *n.*,
 раўръл *n.*; доставьте покўпки в гости-
 ницу رانيول شوي شيان هوتل ته راوړئ

рāнивъл шъви шйāн хотёл та рāvръй;
 ◇ — радость خوشالول хушāлавъл *n.*, د
 باعث كپدل دъ хушāлйй бāэс
 кедъл.

достáток *m.* كاف كافāф *m.*

достáточно بس бас, كافى кāфйй; ётого
 — كافى دئى да дā кāфйй дъй.

достáть *см.* доставáть.

достигáть, достигнуть رسيدل раседъл
n.; — цели رسيدل ته مقصد ته хпъл
 максáд та раседъл.

достижéни||е *c.* کاميابي кāмйāбйй *ж.*;
 мировые — я شانداري کاميابي — я
 کāmйāбйй.

достичь *см.* достигáть.

достовёрн||ый موثق мавасáк, صحيح
 صحيح; —ые свéдения موثق او صحيح
 مافات مافات мавасáк аў саһйй мāлумāt.

достóйный لائق лāйк; — человек
 لائق سري لائق سري; — похвалы
 د ستايني وار; — протйвник
 قابل دشمن قابل دشمن.

достопримечáтельность||ь *ж.* د كتلو ور
 دى كاتلو وار دзāй *m.*; —и гóрода
 د بنار د كتلو ور عايونه
 دى كاتلو وار دзāйуна.

достóяние *c.* مال мāл *m.*, ملكيت мил-
 كنيات *m.*; всенарóдное — عمومي ملكيت
 اولسي مال улусйй мāл.

достúпн||ый ميسر муйасáр; د پوهيدلو
 دى پوهيدلو وار (для пониманиа);
 —ые цéны مناسب قيمتونه
 مونسب قيمتونه кн-
 матуна.

досúг *m.* تفریح тафрйй *ж.*; на —e
 د تفریح په وخت كښي
 دى تفریح په وخت كښي
 вахт кн.

дотрáгиваться, дотрóнуться (до ко-
 го-л., чего-л.) په... لاس وهل
 په... لاس وهل
 په... تماس كول
 په... تماس كول
 тамас
 тамас
 кавъл *n.*

дохóд *m.* عايدات āндāt *m.* *mn.*

доходйть رسيدل раседъл; письмó до-
 شلو مکتوب رسيدلي دئى
 دى مکتوب رسيدلي دئى
 дъй.

дочь ж. لور лур ж. (мн. لوئی لونی).
 дошкольный: — возраст د بنوونځی
 د ښوونځی د ښوونځی دمخه عمر
 доярка ж. لوشونکې лвашунке ж.
 драгоценность ж. جوهر джауһар м.
 драма ж. ډرام ډрамы м.
 драматический ډراماتيکی ډрама́тнкі; —
 театр تياتر ډ ډрамо тйа́тр.
 драматург м. ليکونکی ډرام ډрам лику́н-
 кай м.
 драп м. ماغوت ма́гут м.
 дре́вн||ный پخوانی п̄хвāнāи, قديم ка-
 дим; زور زор (старый); —яя рúкопись
 کتاب قلمی ډرام ډرام ډرام ډرام
 дрем||ать وهل چورت ډурт ваһъл п.,
 خوب زنگول ځوب зангавъл п.; я —лю
 خوب می زنگوی ځوب ми зангави.
 дрессировать كول تربيه کول
 тамрин аў тарбийа кавъл п., رام کول
 ра́м кавъл п.
 дрессировка ж. تربيه او تمرين тамрин
 аў тарбийа ж.

дрессировщик м. کونکي تربيه او تمرين
 тамрин аў тарбийа кавункай м.
 дрожать رېږدېدل реждедъл, لرزېدل
 ларзедъл.
 дрожжи мн. خميرمايه хамирмайя ж.,
 بورنه бурія ж.
 друг м. دوست дост м., ملگری малгъ-
 рай м., يار ځار м.; — друга په
 يو په بل ځاў пь бъл; — за —ом
 يو په بل ځاў пь бъл пасе; — против —а
 يو په بل ځаў лъ бѣла пь
 мукабъл ки; — с —ом سره
 يو په بل ځаў лъ бѣла сара.
 друг||ой ځاў бъл; [в] — раз وار
 ځاў бъл; с — стороны ځاў
 ځاў бѣли ځاў лъ бѣли
 ځاў; на — день ځاў
 ځاў бѣли ځاў пь бѣла
 ځاў ки; оди́н за —им
 ځاў бѣли ځاў пасе; —ими
 ځاў ځاў бѣла ځаў.
 дружба ж. دوستي дості ж.; — наро-
 дов دوستي دوستی ځاў
 ځاў ځاў ځاў ځاў.
 дружелюбный دوستانه
 достāна.

дружеский دوستانه достана́.

дружественный دوستانه достана́, د دوستی دъ достый.

друзья́ м. мн. دوستان достан м. мн.,
زمونیو دوستان - наши -
مالگیری
зmuş достан; среди́ - ей -
د دوستانو په منځ
دъ достано пь мандз ки.
کښی

дуб м. خپری - церьйи ж.

дублировать کول دوبله дубла́ кавъл
п.; - кинофильм کول دوبله
филм
дубла́ кавъл; - роль کول
роль дубла́ кавъл.

дубо́в||ый: - ая роща د خپریو
مخنگل
церью дзангал м.

ду́ма||ть кول فکر фикр кавъл п.; я
- ю, что... چه...
فکر کوم
че...; я - ю за́втра у́ехать چه
نیت می دی
می دی چه
نییات ми дый че саба́
ولاړشم
вля́ршем.

дуть پوکل пукъл п.; الوتل алвутьл (о
ventre).

дух м. روح руh м.; в - е дру́жбы

په پښتانه فضا کښی
ки; \diamond быть не в - e
برېت چېچل
чечъл п., او غضب کېدل
په پښتانه
دۇ ځازاب کېدل.

духи́ мн. عطر атър м.

духовенство с. روحانيون руhанийун м.
мн.

духов||ой: - оркестр د بادی
آلاتو مرکبه
аркестра дъ баді алато муракаба
аркестра ж.; - ые инструмента
بادی آلات
баді алат.

духота́ ж. تربوختی тьрбухті ж.

душ м. شاور ша́вар м.

душ||а́ ж. روح руh м., دځان
дзән м.;
от [всей] - и له کومی -
د زړه له
дъ зрь ль
куми.

души́стый معطر муатар, خوشبویه
хуш-
бу́йа, لرونکی
лронкы шь важм ларункай.

ду́шно: здесь о́чень -
دلته هوا ډېره -
دېлта навá дера тьрбухта да.
تربوخته ده

ду́шный تربوخته тьрбухта; - день
دلته هوا نن ньн навá тьрбухта да.
تربوخته ده

дуѣт м. آوازو سندره *дъ дво āvāzo*
сандѣра ж., دوپت дуѣт м.

дым м. لوگي لугай м., دود дуд м.

дымоход м. اټکي уткай м., دودکش
дудкаш м.

дыня ж. خټکي хатакай м.

дыхание с. سا са ж., تنفس танафус м.;

◇ переводить — كول دامه дамá кавъл
п.; затаить — كپدل غلي гълай кедъл.

дышать كپدل سا са кшъл п., تنفس
кавъл танафус кавъл п.

дюжина ж. درجن дарджан м.

дядя м. تره тръ м., كاكا какá м. (брат
отца); ماما мамá м. (брат матери).

Е

еврѣй м. يهود йаһуд м.

еврѣйский يهودي йаһудй.

Европа اروپا урупá.

европеец м. اروپائي урупайи м.

европейский اروپائي урупайи.

Египет مصر миср.

египетский مصري мисри.

египтянин м. مصري мисрай м.

егó 1. род., вин. от он, онó: вы — не
видели? تاسي دي (هغه) نه دي ليدلي?;
тáси дай (háġa) нá дъй лидълай?; 2.
да д да дъ, ئي ѝе; это — место ده ده
дā да дъ дзай дъй.

едá ж. خوراك додъй ж., دورى
м.; за едой خورلو په وخت كښي
хваръло пъ вахт ки; перед едой دورى
وروسته дъ додъй дъмъха; после еды
دورى تر وړستا тър додъй.

едвá (с трудом) په زحمت пъ забмáт;
◇ — не упáл لو پدلو ته نژدې و
та ньждé ву; — ли احتمال نشته
нъшта.

единение с. اتفاق итифáк м.

единица ж. (измерения) واحد вāһид м.

единогласно د آراءو په اتفاق
пъ итифáк; принято — د آراءو په اتفاق

единодушие с. تصویب دئی دь ārao пь итифак тасвиб дьй.

единодушие с. اتفاق итифак м.

единодушно يوه خوله په پь йавá хула,
يوه زړه په پь йавь зрь.

единодушный يوزره متفق мутафи́к,
йау зрь.

единомышленник м. همفكر hamfi_kr
м., هم خيال hamhi_al м.

единство с. وحدت يوايى йавва́лай м.,
واحدت م.; — взглядов توافق نظر тавá-
фу́к-е вазáр.

единый واحد ва́һид; يورنگه йавра́нга,
يوشكلا йавша́кла (одинаковый).

её 1. род., вин. от она́: я её то́лько
что ви́дел ما هغه اوس وليدله mā hāga
os vūlidzla; 2. د دې да де, ئې ئه; её
вёщи здесь د دې سامان دلته دئی да де
самáн дьлта дьй.

ежегодник м. كلنى كالانى ж.,
سالنامه сална́ма ж.

ежегодный كلنى كالانى.

ежеднёвно هره ورځ hāra vradz; поезд
اورگاډى هره په پنجشنبه بجې روانېږي
да́й hāra vradz пьр пиндзъ бадже́ равá-
не́жи.

ежеднёвный وړخنى وړخنى, هری
د هری وړخنى да́й hāri vradzi.

ежемесячно. هره مياشت hāra miāšt.

ежемесячный مياشتنى مياشتانى;
— журнал مجله مياشتنى مياشتانى ма-
джала́.

ежеминутно هره دقيقه hāra dakika.

еженедельно هره هفته hāra haftā.

еженедельный اوه وړخنى اوه وړخنى
— журнал جریده اوه وړخنى اوه وړخنى
نى́й джаридá.

езд||а ж. سوری سوارلی ж.; تگ او راتگ
таг аў рата́г м. (движение); в двух часах
د ښار څخه د دوو ساعتو څخه څخه
— ы от го́рода څخه څخه څخه څخه څخه
د څخه څخه څخه څخه څخه څخه څخه څخه څخه
да́й шáр ца́ да́ дво сáато лáр да́.

ездить سوری سوارلی کول кавъл п.;
سافر سفر کول сафа́р кавъл п. (совершать)

поездку); — на велосипёде تلل بايسكل
пър байсикл тлъл.

ей дат., твор. от она ته دي де та;
сообщите ей об ётом ته دي حال
د دي دا حال ده تا вувайаст, ووياست
да де пъ барá ки да хабáра крýй.

ёлка ж. см. ель; новогодняя — د نوى
дъ нýви кáл нáджý.

ель ж. ناجو نأدجۇ م.

ёмкость ж. ظرفيت زارفنيأت م.

ему дат. от он ته ده да, ته
вър та; я — скажý ووايم ته به
бъ вувайъм; передайте — привёт زما
зма салам вър та ву-
расавýй.

Ереван ايريوان یريوان.

если [چيرى] كه ка [چيري]; — Хотите
که خاща мо ви.

естественно طبيعاً табаан, ده
да.

естественный طبيعى табий.

естествознание с. طبيعى پوهنه
поһна ж.

есть I خورل хваръл п.

есть II: — ли у вас рúчка? ستاسى
ستاسى قلم شته كه نه؟
шта ка на?

ехать تلل تلىل, سپرېدل
— поездом تلل كېنى
оргади ки тлъл; куда вы ёдете? تاسى
تاسى چيري خي؟; я ёду за́втра
سابا سبأ دزم.

ещё لا لا; نور, بيا بيا (снова,
опять); повторите — раз يو وار بيا
йау вáр бйá такрáр крýй;
мы — успеём لا ډېر وخت لرو
ла дер вахт лару; я — не гото́в لا
ла тайáр на йъм; дайте мне —
البته! ! — бы! نور را كړئ?
албата.

ёю твор. от она: я дово́лен ёю زه له
زه له هغې څخه راضى (خوشال) يم
ца разй (хушáл) йъм.

Ж

жа́жд||а ж. تنده т́нда ж.; испытывать
 -у لزل تنده т́нда лар́л п.; утолять -у
 ماتول تنده т́нда ма́тавл п.

жаке́т м. جاكت джа́кат м.

жалé||ть 1. (кого-л.) راحم كول ра́им
 кав́л п.; 2. (сожалеть) افسوس كول
 афс́ос кав́л п.; я -ю, что... افسوس
 ...كوم چه... афс́ос кав́м че...

жа́лко см. жаль.

жа́лоба ж. شكايه شيكáйáт м., گله
 گله شكاياتو كتاب жалоб кита́б
 د شكاياتو كتاب жалоб кита́б:
 дъ шикáйáто кита́б:

жа́л|оваться كول شكايه شيكáйáт кав́л
 п.; на что вы -уетесь? د شه شي شه
 د شه شي شه شكايه شيكáйáт
 кав́л?; он -уется на головную боль
 هغه د سر له درد شه شه شكايه كوي
 ха́га дъ сар ль дард ца шикáйáт кав́и.

жа́лость ж. زړهسوي رáим м.,
 зръсва́й м.

жаль هي هاي, افسوس афс́ос; óчень
 د افسوس دېر افسوس دئى -
 دېر афс́ос дъ афс́ос ха́бра да.

жар м. حرارت харáрат м., تبه т́ба ж.;
 у меня - راغله مي تبه т́ба ми ра́гла;
 у него - د بدن حرارت ئې دېر شو -
 ба́дан харáрат ие дер шу.

жара́ ж. گرمي гарми́ ж.,
 تريمسار тримса́р м.

жа́ренный [شوي] وريت врит [ш́вай].

жа́рить وريتول вритав́л п.

жа́риться وريتېدل вритед́л.

жа́рк||ий تود тод; -ая погóда هوا
 توده هوا погóда -ая;
 تود تود بحث спор -
 тавда́ ха́в;
 ба́нс.

жа́рко ده گرمي гарми́ да; вам не -?
 ده گرمي مو نه كېرى?
 гарми́ мо на кéжи?
 мне - مي گرمي مي كېرى -
 гарми́ ми кéжи;
 نن تريمسار دئى -
 нън тримса́р дъи.
 сего́дня óчень

жаркóе с. وريته врита́ ж.,
 كباب ка-
 ба́б м.

жаропонижающее с. تبه ماتوونکې دوا
 тьба матавунке давѧ ж., تبه کموونکې
 دوا тьба камавунке давѧ ж.

жѧтв||а ж. د لو لاؤ م.; сезон - ы
 د موسم دь лау муасѧм.

жѧть I: тѧфли мне жмут زما بوتونه
 змѧ буѧна танг ди; - рѧку
 د لاس روغبړ کول

жѧть II رېپل
 د لو کول لاؤ کавѧл п.,
 ребѧл п.

ждать интизѧр ка-
 вѧл (истѧл) п.; когѧ вы ждѧте?
 د چا انتظار کول (ایستل)
 دь чѧ интизѧр кавѧй?; я
 жду дрѧга د ملگری انتظار کوم
 ри интизѧр кавѧм; подождѧте немнѧго
 یوہ شبہ ودرېږئ (انتظار وکرئ)
 шебѧ вѧдарежѧй (интизѧр вѧкрѧй).

же زه خو خو; я же знаю, что...
 د خو خو...; зѧ хѧбѧр йѧм че...;
 здесь же دله خو دئ دѧлта хо дѧй; там
 же په همغه محای کښې
 دзѧй ки; тѧт же هماغه
 hamāga; тудѧ же

همغه محای ته hamāga дзѧй та; ѧтот
 же همدغه hamdāga.

жевѧть ژوول жовѧл п.

желѧни||е с. آرزو ārzū ж., هیله hīla
 ж., خواشا хвѧша ж.; میل майл м. (склон
 ность); по моемѧ -ю په خوښه
 пь хвѧша; прѧтив -я د خوښې مخالف
 дь хвѧши мухѧліф; по собствѧнному -ю
 په خپله خوښه
 пь хпѧла хвѧша; при
 всѧм -и په ډېره خوښه -и

желѧ||ть غوښتل гуштѧл п.; -ю вам
 ستاسي کاميابي غوارم
 kāmīābī
 гвѧрѧм.

желѧ с. جلی джелѧ ж., راپړپای
 raprapāy м.

железнодорожник м. د اورگای کارگر
 дь оргѧди кѧригѧр м.

железнодорожн||ый: -ое движение
 د اورگای تگ او راتگ
 aū rātāg; - узел тېسن
 дь оргѧди лоѧ тѧсѧн.

желѧзн||ый дь ѧспѧни; -ая
 د اوسپنی معدنی ډبرې
 дь ѧспѧни

мадані дабарі; ◇ -ая дорóга د اوسپنی
 ډاډ اوسپنی لار, د اورگاډی پتلی, د
 оргáди патлѣй.

желéзо с. اوسپنه اوسپنه ж.

железобетóн м. اوسپنه لرونکی کانکریت
 اوسپنه لارúnкай канкріт м.

желтóк м. ډېر ژېړی, د هگی, د ډاډ هگی жер м.

жёлтый ډېر ژېړ.

желúдок м. گېډه گېډا ж., معده میدа ж.

желúдочный ډاډ گېډی, د ډاډ گېډی; - сок
 ډاډ گېډی اوبه.

жёмчуг м. مرغله مرغاله ж.

женá ж. ماینه ماینه ж., ښځه ښځه ж.

женáтый ګډی واده واده, ګډی, ګډی
 ګډی; я женáт ګډی ګډی, ګډی ګډی
 ګډی ګډی, ګډی ګډی, ګډی ګډی
 ګډی ګډی.

женіться ګډی (واده) ګډی, ګډی
 (واده) ګډی, ګډی ګډی.

женіх м. چنگول چانګол м.

жéнский ډاډ ښځی, ښځی, ښځی
 ښځی.

жéнщина ж. ښځه ښځه ж.

жеребёнок м. بهان بهان м.

жéртвовать ګډی ګډی, ګډی ګډی.
 ګډی, ګډی ګډی.

жест м. اشاره اشاره ж.;

объяснѣться -ами ګډی ګډی, ګډی ګډی.
 ګډی ګډی, ګډی ګډی.

жёстк|ий ګډی ګډی; ګډی ګډی (твёр-
 ګډی); ګډی, ګډی. ګډی ګډی; - вагон
 ګډی ګډی, ګډی ګډی, ګډی ګډی.
 ګډی ګډی, ګډی ګډی.

жечь ګډی ګډی.

жіво (быстро) ګډی ګډی; - рассказывать
 ګډی ګډی, ګډی ګډی, ګډی ګډی.
 ګډی ګډی, ګډی ګډی, ګډی ګډی.
 ګډی ګډی, ګډی ګډی.

жив|ой ګډی ګډی; жив и здоров
 ګډی ګډی, ګډی ګډی, ګډی ګډی.
 ګډی ګډی, ګډی ګډی; - ая беседа ګډی ګډی.

تری тавдэ хабри-атри; — пример
 مثال ژوندی жвандай мисал.

живопи́сец м. نقاش накаш м.

живопи́сный живоноки зрѣ цъкавун-
 кай, خوش منظر хушманзар.

жи́вопись ж. نقاشی накаші ж.

живо́т м. نس нас м., خېته хѣта ж.

животновод м. مالدار малдар м.,
 څاروی پالونکی царви палу́нкай м.

животноводство с. مالدارۍ малдарі ж.,
 د څارویو روزنه дь царвио розна ж.

живо́тное с. څاروی царвай м.,
 حیوان هایوان м.

жи́дкий мایع майі; اوبلن облн (водя-
 нистый); کم رنگه камранга. نری нарай
 (о чае и т. п.); — чай چای чай
 камранга чай; — кофе قهوه нарй
 kahvá; ♦ — ие вóлосы وپښتان
 ренгрі вештан.

жи́дкость ж. مایع майі ж.

жи́зненный حیاتی hayati, د ژوندانه
 жвандань; — уровень معيار мѣар дь

жванд мейар, د ژوندون سویه
 савпай.

жизнерáдостный خوشاله хушала,
 زنده دل зиндадил.

жизнеспосóбный د ژوند قوت لرونکی
 дь жванд куват ларункай.

жизнь ж. ژوند жванд м.; обществен-
 ная — اجتماعي иджтимай жванд.

жилѣт м. واسکت садры ж.,
 واکت م. вáскат м.

жи́лище с. د استوگني محای
 дзай м., کور кор м.

жи́лищн||ый: — ое строительство
 د استوگني د څايو تعمیرات
 дь дзайо тамират м. мн.,
 د اپارتمانو د څايو تعمیرات
 дь апартмано тамират м. мн.

жил||о́й ир استوگني د څايو
 — ое помещѣние د استوگني محای
 тогъни дзай; — ые комнаты
 د استوگني وړ کوتې
 дь астогъни вар котѣ.

жир м. غوري гварі м. мн.;
 рыбий — د کب غوري

دمخه دь... йау цо врадзи дьмѣха; за
 несколькo километро́в от... د... حینه په
 دь... ца пѣ цо кило-
 метро ки; пошлите за... په... پسي واستوي
 пѣ... пасе ваставѣи; сядем за стол ميز
 мез та кшѣну; за одним сто-
 лом с... د... سره په يوه ميز... سارا
 пѣ йавѣ мез.

забастóвка ж. اعتصاب этисаб м.

забастóвщик м. اعتصاب كوونكي эти-
 саб каву́нкай м.

забѣг м. دځغاسته ж.

забивáть так ваһѣл п., تېكول
 такавѣл п.; - гвоздь в... په... كښي
 пѣ... ки мех так ваһѣл.
 مېخ تېك وهل

забинтовáть, забинтовáвывать
 پټي-
 пагѣй тававѣл п., په... پاڼه تړل
 пѣ... па́да тарѣл п.

забира́ть ахистѣл п.; نيول
 нивѣл п. (захватыва́ть).

заби́ть м. забивáть.

заблудíться لار غلطول лар галатавѣл п.

заблуждáться غلطېدل галатедѣл.
 заблуждѣние с. گمراهي гумраһи ж.,
 غلطې галатѣи ж.

заболева́ние с. ناروغي на́роги ж.,
 ناجوري на́джори ж.

забол||евáть, заболéть
 ناجوره کېدل
 на́джора кедѣл, په خوړ اخته کېدل
 пѣ хуж ахта кедѣл; у меня - éла рука
 لاس مي په درد شو;
 я - éл гриппом شوم
 я - éл грип ахта швѣм; у меня - éло у́хо
 زما ځو په غوړ كښي درد شو
 зма пѣ гваж ки
 дард шу.

забо́р м. کتاره ئي دېوال катараһи де-
 вѣл м.

забо́та ж. پاملرنه памларѣна ж.

забо́т||и́ться памларѣна
 کول
 кавѣл п. (ته) غم خوړل
 хварѣл п. بي پروا اوسي
 ни о чѣм не - ьтесь
 (د); وهیڅ شی ته فکر مه کړئ,
 бепарва́ осьѣи, въ һиц ши та фикр ма́ крѣи.

забо́тливый پالونكي палу́нкай, غمخور

gamxór; — *ухód* غمخوری *дэра* gam-xúри.

забрáсывать I: — *цветáми... گلان* پر... *гулáн* پاشل (шиндъл) *п.*

забрáсывать II (*бросать*) *ачол* اچول *ачавъл* *п.*, *гордзавъл* غورخول *п.*

забросáть *см.* забрáсывать I.

забрóсить *см.* забрáсывать II.

заб||ывáть, забыть *هېرول* heravъл *п.*; *прешодъл* پرېښودل *п.* (*оставлять*); *выничегó* نه ښي؟ *таси* تاسی *цъ* نه دی *ди* دی *преиши?* پرېښي؟; *не* نه *удьте...* ډدته...

..*چه* چه... *на* نه *крьй* کرې *че...* چه...

завáривать *дам* دم *кавъл* کول *п.*; *чай* چای *дам* دم *кавъл*.

заведéние *с.* *муасасá* مؤسسه *ж.*; *учéбное* — *шовъндзáй* ښوونځی *м.*; *высшее учебное* — *áли* عالی *шовъндзáй*.

завéдовать *кол* اداره *кавъл* کول *п.*

завéдующий *м.* *мудір* مدیر *м.*, *раіс* رئیس *м.*

завéрить *см.* заверя́ть.

заверну́ть, завёртывать *نغبنتل* ньгъш-тъл *п.*, *печъл* پېچل *п.*; *заверните, пожалуйста* مهربانی و کرئی وئی نغاری *مهربانی* *вукръй* وکړئ *вуйенгáрьй*; *за* زا *угол* وگول *бъли* بلی *куце* کوعه *та* ته *гързедъл* گرزېدل *гързедъл*.

завершáть *башпъравъл* بشپړول *п.*, *такмилавъл* تر سره رسول *п.*, *тър* ټر *сáра* سرا *расавъл* راسول *п.*

завершéние *с.* *такмíл* انجام *м.*, *анджáм* انجام *м.*

завершítь *см.* завершáть.

заверя́ть *дад* ډاډ (*атминан*) *варкавъл* وړکول *п.*; *он* او *завéрил* ډاډ *меня* مې *в том, что...* په راکړ چه... *ма* ما *те* ته *ракръ* راکړ *че...* چه... *ма* ما *та* تا *йе* ښه *итминан* اطمینان *ракръ* راکړ *че...* چه...

завестí *см.* заводítь.

завивáть *сар* سر *удъл* اودل *п.*

завívка *ж.* *дъ* د *сар* سر *удъна* اودنه *ж.*; *шестимéсячная* — *д* د *шпиро* شپږو *миашто* میاشتو *дпáре* دپاره

зависеть په... پوری اړه لرل
 пори ара ларъл п.; это -ит от... دا په... پوری اړه لری لاری; это от меня не -ит
 да په ما پوری -ит
 да په ма پوری на ларі, да په
 ма зма пь их-тиар ки на да.

зависимость ж. تعلق تالук м.;
 в -и от... په تعلق... د... пь талук.
 завистливый رخن рьхън.
 зависть ж. رخصه р'хха ж., حسد hasad м.
 завить см. завивать.
 завод м. کارخانه карханә ж.
 заводить I شروع كول په...
 шуру кавъл п.; - разговор
 په خبرو اترو шуру кавъл;
 - знакомство كول پېژندگلوۍ
 пе-жандгалви кавъл п.

заводить II (приводить в движение)
 موتور چالانول чәланавъл п.; -
 мотор

ساعت مواتر چالانول
 саат кукавъл п.

заводской د کارخانې
 заводской
 завоевать, завоевывать نيول нивъл п.;
 - первое место لومړی (اول)
 محای نيول
 лумраї (авал) дзай нивъл.
 завтра سبا саба; - утром
 سبا سهار
 саба саһар; - вечером
 سبا ماينام
 маша́м.
 завтрак м. سبا ناري
 сабанәрай м.
 завтракать سبا ناري
 كول
 кавъл п.; вы уже -ли?
 تاسې سبا ناري
 کړې دي?
 тәси сабанәрай к'рай д'й?
 завязать, завязывать
 تړل таръл п.;
 завяжите, пожалуйста
 وکړئ
 мهربانی
 مهربانі вук'р'й вута'р'й.
 загадка ж. کيسې
 किस'й ж.,
 معما
 муамә ж.
 заглавие с. عنوان
 унвән м.
 заглядывать, взглянуть
 کتل катъл п.,
 نظر اچول
 назар ачавъл п.
 заговор м. دسيسه
 дасисә ж.
 заголовок м. عنوان
 унвән м., نوم
 нум м.

загорать بدن لمر ته وړكول бадан
лмар та варкавъл п.

загорелый لمر وهلي лмар ваһълай.

загореть см. загорать.

загородка ж. انگه аланга ж.

загородный د ښار دباندي دъ шәр дъ-
банди; — ая прогулка مېله دباندي
дъ шәр дъбанди мелá.

заготавливать, заготовить برابرول ба-
рабаравъл п., تهيه كول таһийá ка-
въл п.

заградить, заграждать مځه نيول
дъ... мъха швъл п., لار بندول лār бан-
давъл п.

заграница ж. خارج хāридж м.

заграничный دبانديني خارجي хāриджи,
дъбандинай; — паспорт تللو
د خارج دپاره پامپورت
пáспорт.

загромождать, загромоздить بندول
бандавъл п.

загс м. (отдёл записи áктов граждán-

ского состояния) رجستري دفتر раджес-
тарі дафтár м., د نکاح اداره дъ никáһ
идāра ж.

задавать, задать: разрешите задать
вам вопрос اجازه را كړئ چه له تاسي
иджāзá рáкрый че
ль тáси цха йавá пуштъна вúкръм.

задача ж. مسئله масалá ж. (проблема);
مقصد максáд м. (цель); وظيفه
вазифá ж. (обязанность, долг);
ближайшая — فوري
фаурі максáд.

задевать لگېدل лагедъл; — рукой за
дверь پر ور لاس لگېدل пър вар лās
лагедъл.

задержать(ся) см. задерживать(ся).

задерживать دځندول дзандавъл п.; ме-
ня задержали ځه ئې وځندولم
дзандавълъм.

задержива||ться دځندېدل дзандедъл,
د ځه ئې وځندېدل
дзанд кавъл п.; где вы задер-
жались? چېرې دومره وځندېدئ؟
дóмра вúдзандедъй?, چېرې مو دومره وځندېدل

چیри мо дѡмра дзанд вѹкъръ?; не
-йтесь کوی مه كوی دзанд ма кавъй;
я немно́го задержѹсь وكرم به كرم
лъж цъ дзанд бѣ вѹкъръм.

заде́ржка ж. كند دзанд м., تال tāl
м.; без -и بيله كنده -и бѣль дза́нда.

заде́ть см. задева́ть.

задохну́ться см. задыха́ться.

заду́мать(ся) см. заду́мывать(ся).

заду́мчивый متفكر мутафакѣр, چورت
чурт валѹнкай.

заду́мываться گرپوان كول سر په
пѣ гревѡн кавѣл п., د فکر په سيند کښي
дѣ фикр пѣ синд ки дубедѣл.

задыха́ться سالندی كېدل саландай
кедѣл, خپه كېدل хапа кедѣл.

заѣзд м. спорт. دوره داурá ж.

заѣм м. پور пор м.; госуда́рственный -
پور دولتی даўлаті пор.

заже́чь см. зажига́ть.

зажива́ть روغېدل роґедѣл, خیر نیول
хи́ж нивѣл п.

зажигáлка ж. لايتير ла́йтър м.

зажига́ть بلول балавѣл п., لگول ла-
гавѣл п.; зажгите свет ولگوي
барк вѹлагавѣй.

зажи́ть см. зажива́ть.

зайка м. تورې تارжѣбай м.,
توراي م. турáй м.

заика́||ться تورېدل туредѣл; он -ется
داي تارجېباي دي تارجېباي دي

заинтересова́ть, интересова́ть
توجه علاقه پېښول алака пѣшавѣл п.,
جلبول تavadжа́ джалбавѣл п.

зайти́ см. заходи́ть.

зака́з м. سپارښ سипаріш м.; на -
د سپارښ په ډول د سипаріш пѣ даўл;
стол -ов دفتر د سипаріш даф-
тар.

заказа́ть см. заказыва́ть.

заказн||о́й: -о́е письмо مكتبه رجبستوري
мактуб раджестарі мактуб м.

заказчик м. ورکونکي سипаріш
варкавѹнкай м.

зака́зывать *سپاریش* *сипаріш*
варкав'ъл *n.*; *غوښتل* *гушт'ъл n.* (*просить,*
требовать); — билет *ورکول* *оркол*
дъ *تیکی* *сипарішт* *варкав'ъл*; — обѣд
غوښتل *дод'їи* *гушт'ъл*.

зака́лывать: — булавкой *سنجاق وهل*
сандж'ак *вах'ъл n.*

заканчива́ть *تمامول* *там'амав'ъл n.*, *پای*
пай *та расав'ъл n.*; я сейча́с
закончу *اوس به تمام کرم* *ос б'ь там'ам*
кр'ьм.

закáт *م.*: — со́лнца *لمر پرپواته*
лмар
прев'ат'ь m. mn.

закла́дывать *اینبودل* *ишод'ъл n.*; — па-
мятник *د یادگار بنست* *аишод'ул*
банс'їт ишод'ъл.

закле́ивать, закле́ить *سرینبول* *сри-*
шав'ъл n.

заключа́ть (*договор и т. п.*) *ترون کول*
тар'ун *кав'ъл n.*, *منعقد کول* *мунак'їд*
кав'ъл n.

заклю́чение *с. 1.* (*договора и т. п.*)

ترون لاس لیک کول *тар'ун* *лас* *лік*
кав'ъл m. mn.; 2. (*окончание*) *اختتام* *их-*
тит'ам m.; 3. (*вывод*) *استنباط* *истимб'ат m.*;
دی نتیجی ته رسیدی *я сде́лал —, что...*
де натидже́ та расед'лай й'ьм
че..., ... *استنباط می کری دی چه...*
истимб'ат ми к'рай д'їи че...; *په* *в* —
آخر کښی *п'ь ах'р кн.*

заключи́тельн||ый *آخری* *ах'ри*; — кон-
це́рт *کنسرت* *врустан'ай кансарт*;
—ое сло́во *اختتامیه* *иштит'амни'а вай-*
н'а.

заключи́ть *см.* *заключа́ть*.

закóлка *ж.* (*для волос*) *د وښتانو سیخک*
д'ь вешт'ано сих'ак m.

заколóть *см.* *зака́лывать*.

закóн *م.* *قانون* *кан'ун m.*

закóнный *قانونی* *канун'ї, مشروع* *маш-*
р'у.

законода́тельный *مقننه* *муканин'а*.

законода́тельство *с.* *قانون جوړونه* *ка-*
н'ун джорав'на ж.

законопроект *м.* (پروژه) *д* قانون لایحه
 дь канун лайһа (прожа) *ж.*

закончить *с.м.* закончивать.

закрепитель *м.* *фото* د ثبتولو دوا *д* де
 сабтавълло дава *ж.*

закрепить, закреплять 1. *تينگول* тин-
 гавъл *п.*; — результаты *تينگول* نتیجې
 натиджэ тингавъл *п.*; 2. *фото* عكس ثبتول
 акс сабтавъл *п.*

закр||ывать *تری* таръл *п.*, *پوری کول*
 пори кавъл *п.*; — ойте дверь *پوری* ور
 кр кы — ойте окно *کرکی* وار پوری کرئی;
 — ойте крышку *کیرکی* وتری وتری
بارغولی барголай *کښېږدئ* (тинг крئی)
 кшеждьй (тинг крئی); ◇ — собрание
مادجلیس маджлис хласавъл *п.*

закр||ый *تری* тарълай, *بند* банд;
 в —ом помещении *کښې* кшэ пь ху-
 на ки; ◇ — спектакль *تماشا* хусуси
تامашا (тамсил) (تمثيل).

закр||ить *с.м.* закрывать.

закуривать, закурить *لگول* سگریټ

сигрёт лагавъл *п.*; разрешите закурить?
 اجازہ راکړئ چه سگریټ ولگوم?
 ракрый че сигрёт вулагавъм?

закусить *с.м.* закусывать.

закуска *ж.* *خوندور خوراک* хвандавар
 хварак *м.*; горячая — *تاوده مخصوص*
تآدء مخصوص таудь махсус хварь;
 холодная — *خواره* тавдь махсус хварь.
ساره сарь махсус хварь.

закусочная *ж.* *کافی رستوران* кафе рес-
 торан *м.*

закусывать *خورل* хваръл *п.*

закутаться, закутываться *کښې* ...
پښل пь... ки дзән печъл *п.*

зал *м.* *سالون* салун *м.*; — ожидания
د انتظار дь интизар салун; читаль-
 ный — *د لوستلو کوټه* дь лвастълло
 котá.

залив *м.* *خليج* халидж *м.*

заложить *с.м.* закладывать.

залп *м.* *شلیک* шалик *м.*, *بار* бар *м.*

замедлить, замедлять *ورو کول* вро
 кавъл *п.*

заменить, заменять بدلول бадалавъл
п., اليشول алишавъл п.

замерзать, замёрзнуть كنگل نيول
кангъл нивъл п., منجمد كپدل мунджамид
кедъл (о жидкостях); ساره (يخنى) كپدل
сарь (йахнй) кедъл (зябнуть).

заместитель м. مرستيال мрастйъл м.,
د رئيس رئيس م.; — председателя
د رئيس مرستيال дь раис мрастйъл.

заместить см. замещать.

замётить см. замечать.

замётк||а ж. 1. (статья) مقاله макāла
ж., مضمون мазмун м.; 2. (запись) يادداشت
йаддāшт м., نوت нот м.; дѣлать —
نوت — и ليكل нот ликъл п.

замётн||ый بشكاره шкарá; — ая
разница بشكاره فرق фарк.

замечание с. نظريه тазакур м.;
назарийá ж. (суждение); дѣлать —
كومۇ-л. چاته تذكر كول
чá та тазакур ка-
въл п.

замечательно دېر شې به

замечательный شاندار
шāндар.

замечать په نظر راتلل
пъ назар рātлъл (видеть);
متوجه كپدل (обращать внимание);
замётьте... و دې ته متوجه شى...
мутаваджá кедъл (обращать внимание);
замётьте... و دې ته متوجه شى...
мутаваджá шьй; я замётил, что...
و دې ته متوجه شوم چه...
мутаваджá шьым че...

замещать (кого-л.) نيابت كول
дъ... نىابأت كافъл п.

заминка ж. وقفه вакфá
ж., ساكتا сактá ж.,
ديل дил м.

замок м. كالا калá ж.,
مانى майнй ж.

замок м. كپل кулп м.

замолкать, замолчать
غلى كپدل гълай
кедъл, چپدل чъпедъл.

замуж: выйти — كول
(вāдъ) кавъл п.

замужем: она — ده
هغې واده كړې ده, ده
هاغه واده كړې ده, ده
هاغه مروينه ده,
مارоша да.

за́пад м. لوېديځ لведидз м., غرب
га́рб м.

за́падный д لوېديځ дь лведидз, غربى
га́рбii.

запа́здывать ناوخته کېدل (راتلل) nā-
ва́хта кедьл (ра́тлльл); я немно́го запоз-
да́ю لږ څه ځنډه به وکړم
бъ вѹкрѣм.

запа́с м. ذخيره захира́ ж.; в -e په
кни. ذخيره کېنى

запаса́ть برابرول бара́баравьл п., ذخيره
кави́ра кавьл п.

запаса́|а́ться كول захира́ кавьл
п.; -ти́сь билéтами رانيول
ти́киг дьмь́ха ра́нивьл п.

запасно́й: - выход په وخت
д ضرورت په وخت کېنى
дъ зарура́т مخصوص ور (وتوخي)
пъ вахт ки махсу́с вар (ватодза́й) м.; -

игра́к لوبغاړى لобга́рай м.
иза́фи اضافى

запасти́(сь) см. запаса́ть(ся).

за́пах м. بوى буи́ м., وړم ва́жм м.

заперéть см. запира́ть.

запеча́тать, запеча́тывать مهر لگول
му́р лагавьл п.; سرغوج كول
сургу́ч кавьл п. (сургу́чом и т. п.).

запира́ть پورى كول
по́ри кавьл п.; کلپ اچول
кулп ача́вьл п. (на замо́к);
دروازې دروازэ по́ри
дарва́зе по́ри крѣй
(вѹта́рѣй).

записа́ть см. запи́сывать.

запи́ск||а ж. رقعہ
рука́ ж.; посла́ть
-y رقعہ لېږل
рука́ ле́жьл п.

запи́ски ж. мн. لیکونه
ликѹна м. мн.,
د سفر -
ликѣ́ни ж. мн.;
путевы́е -
ликѣ́ни дъ сафа́р
ликѣ́ни.

записн||о́й: -
يا دداشت
кни́жка -
а́я кни́жка
د ښار
дъ йа́ддашт
кита́бча ж.,
پوتى -
пу́тъй ж.

запи́сывать ليکل
ликѣ́л п.; -
а́дрес
پته لیکل
па́та ликѣ́л.

запла́та ж. پينه
пина́ ж.

заплати́ть كول
тади́е кавьл
تاديە
кави́л
پ. -
по счёту
كول
ниса́б
ниса́б

тадийá кавъл, حساب ورکول হিসаб
варкавъл п.

запломбирова́ть, запломбирова́ть 1.
(зуб) په غاښ كښي پلومب كېښودل (اچول) (зуб)
пъ гāш ки пломб кешодъл (ачавъл) п.,
(пломб кавъл) п.; 2. (запечатывать)
суріу́ч сурغوچ کول

заплыв м. د لمبلو دوره (مسابقه)
дъ ламбъло даурá (мусāбакá); — на...
мётров متره لامبو ...метра ламбó.

запоздáть см. запáздывать.

запóлнить, заполнить دکول дака-
въл п.

запомина́ть كول (ياد) په په зръ
(йāд) кавъл п.; вы запо́мнили? تاسي په
تاسي په زړه كړي دي؟

запомина́ться كول (ياد) كېدل
пъ зръ (йāд) кедъл; мне запо́мнилось
په زړه شو را په زړه شو.

запо́мнить(ся) см. запомина́ть(ся).

за́понки ж. мн. كلفت клефт м.

запóр I м. جندره Джандра́ ж.;
кулп м. (замóк); дверь на -e
ور کولپ دئي وار кулп дъй.

запóр II м. мед. قبض кабз м.

запра́шивать راغوښتل раіуштьл п.;
кулп м. (замóк); дверь на -e
ور کولپ دئي وار кулп дъй.

запрети́ть, запрещáть كول منع مانا
кавъл п.

запрещéние с. ممانعت مانа́ ж.,
мумāнáт м.; — термойдерного и а́томного
оружия او اتومي وسله منع كېدل
зарві аў атомі васлá манá кедъл.

запрóс м. استعلام истилáм м.; сделать
استعلام كول -

запроси́ть см. запра́шивать.

зараба́тыва||ть, зарабо́тать كول گټه
گاڼا کавъл п., ماش لار ماش
لار ماش لار ماش لار ماش
پ.; сколько вы -ete? ستاسي ماش خو
ستاسي ماش خو (це) дъй?
ستا سي ماش خو (خه) دئي?

за́работн||ый: -ая пла́та تنخواه танхá
ж., ماش ماش м.

зáработок м. گته gáta ж., کمائی kamāīī ж.

заражéние с. سرایت сырāīāt м.; —
крóви مرض د وینی марáz.

зарáзн||ый сاری сārī, مسری мусрī;
—ая болéзнь ناروغی мусрī нā-
рогі ж.

зарáнее لا اه پخوا дьмъха, دمخه
ль пъхвā.

зарегистр́ировать ثبت (رجستری) كول
сабт (раджестарī) кавъл п.

зарегистр́ироваться (оформить брак)
نكاح ثبت كول نيكāh сабт кавъл п.

зарплáта ж. (зáработная плáта) تنخواه
танхā ж., معاش маāш м.

зарубéжн||ый خارجی хāриджі; —ые гó-
сти مېلمانه خارجی мелмāнъ.

зарывáть, зарыть بنخول шахавъл п.

заря ж.: úтренняя — سپيده داغ —
дāг м.; вечерняя — لمر لوپده —
лмар лведь м. мн.

заряд́ить см. заряжáть.

заря́дка ж. ورزشى баданī варзīш
м.; úтренняя — د سهار بدنى ورزش
дь саhār баданī варзīш.

заряжáть 1. физ. چارج كول чāрдж
кавъл п.; 2. воен. دکول дакавъл п.

заседáние с. غونډه гунда ж., جلسه
джалсā ж.; откр́ить — پرانیتل —

گول (افتتاح) گوندا прāнитъл (ифтитāh)
кавъл п.; закрь́ть — غونډه خلاصول —

گوندا хлāсавъл п.; специáльное —
خصوصی غونډه хусусī гунда; закрь́тое

پټه جلسه پټا گوندا, پټه غونډه —
пъта джалсā.

засл́ужива||ть, заслуж́ить وړ کېدل
дъ... وار кедъл; ёто — ډا د
پوځوالۍ په نوم

ده ستايلو وړ ډا د
ستايلو وړ ډا.

засн́уть см. засыпáть.

засор́ить, засор́ять چټلول чатала-
въл п.

застáва ж. تانه tānā ж.; пограни́чная
— سرحدی تانه —

پيدا كول ميندل مینдъл п.,

пайдá кавъл п.; я вас -áну дóма?
 تاسی به په کور کښی پیدا کړم؟
 тáси бь пь кор ки пайдá крѣм?; я егó
 не -áл چه زه راغلم هغه نه و -áл
 рагльм hага на ву.

застáви||ть, заставлять مجبورول мадж-
 буравъл п., арóл арáвъл п.; он -л
 нас ждaть انتظار كولو ته ئې اړ كړو
 интизáр кавълó та йе ар крy.

застáть см. заставáть.

заст||ёгивать, застегнóть تړل
 таñбй таръл п.; -егнítесь!
 таñбй вóтарьй!

застёжка ж. غربى грабáй м.

застёнчивый سرخوړى сарцúрай,
 تیتسترگی титстёргай.

заступáться, заступítься كول طرفدارى
 тарафдáри кавъл п. (...د).

зáсух||а ж. وچکالی вучкáли ж.; меро-
 приáтия по борьбé с -ой پر وچکالی
 خلاف اقدامات
 икдáмáт.

засыпáть ويدېدل видедъл; он заснóл
 هغه ویده شو hага видь шу.

затворítь, затворя́ть تړل таръл п.,
 پوری کول پóри кавъл п.

затём وروسته پس له دې بیا затём
 врúста.

затéя ж. كار кар м. (дело); لوبه
 ж. (игра).

затмéние с. تندرہ тандэра ж.; сóлнечное
 د امر تندرہ -
 كسف كسф м.; лóнное -
 د سپوږمۍ تندرہ -
 دې спóжмбй тандэра, خسوف хусóф м.

затó ликн, خو хо.

затóр м. اتمبار атамбáр м. (толпа);
 باندېنه бандедьна ж. (задержка).

затр||áгивать كول اشاره ишáра кавъл
 п., يادول йáдавъл п.; -óнуть вопрóс
 د... د... مسئلې ته اشاره كول o...
 масалé та ишáра кавъл.

затрáта ж. لگښت лагьшт м., مصرف
 масрáф м., خرڅ харц м.

затрóнуть см. затрáгивать.

затруднѣни||e c. تنگسه тангса́ ж., تکلیف
таклі́ф м.; -я مشکلات мушкила́т м.
мн.; вѣйти из -я منهъ له مشکلات
мушкила́т ль мѣндза врък
кавѣл н.

затрудніть, затрудн||ять وړ کول
таклі́ф варкавѣл н., مشکلات پېښول
мушкила́т пешавѣл н.; вас не -йт?
تاسی تاسی ته تکلیف به نه وی?
таклі́ф бѣ на ви?

заты́лок м. حټ цы́т м.

зау́чивать, заучіть کول په یاد
пѣ یاد кавѣл н.

захватіть, захв́атывать اخيستل ахистѣл
н.; - с собо́й фотоаппара́т له مخانه
сарá дзана сарá فوتوكمره اخيستل
фотокампра́ ахистѣл.

захло́пнуть په زور تړل (پوری کول)
пѣ зор тарѣл (пóри кавѣл) н.

захо́д м. (солнца) لمر پرېواته лмарпре-
ва́тъ м. мн.

заходи́ть راتلل ньнаватѣл; راتلل рат-

лѣл (приходить); зайдѣм в кафе رايحي
радзѣй че каф-
вахане́ та нѣнавузү; мо́жно зайти? اجازه
زه иджа́за да?; я за ва́ми зайдү
زه تاسی ته درشم;
لمار لмар لمر پرېوات
прéвот. ☞ со́лнце зашло

حله. چه د دې دې دې دې دې دې دې دې
цѣла; -то مقصد دپاره -
максáд дѣпа́ра.

зачі́слить, зачисл́ять شاملول шáмнла-
вѣл н., داخلول дáхилавѣл н.

зашивáть, зашіть گندل гандѣл н.

зашнуровáть, зашнурóвывать (ботин-
ки) د بوتي بندونه تينگول (تينگول)
дүна тингавѣл н.

защі́т||а ж. 1. ساتنه сáтѣна ж.,
دفاع ديڤا ж.; - міра сولی ساتنه
сáтѣна; в -у міра دپاره ساتنی
дѣ сүли дѣ сáтѣни дѣпа́ра.

защитіть(ся) см. защи́щать(ся).

защі́тник м. спорт. بېک бск м.

защищ́ать دفاع کول са́тъл п.,
дифа́ кавъл п.; — де́ло ми́ра د سولی
دیفá кавъл. دے су́ли ца́а дифá кавъл.

защищ́аться دفاع کول
د خان حَخته دفاع کول
дъ дза́н ца́а дифá кавъл п.

заяви́ть см. заявля́ть.

заявле́ние с. اعلامیه эла́мни́а ж.

заявля́ть بيانول байá-
навъл п.

за́яц м. سوی сой м.

звáние с. لقب лака́б м.; почётное —
ифтихари́ лака́б; учёное —
илми́ лака́б.

звáный: — обед دعوت дава́т м.,
мелмастйá ж.

звать 1. کول жағ кавъл п. (ок-
лшать); گوبنتل гуш́тъл п. (просить);
вас зову́т. کوی те таси та
жағ кави́; 2. (приглашать) بلل балъл
п.; — на обед دپاره بلل
дъ дод́й дьпа́ра балъл; — в го́сти
کول мелма́ кавъл п.; 3.: как вас

зову́т? ستاسي نوم حه دي؟
ца́ дьй?; меня́ зову́т... دي
зма́ нум... дьй.

звезда́ ж. ستورى сто́рай м.

звенéть زنگ وهل занг ваһъл п.;
шрангедъл (зем-л.).

зверь м. دزنآور дзъна́вър м.

звон м. د زغوغو, شرنگار
шрангáр м., жағ м.

звони́ть وهل занг ваһъл п.; —
по телефóну كول تيلفون
тилифу́н ка-
въл п.

звóнкий آوازدار, کرنگدلی
крангедълай, гóлос
کرنگدلی زغ
дълай жағ.

звонóк м. زنگ занг м.; — по теле-
фóну د تيلفون زنگ
дъ тилифу́н занг;
нажми́те — د زنگ پر غوته فشار و کرښي
— жағ пър гута фишáр вукрýй.

звук м. آواز жағ м., авáз м.

звукóв||бóй آوازدار, زغيز
жағиз, —о́е кино́ فلم زغيز
жағиз филм.

звукoзaпис||ь ж.: студи́я — آواز ثبتولو —
дъ āvāz сабтавѣло студи́о ж.

звуча́ть لرل آواز авāз ларѣл п.

зда́ние с. — وادانی — вадāнѣй ж.,
имāрат м.; — университетa پوهنتون
дъ поһанту́н имāрат.

здесь دلته дѣлта; вы — تاسی دلته?
тāси дѣлта йāст?

здéшний: я не — دې محای —
да де дзāй оседу́нкай
на йѣм.

здорóваться کول روغبړ роґба́р кавѣл
п., ستړی مشی ویل
п., سلام کول
салāм кавѣл п.

здорóв||ый جور دجوړ, روغ روґ-ра-
мѣт; будьте — ы —
роґ осы;
я вполне здоров я им
билку́л
шь йѣм.

здорóвье с. — سحت سihat м.; как ва́ше
—
мо цѣнга
дѣй?; желаю вам —
я غوارم
стāси роґтѣа гвāѣм.

здрáвница ж. — صحت گه سihatgāh ж.,
дармāндзāй м. —
درمانخی

здравoохранéние с. — حفظ الصحة
hiфз-
ус-сина́ ж., صحیه سինیا́ ж.

здрáвствуйте! — سلام علیکم!
салāм-алей-
кум!,
سترې مشې! —
машé!

зелёный زرغون зарґу́н, شين шин.

зéлень ж. 1. — سابه са́бь м. мн.,
ترکاری
търка́ри ж.; све́жая —
تازه са́бе —
та́за са́бь;
2. (травa) —
واپنه ва́шь м. мн.

земледéлец м. — بزگر базга́р м.,
کښتگر
кѣштга́р м.

земледéлие с. — کړهڼه карѣ́на ж.,
زارعت
зара́ат м.

землетрясéние с. — زلزله залзала́ ж.

землечерпа́лка ж. —
کيندونکی
кинду́нкай ма́шин м.,
بگر
бага́р м.

земля́ ж. —
کوره
кѣрка ж.,
خاوره
ха́в-
ра ж.

земля́к м. —
کليوال
ватанва́л м.,
کليوال
кѣлива́л м.

земляника ж. محمکنی توت дзмъкани
 тут м. жн.
 земной: — шар کره مخکی дъ мдзъ
 ки кура ж.
 зеркало с. آئینه هندара ж.,
 айна ж.
 зеркальце с. کوچنی هنداره
 кучный
 индара ж.
 зерно с. собир. غله гала ж.
 зернохранилище с. د غلې گدام
 дъ га-
 ле гудам м.
 зима ж. ژمی жьмай м.
 зимний ژمی дъ жьми; — сезон
 د ژمی دъ жьми муасъм.
 зимовать تېرول ژمی жьмай теравъл л.
 зимовка ж. (место) د تېرولو
 дъ жьми дъ теравьло дзай м.
 зимой کېښی ژمی пь жьми кн.
 зло с. بدی баді ж.
 злоба ж. کینه кіна ж., قهر кар м.
 злободневный: — د اوس وخت
 вопрос
 дъ ос вахт муһіма масала.
 مسئله

злой شریر шарір, قهرناک карнак.
 злотый м. (польская денежная единица)
 زلوتي злотіі ж.
 змея ж. مار mār м., منگور мангór м.
 знак м. نېنه ньша ж., علامه аламá ж.;
 اشاره ишара ж. (указание); \diamond в — друж-
 бы ډول په دوستۍ دъ достый пь даул.
 знакомить کول آشنا āshná кавъл
 л.; معرفي کول م[у]арафй `кавъл л.
 (ته) (представлять).
 знакомиться کېدل آشنا āshná кедъл;
 — с городом کول ښار سيل دъ шар
 сайл кавъл л.; — یتесь! آشنا شی!
 нá шый!
 знакомство с. آشنائی āshnāyі ж.,
 پژاندغالوی пежандгалві ж.; новые —
 نوي آشنائی ньви āshnāyі.
 знакомый 1. معلوم mālúm, بلد
 балад; ваше лицо мне, кажется, знакомо
 ما ته معلومېږي چه زه تاسي پېژنم
 ма та мālумэжи че зь таси пэжанъм; 2.
 مالگری مالгърай м., آشنا āshná м.

это мой - да да зма ашна дъй.

знаменательный муһим; -ая дата муазама не́та.

знаменитый машһур, نامتو نامتۇ; - артист артисст

знаменосец м. байраг бирг иронки; врункай м., алам-бардър м.; - мира алам-бардър

знамя с. байраг бирг; под - енем... ланди.

знание с. илм м., поһа ж.; со - ем дела поһа сара; приобретать - я таһсилат кавъл п.

знаток м. мутахасъс м.; он - живописи луй кибни лас лари.

знать пежандъл п.; я его - ю зъ дай пежанъм; вы меня - ете? таси ма пежанъм?; я - ю, что... зъ хабар йъм че...; дасть - ха-баравъл п.

значение с. 1. (смысл) манá ж.; 2. аһамийат м.; иметь - аһамийат ларъл п.; придавать - аһамийат варкавъл п.

значительный муһим, лой. значить (означать) лол манá ларъл п.; что это - ит? да хе манá лари?

значок м. ньшан м. знобиль: меня - т тьби ахистай йъм.

зной м. трисмар м. зов м. жаг м.; бална ж. (призыв).

золотка ж. ндрор ж. (мн. ндранди).

золотистый طلائی رنگه тилайи ранга.
зѳлото с. زر سره срь зар м. мн., طلا
тиля ж.

золот||ой زرین зарин, طلائی тилайи;
— ое кольцо گوتمی گотми гут-
мѳй.

зѳна ж. علاقه алака ж., منطقه минтакá
ж.; — мира د سولی او امنیت علاقه
дъ сѳли аѳ аманийат алака.

зонт, зѳнтик м. چتری чатрѳй ж.;
сѳорѳн м. (от солнца).

зоологія ж. د جولوژی джоложі ж.,
د حیواناتو پېژندنه
дъ һайвãнãто пежандѳ-
на ж.

зоопãрк м. د محاورو باغ
дъ дзãнãвѳро
баг м.

зѳркий 1. تېزستړگی тезбїн, тез-
стѳргай; 2. (бдительный) بيدار
бидãр,
ويښ.

зрачѳк м. کسی кѳсай м.

зрѳлище с. تماشا нãндãрã ж.,
тамãшã ж.

зрѳлый پوخ пох, رسېدلی раседѳлай;
— мастер پوه поһ устãд.

зрѳни||е с. ليد лид м., ليدنه лидѳна ж.;
у меня хорѳшее — ليد می ښه دي —
лид ми шѳ дѳй; ◇ точка — نظريه
назарийã ж.; с моѳй тѳчки — زما له نقطه
— я зма ль нуктã-е назãра.
نظره

зрѳтель м. نندارچی нãндãрчи м.

зрѳтельный: — зал هال һãл м.

зря بي گتې (напрасно);
خوشی خوشи (бесполезно); — старãться
خوشی خوشи (абтã) кошѳш
کول کول (абте) кошѳш
кавѳл п.

зуб м. غاښ гãш м.; څړول
вѳрвать — غاښ
гаш истѳл п.

зубн||ой د غاښو гãшо; —ãя щѳтка
د غاښو برس, مسواک мис-
вак м.; —ãя боль درد
د غاښو гãшо дard; —
порошѳк پودر
د غاښو гãшо пудãр;
— врач ډاکټر
د غاښو гãшо дãктãр;
—ãя пãста کرېم
د غاښو гãшо крем.

دئی دَا کитабъ пѣ нулас сава атѣ
пндзосѣм кал-ки чап шѣвай дѣй.

издавна له پخوا وختونو نه
вахтѣно на, له ډېره پخوا, له ډېره پخوا.

издалекá, издали له ليري, له ليري,
ماسافه مسافې خچه
цха; мы приехали - له ليري نځايو -
مونيډ له ليري دزايو راغلي يو.

издание с. چاپ م., چاپ م.;
газет نشرېدل د ډېر وړخپانو
нашредѣл; второе - ډېرې کتابي
چاپ دوهم چاپ
чап.

издатель м. خپروونکي
хпаравѣнкай м.,
د امتياز خاوند د имтйаз хавѣнд м.

издáть см. издавáть.

издѣли||е с. شې م.; кустáрные - я
د لاسي صنايعو شيان د لаси санайо шйан.

издѣржки ж. мн. لگښت م.,
харц м. خرخ

изжóга ж. د نځيگر سوز (اور) م.
гар суз (ор) м.

из-за 1. (чегó-л.) له شانه...
د الماري له شانه шкафа
د алмарийъ лѣ шай на; встать -
стола стол
د ميزه ولاړېدل له ميزه
2. له لаса...
д... дѣ... лѣ ласа; -
негó негه له لаса; -
да де лѣ ласа, د دې له لаса
этого له لаса; -
болѣзни له ډېرې سببه
د ناروغۍ له كبله
له خارج نه
границы -
ридж на.

излагáть بيانول
байянавѣл м.; -
свои
مېسلي خپله نظريه
خرگندول
зарийа царгьндавѣл м.

излѣчивать, излечить
معالجه كول
муаладжа кавѣл м.

изложить см. излагáть.

изменѣни||е с. تغير م.,
بدلون م.;
без -
اصلاحتو -
يې له
بېله
ислаһато.

изменить(ся) см. изменять(ся).

изменять
تغير وركول
варкавѣл

n., بدلول бадалавъл *n.*; — мнение نظریه
 (بدلول) ازول назарийа аравъл (бада-
 лавъл) *n.*

измен||яться تغیر موندل тагир мундъл
n., बदلدل бадаледъл; вы очень — ились
 تاسی بل رنگه معلومی ' га ма́лумэжъй.

измерение *c.* چگونه гачавъна *ж.*,
 پیمائش паймайэш *м.*

измерить, измерять گچول гачавъл
n., اندازه كول андаза кавъл *n.*; —
 температуру درجه معلومول дъ
 نارарат дараджá ма́лумавъл *n.*

изнанка *ж.* چپه خوا чъпа хва *ж.*,
 شاستر *ж.*, شاستر *м.*

изнутри له دننه лъ дънъна.

изобилие *c.* پرپوانی превāни *ж.*,
 دېروالی *м.*

изображать رسم کینل расм кшъл *n.*
 (рисовать); توصیف كول таусіф кавъл
n. (описывать); تظاهر كول ка-
 въл *n.* (выдавать себя за кого-л., что-л.).

изображение *c.* رسم расм *м.*, تصویر
 тасвир *м.*

изобразительн||ый: —ое искусство ظریفه
 صنایع заріфа санāйи *м. мн.*

изобразить *см.* изображать.

изобрести *см.* изобретать.

изобретатель *м.* مخترع мухтарі *м.*,
 نوي یستونگی нъвай истункай *м.*

изобретать كول اختراع ихтирā ка-
 въл *n.*

изобретение *c.* اختراع ихтирā *ж.*,
 راویستون равістун *м.*

изолировать كول (جلا) گوینی гуші
 (джалā) кавъл *n.*

из-под نه تر... لاندی... لاندی
 на; — дѣрева نه تر ونی لاندی
 лāнди на.

Израиль اسرائیل исраїйл.

израильский اسرائیل дъ исраїйл.

израсхбдовать لگول лагавъл *n.*, خرخول
 харцавъл *n.*

изредка کله [نه] کنه [на] کбла.

изумительный **حیرت راوړونکی** **хайра́т**
ра́врўнкай.

изумить(ся) см. изумлять(ся).

изумлять **حیرانول** **хайра́навъл** *n.*

изумляться **اریانېدل** **арі́янедъл**,
کېدل **هک پاک** **кедъл**.

изумруд *m.* **زمرد** **замаруд** *m.*

изуча́ть **کول زده** **зда кавъл** *n.*; **مطالعه**
کول **мутала́** **кавъл** *n.* (*прочитывать*);

کول **мутала́** **кавъл** *n.* (*исследо-*

вать); **я** — **ю** **язык пушту** **ژبه**
زه **пінто** **ژبه** **пушту** **язык** **ю** — **я**
كوم **зде** **пашто** **жба** **зда кавъм**.

изуче́ние *s.* **کره** **зде** **здакра** *ж.*; **مطالعه**
мутала́ *ж.* (*произведения и т. п.*); **تحقيق**

та́ккик *m.* (*исследование*).

изучи́ть см. изуча́ть.

изю́м *m.* **کشمش** **кшмш** *m.*, **وڅکي**
вўцки *ж.* *мн.*

изящный **ظریف** **заріф**, **نفیس** **нафіс**,
نازک **назък**.

ико́на *ж.* **د کلیسا تصویر** **дь** **каліса́**
тасвір *m.*

ико́нопись *ж.* **دینی نقاشی** **дннй** **нака́-**
шй *ж.*

икра́ I *ж.* **د کب هڅی** **дь** **каб** **кагъйй**
ж., **خاویار** **хавйяр** *m.*; **зернистая** —
دانه دار خاویار **данадър** **хавйяр**; **чёрная** —
تور خاویار **тор** **хавйяр**.

икра́ II *ж.* (*ноги*) **ماهی گک** **маһи-**
гак *m.*

или **یا** **йа**, **که** **ка**; **یا... یا**
йа... йа.

иллюминировать **په گروپونو** **бнаисте**
کول **пъ** **групуну** **шайнста́** **кавъл** *n.*

иллюстра́ция *ж.* **تصویر** **тасвир** *m.*;
مثال **мисал** *m.* (*пример*).

иллюстри́рованный: **مصوره** **журнал**
مجاله **мусавара́** **маджала́** *ж.*

им *тв.* **от** **он**, **онó** *и дат.* **от** **онй**:
په دې **باره** **ксни** **дوى** **это** **им** **сказано**
شول **پہ** **де** **барá** **ки** **дуй** **ха-**
бар **кръл** **швъл**; **скажіте** **им**, **что...** **دوى**
..چه **تہ** **дуй** **та** (**вър**
та) **вўвайаст** **че...**

именно: а — یعنی ʾāni; — э́тот
همدغه hamdāga.

име́||ть لارْل n.; — успех کامیابیدل
kamīābedal; я — ю возможность... امکان
...; это не — یت
значения دا اهمیت نه لری
на лари.

име́||ться پيدا کيدل
пайдá кедьл;
вуджуд ларْل n. (существо-
вать); в прода́же — ются...
د خرخولو
дъ харцавло дьпара...
пъ په دوکان کښي...
харцэжи; у вас — یت
мя? تاسي واخت لری? —
ими твор. от они́: — ещё ничего не
сделано دی کړی
ць на ди кьри.

иммигрант м. مهاجر муһаджір м.

иммигри́ровать كول مهاجرت муһа-
джарат кавьл n.

империа́лизм м. امپرياليزم
ампърйа-
лизм м.

империалисти́ческий امپرياليسي
ампъ-
рйалисти́.

импорт м. واردات
варидат м. мн.;
راورل (действие).

импортíровать راورل
варидол
варидавьл n.

импрессионизм м. اثرپرستي
асарпарас-
ти ж., امپرسیونیسم
имперсионисм м.

имүщество مال
мал м., ملكيت
милкйат м.

имья с. نوم
нум; как ва́ше
ستاسي? —
име-
ни... نومى,
нуми...
ль хва́.

и́наче 1. بل رنگه
бьл ранга,
даўл; это на́до
сде́лать —
چم وکړو —
ба́йад пь бьл чам
вукру; 2. که نه
ка на; — мы не
успе́ем на побед
او که نه
ау ка на
му́ж бь орга́дай
хата́ кру, که نه

ау ка на муж
ондә нисо
бъ оргадай вунанису.

инвалид м. майуб м.; — войны
майуб м.; — войны
дъ джагрэ майуб.

инвентарь м. саман м.; спор-
тивный — спорт са-
ман.

индеец м. сур постан м.

индейка ж. шундаваара
чэрга ж.

индивидуальный инфиради,
шахси.

индиец м. индустан м.

индийский инди.

Индия инд.

индонезийский индонизай.

Индонезия индонизай.

индус м. инду м.

индустриализация ж. санати кавъл п.

индустрия ж. санат м.; лёгкая

спѣк санат; тяжёлая —
друнд санат.

иней м. спина пѣрха ж.

инженер м. инджинир м.,
мушандѣс м.

инжир м. индѣр м.

инициалы мн. дъ
лумри тори м. мн.

инициатива ж. интикар м.; про-
являть — интикар кавъл п.

инкрустация ж. хатмбанди
ж., мунабаткари ж.

иногда кѣла кѣла.

иноземный прадай.

иной 1. (другой) блъ, блъ
пѣ блъ рѣнге; иными словами пѣ блъ
пѣ блъ жѣба, блъ блъ
эбарат; 2. (некоторый) дѣини; —
пѣ блъ дѣини вахт
ки, кѣла кѣла.

иностранец м. хариджи м.,
аджнаби м.

иностранный دباندينى *xāridjá*, خارجه *xāridjá*,
 دبانديناى; — **язык** ژبه *xāri-*
 دجى *žǎba*.

институт *м.* انستيتو *институт* *м.*; **научно-исследовательский** —
 د علمى تحقيقاتو —
 دъ илми таһкикато ау
 татабуато муасаса.

инструктор *м.* هدايت ورکونكى *hidāyat*
 варкавункай *м.*, استاد *устад* *м.*

инструкция *ж.* هدايت *hidāyat* *м.*, لار
 лар шодба *ж.*

инструмент *м.* آلة *ālá* *ж.*; **музыкаль-**
 ный —
 дъ мусикъи
 саз (*ālá*).

интеллигенция *ж.* منورين *мунаварин*
м. мн., منور كسان *мунавар* *касан* *м.*
мн.

интервью *с.* مصاحبه *маракá* *ж.*,
 مصاحبه *ж.*; **взять** —
 مصاحبه *кавъл* *п.*; **давать** —
 د پويتنو —
 дъ пуштъно дзавабуна
 варкавъл *п.*

интерес *м.* دلچسپى *дилчаспи* *ж.*, علاقه
алака *ж.*, انتريست *интрист* *м.*

интересно ده خوندوره خبره *хвандвара*
 хаббра да; **если вам** —...
 كه مو خوښه ...
 ка мо хваша ви...; — **знать**
 خوښه خبره ده چه څه خبر دى
 двара хаббра да че цъ хабар дъй.

интересный خوندور *хвандвар*, خوړ
 хож, زړه پورى *пъ зръ пори*; — **фильм**
 په زړه پورى فلم.

интерес|овать لرل (*دلچسپى*)
 علاقه *алака* (*дилчаспи*) *ларъл* *п.*; **меня** —
 ۛет *эта* *книга* *дъ* *سر* *دلچسپى* *лрм*
 зъ да де китаб сара дилчаспи ларъм.

интересоваться (*кем-л., чем-л.*) ...
 د *сарá* *алакаманди*
 علاقمندى لرل *ларъл* *п.*; **таваджа** *кавъл* *п.*
 توجه *кол* (*обращать внимание*).

интернат *м.* لايلىه ښوونځى *лайля* *шо-*
 وندزай *м.*

интернационализм *м.* انترناسيوناليزم
интърнасьонализм *м.*

интернациональный **بين المللى** байн-ул-миллалі.

информационный **د خبر رسولو** дъ хабар расавъло; -ое бюро **د خبر رسولو** дъ хабар расавъло идара.

информация **معلومات** ж. хабар **م.**, маълумат **م. мн.**

информировать **خبرول** хабаравъл **п.**, итила **اطلاع ورکول** варкавъл **п.**

инцидент **م.** **حادثه** пёша **ж.**, **ناديسا** ж.

Иордания **اردنيه** арданія.

ипподром **م.** **د آس زغلولو** дъ **ас** эгалавъло дьгър **м.**

Ирак **عراق** ирак.

иракский **د عراق** дъ ирак.

Иран **ايران** иран.

иранский **د ايران** дъ иран, **ايرانى** ирані.

искать **لتول** латавъл **п.**, **پلتل** палагъл **п.**; я ищю... **لتوم** зь... латавъм, **زه** пасэ гързъм; что **پسي گوزم**

вы ищете? **تاسي حه شي لتوي؟** шай латавъй?

исключать **ايستل** истъл **п.**, **خارج كول** хари́дж кавъл **п.**; - из состава команды **د تيم حه خارج كول** дъ тим цха хари́дж кавъл.

исключая **د** дъ... **په استثنا** пь истисна́.

исключе́ни|е **с.** **استثنا** истисна́ **ж.**; в виде -я **د استثنا په ډول** дъ истисна́ пь даул; за **... په استثنا** дъ... пь истисна́, **پرته له** прата ль...; без **بي استثنا** бенистисна́.

исключи́тельн|ый **فوق العاده** фаук-ул-а́да (чрезвычайный); **مخصوص** махсус (особый); в -ых случаях **په خاصو وختو كښي** пь хасо вахто ки, **په فوق العاده موقع كښي** пь фаук-ул-а́да маукэ ки.

исключи́ть **см.** **ايستل**.

и́скренне **صميمانه** самимана́, **صادقانه** садикана́.

и́скренн|ий **رښتين** ры́шти́н, **صادق** садик;

с —ям привѣтом *سلام كومي له زره* дъ зрѣ ль куми салам.

искусный *ماهر māhīr*.

искусственный *مصنوعي* маснуи; —
шѣлк *سندھ سونڈ م.*, *سون سون م.*

искусств||о с. *صنعت* санат м., *هنر hu-*
нар м., *آرت ārt м.*; произведения —а
د صنعت آثار

ислам м. *اسلام* ислам м.

Исландия *آيسلیند* айслэнд.

испанец м. *هسپانوی* испанави.

Испания *هسپانیہ* испанийа.

испанский *د هسپانیی* дъ испанийе,
هسپانوی испанави.

исполком м. (исполнительный комитет)
اجرائی کمیٹہ иджрайи кумита ж.

исполнение с. *اجرا* иджра ж.; *تمثيل*
тамсил (театр.).

исполнитель м. *اجرا کوونکی* иджра
кавункай м.: *رول لوبوونکی* рол лоба-
вункай м. (роли и т. п.).

исполнить(ся) см. исполнять(ся).

исполнять *اجرا كول* иджра кавъл п.;
исполните мою просьбу *اجرا غوښتنه*
کرڻی зма гуштѣна иджра (амали)
крѣи; — роль... *رول لوبول*
дъ... рол лобавъл п.

исполняться *عملی کیدل* амали кедъл;
◇ мне исполнилось двадцать лет *زما*
د عمر د شلو کالو شو зма умр дъ шѣло
кяло шу.

использование с. *استعمال* истимал м.,
استفاده истифадá ж.

использовать *استفاده كول* истифадá
кавъл п. (*د... څخه*), *کار اخیستل*
ахистъл п. (*د... څخه*).

испортировать *خرابول* харабавъл п.

испорти||ться *خرابیدل* харабедъл; моя
авторучка — лась *می خراب*
خودرنگه قلم می خراب ходранга калам ми хараб шѣ-
вай дѣй.

испра||вить, исправлять *كول صحیح*
سامول самавъл п.; — вь-
те, пожалуйста *مهربانی و کرڻی صحیح*

испуга́ть (سم) mehrbānī vūkrīī sahih
(сам) йе кр̄ьй.

испуга́ть و پروول veravъл n.; вы меня
-ли تاسي زه وو پروولم таси зь вўверавълъм.

испуга́ться و پرېدل veredъл; я вас
-лся ستاسي حڅه وو پرېدم стаси ца
вўвередъм.

испытáние с. آزموينه азмуїйна ж.,
امتحان имтиһан м.; выдержать - امتحان
ورکول имтиһан варкавъл n.

испытáть, испытывать 1. آزمويل аз-
муїъл n., کول تجربه таджриба кавъл
n.; - свои силы ازمويل خپل طاقت
хпъл тākāt азмуїъл; 2. (ощущать)
کول حس his кавъл n.; я испытáл
большое удовольствие مي خوښي
дѣра хвáши ми иһсáс кра.
دېره خوښي مي دېره احساس كړه

исслѣдование с. تتبع татабу́ ж., تحقيق
таһкиќ м., پلټنه пала́тна ж.

исслѣдователь м. تتبع كوونكي
кавўнкай м., كشاف кашáф м., پلټونكي
пала́тўнкай м.

исслѣдовать کول تحقيق таһкиќ кавъл
ль, پلټل пала́тъл n.

истекáть, истечь خلاصېدل хлāседъл,
پوره كېدل пурá кедъл; время - لó
پوره شو вахт пурá шу.

исти́на ж. حقيقت һакиќат м.

истор́ик м. مورخ муваріх м.

исторический تاريخي тārихі.

истор́ия ж. تاريخ тārіх м.

источник м. 1. چينه чинá ж.; мине-
ральный - معدني چينه мадані чинá;

2. منبع мамба́ ж.; из достоверных -
د باوري منابعو حڅه дь бāварі манāбао
ца.

исчезáть, исчезнуть ورکېدل вр̄кедъл;
له نظره ورکېدل ль назáра вр̄кедъл
(из виду).

исчѣрпывающ||ий: -ие свѣдения بشپړ
بشپړېد خابаруна м. мн.

итáк په دغه صورت
но. Итáлия اټاليا итáлийá.

итальянец м. ایتالیوی итāлави м.

итальянский аیتалиوی итāлави.

и т. д. (и так дāлее) ау да си нур
дāси нор.

итōг м. 1. جمع джамā ж.; 2. (результат) نتیجه натиджā ж.; —и соревновāний نتیجهي نتیجهي мусāбакē натиджē.

их 1. род. и вин. от онї: их здесь нē было دوی دوی دلته نه و
вы их не вїдели? تاسی دوی نه دی لیدی؟
тāси дуї на ди лидьли? 2. دوی دوی
дуї; ёто их местā? دا دوی حایونه دی؟
дā дь дуї дзāйўна ди?

июль м. جولائی джулаїи ж.

июнь м. جون джун м.

Й

Йемен يمن йамāн.

йод м. يود йод м., تین چرا ئدین тин-
чер-айдēн м.

К

к 1. ...د ...خوا ...تا, ...ته ...ته
въ хвā та; идїте к нам خواه تا
змонї خواه تا; он идёт к
рашї راشي
дай дь дай دى د کړ کي وخوا ته
окнў ځي
киркьї въ хвā та дзи; 2. پوری
пъ... پوري; я привязāл лōшадь к дēреву
پوري پوري
пōри вўтāрь; приходїте к пятї часām
پنځو بجو په خواوشا کښي راشي
дъ пиндзō баджō пъ хвāошā ки рāшьї; \diamond
дā дь да د څه دپاره دي؟
к чемў ёто? څه دپاره دي؟
дъ дь дь дь
ца дьпāра дьї?; что сегōдня к зāвтраку?
نن سبا ناری څه شی دي؟
ль ле نیکمرغه
ца шай дьї?; к счāстью
له بده مرغه
никмьрга; к несчāстью
موتاسفانه
бāда мьрга; к сожалēнию
سيفانه.

кабачкї м. مڼې کدوچې
кадучē ж. مڼې.

кабїна ж. کونچنۍ
кучньї гурфā

жс., *كابین* кабі́н м.; — для голосова́ння
د رای ور کولو کابین дь ра́н варкав'бло
 кабі́н; душева́я — *شاوړخونه* ша́варху́на
 жс.; — лифта *د لفت کابین* дь лифт ка-
 бі́н; — самолёта *د الوتکی کابین* дь ая-
 вута́ки кабі́н.

кабинéт м. 1. *د کار کوټه* дь ка́р ко́та
 жс.; рабо́чий — *د کار کولو کوټه* дь
 ка́р кав'бло ко́та; 2. *کابینه* ка́-
 би́на жс.

каблѹк м. *د بوت پونده* дь бу́т пу́нда
 жс.; ту́фли на высо́ком (ни́зком) — *ه*
د جگه (تپټه) پونده لرونکی بوتونه
 (тíта) пу́нда лару́нки бу́туна.

Кабу́л *کابل* ка́бул.

Кавка́з *قفقاز* кафка́з.

кадр м. *د فلم [د فلم] يو عکس*
 йау́ акс м.

ка́ждый *هر هر* һар; *هر يو هر* йау́ (вся-
 кий); — день *هره ورځ* һара врадз; —
 из нас *هر يو له مونږ نه* һар йау́.

казáться *ښکاره کېدل* шка́ра кед'л,
معلومېدل ма́лумед'л; мне ка́жется...
ما ته معلومیږي چه... ма́ та ма́лумэжи
 че...; я, ка́жется, не опозда́л *ما ته*
څرگندیږي چه ناوخته راغلي نه یم
 царгандэ́жи че на́вахта ра́г'лай на й'м.

каза́х м. *قزاق* каза́х м.

Қаза́хская ССР *د قزاقستان شوروی*
 дь каза́хста́н шу-
 равнi сосйа́листi джумһури́ят.

каза́хский *د قزاقستان* дь каза́хста́н,
قزاقی каза́хи.

Казахста́н *قزاقستان* каза́хста́н.

Каи́р *قاهره* каһи́ра.

как *څنگه* ц'нга, *څه رنگه* ць ра́нга;
 — вам нра́вится? *څنگه مو خوښه ده؟*
 ц'нга мо хва́ша да?; я не зна́ю, —
 пройти *د معلوماته* ма́ та ла́р
 на да ма́лума; — ва́ше и́мя? *ستاسی*
 нум ць д'й?; —
 называ́ется э́та у́лица? *د دغې کوڅې*
 нум ць д'й?; —
 да́ге куце́ нум ць д'й? *د نوم څه دي؟*

каменнѣтый لرونكى dabáри ла-
рункай, dabáриз.

каменноугóльный: — бассéйн د دبرو
дъ дабáро дъ скарó нау-
зá ж.

кáменный د تيرى dabáрин, дъ
тíжо.

кáменщик м. ختگر хатгáр м.

кáмень м. dabáра ж., тíжа
ж.; драгоценный — قيمتى кань
кáнай.

кáмера ж. 1. photo كمره камрá ж.;
2. хранения багажá
ساتنخى хуна ж.; — سامانو хуна,
сáтъндзáй м.; 3. تيوب тíуб м.; авто-
мобíльная — دموتور تيوب дъ могáр
тíуб; — мячá بليدر блéдар дъ гнд
блéдар.

камíн м. اورغالى оргáлай м.

камфарá ж. كاپور капур м.

канáва ж. خندق хандáк м., جر

джар м.

Канáда كانادا канáдá.

канáдец м. كانادائى канáдáйí м.

канáдский د كانادا дъ канáдá,
كانادائى канáдáйí.

канáл м. كانال канáл м.; оросíтельный
— والة вáла ж.

канализáция ж. د مبرزو نل
дъ мабрáзо
чал м.

канáт м. تناو танáв м.,
لويه رسى лóйя расьí ж.

канатохóдец м. دال باز дáлбáз м.,
دار باز дáрбáз м.

Канбéрра كانبيرا канберá.

Кандагáр قندهار кандагáр.

кандидáт м. كانديد кандíd м.

кандидатúра ж. كانديداتور кандидá-
тур м.

каникулы мн. رخصتى рухсатí ж.;
зímние — د ژمى رخصتى дъ жьми рух-
сатí; лётние — د دوى رخصتى дъ дóби
рухсатí.

канóэ с. كانوئى канóйе ж.

кантата ж. کنڤاتا кантāтā ж.
 канцеля́рия ж. دفتر дафтāр м.
 канцеля́рск||ий: — ие принадле́жности
 د قرطاسي شيان дь картāсийé шйāн м.мн.
 капита́л м. سرمايه پانگه пāнга ж.,
 сарма́йā ж.
 капита́лизм м. كاپيتاليزم кāпитāлизм
 м., سرمايه داري сарма́йадāри ж.
 капита́лист м. كاپيتاليست кāпитāлист
 м., سرمايه دار сарма́йадāр м.
 капита́льн||ый بنيادي بунйāди, اساسي
 асāси; — ое стро́ительство تعميرات
 بنيادي تамира́т.
 капита́н м. كپتن кептан м.; — коман-
 ды (مشر) د تيم كپتن дь тим кептан
 (мъшр).
 ка́пл||я ж. قطره خاڤكي ца́цкай м.,
 کاترا ж.; гла́зные — и د سترگو قطره ئي
 دوا дь стёрго катрайи дава́.
 капу́ста ж. کرم карāм м.; цветна́я —
 گل لرونكي کرم гул лару́нкай карāм;
 кѝслая — مالگين کرم ма́лгѝн карāм.

кара́кулевый قره کلي каракули́.
 кара́куль м. قره گل караку́л м.
 каранда́ш м. پنسل пансіл м.; цветно́й
 — رنگه پنسل ранга́ пансіл.
 карантин м. قرانطين карāнтин м.
 карау́л м.: поче́тный — د احترام گارد
 дь ихтира́м гāрд м.
 Кара́чи كراچي карāчи.
 карикату́ра ж. كاريكاتور кāрикātур м.
 карикату́рист м. كاريكاتور كيش кāрикā-
 турка́ш м.
 карма́н м. جيب джеб м.
 карма́нн||ый د جيب дь джеб; — сло-
 ва́рь د جيب قاموس дь джеб кāmус;
 — ые часы د جيب ساعت дь джеб са́ат;
 ◇ — ые расхо́ды د جيب خرڅ дь джеб
 харц.
 карнава́л м. کارنيوال кāрнивāл м.
 ка́рта ж. 1. геогр. نقشه накша́ ж.;
 2. (игральная) قطعه къта́ ж.
 карти́на ж. تصوير тасви́р м., رسم
 расм м.

картон м. مقوا мукава ж., دفتى дафт-
тѣй ж.

картофель м. كچالو качалу м., پتاتې
патате ж. мн.

картофельный д كچالو дь качалу;
-ая мука كانفلور канфлор м.; - суп
د كچالو شوروا дь качалу шорва.

карточка ж. كارت карт м.; визитная
- كتنى كارت дь катни карт; фото-
графическая عكس фото ж.,
اكس м.

карусель ж. چكر чакар м.

касаться 1. (dotрагиваться) لاس
ياس واهل лас ваһъл п. (په); 2. يادول
йадавъл п.; этого вопроса мы не -
دغه مسئله مو نه ده ياده كړې
масала мо на да йада кьре.

касса ж.: билетная د ټكټ خړخولو -
د ټكټو خونه د ټكټو харцавбло хуна ж.,
د ټكټو پلورنځى د ټكټو плоръндзай м.;
сберегательная - امانتى صندوق
м., د زېرمې صندوق
дъ зэрми сундук м.

кассета ж. ډاټو کارتېج картриджд м.
кассир м. خزانچى хазанчи м.; ټكټ
پلورونكى ټكټит плорункай м. (продающий
билеты).

касторка ж., касторовое масло د ارهنډى
دېل ډېل арһанди (карчако)
тел м. мн., كاستور اوئل кастор ойл м.

кастрюля ж. ډيگ дег м.

каталог м. كتالوگ каталог м., فهرست
تامى ټامى? есть ли у вас
فهرست لارښى? فهرст ларъй?
د نندارتون د شيانو فهرست
ндартун дь шйано фиһрист.

кататься سپر پدل спаредъл; вы -
تامى پر بايسكل سپر پدلاى? етесь
پر байскл спаредълай
تامى ټамы? етесь на коньках?
د ښووندى خورلى شى? швэнди хварь-
ла́й шъй?

катер м. موټور لرونكى بهرى
кучный мотор ларунке беръй ж.

Катманду كټمانډو каіманду.

квѣток м. د بڼویندو بحای дъ швѣндо
дзай м.; лѣтний — د دویي یخمالک بحای —
дъ дѣби йахмалак дзай.

католик м. کاتولیک kātōlīk м.

катушка ж. (ниток) جلاک джалак м.,
цархай м. خرنخي

каучук м. ربر рабар м.

кафѣ с. قهوه خانه кафѣ ж.,
вахана ж.; лѣтнее — د دویي کافی —
дъ дѣби кафѣ; — морѣженое —
د شیریخ کافی —
дъ ширйах кафѣ.

кафедр||а ж. 1. (возвышение для ора-
тора) داریدز м., منبر мимбар м.;
2. شعبه шобѣ ж.; завѣдующий —
بى —
د شعیبي مشر.

качать شوراول шоравъл п.; — головой
(в знак согласия) سر شوراول
сар шора-
въл; — головой (в знак несогласия)
سر حندیل сар кандъл п.

качаться زنگهدل зангедъл; — на ка-
чѣлях د غاری دسمال (зنگл)
тал хваръл
(зангъл) п.

качѣли мн. تال tāl м.;
качѣств||о с. جنسیت хасийат м.,
джинсийат м.; высшего —
اعلی جنس —
ала джинс.

качка||а ж. زنگهده зангедъ м. мн.; я не
перенешу —
زه د بېړۍ —
и на парохѣде —
د زنگهده نه بد وړم
зангедѣ на бад врѣм.

каша ж.: рисовая —
اوگره —
угра ж.;
рисовая —
شیر برنج (молочная)
шир берѣндж м.,
شودې وریجی шодѣ вриджи
ж. мн.; манная —
فرنی ферни ж.,
د آردسجی اوگره
дъ ардсджі угра ж.

кашель м. توخله тухай м.,
тухала ж.; у меня —
دئى —
توخى مى —
ми дѣй; хронический —
دائمی —
توخى —
даймї тухай.

кашлять توخېدل, توخېدل
тухѣ-
дъл.

кашнѣ с. د غاری دسمال
дъ гарі дъс-
мал м.,
مفلر мафлар м.

каштан м. شاهبلوط
шѣхбалут м.

каюта *жс.* [د بیری] [дъ беръа]
кампра *жс.*

кварти́л *м.* 1. كارتِه كارتá *жс.*, محلّه маһа-
ла́ *жс.*; в ётом — е города د ښار په دې
د ښار په دې ښار په دې ښار په دې ښار په
د ښار په دې ښار په دې ښار په دې ښار په
2. كارتِه كارتِه كارتِه كارتِه كارتِه
د كال په لومړۍ څلرمه برخه *жс.*; в пер́вом — е
د كال په لومړۍ څلرمه برخه *жс.*; в пер́вом — е
د كال په لومړۍ څلرمه برخه *жс.*; в пер́вом — е
д كال په лумړۍ څلرمه برخه *жс.*; в пер́вом — е
д كال په лумړۍ څлрме برخе *жс.*; в пер́вом — е

кварти́ра *жс.* اپارتمان апáртмáн *м.*; —
из трёх ко́мнат اپارتمان لرونكى
дре котé ларúнкай апáртмáн; отдельная
— دجالا اپارتمان

квартпláта *жс.* (квартірная плáта) د
اپارتمان كرايه (باره)
квартпláта *жс.* (квартірная плáта) д
اپارتمان كرايه (باره)
квартпláта *жс.* (квартірная плáта) д
اپارتمان كرايه (باره)

квѐрху порте póрта.

квита́нц||я *жс.* раси́д *м.*; да́йте
— ю раси́д раси́д раси́д
те — ю раси́д раси́д раси́д

кекс *м.* кейк *м.*

кем *твор.* от кто: — вы рабóгаете?

ډ چا سره خبرې شغل ستاسي شو؟
— ډ چا سره خبرې شغل ستاسي شو?
— ډ چا سره خبرې شغل ستاسي شو?

керосін *м.* د خاورو تېل
м. *мн.*

керосінка *жс.* د تېلو بخارى
خаръи́ *жс.*

кефír *м.* кефі́р *м.*

кива́ть, кивну́ть سر ښورول
вѐл *п.* (в знак согласия); په سر سلام
кول *п.* (в знак при-
ветствия).

кида́ть غورخول *гор-*
дзавѐл *п.*

Ки́ев киев

килогра́мм *м.* كيلوگرام *м.*

киломе́тр *м.* كيلومتر *м.*

кино́ *с.* 1. سينما *жс.*; 2. (кино-
матография) د فلم اخيستلو صنعت
филм ахистѐло санáт *м.*

киноактѐр *м.* (ارتيست)
د سينما لوبگاراي (артист) *м.*

киноактриса ж. د سينما لوبغاړې (ارتیسته)
 дъ спнима лобга̀ре (артіста) ж.

киножурнал м. فلم خبری хабаря
 филм м.

кинокартина ж. [د سینما] [дъ сн-
 нима] филм м.

кинокомедия ж. د سينما کومیدی
 спнима комеді ж.

кинооператор м. فلم اخیستونکی
 ахисту́нкай м.

кинорежиссёр м. د سينما رژیسور
 нима рижисур м.

киностудия ж. د فلم اخیستلو ستودیو
 дъ филм ахистьло студіо ж.

киносценарий м. د سينما کیسه
 нима киса ж.

киносъёмка ж. د فلم اخیسته
 ахистьна ж.; производить - ۛ
 филм ахистьл п.

кинотеатр м. سينما ж.

кинофестиваль м. د فلمونو فستیوال
 филмуно фастивал м.

кинофильм м. [د سینما] [дъ снни-
 ма] филм м.

кинохроника ж. فلم سوانجی
 филм м., فلم او تاریخی
 ау тарихі филм м.

кинуть см. кидать.

киоск м. دوكان هتی
 м.; газетный - ورځپاڼو هتی
 врадзпа́но хатьі; кни́жный -
 د کتابو دوكان
 дъ кита́бо дукан; табачный -
 د سگریټ پلورلو هتی
 хатьі.

кипеть خوشېدل, ښه-
 дьл.

кипятильник м. برقی ایشوونکی
 баркіі
 ишову́нкай м., ښه ښه ښه
 ба́йльр м.

кипяток м. سرې اوبه
 сре обь ж. мн.

кипячёный: -ая вода
 аишедлі аубе
 ишедьли обь ж. мн.

киргиз м. قرغز киргъз м.

Киргизия قرغزستان киргъзстан.

Киргизская ССР شوروی
 د قرغزستان شوروی

киргъзстан шу-
раві сосйалисті джумһурйят.

киргъзский قرغزى киргъзи.

кирпич м. پخه خېته паха хьшта ж.

кирпичный د خېتو дь хьшто; — ое
здание د پخو خېتو ودانى. наданьй.

кислород м. اكسيجن аксиджън м.

кислота ж. تيزاب тизаб м.,
зџб м.

кислый تريو трив.

кисточка ж. کوچنى برس кучнай бурс
м.; — для бритья برس د پيرى дь жирп
бурс.

кисть ж. 1. (руки) خپر хапар ж.;
2. د انگورو винограда вашкай м.; —
вашкай дь ангуро вашкай; 3. (худож-
ника) برس د رسامى. расамьй бурс м.

китаец м. چيني чини м.

Китай чин.

китайский د چين дь чин.

кишечник м. كلمي кулме ж. мн.

Кишинёв كيشينف кишиноф.

кишки ж. мн. كلمي кулме ж. мн.

кладбище с. هديره надира ж.

кланяться كول تعظيم тазим кавъл
п. (делитъ поклон); سلام رسول (ويل)
салам расавъл (вайъл) п. (передавать
привет); — йтесь ему от меня زما سلام
зма салам варвурасавь, زما له
зма ль хва вьр та
салам вувайа.

кларнет м. كلرنت кларнџт м.

класс I м. (в школе) تولگى толгай м.,
د لوست كوته дь лваст котџ
джамаат м.; (помещение).

класс II м. طبقه табакџ ж.; рабочий
— د كارگرو طبقه дь каригро табакџ.

класс III м. درجه дараджџ ж.; он
هنه د لورى درجې — а спортсмен высокого
د لورى ورزشكار دئى вар-
вишкар дьй.

классик м. كلاسيك класик м.

классический كلاسيكى класики; — ая

музыка *класикі муси-*
кї; — балет *کلاسیکی بالت* *класикі бāлет,*
классовый *طبقاتی* *табакāті.*

класть *اینبودل* *ишодъл п.*

клеветá *ж.* *افترا* *ифтирā ж.,* *تور* *тор м.*

клеветáть *کول* *(افترا)* *чугулі*
(ифтирā) *кавъл п.*

клеветник *м.* *چوغل* *чугъл м.*

клеёнка *ж.* *مومجامه* *мумджāмā ж.*

клей *м.* *سرپیش* *сриш м.*

клеймó *с.* *داغ* *даг м.;* *фабричное* —
د *дъ фабрикé мār-*
кā *(нъхшā).*

клётчатый *چهارخانه* *чāрхāнā.*

клиéнт *м.* *مراجعه* *мурāджеā*
кавўнкай м.

кли́мат *м.* *اقليم* *аб-у-навā ж.,*
иклим м.; *мягкий* — *هوا* —
пастā *(мулаїма)* *аб-у-навā;* *континенталь-*
ный — *هوا* — *вўча* *(барї)*
аб-у-навā; *жāркий* — *تود* *иклим;*
сурóвый — *دپر سور* *дер сор* *иклим.*

климатическ||ий: — *هوا* *услóвия*
د آب و هوا *дъ аб-у-навā* *нāлāt* *м. мн.*

кли́ника *ж.* *شفاخانه* *шифāхāнā ж.,*
کلینیک *клинїк м.*

клуб *м.* *کلوب* *клуб м.*

клубни́ка *ж.* *استراییری* *истраїирї ж.,*
توت *дзмъканї тут м. мн.*

ключ I *м.* *کلی* *килі ж.;* *куда* *поло-*
жить — *؟* *کلی چیری* *килі чї-*
ри *кшэждъм?*

ключ II *м.* *(источник)* *چینه* *ж.*

ключи́ца *ж.* *گروه* *грѣва ж.*

клю́шка *ж.:* *хоккейная* — *د*
هاکی دنده — *дъ* *нāкї* *дандā ж.*

кля́тв||а *ж.* *سوگند* *саугāнд м.,* *قسم*
касām м.; *давать* — *خورل* *у* *касām*
хваръл п.

КНДР (Корейская Народно-Демокра-
тическая Республика) *د*
کوريا اولسی *дъ корїā* *улусї*
جمهوریت *демокрāсї* *джумһурїāt.*

кни́га *ж.* *کتاب* *китаб м.*

кни́жный کتابو دъ кита́бо; — мага-
зи́н پانوحی пāнодзāй м.; — шкаф کتابو
دъ кита́бо āлмāр'йй.

кни́зу کښته кш'та, кш'те
پړ кш'та.

кнѣпк||а ж. 1. (канцелярская) کوکه
кука́ ж.; 2. غوته г'ута ж.; нажать — у
گوته گ'ута кшекш'л
н.; 3. (на платье и т. п.) کلفت клефт м.

КНР (Кита́йская Наро́дная Респу́бли-
ка) د چین اولسی جمهوریت
сі джумһурйāt.

ковѣр м. گالی гāl'йй ж.

когда́ 1. *вопр.* كله к'ла; — начало?
کله شروع کېږي?
— мы поѣдем? ولاړ شو?
му́ж б' к'ла влāршу?; 2. *союз* چه че;
мы пойдѣм, когда́ все соберу́тся
مونږ به هغه وخت ولاړ شو چه ټول راغونډ شي
му́ж б' hāga вахт влāршу че тол раг'унд
шн.

когда́-нибудь كله نه كله к'ла-на-к'л-

да, كله к'ла; вы — бы́ли здесь? تاسی
راغلی یاست؟
раг'ли йāст?

когда́-то یو وخت یو ځای
йавā врадз.

кого́ род. и вин. от кто: — вы имее-
те в виду? ستاسی خبره په چا پوری اړه
؟ стāси хаб'ра п' чā пори арā ла-
ри?; — ещё нет? څوک لانه دئی راغلی?
цок лā на д'й раг'лай?

ко́декс м. د قوانینو مجموعه
но маджмуā ж.

ко́е-где ځای په ځای дзāй п' дзāй,
ځینو ځایو کېږي
к'е-как||о́й ю кум йаў, ځای
ць; ځینی дзіні (некоторые); — ځе
кни́ги дзіні кита́буна.

ко́е-кто́ ю йаў, ځینی дзіні.

ко́е-что́ ځе ць, ځе ځе ць.

ко́ж||а ж. 1. پوست *пост* м.; 2. *خرمن*
د څرمنی شيان — څи
царм'н ж.; *вещи из*
дъ царм'ни шйāн.

кóжаный د حرمنى цармънай, ډ
дъ цармъни.

кóжн||ый: -ая болéзнь جلدی مرض
джалдї марáз м.

козá ж. وزه вúза ж., بزہ بúза ж.

козёл м. وز вуз м.

колбасá ж. ساسیج сáсїдж м.

колебáни||е с. (нерешительность) تردد
тарадúд м., ارنگ аránг м.; без -й
بدرد бéль тарадúд.

колéнн||ый: -ая чáшка د زنگانه سترگه
дъ зангáнъ стýрга ж.

колéно с. زنگونه зангúн м. (мн.
занганúна).

колесó с. څرخ царх м.

колея ж. ګرګ ګрак м.

колічеств||о с. شمېر مقدار м.,
шмер м.; د... په شمېر... -е...
пъ шмер.

коллéгия ж. هیئت һайáт м.; судéйская
د ریفریانو مانсіфа һайáт, هیئت
دъ рефрйáно һайáт.

коллектív м. اجتماع иджтима́ ж.,
کولکتیف коликтíф м.

коллективизáция ж. کولکتیویزیسیون
коликтивизасйún м.; - сéльского хозяй-
ства د زراعت کولکتیویزیسیون
коликтивизасйún.

коллектívн||ый ګډ ګад, مشترک муш-
тарáк; -ая безопáсность (مجموعی)
ګډ ګад (маджмуи) аманныáт.

коллекционёр м. کلكسیون كوونكى ка-
ликсйún кавúнкай м.

коллéкция ж. کلكسیون каликсйún м.

колóдец м. څا ца ж., کوهی коһай м.

колокóльчик м. زانګوله зангула́ ж.,
ځاګځاګځа ж.

Колóмбо کولمبو коламбó.

колониáльный استعماری истимáри (от-
носящийся к колонизации); مستعمراتی
мустамарáти (относящийся к колониям).

колóния ж. مستعمرة мустамарá ж.

колóнна ж. 1. لیک лик м., قطار
катáр м.; - спортсмéнов د ورزشکارانو

комéта ж. لرونكى ستورى لكى لарўнкай стóрай м.

комиссионный: — магазин د دلالى دь далалый дукан м.

комиссия ж. камисийун м.; медицинская — طبي камисийун — ка-мисийун.

комитет м. кумита ж. كميته

комментатор м. мубасир м., табсирá кавўнкай м. تبصره كوونكى

комментировать كول تبصره табсирá кавъл п. (پر).

коммунизм м. кумунизм м. كومونيزم

коммунист м. кумунист м. كمونست

коммунистический дь куму-нист, кумунистى. كمونستى

коммутатор м. маркази тилфон тилифун м., кумутатор м. كموتاتور

комната ж. ко́та ж., хуна ж. كوته

компания ж. кампани ж., шаркát м. كمپنى

компартия ж. (коммунистическая партия) د كمونست گوند

компас м. кутбнамá ж. قطب نما

компенсация ж. таван м., талāфи ж. تلافى

компетентный صلاحيت لرونكى салā-нийат ларўнкай.

комплект м. сет м.; жо́ра ж. (напр. одежды). سېت

комплектовать тартибавъл п., пурá кавъл п. ترتيبول

комплимент м. тариф м., стайна ж.; сделать — تعريف (стайна) кавъл п. تعريف

композитор м. талгар м., кампозър м. كچوزر

компот м. кампот м. كچوت

компресс м. такмид м.; ставить — тькор м., тькор кавъл п. تڪور

комсомол м. (коммунистический союз молодежи) كومسومول комсомол м., د

د دزبانانو کمونستی اتحادیه
коммунисті птнпдйá ж.

د کومسومول غړی م. комсомóлец м.
комсомóл ģърай м.

د کومسومولський ком-
сомóл.

комú дат. от кто: - вы пішете?
تاسی چا ته لیکي؟; -
دا کتاب په چا ډاګه کیږي?
да кітаб пь чя пóри арá
ларіи?, даګа кітаб
دچا دئی?, د чя дъй?

комфортабельный ګوسائی لرونکی
ларúnкай.

комвේйер م. کنوئپر канвේйер м.

комвёрт م. لږافه лифáфá ж.,
پاکت پاکت خلاصول -
пáкáт м.; распечáтать
пáкáт хласáвъл п.

конгрéсс м. کانګرس кангрéс м.; -
د سولې غوښتونکو ګورډونکو
ګورډونکو ګورډونکو
д сóли ģуштúnко кангрéс.

кондiтерская ж. د روښه وال دوګان

د خورو دوګان рошавáл дукáн м.,
хважó дукáн м.

د قنادۍ -не издéлия
кондiтерск||ий: شیرینی
د کانادې شیان
д канáдъй шйáн м. мн.,
شیرینی
ширніні ж.

کاندوکتور кандуктóр м.,
кондúктор м. نګران
нигарáн м.

د آسو روزنه او تربیه
коневóдство с. آسو روزنه او تربیه
آسو روزنه او تربیه
áсо розьна аў тарбйá ж.

آخر پای م. آخر
конѣц м. پای پای м.,
آخر آخر м.,
د پېرېمې ډېرېمې
хатм м.; - пéрвого дéйствия
د لومړۍ صحنې پای
д лумрѣй сахнэ пáй;
تر پایه (آخره) به پاته ډا -
я остáнусь до -цá
شم تېر پایا (آخره) بې پاتا شم;
♦
په پای کې ډا -
в -цэ -цóв
په پای کې ډا -
пь пáй ки,
په آخر کې ډا -
пь áхър ки.

آخری ګورډونکو
конéчн||ый ګورډونکو
врустанáй,
آخری ګورډونکو
áхърі; -ая стáнция
تېسن ګورډونکو
вру-
станáй тэсьн.

ګورډونکو ګورډونکو
конкрéтный ګورډونکو
шкарá, حقیقی
пакікі.

ګورډونکو ګورډونکو
конкурéнт м. سیال
сйáл м.,
ګورډونکو ګورډونکو
ра-
кiб м.

конкурэнция ж. رقابت سیالی ж., رقابت
ракāбат м.

кóнкурс м. کانکور канкúр м.

кóнный: - спорт سپورتي سپورتي спорт м.
дъ áсо дъ спārлýй спорт м.

консерватівный محافظه کارانه муhāфи-
закāрāнā.

консерватóрия ж. د موسيقي عالي
дъ мусикýй āли шовъндзāй м.

консérвы мн. کونسروہ консервā ж.;
овощные - د سبزو کونسروہ -
сервā; мясные - د غوښو کونسروہ -
гвāшю консервā; рыбные - د کب -
дъ каб консервā.

констатíровать حال بيانول hāl байā-
навъл п., اظهار کول изhār кавъл п.

конститúция ж. اساسی اصول асāси усúл
м. мн., قانون اساسی канúн м.

констрúктор м. مخترع мухтарí м.

кóнсул м. قونسل кансул м.

кóнсульство с. قونسلگری консулгарí ж.

консультáнт м. مشاور мушāвiр м.

консультáци||я ж. 1. استفتا استفتā ж.;
ماشварā ж. (sozet); получить - ю
مشوره ماشварā ахистъл п.; 2.
د استفتا مرکز (учреждение)
маркāз м.; медицинская - د طبي مشوري -
дъ тьби машварé ахис-
тълó маркāз.

консультíровать ورکول مشوره маш-
варā варкавъл п.

контáкт м. تماس тамāс м.; личные
- ы شخصی تماس тамāс.

континéнт м. براعظم баразām м.,
لويه لóйя вúча ж.

контéра ж. اداره идāрā ж.

контрáкт м. قرارداد карāрдāд м.,
تړون тiрúн м.

контрòлёр м. کنترول کوونکی кантрóл
کатункай м., کتونکی катункай м.

контрòлировать (نگرانی) کول кантрóл
кантрóл (нигарāни) кавъл п.

контрòль м. کنترول кантрóл м.,
نگرانی нигарāни ж.

конферен́сье м. انونسار anónсар м.

конфе́ренция ж. کنفرانس канфирѣнс м.

конфе́та ж. دشلمه хважа́ ж.,
дашлама́ ж.

конфли́кт м. مناقشه кази́а ж.,
муна́каша́ ж.

конце́рт м. سنڊر لوبه кансарт м.,
сандьрло́ба ж.; дава́ть — کنسرت وز کول —
кансарт варкавѣл п.; пойдѣмте на —
راڊڙي چہ کنسرت ته ولاړ شو
че кансарт та вла́ршу; вы бы́ли на — e?
تاسي د کنسرت ننداره کړې ده?
кансарт ньндара́ кѣ́же да?

конча́ть تمامول тамамавѣл п.; вы кон-
чили? تاسي تمام کړي دي? —
кѣрай дѣй?; я ещё не кончил لا تمام می
تمام می لا تمام می لا تا نا дѣй кѣрай;
что вы кончили? تاسي کوم ښوونځي تمام?
تاسي کوم ښوونځي تمام کړي دي?
кѣрай дѣй?; я кончил среднюю школу
منځني ښوونځي می تمام کړي دي
дзана́й шовъндза́й ми тамам кѣрай дѣй,

له منځني ښوونځي څخه وتلي يم
дзани́ шовъндза́й ца ватѣлай йѣм.

конча́ться تمامېدل хла́седѣл,
тамамедѣл; ва́ше вре́мя ко́нчилось ستاسي
ستاښي واхт хла́с шу.

ко́нчить(ся) см. конча́ть(ся).

ко́нь м. (тж. шахм.) آس ас м.

ко́ньк||и́ м. мн. سکيت skiт м.; ката́ть-
ся на — ах (وهل) ښوايندي
хва́рѣл (ва́рѣл) п.

ко́нькобе́жец м. ښوايندوکی
кай м.

ко́ньяк м. کانیاک канйѣк м.

ко́нюх м. مېتر метар м.

ко́нюшня ж. طویلہ
тавилá ж. آسجل асджа́л м.,

кооперати́в м. کوپراتيف копрѣтиф м.

коопера́ция ж. تعاون та́вун м.

копа́ть کيندل киндѣл п.

копе́йка ж. کوپک ко́пек м.

ко́пия ж. کاپي ка́пи ж., نقل накл м.

копче́ный دود وهلي дудва́рѣлай.

копѣ с. نیزه найза ж.; метать — نیزه
 найза гурдзавъл п.
 кораблестроение с. کوریل بېړۍ берѣй
 джоравъл м. мн.
 корабль м. берѣй ж.
 коралл м. مرجان марджан м.
 кореец м. کوریا ئی korïāñi м.
 корейский дъ корйа, کوریا ئی
 корйāñi.
 коренн||ой اصلی; —ые жители
 اصلی (буми) багъри; (буми) وگری
 ♦ — зуб غاښ زامی дъ жамн гащ.
 Корёя کوریا корйā.
 корзина ж. توکری tokrŭi ж.
 коридор м. دهلیز dahlīz м.
 корйца ж. دالچینی dālchīñi ж.
 коричневый نسواری насварі.
 корм м. خوراک хварак м.
 кормить خورول хваравъл п.; здесь
 хорошо кормят ورکول xovakol кѣжи.
 дер шь хварь заркавъл кѣжи.
 коробка ж. دېلی kutŭi ж., даб.

дай м.; — спичек اوراگت
 кутѣй орлагіт.
 корова ж. غوا ġvā ж.
 королева ж. مالکة malikā ж.,
 تولوا کمنه tolŭākmāna ж.
 король м. تولواک tolŭāk м.,
 پاچا pačā м. (тж. в шахм.).
 коронк||а ж.: золотая —
 د غاښ زرین dŭ ġāš zarīn пош м.; ставить —
 у пош лагавъл п. پوښ لگول
 короткий لنډ laṇḍ.
 корпус м. 1. (тело) بدن badān м.; 2.
 ваданѣй ж., имарат м.;
 وډانۍ ودані-
 я живу во втором — e دوهم لمبر
 зъ пь дваим ламбар
 имарат ки осъм.
 корреспондент м. خبريال хабрайал м.,
 نامه لیکونکی nāmā likūñkai м.
 корреспонденция ж. مراسلات мурасалат
 м. мн.
 корт м.: теннисный —
 د تینس ډگر dŭ tīñs dŭ ġr
 теніс дъгър м.

косá ж. کاوخی каўцъй ж. мн.; запле-
тáть кóсу اودل کاوخی каўцъй удъл п.

косíлка ж. د رپلو ماشين ка́сма-
мáшн м.

косíть كول لاؤ кавъл п., رپل
ребъл п.

космона́вт м. كاسمونقت касмо-
на́фт м.

кóсмос м. ماورا فضا маварá-е фазá ж.

коснúться см. касáться.

костёр м. بلکه балакá ж., اور м.

кóсточка ж. هندكه hadúкай м.;
манд́ка ж. (плода).

кость ж. هندوكي hadúкай м.; слонóвая
— عاج áдж м., پيلغابن пилгáш м.

костю́м м. درپشي дрешн́ ж.

косы́нка ж. كوچنى شال кучна́й шáл м.

котёл м. دىگ дег м.

котлéта ж. كوفته куфтá ж.

котóрый كوم кум; — час? خو بهي
شووم وار? — раз? —
цов́м вáр?

кóфе м. قهوه ка́фва ж.; чё́рный —
توره قهوه тóра ка́фва.

кофе́йник м. قهوه دانى ка́фвадáни ж.

кóфточка ж. بلوز бла́уз м.

кочегáр м. تودوونكى مزدور
хáръй тавдавúнкай маздúр м.

кошелёк м. پيسه دانى кецъй ж.,
пайсадáни ж.

кóшка ж. پيشى пишн́ ж.

КПСС (Коммунистическая пáртия Со-
вётского Сою́за) د شوروى اتحاد د کمونست
د شوروى اتحاد د کمونست (Союз
гунд м. شوراوى اتحاد د کمونست
гунд м.)

краб м. چنگابن чунгáш м.; —ы (консер-
вы) د چنگابنو کنسروه кон-
сервá ж.

краевéдческий: — ولايت پېژندلو музéй
د ولايت پېژندلو музéй м.

край́ м. 1. ژى жъй ж., ځنډه цънда ж.;
نا —ю гóрода кнбн́и ځنډه
شار پъ цънда ки; 2. (область)
علاقه ала́ка ж.

кра́йне *دېر خورا* хварá дер; я — рад
 یم خوشاله یم зь дер хушáла йьм.

кра́йн||ий *ارخیز* архіз; *وروستنی* вруста-
 нáй (*последний*); — дом *کور* кор;
 ✧ по — ей мéре *اقلاً* акалáн.

кран I м. (*подъёмный*) *جرثقیل* джар-
 сакіл м., *پالانگه* пáлáнга ж.

кран II м. *شیردان* ширдáн м.

красáвец м. *پی مخی سړی* пьймáхай
 сарáй м.

красáвица ж. *بنکلی (بنایسته)* бнкú-
 ле (*шáнста*) шáдза ж.

красíвый *بنایسته* шáнста, *بنکلی* шкú-
 лай.

красíть *رنگول* рангавáл л.

краск||а ж. *رنگ* ранг м.; *ماسلانی*
 —и *روغنی رنگونه* роғанí рангúна.

красный *سور* сур.

красотá ж. *بنایست* шáйст м.

краткий *لند* ланд, *مختصر* мухтасáр.

краткосрóчн||ый: —ые кúрсы *مستعجل*
 мустáджáл курсúна м. мн. *كورسونه*

крахмáл м. *نشائسته* нашáнста ж., *اهار*
 aháр м.

крахмáльный: — *اهاردار* воротничóк
كالر aháрдáр кáлар м., *يخن قاق* йахáн-
 е-кáк м.

кра́шен||ый *شوی رنگ* ранг шáвай;
 —ые вóлосы *وېښتان* ранг шáвай
وېښتان вештáн.

крем м. *کریم* крим м.; — для óбуви
د بۇتو رنگ (کریم) дь бúто ранг (крим).

Кремль м. *کریملن* кремлín м.

крéпк||ий 1. (*прочный*) *تینگ* тинг,
مضبوط мазбúт; 2. *گته* гáта; — бульóн
گته یخنی гáта йахнí; — чай (*تریخ*)
قوی شراب гáта (трих) чáй; — ое винó
کافی شراب; — табáк *تباکو* тьрхá
 тамбáкú.

крéпость I ж. воен. *کلا* калá ж.

крéпость II ж.: винó —ю в 30° *دېرش*
درجه ایز شراب дерш дарáджáйз шарáб м.

крéсло с. *بازو لرونکی چوکی* бáзú ла-
 рúнкай чаўкúй ж.

крест м. صلیب саліб м., مکرک ма-
кара́к м.

крестьянин м. بزگر базга́р м.

крестьянский د بزگرو дъ базгѣро.

крестьянство с. بزگران базгаран м. мн.

криво́й 1. کوپ кож; 2. (одноглазый)
چوک سترگی, یوسترگی یавстѣргай,
سترгай.

кри́зис м. بحران буһра́н м.; экономі-
ческий - اقتصادی اقتصادی بحران -
ра́н.

крик м. کریکه кри́ка ж., ناره nāra
ж.; поднима́ть - وهل (крийке)
چیغه (кри́ка) ваһѣл п.

криста́лл м. بلور белáур м.

кри́тик м. منقد мунакід м., تنقید
танкід каву́нкай м.

кри́тика ж. انتقاد ин-
тика́д м.

критиковáть كول تنقید танкід кавѣл
п., تر انتقاد ланді نیول
ди нивѣл п.

критический تنقیدی танкиді.

крича́ть ناري کول nāre кавѣл п.;
وهل کریکه кри́ка ваһѣл п. (поднима́ть
крик).

кровоáть ж. چپرکت чапарка́т м.

кровоизлия́ние с. د وینو جریان
джарйан м.

кровообраще́ние с. د وینی دوران
віни даура́н м.

крово́течение с. د وینی بهیدل
баһедѣл м. мн.

кровь ж. وینه віна ж.

кровяно́е: د وینو فشار - ое давлéние
дъ віно фиша́р м.

кро́лик м. سوی сой м.

кроль м. спорт. کړول ламбо
лāмбо ж.

кро́ме: - تого دې علاوه илава́ пѣр
де, برسېره پړ دې, барсэра пѣр де.

кро́на ж. (шведская, чехословацкая и
датская денежная единица) كرون
крон м.

кроссвóрд м. د معما جدول дъ māma
джадвáл м.

крот м. رنده ميره راندا مڙجا ж.,
کورموش курмуш м.

крóшк||а ж. پوتی پۇتاي м.; -и хлѣба
د دودى پوتى

круг м. دائره دائرا ж., halка ж.;
د دوستانو او اشنايانو په حلقه
в -у друзей друзэй дъ достáно аў ашнáйáно нь hal-
кá кн.

крúгл||ый گرد گرد; - год سال
сарукáл; -ые сýтки شپه او ورځ
врадз.

кругозóр м. د نظر دائره
ра ж.

кругóм گهرچاپهر герчáпёр; обойдём -
گهرچاپهر گرزو герчáпёр гързу.

крúжево с. تور тор м.

кружítься گرزېدل гързедъл, څرخېدل
цархедъл; ✧ у меня голова кружится
سر مى گرزى

крúжка ж. سروباى م., پيالہ

пйáлá ж.; - пива د اوربشو اوبه
پاوا پيالہ дъ орбъшо объ. бир
پاوا پيالہ бир.

кружóк м. halка ж.; غونده گوندا
ж., تولنه толна ж. (группа).

крупá ж. ورغستلى варгастъли м. мн.
крупн||ый غت گات, لوى لой; - вино-
град انگور غت گат ангур; -ая сýмма
لويه لوى مقدار لوى مىقدار; -ая побéда
هغه لویا فاتها; это - учёный
هاغا لوى عالم دى

крушéние с. (катастрофа) پېشه پёша
ж., چپه كېده چاپá кеда м. мн.

крыжóвник м. فرنگى انگور
ангур м. мн.

крылó с. خانگ م., وزر вазáр м.

крыльцó с. رواق رавáк м.

Крым كريميا краймйá.

крыша ж. بام бáм м.

крышка ж. سرپوشى سارпуш м.,
баргóлай м.

крючóк м. نرگوشى نارгúш м.; چنگک

кулон м. (украшение) لاكت لакет м.
 культу́р||а ж. 1. کلتور калтур м.,
 تهنذيب таһзиб м.; 2. с.-х. کښت къшт м.,
 نبات набат м. (растение); зерно-
 вые — ы حبوبات һабубат м. мн.; тех-
 нические — ы صنعتی نباتات на-
 батат.

культу́рный کلتوری калтурі, تهذيبی
 таһзибі; — центр مرکز تهذيبی таһзи-
 бі марказ.

купа́льный: — костюм کالی لمبیدلو
 дъ ламбедъло кәлі м. мн.

купа́льня ж. لمبیدلو ځای дъ лам-
 бедъло дзай м.

купа́ние с. لمبیدل ламбедъл м. мн.,
 لمبل ламбъл м. мн.

купа́ть لمبول ламбавъл п.

купа́ться لمبیدل ламбедъл.

купé с. کمره камра ж., ډبه даба ж.

купíрованный: — вагон کمرې لرونکی
 камре ларункай вагон м.

купí||ть پيړودل пиродъл п., رانيول ра-

нивъл п.; что вы — ли? څه شی مو
 څه شی مو رانيولی дъй?

ку́пол м. گڼته гумбата ж.

курд м. کردی кордай м.

ку́рдский کردی корди.

кури́тельн||ый: — ая комната د سگريت
 дъ сигрет цъкавъло котә ж.;

— табак تمباکو тамбакү м.

кури́ть سگريت څکول сигрет цъкавъл
 п., دود کښل дуд къшъл п.; — воспре-

ща́ется دی سگريت څکول ممنوع
 цъкавъл мамнү дн.

ку́рица ж. چرگه чьрга ж.

куропа́тка ж. زرکه зьрка ж.

куро́рт м. عمومی تفریح گاه
 ригәһ ж.

курс м. 1. رايه равайә ж., لار ләр ж.;

взять — на... د... لار نيول ләр
 нивъл п.; 2. کورس курс м.; я на вто-

ром — ډه دوهم کورس کښی یم — е
 дваһъм курс ки йъм.

курсí||овать چلېدل чаледъл. تگ راتگ

таг-ра́таг кавъл *м.*; авто́бус — ует
ме́жду... سرويس د... او... په منځ كښې
сарзис дь... (تگ او راتگ، کوی)
аў... пь мандз кп чалёжи (таг аў ра-
та́г каві).

кúрс||ы *м. мн.* کورسونه курсуна *м.*
мн.; краткосрóчные — مستعجل کورسونه
мустаджál курсуна; я учúсь на — ах
په کورس كښې سبق وایم
ки саба́к вáйьм.

кúртка *ж.* куртáй *ж.* کرتی

курьéр *м.* کوریر، چاپراسی
курйáр *м.*

курьéрский: — акспрас оргáдай *м.*
اکسپرس اورگاډی

куря́тина *ж.* кург *ж.* غوښې
гва́ши *ж. мн.*

куря́щ||ий *м.*: вагóн для — их
د سگریټ خکوونکو واگون
дъ снгрéт цькавúнко вá-
гóн *м.*

кусóк *м.* ټوکړ *м.*، پارچه
ча́ *ж.*

кусóчек *м.* ټوک *м.*; — мя́са
يو ټوک غوښې
нау́ тук гва́ши; переда́йте
мне — хлéба را کړئ
يو ټوک ډوډۍ
тук до́дъй ра́кръй; положи́ть вам ещé — ?
پارچه در کرم؟
па́рча да́ркрьм?

куст *м.* بوټی бутáй *м.*

куста́рник *м.* بوټی бутí *м. мн.*

куста́рн||ый *ласи* ласí; — ая промыш-
ленность *ласи* санáт; — ые
изде́лия *ласи* санáт
سان شیان

куста́рь *м.* کاسبگر касбга́р *м.*

ку́хня *ж.* (помещение) پخليځی
дзáй *м.*، مطبخ ماتба́х *м.*

ку́шанье *с.* خواره хва́рь *м. мн.*

ку́ша||ть *хварь*л *н.*; — и́те, по-
жа́луйста مهربانى و کړی
مهورنى
ба́ни ву́кръй вуху́рьй.

куше́тка *ж.* ډهوساینی اوږده چوکى
د ډهوساینی
دъ носáйни ужда́ чау́къй *ж.*، کوچ
коч *м.*

Л

лаборáнт м. لابراتواروال *lābrātvar-*
vāl м.

лаборатóрия ж. لابراتوار *lābrātvar* м.

лávка ж. هتیی *hat'íy* ж., دوكان *du-*
kán м.; овощнáя - د سبو هتیی - *hab'íy*.

лавр м. غار *gār* м.

лаврóвый д غار *gār*; - венóк
د غار د پانو امپل
- лист د غار پانه *gār pāna*.

лáгерь м. كامپ *kāmp* м.; - мiра
د سولی كامپ *kāmp*.

лáдно دئی شь дьй; -, я придú
به د رشم *sh' d'íy, z' b' dārsh'm*.

ладóнь ж. ورغوی *v'rg'vay* м.

ладья ж. шахм. رخ *rox* м.

лáйков||ый: - ые перчáтки *pesti*
د خرمنی دستکلی *daskalé*
ж. мн.

лак м. لاک *lāk* м., وارنش *vārniš*

м.; - для ногтéй رنگ *rang* дь нукá-
но ранг.

лáмпа ж. چراغ *črag* м.; настóльная

- سرمیزی چراغ *črag*.

лáмпочка ж. (электрическая) گروه

груп м., د برق كخوره *črag*
ж.; - перегорéла شو *šo* груп
харáб шу.

Лаóс لاوس *l'ao*.

лапш||а ж. ماچي *māčé* ж. мн.; суп

с - ой د ماچو بنوروا *šorvā*.

ларёк м. هتیی *hat'íy* ж., دوكان *du-*
kán м.

лáска ж. ناز *nāz* м.

лáсковый مهربان *mehrbān*, نرم زره
нарм зр'ь ларúнкай.

лáсточка ж. توتکي *totak'íy* ж.

Латвiйская ССР شوروی *šorvī*
د لاتویا *šuravī*
сосiāлисті джумhur'íат.

латвiйский لاتویائی *lāt'vī'āyī*.

Лáтвия لاتویا *lāt'vī'ā*.

латыш м. لاتویائی лāтвйāйī м.

лауреат м. جایزه اخيستونکی джāизā ахистункай м.; — Лѐнинской прѐмии
 ахистункай м.; — дъ лѐнин джāизā ахистункай.

лгать درواغ ويل дарвāг вайъл п.

лѐбець м. قو ку м.

лев I м. زمري змарāй м.

лев II м. (болгарская денежная единица) لېوا левā ж.

лѐв||ый كين كين; — ая рука لاس كين
 кин лās.

лѐгѐнда ж. افسانه афсāнā ж.

лѐгѐндарный افسانوي афсāнавī.

лѐгкие с. мн. سوي сьжи м. мн.

лѐгк||ий 1. سپک спък; — зāвтрак
 سپک сабанāрай; — ая одѐ-
 жда او نازک کالی аў нāзък
 кāлī; 2. آسان āсāн; у меня — ая рабōта
 زما کار آسان дъй.

легкоатлѐт м. ورزش کوونکی
 варзīш кавункай м.

лѐгкость ж. آسانتيا āсāнтйā ж.

легковѐс м. سپک تول لرونکی спък тол
 ларункай м.

лѐд м. کنگل кангāл м.; поставъте
 на — کينپړدئې کинпѐр дъй; пѐр кангāл
 ѝе кшѐждъй.

лѐдник м. يخدان йахдāн м., کنگلغالی
 кангалгāлай м.

ледник м. يخچال йахчāл м.

ледокōл м. کنگل ماتوونکې بېرې кан-
 гāл мāтавунке беръй ж.; атомный —
 د اټوم کنگل ماتوونکې بېرې
 кангāл мāтавунке беръй.

ледохōд м. کنگلو گرزېدنه дъ кангā-
 ло гързедъна ж.

ледян||ой کنگلو دъ кангāло; здесь
 — ая вода دې اوبه سپرې дълта
 дѐри сарѐ объ дн.

лѐж||ать ملاستل млāстъл; где — ат мой
 زما سامان چيرې پروت دئې? вѐщи?
 هغه — یت? он ещѐ — یت?
 سāmāн чіри прот дъй? он ещѐ — یت?
 هāга лā млāст дъй?

лѣзвие с. تیغ تیغ м.; — для бритвы
پاکی پاکі ж.

лек м. (албанская денежная единица)
لېک лек м.

лекарство с. دوا دارмал м., دوا
داوا́ ж.; — от кашля дѡа тоухи
توخى دوا́; примите — دوا وخورى
дохуръй; прописать — نسخہ ليکل
ликъл п.

лѣктор м. کانفرانس ورکوونکی
رانس варкавункай м.

лѣкци|я ж. کانفرانس کانفرانس м.;
начало — и в три часа پرو درو
کانفرانس پړ درو شروع کېږي
баджѡ шуру кѣжи.

лѣн м. کتان катан м.

Ленинград لېنينگراد ленинград.

ленинизм м. لېنينيزم ленинизм м.

лѣнинский لېنين دېنين, لېنينى
ленини.

лѣнта ж. فيتہ фита ж.

лень ж. لهنى лати ж., کاهلی каһили ж.

леопард м. پړانگ пранг м.

лес м. 1. په ځنگل دزانгал м.; в — په ځنگل
لرگی لрگی м. мн.; 2. (материал) لرگی
ларгii м. мн.; славлѣть — لارگی لاهو
ларгii лāһу кавъл п.

лесá мн. стр. د تعميراتو لرگی
мирато ларгii м. мн.

лесной ځنگلی دزانгалі.

лѣстница|а ж. زينه زина ж.; поднима́ть-
ся по — په زينه پورته کېدل (ختل)
зина порта кедъл (хатъл); спуска́ться по
— په زينه کېدل —
кедъл.

летá мн.: мне двáдцать лет زه شل کلن
зѣ шъл калан йѣм; мы одних лет
مونږ همزولى يو; сколько
вам лет? تاسي د څو کالو ياست?
цо кáло йáст?

лет|ать, летѣть الوتل алвутъл; мы
مونږ به په الوتکه کېږي
—им в Москвѣ муж бѣ пѣ алвутака
مونږ به په الوتکه کېږي
ки маскоў та вухвадзежу; когда мы

лидер м. لیڈر лідар м., مشر мъшр м.
 ликёр м. لکیور ликіур м.
 лилия ж. (водяная) نیلوفر нилуфар м.,
 دو دуд м.
 лиловый چنیا чуиіа.
 лимон м. لیمو лиму м.
 лимонад м. خورویی хвъжсбай м.,
 لملیت ламліт м.
 лимонный لیمو дъ лиму.
 линейка ж. (для черчения) خط کش
 хаткаш м.
 линза ж. عدسیه адасіа ж.
 линия ж. 1. (черта) کربنه кърша ж.,
 خط хат м.; 2. (рубеж) حد һад м.;
 3. (путь) لین лайн м., لار лар ж.; воз-
 ду́шная - هوائی لین һавāиі лайн.
 ? лннѣ||ть رنگ ورکول ранг варкавъл м.,
 رنگ تلل; ésta ткань не
 -et دغه ٲوکړ رنگ نه حی -et
 ٲукър ранг на дзи.
 лира ж. (денежная единица) لیرا ли-
 ра ж.

лирика ж. غزلیات ġазаліāt ж. мн.,
 اشعار ашар м. мн.
 лирический عشقی ишкі.
 лиса, лисица ж. گیدره гидара ж.;
 черно-бу́рая - توره گیدره тора гидара.
 лист м. 1. (растения) پانه па́на ж.; 2.
 پانه па́на ж., ورقه варака́ ж.; дайте мне
 - بوماگی را کرئی کاغذ پانه یوه йавá
 па́на каġáз ра́кръй.
 листва́ ж. پانی па́ни ж. мн.
 лиственный: - لرونکو ونو лес
 د پانی لرونکو ونو
 ډъ па́ни лару́нко ву́но дзангáл м.
 листовка ж. تبلیغاتی پانه
 تبلیغاتی
 па́на ж., ورقه варака́ ж.
 литавры мн. نغاره наġáра ж.
 Литва́ ليتوانیا литвāиіа.
 литейщик м. ریخته گر рихтаġáр м.
 литерáтор м. ادیب адіб м.; لیکوال
 لیکвал м. (писатель).
 литератúра ж. ادبیات адабйāt м. мн.;
 класси́ческая - کلاسیکی ادبیات
 کلاسیکی
 клāси-
 кі адабйāt.

литовец м. литвані литвāні м.

Литовская ССР Литوانія شوروی
د لیتوانیای شوروی د سوسیالیستی جمهوریت
ві сосіалістгі джумһурйāt.

литовский литваніیا
د لیتوانیای د لیتвāній, литвані.

литр м. لیٹر літр м.

лить тойавъл п. تویول

лифт м. лифт м.; там есть -?
лифт шта?; лифт шта?; лифт шта?
подні-
мемся на -e شو په لفت کښی به پورته شو -
пъ лифт ки бь порта шу (вү-
хежу).

лифтёр м. лифтва́н м. لفتوان

лихора́д||ить: меня -ит тибе ми نیسی
тѣба ми ніси, тѣби нивѣлай
ім.

лихора́дка ж. тѣба ж.

лиц||о с. 1. мѣх м., церá ж.;
красівое - ښکلې څېره ښکلې церá;
ва́ше - мне знакóмо те ستاسی څېره را
да; 2. стáси церá рā та ашнā да; 2.

د دوو کسو دپاره -á - на два кас м.;
дъ дво касо дѣпа́ра.

ли́чн||ый شخصی; у меня к вам
-ая прóсьба ستاسی څخه شخصی غوښتنه
- стáси ца шахсі څښتنه لарѣм.
лиша́ть محرومول маһрумавъл п.; -
пра́ва уча́стия в соревнóваниях په
سپورتی مسابقه کښی د برخه اخیستلو
- бака́ ки дь ба́рха ахистѣло дь һак ца
маһрумавъл.

ли́шн||ий (избы́точный) фазъл;
- раз - ښه یو وار ښه ښه ښه
- им киломе́тра تر درو کیلومترو زیات
- тѣр дро киломе́тро зйāt.

лишь йавáзи, فقط یوازی

лоб м. танда́й м., вучу́-
лай м. وچولی

лові́ть нивѣл п.; - ры́бу
каба́н нивѣл. کبان نیول

ло́вкий такла́сай, چکوره
ра, سیاڼه سیکلاسی

шпарт чалаки ж., شطارت
шатарат м.

лбвля ж. نيونه нивна ж.; рыбная -
كاب نيونه каб нивна.

лодка ж. کاي کай-
ак м.; моторная -
мотор ларунке кыштый; кататься на -
كه کыштый кн
спаредъл.

лодыжка ж. سپينته спышта ж.

ложка ж. لوژ лож м.; места в -
په په лоуж кн дзайуна.

ложиться چملاستل цмластъл,
преватъл; вы хотите лечь? -
преватъл гварый?; я скоро лягу
به ژر лягу зъ бъ жър превузъм;
лягте په پژи превузый, حملى
цъмльи.

ложка ж. کاجوغه качога ж.; чайная -
سپي سپый ж.; столовая -
د بنوروا дъ шорва хваръло качога.

ложный درواغي дървайи, غلط
галат.

ложь ж. درواغ дървай м.

лбзунг м. شعار шнар м.; балъна ж.
بلنه иранди كول -
бална иранди кавъл н.

локооть м. ځنگل цангал ж.

ломать ماتول матавъл н.,
خرابول харабавъл н.

ломтик м. کتره катра ж.; - лимона
پاوا کатра лиму; - хлеба
پاوا کатра додъи.

Лондон لندن ландан.

лопата ж. يوم иум м.

лососина ж. د سامن غوبنه
гваша ж., د ماهی آزاد غوبنه
-азад гваша ж.

лосось м. سامن самън м.,
ماهی آزاد ماهи-е-азад м.

лось м. گوزن гавазн м.

лотерея ж. لاتری латри ж.

лошадь ж. آس ас м.; беговая -
د دځاستي آس

луг м. شنبلی шнелай м.

лужа ж. ډنډوکی дандукай м.

лужайка ж. چمن چаман м.
 лук I м. پیاز пйаз м.
 лук II м. لینده линдэ ж., لیندی линдэй ж.; стрелить из -ا غشی иштил гъши
 виштъл п.
 луна ж. سپورمی спожмьей ж.
 лунный дъ سپورمی дъ спожмьей; -ая
 ночь شپه шпа. سپورمی дъ спожмьей
 лупа ж. ذره بین зарабин м.
 луч м. وزانگه вранга ж.
 лучше: - всего تر تولو بنه тьр толо
 шь; здесь - видно له دي حايه كتل
 دی له دي حايه كتل; لا لә де дзайа катъл лә шь ди;
 мне - حال می بنه شو - ми шь шу;
 тем - [لا] [лә] تر دي بنه دي - тьр де
 шь дьей.
 лучший له بنو بنه лә шю шь; в - ем
 случае صورت کنبی په پь шь сурат
 ки; это - ee выступление دا تر تولو بنه
 دا تر تولو بنه; ننداره ده; *
 всего - ego! په مځه دي بنه!
 ша!

лыжи ж. мн. سکی ски ж.
 лыжник м. وهونگی ски ваһун-
 кай м.
 лыжный: - спорт سکی بازی скибазий ж.
 льдина ж. د یخ تخته дь йах тахта ж.,
 د یخ گاره дь йах гара ж.
 любезность ж. مهربانی меһрбаній ж.;
 сделать - مهربانی کول меһрбаній
 кавъл п.
 любезный مهربان меһрбан; будьте
 - ы... چه... مهربانی و کرئی
 меһрбаній вукрьей че...; вы очень - ы
 ډیره مهربانی مو دا.
 любимый خوش خваш, محبوب مالбуб;
 - человек گران سړی грян сарай; - ая
 книга په زړه پوری کتاب
 киҗаб.
 любитель м. علاقمند алакаманд м.
 любить لرل مينه ми́на ларъл п.
 любите ли вы музыку? (له... سره)
 ستاسي موسيقي خوښه ده کنه?
 کی хва́ша да ка на?

به · ډېر حيرت او خوشالۍ - **любоваться**
 ډېر ځای پاتې ډېر ښاره کول
 ښېډارۍ کابل *n.*

любовь *ж.* مينه *می‌نا* *ж.*; - **к родине**
 ډېر ځای ډېر ښار مينه

люб||ой هر *هار*; **в - о**م слўчае هر
 ډېر حال کې *په* *هار* *هال* *کې*; - **ценой** ډېر
 ډېر څه *په* *هار* *کیمات*; - **из нас**
 ډېر ځای *په* *هار* *یو*.

любопытный کنجکاوي *کونجکاوي*;
عجيب (удивительный); - **слўчай**
عجيبه (خوندوره) **аджиба** (хвандвара) *په*
ша.

любопытство *c.* کنجکاوي *کونجکاوي*
ви *ж.*

люди *мн.* وگړي *واگړي* *м.* *мн.*, **خلک**
халк *м.* *мн.*

люди||ый: - **ая ўлица** گڼه کوڅه *گاڼه*
куца.

люстра *ж.* ماشال *ماشال* *м.*

люцерна *ж.* رشقه *رشقه* *ж.*

лягушка *ж.* چونگينه *چونگينه* *ж.*

M

мавзолей *м.* مقبره *ماقبراه* *ж.*

магазин *м.* دوکان *دوکان* *м.*, **مغازه**
магāзā *ж.*; - **гото́вого пла́тья** **د گندلو**

магāзā *ж.*; - **гото́вого пла́тья** **د گندلو**
магāзā *ж.*; - **гото́вого пла́тья** **د گندلو**
магāзā *ж.*; - **гото́вого пла́тья** **د گندلو**

магāзā *ж.*; - **гото́вого пла́тья** **د گندلو**
магāзā *ж.*; - **гото́вого пла́тья** **د گندلو**
магāзā *ж.*; - **гото́вого пла́тья** **د گندلو**

магāзā *ж.*; - **гото́вого пла́тья** **د گندلو**
магāзā *ж.*; - **гото́вого пла́тья** **د گندلو**
магāзā *ж.*; - **гото́вого пла́тья** **د گندلو**

магāзā *ж.*; - **гото́вого пла́тья** **د گندلو**
магāзā *ж.*; - **гото́вого пла́тья** **د گندلو**
магāзā *ж.*; - **гото́вого пла́тья** **د گندلو**

магāзā *ж.*; - **гото́вого пла́тья** **د گندلو**
магāзā *ж.*; - **гото́вого пла́тья** **د گندلو**
магāзā *ж.*; - **гото́вого пла́тья** **د گندلو**

Мадрид **ماډرید** *мадрід.*

Мазари-Шериф **مازار شریف** *мазар е-*
-шериф.

мазатъ (намазывать) **منبل** *мъшъл* *n.*

мазь *ж.* ملهم *مالهم* *м.*

май *м.* می *май* *м.*

майка *ж.* **بنیان** *بانян* *м.*, **د ورزش**

каміс м. *بی دستونی کمیس* варзіш беластуін

макарóны мн. *макарони* макарóні ж.

малáец м. *ملايائی* малáйáйí м.

малáйский *ملايائی* малáйáйí.

Малáйя *ملايا* малáйá.

малахíт м. *شین مرمر* шин мармáр м.; изделия из *د شنه مرمر حخنه* -а дъ шнь мармáр цха джор шъви шйáн.

малéйш||ий: нет ни -его сомнénия *هیچ شک نیسته* ниц шак нъшта.

мáленький *کوچنی* кучнáй, *واروکی* ва-рукай.

мáло *لی* лъж, *کم* кам; éтого слíш-ком - *دئی* - дага дер кам дъй.

маловáжный *لی اهمیته* лъж аһамйáта, *لی اهمیت لرونکی* ларункай.

малокрóвие с. *لیوالی* дъ вíни лъжвáлай м.

малолéтний *کوچنی* кучнáй, *کمکی* кам-кай.

мало-помáлу *لی* лъж-лъж.

малочíсленный *لیشمیره* лъжшмéра, *کم تعداده* камта́дада.

мáл||ый 1. *کوچنی* кучнáй; 2. краткая форма мал *تنگ* танг; éти тóфли мне -ы *دغه بوتونه می په پښو کښی تنگ دی* бу́гуна ми пь пшо ки танг ди; éтот плащ мне мал *دغه بارانی راباندی تنگه ده* дага ба́рáнъй раба́нди та́нга да; ◇ с -ых лет *د واروکتوب حخنه* дъ ва́р-укто́б цха.

мáльчик м. *هلک* һалък м.

маля́р м. *رنگمال* рангмáл м., *بنیار* баййáр м.

маля́рия ж. *ملاریا* малáрийá ж.

ма́ма ж. *ادی* аде́ ж.

манда́рин м. (*плод*) *سانتره* сантарá ж.

манда́т м. *اعتبارنامه* этиба́рнáма ж.

мандо́лина ж. *ماندولین* ма́ндолин м.

манéж м. *د آس حغلولو دگر* дъ а́с дзгáлавъло дъгър м.

манéр||а ж. (*способ*) *طرز* тарз м.,

манéр||а ж. (*способ*) *طرز* тарз м.,

د ادا тарика ж.; - исполнения тарика;
د كولو طريقه ж.; - хорошие - ى به عادت شء ادات.

د لستونى كاف م., манжета ж.
د لستونى كاف م., манжета ж.
د خوله ж.; - ластунни хула ж.

نوڪ جورول م., маникюр м.
نوڪ جورول - دءلать م. мн.;
نوكان پاك او رنگول ن., маникюр м.
نوكان پاك او رنگول ن., маникюр м.
نوڪ جورونكى م., маникюрша ж.

نوڪ جورونكى م., маникюрша ж.
نوڪ جورونكى م., маникюрша ж.

مانىلا مانيلا manila.

مانيفست م. بيانىه байанія ж.

مانيفستация ж. مظاهره музāһарā ж.

مانتو с. مانتو mantō ж.

مانيفактура ж. توكران тукъран м.

مانسوجات م. мн., мансуджāt м. мн.

مانيفактурный: - магазин د بزاز

دوكان دء базāз дука̄н м.

مانгарин м. مارگرين mārгарин м.

مانринад м. اچار aчār м.

مانيونетка ж. ناوكى nāvакъйи ж.;

ناوكيو تياتر دء nāvакъйи
театр -ок тйāтр.

1. دء پوستى تكتى مارك||а ж.
تكتى سريبنول -у тйкит м.;
تكتى سريبنول -у тйкит м.;
تكتى سريبنول -у тйкит м.;
2. (фабричная) тйкит сришавъл п.;

3. (sort, вид) رقم ракам м.
ماركانى ماركة ж.;
ماركانى ماركة ж.;

ماركسىزم م. марксiзм м.
ماركسىزم-لениنىزم م. марксiзм-ленинiзм м.

ماركسىزم-لениنىزم م. марксiзм-ленинiзм м.
ماركسىزم-لениنىزم م. марксiзм-ленинiзм м.
ماركسىزم-لениنىزم م. марксiзм-ленинiзм м.

ماركسىزم-لениنىزم م. марксiзм-ленинiзм м.
ماركسىزم-لениنىزم م. марксiзм-ленинiзм м.

مارملاد م. мармелад м.

ماركانى م. марокканец м.
ماركانى م. марокканец м.

ماركانى م. марокканский м.
ماركانى م. марокканский м.

ماركانى م. марокканский м.

ماركانى م. марокканский м.

مارچ م. март м.

مارش م. марш м.

مارش م. марш м.

مارش م. марш м.

مارش م. марш м.

māsk||a ж. ماسک māsk м., پرده парда
ж.; под -ой لاندی لاندی тър парде
ланди.

маскарад м. ماسكاراد māskārād м.

маскарадный: - костюм د ماسكاراد
د māskārād дреші ж. درپشی

маслѣнка ж. گريسدانى грисданъй ж.,
تېلدانى телданъй ж.

масліна ж. بنهونه زيتون зайтун м.;
شавبنا ж. (дерево).

масло с. 1. تېل тел м. мн. (расти-
тельное, минеральное); کوچى кучі ж.
мн. (сливочное); گريس грис м. (смазочное);
топлѣное - ژېر غورى жер гварі м. мн.;
прованское - زيتون تېل - дъ зайтун
тел; розовое - گل گلاب тѣл - дъ гул
гулаб тел; 2. жив. روغ-نى رз-нг
рогані ранг м.

масса ж. (людей) خلك халк м. мн.,
عوام авām м. мн.; - народу پندو
пндó ж., دېر خلك дер халк м. мн.

массаж м. سروينه сройъна ж.; - руки

د لاس سروينه дъ лас сройъна; дѣлать
- سرويل сройъл п.

массажист м. سرويونكى сройункай м.

массажистка ж. سرويونكى сройунке ж.

массовый عام ам, عمومى умумі; -ая
организация مؤسسه عمومى умумі му-
асаса.

мастер м. استاد устад м.; - спорта

د سپورت ماستر дъ спорт мастар.

мастерская ж. 1. کارگاه kārghāh м.; 2.

ستوديو студио ж. (художника)

мастерство с. مهارت mahārāt м.

масштаб м. مقیاس maqīās м.; в

мировом - په دنياى مقیاس په дунйайі

макйас; в широком - په زیاته اندازه

пъ зйата андәзә.

мат м. шахм. مات māt м.; объявить -

مات وركول māt varkavъл п.; получить

- مات خوړل māt xvarъл п.

математик м. پوهاند پوهанд рйāзі по-

hāнд м.

математика ж. رياضى рйāзі ж.

материализм м. مادیت māđíát м.,
 материализм матирйāлизм м.

материалист м. ماتيريالست mātirйā-
 ліст м.

материалистический ماتيريالستی māти-
 рйāлисті, مادی māді.

матерік м. لویه بار-азам м.,
 لویه لویа вўча ж.

матерінство с. مورولی морвалі ж.

матерія ж. 1. физ., филос. ماده māдā
 ж.; 2. توكړ тукър м.; — на рубашку
 د کامیس دپاره توکر
 тукър.

матовый تاباشیری табашірі; —ое
 شیشه تاباشیری шиншā.
 стекло

матрац м. لاندیستون лāндістун м.,
 نالی нāльй ж.

матрós м. ماله малāh м.,
 مانو mā-
 нў м.

матч м. спорт. لویه لóба ж.,
 مسابقه
 мусāбакā ж.; футбольный —
 د فتيبال
 дъ футбāл мусāбакā.

мать ж. مور мор ж. (мн. مېندی мēн-
 ди).

махать, махнуть شورول шоравъл п.,
 خوخول хвадзавъл п.; — рукой لاس
 лās шоравъл п.

мáчеха ж. ميره майрā ж.

мáчта ж. تير тир м.

машіна ж. 1. ماشين māшін м.; 2.
 (автомобиль) موټر мотār м.

машиніст м. اورگاډی چلوونکی
 оргāдай
 чалавўнкай м.

машиністка ж. شېڅه تائپسته шѣдза
 تائپ کونکې
 тāйпіста ж.,
 вўнке ж.

машінка ж. 1. (пишущая) د تائپ
 دے تائپ māшін м.; 2. (швейная)
 د گندولو ماشين
 дъ гандѣло māшін м.;
 3. (для стрижки) د سر ماشين
 дъ сар
 māшін м.

машиностроение с. ماشين سازى mā-
 шинсāзі ж.,
 جورول
 машин жоравъл м. мн.

ماشین جوړولو ماشینостроительный
 дъ мѣшин джоравъло; — завод ماشین
 د ماشین جوړولو کارخانه
 кәрханә ж.

маяк м. بحرئى خلى баһрӣ цълай м.,
 देवा लरुंकाय मिनार м.
 маятник м. رقااص рақас м.; часово́й
 د گرئى خرخپدونكى —
 дункай.

мгла ж. توره تياره тора тйāра ж.

мгнове́ние с. رپ راپ м., شپه шеба
 ж.; в одно́ — په يوه آن пь йавь āн.

МГУ (Моско́вский госуда́рственный
 университет) د مسكو دولتي پوهنتون
 дъ маскоў даўлаті поһънтун м.

МДФЖ (Междунаро́дная демократи́-
 ческая федера́ция же́нщин) د بنحو بين
 د المللى دپموكراسى مؤسسه
 байн-ул-милалі демокрāсі муасасә ж.

МДФМ (Междунаро́дная демократи́-
 ческая федера́ция молоде́жи) د خوانانو
 د بين المللى دپموكراسى اتحاديه

наво байн-ул-милалі демокрāсі итиһā-
 дйā ж.

ме́бель ж. موبيل фарничар м.,
 موبيل م.; мягкая — پوست فرنيچر
 фарничар.

меблиро́ванный: — ая ко́мната
 فرنيچر كوته фарничар лару́нке котә ж.

мегафо́н м. ميگافون мигафо́н м.

ме́д м. شات шāt м. мн.

меда́ль м. مدال мидәл м.; золотая —
 طلائى مدال тилāйи мидәл; серебряная
 — زر مدال дъ спин зāро мидәл;
 бронзовая — ژرو مدال дъ жа́ро мидәл;
 получа́ть — اخيستل мидәл ахис-
 тьл л.

медальо́н м. لاکت ләкет м.

медве́дь м. ميلو милу м.,
 يه نهج м.

медици́нск||ий طبي тьби; — инститұт
 طبي عالى بنوونخى
 — ая по́мощь طبي مرسته тьби мрāста.

ме́дленно ورو ورو вро-вро; говори́те
 ورو ورو واياست —

мѣдн||ый مى مىсї; — ая посуда مى مىسى لوبنى
мисї лóши.

медпункт м. (медци́нский пункт)
مى مىسى دى دى طبي مرستی حای
медсестра́ ж. (медци́нская сестра́)
مى مىسى پراستاړه

медь ж. مى مىس м. мн.

между په منخ كېنى, تر منخ تьр мандз,
пъ мандз ки; — домами په كورونو
دъ коруно пъ мандз ки; —
двумя и тремя часами دوو او درو بجو
дъ дво аў дро баджó пъ
мандз ки; — тем كېنى
пъ де зьмьн ки; — прочим ضمناً
зьм-нан.

междугородный: — телефон د بناړو
دى شáро тьр мандз тили-
фун.

международный بين المللى байн-ул-ми-
лалї; Международный женский день
د شьдзо байн-
ул-милалї враз; Международный день

защиты детей بين ساتلو
دъ кучнийáно дъ сáтло байн-
ул-милалї враз; Международный день
د عالي بنوونخيو د زده كوونكو
студентов بين المللى ورخ
дъ áли шовьндзїйо дъ
зда каву́нко байн-ул-милалї враз.

Мексика ميكسيكو мексикó.

мел м. تابشير табāшїр м.; писать
— ом په تابشير ليكل
мелк||ий 1. واروكى, میده майда;
— не яблоки وړې منې варе манé; 2. (не
глубокий) كم عمقه камумька; — ая
река كم عمقه سيند камумька сїнд; — ая
тарелка هوار غاب havār gāb.

мелодия ж. ورم وازم м., نغمه нагма́ ж.

мелоч||ь ж. 1. (мелкие вещи) کوچنى
كучнї шїán м. мн.; 2. (деньги)
تورى ايكى- توري ايكى ж.; у меня нет
— نه لرم
и توري ايكى- توري ايكى на
ларьм.

мель ж. گودر гудар м.; сесть на —
د رود په تل لگېدل

мёрить (измерять) **اندازه کول** андāзā кавъл п.

мёрк||а ж. **اندازه** андāзā ж.; **снимать** — **у نیول** андāзā нявъл п.; **по — е** مطابق **د** андāзэ пь мутāбък.

мероприятие с. **تدابیر** икдām м., **тадбир** м.

месті **کول جارو** джāрұ кавъл п.

местком м. (местный комитет профсоюз-ва) **د کارگرانو د اتحادیې محلی کمیته** (ма) кāригарāно дь итиhāднйē маhалі куми-тā ж.

местность ж. **حای** дзāй м., **علاقه** алā-кā ж.; **дāчная** — **تر بنار بهر بانده** — **шār баhār бāндā**.

местн||ый **محلی** маhалі; — **житель** **محلی اوسېدونکي** маhалі оседұнкай; **по — ому времени** **په محلی وخت کېښي** пь маhалі вахт ки.

мест||о с. 1. **حای** дзāй м.; **вёрхнее** — **کښته** — **پورته** **حای** **پорта** дзāй; **нижнее** — **خالی** **حای** **کښتا** дзāй; **свободное** — **حای**

تول **حایونه** **дзāй**; **все — а** **заняты** **ди** **тол** дзāйуна **нивъли** ди; **уступить** — **د** **حای** **ور کول** **варкавъл** п.;

2. (местность) **علاقه** алāкā ж.; **в этом** **دغې علاقې ته تللي** **نه** **были?** **د** **حای** **نه** **یاست?**

местожительство с. **د استوګنی حای** **дъ** **астогъни** дзāй м.

местонахождение с. **استوګه** **астога** ж.; **пте** **пāта** ж. (адрес).

местоположение с. **موقعیت** **маукнйāt** м. **дъ** **توقف حای** **дъ** **استوګنی حای** **дъ** **тавакұф** дзāй м., **дъ** **астогъни** дзāй м.

месяц м. **میاشت** **мйāшт** ж.; — **тому на-** **зад** **پخوا** **یوه میاشت** **پخوا** **میاشت** **пъхвā**; **через** — **تر** **یوه میاشتی وروسته** — **павé** **нуй** **میاشت** **врұста**; **нóвый** — **нъве** **мйāшт**.

месячный **میاشتی** **мйāштанāй**; — **за-** **работок** **د** **یوه میاشتی معاش** **дъ** **павé** **мйāшти** **маāш**.

металл м. فلز филиз м.; драгоценный
— кимати филиз. قيمتی فلز

металлист м. فلز جوړوونکی филиз джо-
равункай м.

металлический филизи; — ие
изделия مصنوعات филизи маснуат.

металлург м. د اوسپنی او پولادو جوړولو
د اوسپنی او پولادو جوړولو صنعت کارگر
дъ оспни аў пуладо
джоравъло дъ санат каригар м.

металлургический: — завод د اوسپنی
د اوسپنی او پولادو جوړولو فابریکه
пуладо джоравъло фабрика жс.

металлургия жс. د اوسپنی او پولادو
د اوسپنی او پولادو جوړولو صنعت
джоравъло санат м.

метание с. غورزول горзавъл м. мн.; —
копья غورزول نیزې دъ найзе горзавъл;
— диска غورزول دسک дъ диск гор-
завъл; — молота غورزول دسک дъ
сутък горзавъл.

метать غورزول горзавъл п.; — диск
دسک غورزول горзавъл.

метель жс. د واورى طوفان
туфан м.

метеорологический: — ая сводка د هوا
د هوا په حالاتو رپوت
— ая станция د هوا پيژندلو مؤسسه
дъ hava пежандъло муасаса жс.

метеорология жс. هوا پيژندل
пежандъл м. мн., ميترولوژى
митроложі жс.

метка жс. نېشه нъша жс.

метла жс. جارو джару м.

метнуть см. метать.

метод м. متود митод м.; طرز тарз м.
(манера, способ); новейшие технические
— ى تخنيکی متودونه
нъви тъхники
митодуна.

метр м. متر метр м.

метрó с., метрополитен м. مترو митро
жс., تر محكى لاندې اورگاډى
ланди оргадай м.

мех м. پوستكى постъкай м.

механизм м. ماشين машин м.,
مکانيزم
миканізм м.

механика ж. ماشین کاری māшинkāri ж.
 мехов||о́й د پوستکی dь постъки; —
 пальто́ كوت پوستكو كوت dь постъко کوت.
 меховщѣк м. پوستين گندونكي постѣн
 гандѹнкай м.

мечѣть ж. مسجد جومات džumāg м.,
 масджид м.

мечтá ж. آرمان ārmān м., آرзу ārzú ж.
 мечтáть پالل آرمانونه палл ārmānúна пá-
 лъл п.

мешáть I (размешивать) لړل ларъл п.,
 شورول шоравъл п.

мешáть II (препятствовать) د... مخه
 منع كول мѣха нивъл п., نيول
 манá кавъл п.

мешóк м. جوال джувáл м.

миг м. رپ рап м., آن āн м.; в одѣн
 — په يوه آن пь йавь āн.

мигрéнь ж. د سر دود сар дард м.

мизѣнец м. كچه (غچي) гóте
 (гачьй) гýта ж.

микрóб м. مڪروب микрóб м.

микроско́п м. ذره بين зарабѣн м.,
 مايكروسكوپ māйкроско́п м.

микрофóн м. مڪروفون микрофóн м.

микстýра ж. طبي شربت тьбѣ шарбáт м.

милиционéр м. مليشيانر милишйāнар м.

мили́ция ж. مليشيا милишйá ж.

миллиáрд м. مليارд милйáрд м.

миллиóн м. مليون милйóн м.

миллионéр м. مليونر милйонáр м.

мѣлост||ь ж.: — ни прóсим! تشریف

هر كله راشه! , راورئي! تاشриф рáвръй!

hāркъла рáша!

мѣмика ж. ميميك мимѣк м., خان
 كول قواره قواره دзан кавáра-кавáра
 кавъл м. мн.

мѣмо له ارخ лъ арх; пройти — негó
 د ده له ارخ تېرېدل да дь лъ арх тередъл.

мѣмохóдом: ... ته ...
 ... سر ښکاره كول ... та сар шкáра ка-
 въл п.

минарét м. منار حلي м., мина́рм.

минда́ль м. بادام бадáм м.

минерал *ж.* **كان** *кāн м., معدن* *мāдāн и.*
минералогия *ж.* **كان (معدن) پېژندنه**
кāн (мāдāн) пежандъна ж.

минеральный *м.* **معدنی** *мāдāнӣ;* - источник *چينه* *мāдāнӣ чинā;* - ая вода **معدنی اوبه** *мāдāнӣ объ.*

миниатюра *ж.* **میناتور** *минāтур м.*

минимальный *м.* **تر ټولو لږ** *тър тóло лъж;* - ое количество **له لږولو مقدار** *ль лъжо-лъж микдāр.*

министёрство *с.* **وزارت** *вāзāрāt м.;* - высшего и среднего специального образования **د لوړو او منځنیو مسلکي پوهنو وزارت** *дъ лвāро аӯ мандзанио маслакӣ поһъно вāзāрāt;* - здравоохранения **وزارت روغتیا** *дъ роғтйā вāзāрāt;* - иностранных дел **وزارت خارجه** *хāриджā вāзāрāt;* - культуры **د کلتور وزارت** *дъ калтур вāзāрāt;* - торговли **د تجارت وزارت** *дъ таджāрāt вāзāрāt;* - внешней торговли **وزارت تجارت خارجه** *дъ хāриджā таджāрāt вāзāрāt;* - просве-

щения **د پوهنی وزارت** *дъ поһъни вāзāрāt;*
 - финансов **د مالی وزارت** *дъ мāлийē вāзāрāt.*

министр *м.* **وزیر** *вāзір м.*

миновать *г.* **تېرېدل** *тередъл;* **мы** - ли поле **مونږ د پټي څخه تېرشوو** *муж дъ патӣ цха тершву;* лето **دوې تېرشو** *- ло*
добай **тершу.**

Минск *مینск* **минск.**

минута *ж.* **دقیقه** *дакикā ж.;* без двадцати минут **شل دقیقې کم څلور** *четыре шъл дакикē кам цалор баджē ди;* десять минут пятого **دېس لاس دقیقې دی** *дъ лас дакикē ди;* **سه داسه** *самдълāса,* **سه دستي** *самдасті.*

мир I м. **دنيا** *дунйā ж.,* **په ټوله دنیا** *пе наръй ж.;* во всем **په ټوله دنیا** *е*
мир II м. **سوله** *сұла ж.;* защита дела **د سولي د چاري ساتنه** *дъ сұли дъ чāри сātъна;* - во всем мире **په ټوله دنیا** *пе*

дунїа ки арāми аў амнийāt. *пъ тóла ду- нїа́ ки ārāmī aū amnīyāt.*

мирный *د سولی* дь сўли; — договор *د سولی قرارداد* карāрдāд; — труд *د سولی کار* кār.

мировоззрѣние *س. جهان بینی* джаһāн- бни́ ж.

мировóй *د دنیا* дь дунїа́, *د نړۍ* дь нар̄ьй.

миролюбивый *سوله غوښتونکی* сўла гу- штўнкай.

мїска *ж. کاسه* кāsá ж.

мїссия *ж. 1. (задание, поручение) وظیفه* вазифá *ж.*, *ماموریت* мāмурйāt *м.*; 2. (делегация) *هیئت* һайāt *м.*; — дрўжбы *دوستانه هیئت* достāнā һайāt; 3. (ди- пломатическое представительство)

مختار وزارت мухтār вазārāt *м.*

митинг *м. غونډه* митинг *м.*, *متینگ* митинг *м.*, *گوندہ* гўнда *ж.*

митрополїт *м. لوی اسقف* лой оскóф *м.*

мишѣнь *ж. نیشہ* н̄ьша *ж.*

младѣнец *м. بچی* бачай *м.*

младш||ий *کشر* кьшр; — брат *کشر* кьшр; — ая сестра́ *کشره* кьшра хор.

мне *дат. и предл. от я* *ما ته* ма́ та; — жарко *می کپری* гармі ми кѣжи; дайте — *ما ته را کرئی* ма́ та ра́кр̄ьй; это — *دغه زما دپاره ده؟* —? да́га зма́ дьпāра да?; это принадлежит — *دغه زما ده* да́га зма́ да.

мнѣни||е *с. نظریه* назарйá *ж.*, *عقیده* акидá *ж.*; по моему — *په عقیده* зма́ зма́ пь акидá; обмен — *افکارو مبادلہ* ями афкāро мубāдалá.

мно́гие *ډېر ډېر* дер; — из нас *کښې* кшнїи *из нас* ډېر *ډېر* пь муж ки дер, *له مونږ نه ډېر* ль муж на дер.

мно́го *ډېر ډېر* дер, *زیات* зйāt; — наро́ду *ډېر وخت* дер халк; — врѣмени *ډېر ډېر خلک* дер вахт; — вещьѣй *ډېر شیان* дер шйāн.

многодѣтн||ый: — ая мать *اولاد* авлад ларўнке мор *ж. لرونکې مور*

многократный *دېر ځله* дер дзала; —
чемпион *قهرمان* каһр-
ман.

многолѣтний *دېرو کالو* деро кало.
многоуважаемый *دېر گران* дер гран,
ښاغلی шағълай.

многочѣсленный *دېر زبنت* зышт дер,
متعدد мутадъд.

множество с. *دېروالی* дерва́лай м.;
دېر дер (много).

мною, мной *твор. от я* *خو له* зма
لم хва̄.

моги́ла ж. *قبر* кабр м.

могу́чий *مقدر* мук-
тади́р.

могу́щество с. *اقتدار* иктида́р м.,
قدرت кудра́т м.

мо́да ж. *مود* мод м., *فېشن* фешан м.;
журна́л мод *مجله* маджала;
вы́ставка мод *د فېشنی کالیونندارتون* дер
фешани́ калійно ньндартун.

моде́ль ж. *مودل* модел м., *نمونه*

نامونه ж.; дом — ей *مرکز* маркáz.
نامونه маркáz.

моде́льный: — ая *بوټونه* обувь
لوكس лукс бутуна м. мн.

мо́дный: — костюм *دوړی* дау́ли
دوړشی ж.

мо́жет быть *ده* мумки́на да; я,
— *پوډی ولارشم* мумки́на
да че вла́ршым.

мо́жно *ده* иджа́за да; — *войти́*
دلته иджа́за да ньнавузый;
دلته — курить? *حکلو* куритъ?
и́джа́за да; сигра́ет цькьло
и́джа́за шта?; *если* —, то... *که ممکن*
وی نو... ка мумки́н ви но...; \diamond как —
ско́рее *ژر څر* жьр тьр жьра.

моза́нка ж. *خاتم کاری* хатъмка́ри ж.

موناбат کاری мунабатка́ри ж.

мо́зг м. *ماغزه* мағзъ м. мн., *دماغ*
дма́г м.

мо́золь ж. *تاړاکه* таи́ака ж.

мо́й *زما* зма; да́йте — *чемодан*

зма бакс ракръй; где
мой вещи? زما سامان چیری دئی؟
саман чірп дъй?; это моя книга دا زما
дә зма китаб дъй; моё место
здесь دئی دلتہ زما حای зма дзай дълта
дъй.

мокрый لوند лунд.

мол м. ذکاہ дака ж.,
матавункай м.

молдаванин м. مالداویائی
м.

Молдавия مالداویا
малдавйа.

Молдавская ССР د مالداویا شوروی
дъ малдавйа шураві
сосйалисті джумһурйат.

молдавский д малдаویа,
малдавйай.

моли́тва ж. دعا дуа ж.

моли́ться кол دعا дуа кавъл п.,
лмундз кавъл п.

мо́лния ж. 1. برېښنا
брешнә ж.; свер-
кает - آسمان برېښی
асман бреши; 2.

خانچير دзан-
(вастёжка) زپ зип м.,
дѣвр м.

молодёжь ж. جوانان
дзванан м. мн.
молодой جوان
дзван; - человек
تازه وینو -
дзван сарай; ♦
обе вино
تازە شراب
таза шараб.

моло́дость ж. جوانی
дзвані ж.; в дни
د جوانی په ورځو
кбні -
пъ врадзо кп.

молоко с. شیدې
шиде ж. мн.; кипячё-
ное - ایشپدلی
ишедълп шиде.

мо́лот м. ستک
сутък м.

мо́лотилка ж. غوبل
машин дъ гобал
маши́н м.

мо́лоток м. چکش
цутъкай м.,
чакуш м.

мо́лотьба ж. غوبل
гобал м.

мо́лочник м. شیردانی
ширдані ж.

мо́лочи|ый د شیدو
дъ шидо; -ые
продукты لبنیات
лабанийат м. мн.; -
магазин دوکان
шиде хар-
цавункай дукан.

МОЛЧАЛИВЫЙ پتوخولى پتхулай, غلى
ГЪЛАЙ.

МОЛЧАНИЕ с. چىوالى چьпв́лай м., سكوت
СУКУ́Т м.; НАРУША́ТЬ - ماتول ماتول
СУКУ́Т МАТАВЪЛ п.

МОЛЧА́ТЬ چىپدل چьпедъл, غلى كىدل
ГЪЛАЙ КЕДЪЛ.

МОЛЬ ж. كويه كуйа ж.,

МОЛЬБЕ́РТ м. مالبيرت малбёрт м.

МОМЕН́Т м. 1. (миг) آن آن м., شپبه
ШЕБ́А ж.; В ОДИ́Н - يه يوه شپبه -
ШЕБ́А; 2. (время) واخت вахт м.; موقع
МАУКЕ́ ж. (случай); В ЭТО́Т СА́МЫЙ -
همدغه - نامداگا вахт ки.

МОНАСТЫ́РЬ м. دير дайр м.

МОНА́Х м. راهب раһи́б м.

МОНА́ХИНЯ ж. راهبه раһи́ба ж.

МОНГО́Л м. منگول манго́л м.

Монго́лия منگوليا манго́лийа.

Монго́льская Наро́дная Респуб́лика
د منگوليا اولسى جمهوريت
УЛУСІ́ ДЖУМНУРІ́АТ.

МОНГО́ЛЬСКИЙ منگوليا دъ манго́лийа,
منگولى манго́ли.

МОНЕ́ТА ж. سكه съка́ ж.

МОНОЛО́Г м. مونولوگ моноло́г м.

МОНТА́Ж м. بسته کاری مونتاژ монта́ж м.,
بастاکاری ж.

МОНТА́ЖНИК м. بسته کار بستакáр м.

МОНТИ́РОВАТЬ كول كولى بسته کاری
ри́ КАВЪЛ п., نصبول насбавъл п.

МОНУМЕН́Т м. مجسمه муджасамá ж.,
يادگار йадга́р м.

МОРА́ЛЬ ж. اخلاق ахла́к м.

МО́РЕ с. بحيره баһира́ ж.

МОРКО́ВЬ ж. گازره гáзара ж.

МОРО́ЖЕНОЕ с. شيرىخ ширйáх м.;

сли́вочное - پيروى شيرىخ - дъ перъви
ширйáх; шокола́дное - چاكاليتى شيرىخ -
ча́калеті ширйáх.

МОРО́З м. يخنى йахні́ ж., ساره сáръ м.

МН.; сего́дня 10° - ن ندى يخنى -
де дараджа́ манфи́ лас сáнтигра́да да.

моросить: дождь *моросит* پونه وری
пунá врэжи.

морск||ой *بحری* баһри; -ая болéзнь
بحری مرض баһри марáз; - флот *بحری قوا*
кувá.

моряк м. *ملاح* малáһ м., *مانو* ма́ну м.
Москва *مسکو* маско́у.

Моссовет м. (Моско́вский Совет депу-
та́тов трудящихся) *د مسکو د ښار شورا*
дъ маско́у дъ ша́р шура́ ж.

мост м. *پل* пул м.

мостовáя ж. *پوخ سرک* пох са́рак м.;
асфа́льтовая - *کیر شوی سرک* кир шéвай
са́рак.

моти́в м. 1. муз. *آهنگ* а́һанг м., *وزم*
вазм м.; 2. (основание, довод) *دلیل* да-
ли́л м.

мотивирóвка ж. *دلیل* дали́л м. (мо-
тив); *استناد* истина́д м., *استدلال* истид-
ла́л м. (ссылка на что-л.).

мотокрóсс м. *د موټرسايکلو مسابقه* дъ
мо́тарса́йкло мусáбакá ж.

мотоци́кл м. *موټرسايکل* мо́тарса́йкл м.

мочáлка ж. *کيسه* кисá ж.

мочь: я могу́ пойти́ туда́? *هته تلای*
پالټا تلای شم?; вы мо́жете го-
ворить по-ру́сски? *تاسی په روسی خبری*
کولای شی? тáси пь руси хаб́ри
кавэ́лай шéй?; я могу́ сде́лать
زما دلاسه کپړی چه دا کار وکړم
ке́жи че да́ кар вúкрэм.

мо́щность ж. *قوت* кува́т м., *قوا* кувá
ж.; - мото́ра *د موتور قوا* дъ мото́р кувá.

мо́щь ж. *اقتدار* иктида́р м., *توان*
тывáн м.

мра́мор м. *مرمر* марма́р м.

мра́морн||ый *مرمری* марма́ри; -ая ста-
туя *د مرمرو مجسمه* дъ марма́ро муджа-
самá.

му́дрость ж. *حکمت* һикма́т м., *ستره*
сте́ра по́һа ж.

му́дрый *عقلمند* аклма́нд, *هوښيار* по́һ-
йáр; - челове́к *پوه سړی* дер поһ
са́рай.

муж м. مېړه меръ м.

мужество с. شجاعت меръана ж.,
шоджаат м.; проявлять — مېړانه کول
меръана кавъл п.; терять — نامردی کول
намарди кавъл п.

мужск||ой د نارینه وؤ дъ нāринāо; —
зал د نارینه وؤ هال нāl;
— ая обувъ بوتونه марданā буту-
на.

мужчина м. سړی сарай м.

музей м. موزيم музиам м.

музыка ж. موسيقى мусики ж.

музыкаль||ый د موسيقى дъ мусикъй;
— ые инструмѣнты آلات дъ
мусикъй āлат; — ая шкóла د موسيقى
дъ мусикъй шовъндзай.

музыкант м. سندرغاړی сандъргāрай м.,
سازنده сазандā м.

мука ж. عذاب азаб м., رېر рабр м.;
درد дард м. (боль).

мука ж. اوره оръ м. мн.

мул м. گچر качар м., غاټره гатъра ж.

мулла м. ملا мулла м.

мундштук м. 1. لښی لابнай м.; 2.
مړۍ زبانچه забанча ж.

муниципалитет м. ښاروالی шарвалі ж.

мускул м. غړی гърай м., عضله азала
ж.

мусор м. خلیل халпал м.

мусульманин м. مسلمان мусълман м.,

مسلم муслим м.

мусульманство с. مسلمانى мусълмані
ж., اسلام ислам м.

муха ж. مچ мъч м.

мчатся خښتل дзгастъл.

мы مونږ حاضر муж; мы готовы مونږ حاضر
درته муж hāзър йу; мы вас ждѣм
منتظر یو дър та мунтазър йу.

мылить صابون وهل сабун вапъл п.

мыло с. صابون сабун м.; туалетное —
د لاس صابون дъ лас сабун; хозяйст-
венное — كالو صابون дъ кало сабун.

мыльница ж. صابونډانې сабундані ж.

мыс м. څوکه цука ж.

мысль ж. فکر фикр м.; это хоро́шая
 - دا دا́ ша мафкура́ да;
 выска́зывать - مافكوره خړگندول мафку-
 ра́ царгъндавъл п.

мыть مينخل миндзъл п.; - ру́ки
 مينخل لاسونه ласуна миндзъл.

мы́ться مينخل محان дзѧн миндзъл п.,
 تر شاور ламбедъл; - под ду́шем
 لاندى لمبېدل тър шавар лѧнди ламбедъл.

мы́шца ж. عضله азала́ ж., ماهيچه
 маһича́ ж.

мышь ж. مړک му́жак м.

мя́гк||ий پوست пост; перен. نرم нарм;
 -ое кресло بازو لرونکې چوکى -
 паста́ базу ларунке чаўкѧй.

мяси||обѧ غوبنين د دъ гва́шо,
 гва́ши́н; -ая пи́ща خواره غوبنين
 гва́ши́н хва́ръ; - суп (محومنه)
 د دъ غوبنى بنوروا (дзвѧмна).

мясо с. غوبنى گواши ж. мн.

мята ж. نانا nānā ж.

мятн||ый نانا د دъ nānā; -ые ка́пли

دوا د نانا да́; -ые конфѧты
 ناناى خواره nānāyī хва́жъ.

мяч м. پندوس пндѧс м., گيند гинд
 м.; рези́новый - گيند ربرى раб́ри гинд;
 футбо́льный - د دفتبال (توپ) گيند
 футбо́л гинд (топ); врата́рь пропусти́л -
 له لہ گول کيپر حخه گيند تېرشو
 голкипа́р ца́ гинд те́ршу.

Н

پر... باندى (на вопрос «где») на I I.
 پړ... باندې; كښې په... کې; نا
 ستولې مېز باندى پړ مېز باندې;
 زه په نندارتون كښې كور دى؟
 ښه كومه كوڅه كښې؟
 زما كور د... په كوڅه كښې دى؟
 په ختيځ كښې

набóр м. 1. اخیستل ахистъл м. мн.;
 — учащихся شاگردانو ахистъл; 2. (комплект) سہت
 сеі м.; — карандашѣй پنسلو сѣт дъ
 пánсило сеі; шоколадный — چاکلیت
 дъ чаклѣйт кутъй. قطی

набрáть см. набирáть.

набрóсок м. مسوده мусавадá ж.; —
 карандашóм په پنسل مسوده
 мусавадá; сдѣлать — كښل
 мусавадá кшъл л.

навѣрное غالباً гáлибан, گوندى гунди;
 он, —, придѣт راشی چه راشی
 че рáши; он, —, опоздáет
 گوندى گонди нáвáхта рáши.
 ناوخته راشی

навѣрх پورته пóрта; поднимáться —
 كښل پóрта кедъл.
 پورته كښل

наверхú پورته пóрта; я живú —
 زه په پورتنی پور كښنی اوسم
 тані пур ки óсьм.

навесті см. наводіть.

навестіть, навещáть ته تلل
 پوښتنی

лидо те тлль (د). لیدو
 лидó та тлль (د).
 لیدو ته تلل

наводіть (направлять) سمول
 самавъл л.; — бинóкль لیرلید
 лирлід самавъл; — справки
 معلومات اخیستل
 мáлумáт ахистъл л., درك
 дарк къвъл л. كول

наводнѣние سلاب
 нез м., نیز
 силáб м. سلاب

наво́лочка ж. د
 بالبنت غلاف
 бáльшт гилáф м. غلاف

навсегдá تل تر تله
 тъл тър тъла, همیشه
 дъ һамишá дьпáра,
 ترابده پوری
 тър абáда пóри.

навстрѣчу ته مخی
 мъхи та; ветер
 دؤت نام — بادپری
 та мъхáмъх бадѣжи,
 لگپری
 باد мъхáмъх лагѣжи;
 ваш друг попáлся
 ستاسی ملگری
 пе мхе рагí; —
 ستاسی малгърай
 пь мъха рагí; вѣйти —
 ته تلل
 мъхи та тлль.
 ته تلل

нагибáться شا تیتول
 ша титавъл л., تیتول

каждѣл; нагнѣтесъ! ! کاره شی! کچه بدل
кажѣ шѣй!

наглядн||ый بصری басарі, عملی амалі;
—ые посѣбія د عملی تعلیم شیان
дѣ амалі талім шѣан.

нагнѣтесъ см. нагибѣтесъ.

награда ж. مكافات инѣам м., دولتی —
мукафѣт м.; правительственная —
داؤلاتی инѣам.

наградѣть, награжд||ать انعام ورکول
инѣам варкавѣл п.; он — ен ѳрденом
دی د نشان په اخيستلو نائل شو
даѣ дѣ ньшѣан пѣ ахистѣло наѣѣл шу.
داغا نشان وگاڼه

над дпаса... د... дѣ... дѣпѣса; — рекѣѣ
дѣ синд дѣпѣса; полѣт
— городом د ښار دپاسه الوتنه
дѣпѣса алвутѣна; ...мѣтров — ѣровнем
موریا لور... متره لور...
дѣ бапр ца... мѣтра лвар; —
— чем он рабѣта-
ет? دی د شی مطالعه کوی?
шай мутѣлѣ каві?

надевѣть اغوستل агустѣл п.; что на
нѣм надѣто? لباس ئې څه دي?
ѣе цѣ дѣѣ?, ئې اغوستی دي?
шай ѣе агустѣѣ дѣѣ?; надѣнѣте пальтѣ
کوت واغونده; надѣнѣте
шлѣпу شاپو پر سر کرئی
сар крѣѣ; надѣнѣте ботѣнки پښو
бутѣна пѣ пшѣ крѣѣ.

надѣжда ж. هیله нѣла ж., умѣд м.

надѣть см. надевѣть.

надѣ||яться لول (امېد) هیله нѣла
(умѣд) ларѣл п.; я — юсь, что...
زه هیله... (умѣд) ларѣл п.; я — юсь,
چه... لرم زه هیله لارېم څه...
на тебѣ ښه لرم هیله ته تا تا нѣла ла-
рѣм.

на днях دې ورځو کښی
врадзо ки.

надо ښائی ښائی, باید باڼاد; мне —
уѣхатѣ ښه باید ولاړشم
влѣр-
шѣм.

надоед||ать, надоѣсть انعام ورکول
таклѣф варкавѣл п., رېږول
рабравѣл

наизу́сть *یاده لہ* лъ йа́да; вы́учить —
کول پہ یاد کول п. пь йа́д кавъ́л п.
 наименова́ние с. *نوم* нум м.
 на́искось *مایلا* ма́йлан.
 най́ти см. нахо́дить.
 накану́не *یوہ ورخ دمخہ* йава́ врадз
 дьмъ́ха; — ве́чером *برائی* бара́йи.
 наклоні́ть(ся) см. наклоня́ть(ся).
 наклоня́ть *کیول* ка́жавъ́л п.
 наклоня́ться *کیپدل* ка́жедъ́л.
 наконéц *پہ پای کنبی آخر* а́хър, пь
 па́й ки; — то! *آخر!* а́хър!
 накормі́ть *مړول* ма́равъ́л п.
 накрыва́ть *پوښل* по́шъ́л п.; — на
 стол *دستارخان غوړول* дастарха́н гва-
 ра́въ́л п.
 нала́дить, нала́живать *اوډل* одъ́л п..
کول اصلاح کول ислáһи кавъ́л п.; — мото́р
موتور ترمیمول мото́р тармимавъ́л п.; —
 отноше́ния *کول مناسبات* мунá-
 саба́т ислáһи кавъ́л.
 нале́во *و کینی خوا ته* въ кии́и хва́

та, *کینی لاس ته* ки́и лáс та; пройдите
 — *کینی لاس ته تېرشی* ки́и лáс та
 те́ршый; — от меня́ *و کینی لاس ته*
 зма́ въ ки́и лáс та.

налегке́ *بی له کوم سامان څخه* бéль
 кум са́ман ца (без бага́жи); *په نازکو*
 пь на́зъко аў на́рйо кáлію
 (в лёгкой оде́жде); я прие́хал — *ما له*
 ма́ лъ *مخانه سره ډېر کالی نه دی راوړی*
 дзáна сара́ дер ка́лі на́ ди ра́въри.

налива́ть, нали́ть *اچول* ача́въ́л п.;
 нале́йте мне воды́ *ما ته اوبه واچوئی* ма́
 та объ́ ва́чавъ́й.

нали́цо *ماوجود حاضر* мауджу́д, на́зър;
 быть — *حاضر ډدل* на́зъредъ́л; все —
دی ټول حاضر دی то́л на́зър ди.

нали́чн||ый *ماوجود* мауджу́д; — *پیسې*
 де́ньги *نقدی* на́кді па́йсé; прода́жа
 за — *په نقدو پیسو خرڅونه* расче́т
 на́кдо па́йсó харца́въ́на.

нало́г м. *ماليه* ма́лийá ж., *محصول*
 ма́исул м.

налóженн||ый: — ым платежом عندالتأديه
инд-ут-тадийа.

нам *дат. от* мы: где — выходить?
مونو چیری کینته کیرو؟
кшъта кэжу?; дайте — два билета
مونو دوہ تکتہ راکری
ракръй.

намёк *м.* کنایہ *кинайа ж.*

намекать, намекнуть ويل
پہ کنایہ
пъ кинайа вайъл *п.*,
کنایہ کول
кинайа кавъл *п.*

намереваться لول نیت
ният ларъл *п.*

намерен: что вы — ы дэлатъ?
نیت مو
ният мо цъ дъй?; я — пойти
تياتر تہ د تللو ارادہ لرم
в театр тйатр
та дъ тлъло ирадá ларъм.

намерение *с.* نیت
ният *м.*, ارادہ
ирадá *ж.*

наметить, намечать
تاکل
такъл *п.*

нами *твор. от* мы: пойдёмте *с* —
مونو سرہ ولاړشى
змону сарá влършьй.

нанести, наносить: — визит...
د... د... د

сарá мулакът
кавъл *п.*; — поражение
ماتي وركول
мáте варкавъл *п.*; — удар
گوزار وركول
гузър варкавъл *п.*

наоборот بالعكس
барáкс, *би-*
лакс.

наотрѣз: откáзываться —
قطعي انكار
каті инкър кавъл *п.*

нападáть
كول حملہ
хамлá кавъл *п.*
нападáющий *спорт.*
كول حملہ كوونكى
хам-
лá кавункай *м.*,
فارورد لوبغارى
фáрвард
лобгáрай *м.*

нападéние *с.*
كول حملہ
хамлá *ж.*,
بريد
брид *м.*

напáсть *см.* нападáть.

напéвать
كول بنگيدل
бънгедъл,
زامزاما
кавъл *п.*

напечáтать
كول چاپول
чáпавъл *п.*,
طبع
كول تاپ
таб кавъл *п.*;
كول تاپ
тáйп
кавъл *п.* (*на машинке*).

напивáться
كول چينل
чшъл *п.*;
تندہ ماتول
тънда мáтавъл *п.* (*утолять жажду*);

где можно напиться? چیری به اوبه
چیری به آب و چینلای شم?
ШЪМ?

написа́ть لیکл ликъл п.

напи́т||ок м. شربت, شربت
шарба́т м.; спиртные — ки مشروبات
алкулі машруба́т.

напи́ться см. напива́ться.

наплы́в м.: — зрители د نندارچیانو
дъ нъндарчийано нуджум м.

напомина́ть, напо́мнить یادول йадавъл
п.; یاد راورل п.

напоследок (پای) کنبی
ахър (пай) ки.

напра́вить(ся) см. напра́влять(ся).

направлѐни||е с. (сторона) خوا хва ж.;
в каком — и? کومی خوا ته?;
в — и... د... въ хва та.

направлѐть (посылать) لیړل лежъл п.,
аствавъл п.; меня напра́вили к вам
زه зъ йе таси та
лежъллай йъм.

направлѐться روانېدل равā-
недъл; куда мы напра́вимся? مونږ به
مونږ به چیری و لار شو?
муж бь чіри вла́ршу?

напра́во ته لاس ښي ښي лās та;
повернѐм — ته به وگرزو —
лās та бь вугързу; — от вас و ستاسي
ستاசி вь ښي лās та.

напра́сно بی فائدي хушитъш,
دوی خوشی تش — стараются
کوی خوشی تش
кошъшұна
каві.

напримѐр مثال په ډول
дъ мисъл пь даул.

напрока́т په اجاره, بابه
пъ иджара.

напро́тив په مقابل کنبی
که ځه په — я живу —
مخامخ, مخامخ
مقابل کور کنبی اوسم
کور ки осъм; совсѐм —
کت مت مخامخ —
кът-мьт мьхамъх.

напряга́ть: — сілы ډېر زیار ایستل
дер зйар истъл п.

напряжѣние с. سختی сахті ж.; с
большім - م په په ډیره سختی -м
 сахтѣй.

напрячь с.м. напругать.

наравне برابر барабар.

нарвать: - ګلان شکول гулан
 шкавъл п.

нарѣчие с. لهجه лаҳжа ж.; мѣстное
 - محلی لهجه маһали лаҳжа.

нарзан м. معدنی اوبه, نرزان нарзан м.,
 мадані обѣ ж. мн.

нарисовать کښل رسم расм кшъл п.,
 رسمول расмавъл п.

наркóz м. بې سدی наркóz м.,
 бесьді ж.

нарód м. خلک халк м.
 мн.; на стадионе было много -
 په په لوبغالی کېښی ډېر خلک وو
 ки дер халк ву.

Нарóдная Республіка Албáния د البانیې
 جمهوریت اولسی дь албáнийé улусі
 джумһурйат.

Нарóдная Республіка Болгáрия د بلغاریې
 جمهوریت اولسی дь балгáрийé улусі
 джумһурйат.

на рóдно - демократіческий اولسی
 د ډېموکراسی улусі демокрасі.

нарóдный ملی улусі, ملی;
 -ые тáнцы ملی اتڼونه ملی атаһуна;
 - фронт محاذ اولسی улусі муһаз.

нароdonаселѣние с. نفوس нуфус м. мн.

нарóчно لاس لوی په په لوی لас,
 لکه چه په لوی لاس - کاسدان; کاسدان
 лъка че په лой лас.

нарсуд м. (нарóдный суд) ملی محکمه
 ملی маһкамá ж.

нарúжность ж. څېره церá ж.

нарúжный ځارجی, د باندینی
 خارجی; - вид ظاهری شکل
 хариджі; - вид ظاهری شکل

нарушáть کول تېری терáй кавъл п.;
 - په لوبه کېښی خلاف رفتاری
 - په لوبا کې خلاف رفتاری
 کول

нарушѣние с. تېری терáй м.; спорт.
 خلاف رفتاری хилафрафтáри ж.

нарушить см. наруш́ать.

нары́в м. دَمبَلَه шьндза ж.,
домбáла ж.

нарыва́ть (دمبله) پَر... ختل
шьндза (домбáла) пър... хатъл п.

наря́д м. (одежда) كَالِي кáли м. мн.,
дреші ж. درپنبی

наря́дный دولی даўлі, فېشنی фе-
шані.

наряду́ په برابر د... دъ... пь бара́бар,
په لړ كښی нь лар кн.

нас род., вин. и предл. от мы: вы —
تاسی به زمونږ ملگرتیا وکړئ؟
та́си бь зму́ж малгъртйá вукръй?; не
забыва́йте — مه هېروئ —
неравъй.

насеко́мое с. حشره хазьнда́ ж.,
нашарá ж.

населéние с. نفوس нуфус м. мн.,
واگړي вагъри м. мн.

населённый: — آباد آباد абáд
дзай м.

наско́лько حومه цо́мра, حونه цо́на;
— мне извёстно... لکه چه ما ته معلومه
... د... لъка че ма́ та ма́лума да...

на́скоро ژر жър, په تلوار пь талва́р.
наслади́ться, наслажда́ться خوند

насморк м. (د... حڅه) خوند
хванд ахистъл п.

на́сморг м. والگی вáлгай м.,
зукáм м. زكام

насóс м. بېبه бамбá ж.; велосипéдный
— د بایسکل بېبه ба́йсикл бамбá.

наста́влять كېدل ке́дъл; — а́ло у́тро
ماښام ما́шам шу; — а́л ве́чер
سهار شو са́һар шу; — а́л
ма́шам шу.

наста́ивать (اصرار) كول тинга́р
(исрáр) кавъл п.

наста́ть см. настава́ть.

насто́йчив|ый тинг; — ая про́сьба
غوښتنه тинга́ гуштъна.

насто́лько دونه до́на, دومره до́мра; я
— уста́л, что... زه دونه ستړی یم چه...
зъ до́на стърай йьм че...

насто́льн|ый: — ая ла́мпа د مېز خراغ

дъ мез цраг м.; — тѣннис **پینگ پونگ**
пинг-пѳнг м.

настоять см. настѳивать.

настоящ||ий 1. (подлинный) **حقیقی**
накикі, **سوحه** суча; — ая дрѳжба **حقیقی**
накикі дості; 2. (о времени)
осанай, **ماوجوده** мауджѳда; в. — ее
врѣмя **په موجوده وخت کښی**
джѳда вахт ки.

настроѣние с. **طبیعت** табйат м.

наступать I см. наставать.

наступать II (ногой) **پښه ایښودل** пша
ишодъл п. (پر).

наступитъ I см. наставать.

наступитъ II см. наступать II.

наступлѣние I с.: с — м дня **په ورځی**
дъ врадзи пь рѳтлѳ; с — м темноты
дъ тйарѣ пь рѳтлѳ.

наступлѣние II с. спорт. **حمله** намла
ж.; перейти в — **په حمله شروع کول**
пь намла шурѳ кавъл п.

насчѣт **په باره کښی** дь... пь

д хѣ ши **په باره چه؟** бѳра ки;
дъ цъ ши пь бѳра ки?; — ѳтого
да де пь бѳра ки.

насчитать, насчитывать **شمېرل** шме-
ръл п., **حساب کول** হিসаб кавъл п.

натѳлкиваться **د... سره مخامخ کېدل**
дъ... сарѳ мьхамьх кедъл; **تکر خورل**
такѳр хваѳъл п. (настать).

натерѣть, натирать: я натѳр себе нѳ-
гу **می پښه سولولې ده** бут ми пша
сулавъле да.

натолкнѳться см. натѳлкиваться.

натощѳк **نهار** наһѳр.

натурѳльный **اصلي** асли, **طبیعی** табий;
— кофе **اصلي قهوه** асли кафва; — шѣлк
طبیعی ورپښم табий врѣшм.

натягивать, натянуть **ایستل** истъл п.;
— сѣтку **جال خړول** джал дзаравъл п.

наугад **په اټکل سره** пь аткал сарѳ.

наука ж. **پوهنه** поһна ж., **علم** нлм м.

научит||ь **پوهول** поһавъл п., **تعلیم**
талім варкавъл п.; — е меня

играть в теннис د تېنس د لوبې تعليم
дъ тѣнис дъ лѳби тѳлим рѳкрѳй.

научиться: я немно́го — лся говорить
по-ру́сски په روسی خبری کول می لړ
дъ илми таһкикѳто аў татабуѳто муаса-
са дѳ.

научно-иссле́довательский: — институ́т
د علمی تحقیقاتو او تتبعاتو مؤسسه
дъ илми таһкикѳто аў татабуѳто муаса-
са ж.

научно-популя́рный: — фильм علمی
илми āдѳ филм м.

научн||ый علمی илми; — ая рабѳта
илми кѳр; — рабѳтник علمی
илми кѳр кавѳнкай.

нау́шники мн. د راډيو غوړۍ
дъ рѳ-
днѳ гважѳй ж.

находи́ть موندل мундѳл п., پیدا
пайдѳ кавѳл п.; я не нашѳл می
موندلی می نه د
мундѳли ми на дн; как мне найти?
دې څنگه ئې پیدا کولای شم?
пайдѳ кавѳлѳй шѳм?

находи́ться: где мы находи́мся? مونږ
موندل کېږو؟; го́род нахо́-
дится на се́вере ښار په شمالي خوا کېږي
شار په شمالي خوا کېږي پروت دې
дѳ.

нахо́дка ж. پیدا شوی شی
вай шай м.; бю́ро — ښوونځی
د پیدا شوو شیانو — ښوونځی
дъ пайдѳ шѳво шѳѳно бѳурѳ.

нахо́дчивый حاضر محواب hāz̄r dzawāb.

национализа́ция ж. ملی کېدل
кедѳл м. мн.

национализи́ровать ملی کول
ка-
вѳл п.

национа́льность ж. قومیت
каумиѳат
м., ملیت ملیت м.; како́й вы — и?
مېلېت مېلېت مو څه دې?

национа́льный ملی ملی; — костю́м
کالی ملی کالی.

на́ция ж. ملت ملیت м., قوم
каум м.

нача́л||о с. پيل پил м., شروع
шурѳ
ж.; в — е په شروع کېږي
с са́мого — له شروع نه —
сар ль

шурú на; ~ в... часóв утра ... دسهار پر ...
 баджó дь саһár пър ... بجزو شروع كبرى
 шурú кéжи; в ~e четвёртого د خلورو
 баджó дь цалóро بجزو په شروع كښي
 пь шурú ки.

начáльник м. رئيس م., مشر م.,
 райс м.

начáльн||ый ابتدائي; ~ое
 обучéние ابتدائي تعليم تاليم.

начáть(ся) см. начинáть(ся).

начинáть كول شروع шурú кавъл п.

начинáться كېدل شروع шурú кедъл;
 концéрт ужé начался شوي شروع
 кансарт шурú шъвай дьй. کنسرت شروع شوي

начитанный دېر دېر معلومات لرونكى
 мáлумáт ларúnкай; ~ человек د ډېرو
 дь дéро мáлумáто хавьнд. معلوماتو خاوند

наш наш змуж, زمونړو; где наши
 местá? دى؟ چيرى دي؟
 дзáйуна чíри ди?; наши друзья
 змуж, زمونړو; вот ~ нóмер
 да́га да змуж, كوتا; наша
 دغه نومبر كوته

комáнда زمونړو تيم; наше
 путешéствие блýзится к концú
 змуж, سفر پاي ته نژدې كېږي
 пáй та ньждé кéжи.

не не на; я не зная يم نه
 хабáр на йьм; не тóлько
 йавáзи; ~ не раз خو كرته
 цо карáта; тем не мéнее
 هم بيا خو بيا هم.

неблагоприятн||ый نامساعد
 ~ая погóда نامساعده هوا
 навá. نامساعده هوا

небо с. آسمان اسمان м.

небо с. تالو talu м.

небольш||ой وړوكى; на ~ вы-
 сотé په لړ جگوالى كښي
 вáли ки; это ~ая кóмната
 да́га ко́та ло́йа на да; ~
 перерыв لنډه تفريح
 лáнда тафрiн.

нева́жно: это ~ لرى
 да́ аһамийáт на ларi.

невéжливый بې ادبه беадаба.

невéрн||ый غلط galat; ~ое представ-
 лéние غلط تصور тасавур.

невѣста ж. چنگله چангала ж.

невѣстка ж. نږور нжор ж. (мн. نږوندى нжанди) (жена сына); وړپنداره врендара ж. (жена брата).

невзира́я: ~ на... له... сара ль... (несмотря).

невиданный بي نظيره беназира; ~ успех کاميابي بеназира kāmīābī.

невидимый غير مرئي гаирмарі.

невкусный بي خونده бехванда.

невмешательство с. عدم مداخله адам-е мудахала ж.

невозможно: это ~ دا ناممکن کار دي да намумкин кар дый.

неволюно بي اختياره бенхтиара.

невредимый سالم, روغ روست رымьт, сальм.

невропатолог м. د عقلي او عصبی ناروغتيا. متخصص دъ акалі аў асаби нарогтйа мутахасъс м.

невыполнимый عملی نه کېدونکی амали на кедункай.

негде دزай нъшта; мне ~ sestъ زما دپاره محای نشته دзай нъшта.

негó род., вин. от он: мы пойдём без ~ بي له ده به ولاړ شو ~ шу; у ~ нет времени دى وخت نه لري дай вахт на лари.

негодование с. غضب газаб м.

негр м. حبشی habašī м., занги зангӣ м.

недавно دې وروستيو ورځو کېني пь де врустио врадзо ки; я приехал ~ لږ وخت کېږي چه راغلي يم кежи че рагълай йьм; мы там ~ были لږ وخت پخوا هته تللي و пьхвѣ халта тльли ву.

недалёк||ий نژدې нъждѣ; в ~ом бүү-дущем په نژدې آينده کېني айанда ки.

недалекó نژدې нъждѣ; это ~ هغه خو ~ ناڅا хо лири на дый.

недел||я ж. هفتة haftá ж., уванъй

ж.; через —ю یوه هفته پس یابا haftá
пас; — тому назад د مخه یوه هفته
(پخوا) یابا haftá дьмъха (пъхва).

недóлго لی وخت لъж вахт; я вас —
задержу د مخه نه تاسی ډیر نه محندوم
дзандавъм.

недомогáние с. کسالت касáлат м.;
чувствовать — لی حه کسالت لرل
ць касáлат ларъл п.

недопустíмый ناروا nāравá,
наджаиз nāджáиз.

недоразумéние с. سو تفاهم су-е-тафá-
húm м.; это прóсто — دا خو محض
دی سو تفاهم دای хо маиз су-е-тафáhúm
дъй.

недорого́й ارزان арзán.

недосмóтр м. اهمال nhmáл м.; по —у
د اهمال په سبب

недоста||вáть كمدل камедъл; —ет...
دی ...кам ди.

недоста́т||ок м. 1. لیوالی лъжвáлай
д وخت د لیوالی —ком врémени

د په سبب
2. (дефект) عیب айб м., نیمگرتیا ним-
гъртйá ж.

недоста́ть см. недостава́ть.

нежелáтельный نامطلوب nāmатлуб.

незавíсимость ж. استقلال истиклáл
м., خپلواکی хпълвáкí ж.

незавíсимый خپلواک хпълвáк, آزاد
ázád.

незадóлго: — до... د... حه وخت دمخه
дъ... ць вахт дьмъха.

незачем حه ضرورت نشته
нъшта; — тудá идтí حاجت ته
هله تللو та hāджáт нъшта.

нездорó||вы́й ناجوره nāджóра; я —в
زه زь nāджóра йъм.

незнакóм||ый نا آشنا nāāшнá; мы —ы
مونه سره نا آشنا یو.

незначíтельн||ый کم اهمیتہ камаһа-
миһáта; لی لъж (небольшой); —ые из-

менéния کم اهمیتہ تحولات
миһáта таһавулáт.

незрѣлый اوم ум.

неизвѣстно معلومه نه ده مآلۇما на да; -, смогу ли я прийти معلومه نه ده د راتلو امکان به ونرم که نه ما на да че дь ратло имкан бь вуларьм ка на.

неизвѣстн||ый نامعلوم نامآلۇم; (не пользующийся известностью); по -ым причинам په سبب نامعلوم سبب.

неизлечимый علاج نه كېدونكى علاج на кедункай.

неисправн||ый خراب خراب; машина موتار خراب دى -a.

ней дат., твор. и предл. от она: вы تاسى د دې سره آشنائى? с - знакомы? تاسى دا ده سارا آشنايى لار بى?

нейлон м. نيلون نايلون м.

нейтралитѣт м. بې طرفى бетарафи ж.

нейтральный بې طرفه бетарафа.

некогда: мне - زه زه وخت نه لرم - вахт на ларьм.

некотор||ый كوم كوم; -ые په خه صورت -ым образом په خه سورات. пь ць сурат.

некстати بې وخته бевахта.

некуда: мне - د تللو محای نه لرم - пойти дь тльло дзай на ларьм; дальше - идти د تللو محای نه لرم - ийти.

некурящ||ий м. سگرېت نه خکوونكى سگرېت на цькавункай; вагон для -их د سگرېت نه خکوونكو دپاره واگون. дь сигрѣт на цькавунко дьпара вагон.

нелѣтн||ый: -ая погода د الوتلو دپاره -ая погода дь алвутло дьпара هاولو نامساعده ده. навъ намусайда да.

нелѣтн||ый (о человеке) ناچتېك ناچатак, نامناسب حرکت -ое движение ماتا; نامناسب حرکت. намунасиб паракат.

нельзя 1. (невозможно) ناممکنه ده. ناممکنه ده; - ли сегодня вас видеть? نى نن ستاسى ليدل ممکن دى?; 2. (запрещение) ستاسى ليدل مومکين دن?; 2. (запрещение) اجازه نشته, ممنوع ده.

нѣшта; здесь — прохóдитъ له دي بحايه
 ль де дзѣйа тередѣл
 манѣ ди.

нѣм *предл. от* он, онó: я о — не
 слышал ڊهغه په باره كښې مې څه اورېدلى
 دي نه دъ haġъ пъ бѣрѣ ки ми цъ авре-
 дѣли на ди.

немáло ډېر ډېر; это — ډا لږ نه دي —
 дѣ лъж на ди.

немѣдленно فوراً, سامداستی سمداستی
 ران; мы — выезжаем نحو سامداستی
 муж самдасті дзу.

немец *м.* المانى, алмāні *м.*, جرمنى
 жармані *м.*

немецкій المانى, алмāні, жар-
 мані.

немнóго کم لږ لږ څه; کم لږ, لږ څه
 кам (*мало*).

немо́й گنگ гунг.

нему́ *дат. от* он: зайдѣм к — ده ته —
 دشو دъ та вѣршу.

ненадóлго ډېر وخت دپاره د لږ څه
 ډېر لږ څه

вахт дѣпѣра; я приѣхал — د لږ وخت —
 ډېر لږ څه ډېر لږ څه ډېر لږ څه
 раġѣлай йѣм.

ненападѣни||e *с.* تعرض عدم адам-е
 тарўз; договóр о — ډېر لږ څه ډېر لږ څه
 дъ адам-е тарўз тарўн.

необходѣм||o لازمه ده, بناىى
 ښايى; мне его — видеть چه بناىى
 ما ته ښايى چه ډاى ډاى ووينم;
 мне — поговорѣть по телефóну
 زه بايد پو تلفون وكرم.
 необходим||ый لازم, ضرورى
 ضرورى; — ые свѣдения معلومات
 ضرورى مالومات.

необыкновѣнный غير عادى, ډايرادى,
 غير معمولى, ډايرماملو;
 فوق العاده; — успех کاميابى
 فوق العاده کاميابى.
 фаук-ул-адá кāmйāбӣ.

неограниченнѣй غير محدود, ډايرمان-
 دود.

неоднокрѣтно ډاير واره ډاير واره,
 مكررا مكاران.

неожиданный ناچاره nāčāpa, نابره nābabāra.

неосторожность ж. بي احتياطي beihṭīā-
tī ж.

неотложный: -ая помощь فوری مرسته
фаури мроста.

Непал नेपाल непал.

непобедимый نه مغلوبيدونكى na maglu-
bedúnkai.

неподходящий نامناسب nāmunaśīb.

неполный (о комплекте и т. п.) نامکمل
nāmuкамал, نیمگیری нимгърай.

непонимание с. ناهمی nāfaḥmī ж.

непонятный غيرمفهوم мубḥám, غيرمفهوم
гайрмафḥúm; мне زما عقل پرې نه -o
змā акл пре нā расежи, په زه
спери змā акл пре нā расежи, په زه
похерим نه دې زې پښه.

непосредственный مستقيم мустакім.

непостоянный غيردايمي гайрдāймī;
-ая погода هوا بدلېدونکې бадаледúnке
навā.

неправда ж. درواغ дървāг м.

неправильный غلط галат.

непредвиденный غيرمترقب гайрмута-
ракаб; -ая задержка غيرمترقبه خنډ
гайр-мута-ракаба дзанд.

непремѣнно هرو مرو harú-marú; -
приходите هرو مرو راشي harú-marú
рашъй.

непривлечный غيرعادي гайрадī,
غيرمعمولى гайрмāмули; -ая обстановка
غيرعادي حالت гайрадī hālāt.

непригодный ناوړه nāvāra.

неприемлемый ناقبلېدونکې nākaбледún-
кай; -ые условия شرطونه
накабледúnки шартуна.

непринужденный بي تکلفه бетакалофа;
-ая беседа خبرې اتری بي تکلفه бетака-
лофа хабъри-атъри.

неприятно: мне очень ډېر پېښمان ...
... ډېر پښمان يم چه ...

неприятность ж. نامطبوعه پښه
буá пѣша; какáя څنگه زره بدونکې!
... څنگه زره بدونکې!
... څنگه زره بدونکې!
... څنگه زره بدونکې!
... څنگه زره بدونکې!

нет I نه نا; -, не знаю يم خبر نه
 йа, хабар на йъм; ещё - نه لا لآ на.

нет II: у меня - врѣмени لرم وقت نه
 вахт на ларъм; здесь никогó - داته خوگ
 дьлта цок ньшта; когó сего́дня
 نن نهن цок غير حاضر دئی؟
 га́йрһазьр дьй?; такіх книг у нас -
 داسی کتابونه مونړ نه لرو
 муж на лару.

нетóчный (ошибочный) غلط ғалат.

нетрудоспосóбный معلول малул.

неувѣренный ارنگ برنگ аранг-баранг,
 اطمینان نه لرونکی
 итминан на ларункай.

неудáч||а ж. ناکامی ж.; потер-
 петь - ناکامېدل -
 на́камедъл.

неудáчн||ый ناکام; -ая попытка
 ناکام کوشش.

неудóбно: мне, прáво, - زه خو شرمېږم
 зь хо шармѣжъм.

неужéли: - آیا دا رښتیا
 دا ریشتія да?
 دایа да риштія да?

неустóйчивый ناپایدار
 на́пайдър.

нефтепровóд م. نفتو نل دь на́фто
 нал м.

нефть ж. نفت нафт м. мн.

нефтя́ник м. نفتو کارگر دь на́фто
 کاریگار м. (рабочий);
 د نفتو د ایستلو
 дь на́фто дь истьло мутахасьс
 م. (специалист).

неча́янно اتفاقاً یتفاقان,
 بی قصده
 бекáсда; извините, я - معافی غوارم دا
 می بی قصده کرې ده
 маа́фи гва́рьм да
 ми бекáсда кьре да.

не́чего I: мне - حه ویلای نه
 сказáть -
 شم ць вайьла́й на шъм.

не́чего II (незначем) حه ضرورت
 نشته
 ць зарурáт ньшта; вам - ستاسی
 -
 ць стáси дь талва́р
 зарурáт ньшта.

нея́си||ый مجهول مادжһул;
 تیاره تیارا
 (тёмный); результаты ещё -
 نتیجې -
 ناتیدجه لا نه دی ښکاره
 на ди шка́ра.

ни: ни... ни نه... نه
 на... на; ни бо́ль-
 ше, ни ме́ньше
 کم او نه زیات
 на

кам аў на зйāt; где бы то нй было
 هر چیری چه وی har čiri če vi.

Нидерлāнды Һалінд hālīnd.

нижний Һандини лāнди-
 Һанди; — Һанди кшъта пур.

низкий Һанди; — Һанди (о цене).

низший Һанди; — сорт Һанди
 Һанди ракам.

никак Һанди; — не
 Һанди Һанди Һанди Һанди
 Һанди Һанди Һанди Һанди.

никогда Һанди; я — здесь
 Һанди Һанди Һанди Һанди
 Һанди Һанди Һанди Һанди.

никто Һанди; —
 Һанди Һанди Һанди Һанди;
 — Һанди Һанди Һанди Һанди.

никуда Һанди; я — не пойдү
 Һанди Һанди Һанди Һанди
 Һанди Һанди Һанди Һанди.

ним твор. от он и дат. от онй: я с
 — Һанди Һанди Һанди Һанди
 Һанди Һанди Һанди Һанди;
 Һанди Һанди Һанди Һанди —
 Һанди Һанди Һанди Һанди.

ними твор. от онй: пойдём с —
 Һанди Һанди Һанди Һанди.

нескóлько: я — не устал Һанди
 Һанди Һанди Һанди Һанди.

нитка ж. Һанди м., Һанди м.

них род., вин. и предл. от онй: мы
 Һанди Һанди Һанди Һанди
 Һанди Һанди Һанди Һанди —
 Һанди Һанди Һанди Һанди
 Һанди Һанди Һанди Һанди
 Һанди Һанди Һанди Һанди
 Һанди Һанди Һанди Һанди.

ничего Һанди; это —!
 Һанди Һанди Һанди Һанди!

ничуть см. нескóлько.

но мгр Һанди; не тóлько..., но и...
 Һанди... Һанди... Һанди...

новолу́ние с. نوې مياشت نېڤه مياشت
ж., هلال هلال м.

новорождённый نوی زيږېدلی نېږدلی
жеждьлай, نوزاده ناوژاده.

новосё́лье с. نوې اپارتمان د اخیستلو په
دې نېږدې اپارتمان دې
ахистьло пь мунасабат мелместийа ж.

но́вость ж. نوی خبر نېږدلی хабар м.

но́в||ый نوی نېږدلی; что у вас ~ого?
? خبر لری? خبر لری? хабар
ларьй?

нога́ ж. پښه پښه ж.

но́готь м. نوک нук м.

нож м. چاره چاره ж.; перочинный ~
چاقو چاقو м.

но́жницы мн. بياتي بياتي ж.,
кайчи кайчи ж.

нока́ут м. نوک اوت нок аут м.

нокда́ун м. نوک داون нок даун м., له
ль пшо гудзәредь м. мн.

ноль м. صفر сьфр м.

но́мер м. 1. نمبر намбар м.; я живу́ в

дóме - пять номер кóри кóри
زه په ۵ نمبر کور کښی
зъ пь пиндзъ намбар кор ки óсьм;
2. (размер) سائز سائز м., اندازه اندازа
ж.; 3. کوته کوتا ж., کمره کامرا ж.;
у вас есть свободные - á? تاسی خالی
تاسی خالی? کامری لری که نه?
ларьй ка на?; 4. (газеты, журналы и
т. п.) گنه گана ж.

Норвѣ́гия ناروې нарвэ.

норвѣ́жец м. ناروی нарвай м.

норвѣ́жский дь нарвэ.

но́рма ж. معيار мейар м.

нормальн||ый نورمال нормал, عادى ādī;
-ая температу́ра حرارت (نورمال)
табий (нормал) харарат.

нос м. پزه паза ж.

носі́лки мн. تسکره таскира ж.

носі́ть 1. см. нести; 2. (одежду)
اغوستل агустл п.

носки́ м. мн. جرايبی джурабй ж. мн.

но́ты мн. نوټونه нотуна м. мн.,
د موزیک دې музик пани ж. мн.

ночевать *شپه تېرول* шпа теравъл *n.*
 ночь *ж.* *شپه* шпа *ж.*; спокойной ночи!
 ! *مو نږه مو په خير!* шпа мо нь хайр!; -ю
مونږ -ю монѐр; мы вернѐмся *د شپې*
 шпе; муж бѐ дѐ шпе *به د شپې بېرته راشو*
 бѐрта рашу; сего́дня *نن شپه* -ю ньн шпа;
 за́втра *سبا شپه* -ю саба́ шпа; вчера́ -ю
بېگا شپه бегá шпа.

ноябрь *نومبر* навамбáр *m.*
 нравит||ься: *ستاسي خوښه؟* -ся ли вам?
 ? *دا کا نا؟* ста́си хва́ша да ка на?; мне
نه د شپې نه -ся не зма́ хва́ша на да.
 нужда́||ться *اړتيا لري* ларѐл
په; я -юсь в совете *و مشورې ته احتياج*
 ларѐм; вы *لرې* в машваре та и́тїа́дж
 ни в чём не *تاسي هېڅ شی ته؟* -етесь? та́си
 ? *ضرورت نه لري؟* ниц ни та зару-
 рат на ларѐй?

нужно *بايد* ба́йад; *لازمه ده* да
 (необходимо); мне *زه بايد ولاړشم* - и́дтї
 зѐ ба́йад влáршѐм; что вам *څه؟* -
 ? *غواړئ?* цѐ гва́ршїй?

нырну́ть, нырять *خوړل* гутá
 хварѐл *n.*

Нью-Йорк *نيويارک* нїуїа́рк.
 ня́ня *ж.* *دائې* да́йї *ж.*

O

о, об 1. *د... په باره (относительно)*
 дѐ... пѐ ба́ра ки; о ком вы гово-
 рїте? *تاسي د چا په باره کښې خبرې؟*
 ? *کوي؟* та́си дѐ ча́ пѐ ба́ра ки хабѐрп
 кавѐй?; я об э́том не подумал *په دې باره*
 пѐ де ба́ра ки ми фикр на дѐй кѐрай;
 об э́том я не *نه دې فکر نه دې کړی*
 знал *کې* пѐ де хабáр на *نه وم*
 вѐм; я об э́том о́чень сожалѐю *په دې*
 пѐ де дѐра пѐшѐманї *كوم*
 кавѐм; я о нѐм ча́сто думáю *د ده په*
 пѐ да дѐ пѐ ба́ра ки зѐ дер дзáла
 фикр кавѐм; 2. *د*
 (о соприкосновении, столкновении) пѐ пѐ,

ور (دروازه) я ударился о дверь
вар (дарваза) банди хуж
швѣм.

ОАР (Объединённая Арабская Респуб-
лика) د عربو متحد جمهوريت
мутаһид джумһурйат.

оба دواړه двѣра.

обвинение с. اتهام
итиһам м., тумат м.,
тумат м.,

обвинить, обвинять ويل
вайъл п. (پر) متهم
мутаһам кавъл п.
(в чём-л. په).

обвязать, обвязывать ترل
таръл п., таваवल
таваवल п.; — верёвкой
په رسي — расѣй таръл.

обгонять د پښه (وراندی)
кедъл (врѣнди) кедъл
(... د ... نه) .

обдумать, обдумывать
غور (سنجش) کول
гавр (санджіш) кавъл п.
(پر) .

обѣд м. د غرمې ډوډۍ
ж.; что сегодня на —
نن غرمه به څه ؟
нън гарма бѣ цѣ шай хуру?
خورو؟

обѣдать د غرمې ډوډۍ خورل
до́дѣй хваръл п.

обѣденный د ډوډۍ خورلو
хварѣло; — стол
د ډوډۍ خورلو مېز
до́дѣй хварѣло мез;
— перерыв د ډوډۍ
дѣ до́дѣй вахт.

обелиск м. مینار
цѣлай м.,
مینار م.

обернуть(ся) с.м. обёртывать(ся).

обёртка ж. لافافه
лафа́фа ж.

обёртывать پېچل
печъл п.

обёртываться (оглядываться)
مخ اړول
мъх аравъл п.,
شا ته کتل
ша та катъл п.

обеспечение с. تامین
та́мин м.

обеспеченный کړ شوی
та́мин
кър шѣвай;
مور مور (защиточный).

обеспечивать, обеспечить
تامینول
та́ми-
навъл п.

обессилеть زموږېدل
змолодъл,
ضعيف
заіф кедъл.

обещание с. لوز
лавз м.,
وعدہ
вада́
ж.; выполнять —
پر ځای کول

вада́ пър дзай кавъл *n.*; твёрдое — تينگه
 وعدہ тинга вада́.

обещать **ورکول (وعده) لوز** лавз (вада́)
 варкавъл *n.*

обжечь(ся) *см.* обжигать(ся).

обжигать 1. **سوځول** свадзавъл *n.*; 2.
 (кирпич и т. *n.*) **پخول** пахавъл *n.*

обжигаться **سوځيدل** свадзедъл.

обзор *м.* **کتنه** катъна *ж.* (осмотр);
د дъ **واڳاڳو** иджмаъл *м.*,
لندا شرحه ланда шарха *ж.* (в печати).

обида *ж.* **ازار** азар *м.*, **خوابدى** хваба-
 дй *ж.*

обидеть(ся) *см.* обижать(ся).

обижать **ازارول** азаравъл *n.*, **خوابدى**
كول хвабадай кавъл *n.*

обижаться **كيدل** хвабадай
 кедъл.

обильный **ڊپر** дер.

обиход *м.*: предметы домашнего — **ا**
تاک توک тактук *м.*, **د کور شيان** дь кор
 шйан *м. мн.*

обком *м.* (областной комитет) **ايالتى**
 ийалатй кумита́ *ж.*

облагать: — налогом **محصول اخيستل**
ماھسۇل اخيستىل *n.*; — штрафом **په نقدى**
جریمه محکومول пь накдй джаримá ма-
 кумавъл *n.*

облако *с.* **اورىخ** урийадз *ж.*

область *ж.* 1. **ايالت** ийалат *м.*; 2. (сфера
 знаний) **ځانگه** ца́нга *ж.*

облачный: сегодня — **نن آسمان اورىخ**
دئى ньн асма́н урийадз дый.

обливать, облить **شيدل** обь шин-
 дъл *n.*

обложить *см.* облагать.

обложка *ж.* **پښتى** пушти́ *ж.*; — книги
د کتاب پښتى дь кита́б пушти́.

облокачиваться, облокотиться (**ځنگ**)
داڳا да́да (ца́нг) лагавъл *n.* (پر); — не
 разрешается **دى** дй **اچول ممنوع**
 ачавъл мамну́ ди.

обман *м.* **فريب** фарйб *м.*, **تېرايستنه**
 теристъна *ж.*

обмануть, обманывать غولول гулавъл
п., تېر ايستل тер истъл п.

обмахиваться, обмахнуться (веером)
بابوزى شورابъл п. بابوزى شورابъл

обмѣн м. بدلون бадлуи м., مبادلہ му-
бадала ж.; — мнѣниями تبادلہ
дъ афкаро табадула; — опытом تجربو
дъ таджрибо мубадала.

обмѣниваться, обменяться كول
مبادلہ кавъл п. مبادلہ

обморок м. بې هوبنى бесьди ж., سدى
бешуши ж.; упасть в بې هوبنه
кепдел — бешуша кедъл.

обнаруживать كوله بېكاره
шкарá кавъл п. (выявлять);
پيدا كوله пайда кавъл п.
(находить); كشف كوله
кашф кавъл п. (раскрыть).

обнаруживаться كوله بېكاره
кепдел (выявляться);
پيدا كوله пайда кедъл
(находиться).

обнаружить(ся) см. обнаруживать(ся).

обнимать, обнять به غېر
кени нйол

пъ геж ки нивъл п., تر غارى
кепдел. گارى

обо см. о 1.

обогатить(ся) см. обогащать(ся).

обогащать كوله ور كوله
шта варкавъл п., مودامو
кавъл п. مودامو

обогащаться كوله شتمن
штаман кедъл. دولت مند
кепдел. داؤلات مند

обогнать см. обгонять.

ободрить, ободрять كوله
داد زره варкавъл п. د
дъ зрѣ дад

обозначать 1. (помечать) كوله
نېنه варкавъл п.; 2. (значить)
معنى كوله مانá ларъл п.
لرل

обозначить см. обозначать 1.

обозреватель м. تبصره
мубасир м., كوونكى
табспра кавункай м.

обозрѣние с. театр. ريويو
ревйу м.

обойти(сь) см. обходить(ся).

оборвать(ся) см. обрывать(ся).

оборонительный تدافعى
тадафуи, دىفايى.

обороняться **د خان نه دفاع کول** дъ
дзāн на дифā кавъл п.

оборудование с. **دستگاوې** дастгāви ж.
мн., **سامان** сāmāн м.

оборудовать **مجهز کول** муджаһāз
кавъл п. (په), **مجهزول** муджаһазавъл п.

обосновать, обосновывать **ثابتول** сāбъ-
тавъл п.

обрадовать **خوشحالول** хушһāлавъл п.

образ м. 1. **خبره** церā ж.; **شکل** шакл
м.; 2. (способ) **صورت** сурāt м.; какīm
-ом? **څنگه؟** пь ць чам?, **چم؟**
цънга?; такīm -ом **دې صورت** пь де
сурāt; главным -ом **عمده صورت** пь
умдā сурāt; никōим -ом **هیڅ ډول**
пь һиц даўл.

образец м. **نمونه** намуна ж.; **سرمشق**
сармāшк м. (пример для подражания).

образование с. **تحصيل** таһси́л м.,
تعلیم тāлі́м м.; среднее - **تحصیلات**
мандзані таһсплāt; высшее - **لوړ**
лвар таһсплāt; техническое - **تحصیلات**

образовательные **فنی تحصیلات** фані таһсилāt; народное -
د خلکو (عوامی) تعلیم дъ хāлко (авāми)
тāлі́м; получать - **تحصيل کول** таһси́л
кавъл п.

образованный **تعلیم یافته** тāлимйāфтā,
تحصيل کړی таһси́л кърай.

образовать(ся) см. образовывать(ся).

образовывать **جوړول** джорāвъл п.,
تشکیلول ташкилавъл п.; **تأسیسول** тāси-
савъл п. (основывать).

образовываться **جوړېدل** джоредъл,
تشکیلېدل ташкиледъл.

обратить(ся) см. обращать(ся).

обратно **بېرته** бёрта; возвращаться -
بېرته бёрта рātлъл; отдать - **راتلل**
ورکول бёрта варкавъл п.

обратный: - **بېرته راتگ تکت** билёт
дъ бёрта рātāг тīкит; - **په رته** путь
дъ бёрта рātāг лār ж.; в -ую
сторону **مقابلی خوا ته** мукабīли хвā та.

обращать: - **ته متوجه** внимание на...
کېدل ...та мутаваджā кедъл.

обращаться 1. کول مراجعه мурādжā кавъл п., (ارول) کول (арул) (аравъл) п. (ته); — к врачу ته دا کتر; — к врачу та мурādжā кавъл; — с призывом کول بلنه балъна кавъл п.; 2. (обходиться) کول (رويہ) سلوک сулук (равийā) кавъл п. (د... سره).

обращение с. 1. مراجعه мурādжā ж., غويبتنه гуштъна ж.; بلنه балъна ж. (призыв); 2. (обхождение) سلوک сулук м., равийā ж. رويہ

обрезать, обрѣзать پر پکول прекавъл п., غوڅول гуцавъл п.

обруч м. کړۍ каръй ж.

обрыв м. پانې пан м., گرانگ гаранг м.

обрывать شلول шлавъл п., پر پکول прекавъл п.

обрываться شلېدل шледъл, پر پکېدل прекедъл.

обряд м. رسم расм м., دود дод м.

обсерватория ж. رصدگه расадгāh ж.

обследование с. پلټنه палатъна ж.

обследовать کول (وارسی) پلټنه палатъна (вāрасі) кавъл п.

обслуживание с. خدمتگاری хидматгāри ж.; — покупателей ته خدمت ахистонко та хидмат.

обслуживать کول خدمت хидмат кавъл п. (نه).

обслуживающий: — персонал عمله амалā ж., ملازمان мулāзмān м. мн.

обслужить см. обслуживать.

обстановка ж. 1. (мебель) مېز وچوکی мез-у-чаўкъй ж., فرنیچر фāрничар м.; 2. (положение) وضعیت вазийāt м.; فضا фаза ж. (атмосфера).

обстоятельств||о с. کیفیت кайфйāt м., حالت تحول hāl м.; — а изменились کړۍ دئی hālāt таhавул кърай дъй; при любых په هر حال کښې —ax hār hāl ки.

обсудить, обсуждать کول څېړنه церъна кавъл п. (پر) تر بحث لاندې نیول, (په) باهс лāнди нивъл п., غږېدل гажедъл.

обсуждѣние с. *بحث* *чёрна ж.*, *بحث*
баис м.

обуваться *كول بوتونه* *бу́туна*
пъ пшо кавъл п.

обувь *ж.* *پنه* *пайа ж.*, *كول بوتونه* *бу́туна*
м. мн.; *детская* — *د كوچنيانو بوتونه*
кучнийано бу́туна; *женская* — *د بيخو*
дъ шьдзо бу́туна; *мужская* —
د نارينه و بوتونه *дъ наринао бу́туна*; *ре-*
зиновая — *د ربري بوتونه* *рабарі бу́туна*;
модельная — *د لوکس بوتونه* *луks*
давля бу́туна.

обуться *см.* *обуваться.*

обучать *كول تربيه* *тарбийа кавъл п.*,
تعليم وارکول *тәлім варкавъл п.*

обучаться *كول تعليم (تحصيل)*
тәлім (таһсил) кавъл п.

обучение с. *زده كره* *здакра ж.*, *تعليم*
тәлім м.; *обязательное* — *اجباري تعليم*
иджбарі тәлім.

обучить(ся) *см.* *обучать(ся).*

обходить (*вокруг чего-л.*) *گزرېدل* *гър-*

ведъл; ◇ — молчаннем... *د... په باره*
дъ... пь барá ки цъ
на вайъл п.

обходиться 1. (*скем-л.*) *د... سره سلوك*
дъ... сарá сулук кавъл п.; 2.
(стоит) *تامامېدل* *тамāмедъл*; *это ему до-*
рого обошлось *دا وړ ته په ډېر لوی قيمت*
да вьр та пь дер лоі кимат
تامāма шва.

общаться *كول ناسته ولاړه* *наста-валъра*
кавъл п. (д... سره).

общедоступный *عام فهم* *амфáһм (для*
понимания); ارزان *арзán (дешёвый).*

общезнание с. *د استوگني ځای* *дъ астогъ-*
ни дзай м.; *студенческое* — *د زده كړيانو*
дъ здакрійано дъ осто-
ръви дзай, ليلي لايلى *лайлийа ж.*

общенародный *د ټولو خلكو* *дъ тóло*
халко, عمومي *умумі.*

общение с. *د ناسته ولاړه* *наста-валъра*
ж.; *личное* — *د شخصي تماس* *шахсі та-*
мас.

общественность ж. اجتماعى تولنى идж-
тимай толъни ж. мн.; мировая — دنیا —
د اجتماعى تولنى

общественный اجتماعى иджтимай; —ое
мнение اجتماعى تولنو افكار иджти-
май толъно афкар; —ое питание عمومى
د خورنخيوانتظام
зъм м.

общество с. جامعه Джамна ж.; تولنه
толъна ж., مؤسسه муасаса ж. (органи-
зация); Советское — дружбы и культур-
ной связи с Афганистаном په شوروى
اتحاد كښى له افغانستان سره د كلتورى
تولنه او دوستۍ روابطو او شوراى
كى له افغانستان سره د كالтурى را-
وابطو او دوستۍ تولنه.

общий عمومى умуми; مشترك мушта-
рик, گډ гад (совместный).

общительный: — человек خلیق халик
м., نیک معاشرته انسان
инсан м.

общность ж. گډوالى гадвалай м.; —

интересов د مفادو گډوالى
гадвалай, گډى گډى гадп гати.

объединение с. اتحاد итиһад м. (союз);
اتحاديه
итиһадийа ж. (организация).

объединённый متحد мутаһид.

объединить(ся) см. объединяться(ся).

объединять كول متحد мутаһид кавъл
п., سره يو ځاى كول
сарá йау дзай
кавъл п.

объединяться كېدل متحد мутаһид
кедъл, سره يو ځاى كېدل
сарá йау дзай
кедъл.

объезжать 1. گرزېدل چاپېره чапэра
гързедъл, سفر كول сафар кавъл п.; 2.
(огубать) له اړخه تېرېدل
ль а́рха те-
редъл.

объектив м. اداسييه адасийа ж.

объективный بي غرضانه беғаразана,
مونسفانه мунсифана.

объехать см. объезжать.

объявить см. объявлять.

объявление с. څرگندونه царгандавна

ж.; доска́ — й تختہ دъ цар-
гандавѣно тахта́.

объявлять كول اعلان эла́н кавѣл п.,
خابравѣл п. خبرول

объяснение с. تشریح тау́зи ж.,
ташри́ ж.

объяснить, объясн||ять ځرگندول цар-
гандавѣл п., توضيحات وړكول
варкавѣл п.; — ите, пожа́луйста! مهرباني
مهړباني و كړئ دا خبره را ته څرگنده كړئ!
ба́ни вукръ́й да ха́бра ра́ та царга́нда
кръ́й!

объя́тие с. څرگندول ж.

обыгра́ть, обы́грывать ځالېدل ǵаль-
бедѣл, ځالېدل ځالېدل ځالېدل
кавѣл п. (پر);
د دوو په مقابل کېنې 3:2 со счётом...
дъ дво пѣ мука́бѣл
ки пѣ дро пѣр... ǵальбедѣл.

обыкнове́нный معمولی māмулі́, عادى
а́ди.

обы́чай м. دود дод м., عادت адит м.

обы́чный معمولی māмулі́, عادى аді.

обязанности|| ж. وظيفه вазифа́ ж.; слу-
жебные — и ماموریت وظایف دъ маму-
райат вазайф.

обязательно هر و مرو harú-marú. حتماً
hátман; я — придѣ рахмъ
зѣ бѣ harú-marú рэдэ́м.

обязать(ся) см. обязывать(ся).

обязывать كول موظف муваза́ф кавѣл
п., پابند كول پابند کول п.;
مجبورول
маджбуравѣл п. (заставлять).

обязываться كول (لوز) تعهد таһуд
(лавз) кавѣл п.

овладева́ть, овладеть 1. (захватывать)
نيول نيوول нивѣл п.; 2. (изучать) ځالېدل
кавѣл п.

овощи м. мн. سابه сабѣ м. мн.,
ترکاری тарка́ри м. мн.

овца́ ж. مېړه ме́жа ж.; овцы
پسونه
псу́на м. мн.

овцево́дство с. ځالېدل او روزنه
псу́но тарбйа́ аў розѣна ж.

овча́рня ж. شپول швол м.

оглавлѣние с. *مضمونو فهرست* дъ маз-
муну фиррист м.

огласить, оглашать *اعلان كول* элан
кавъл п.

оглушать, оглушить *کنول* канавъл п.

оглядываться, оглянуться *شا ته کتل*
шā та катъл п.

огнестойкий *نه سوخپدونکی* насвадзедун-
кай.

огнетушитель м. *د اور وژلو آله* дъ ор
важъло āлā ж.

оговариваться, оговориться 1. (делать
оговорку) *ويل شرط* шарт вайъл п.; 2.
(ошибаться) *خطا کپدل* хатā кедъл.

оговор||ка ж. 1. *شرط* шарт м.; без -ок
خطا (ошибка) бѣль шārта; 2. (ошибка)
хатā ж.

огонь м. *اور* ор м.

огорód м. *پالپز* пāлѣз м.

огорчать *كول خواشني* хвāшнāй
(хапā) кавъл п.

огорч||аться *كپدل خواشني* хвā-

шнāй (хапā) кедъл; я -ён тем, что...

زه په دي خپه يم چه...
хапā йъм че...

огорчѣние с. *خواشيني* хвāшннī ж., *غم*
гам м.

огорчить(ся) см. огорчать(ся).

огрāда ж. (стена) *دېوال* девāл м.

ограничѣни||е с. *محدوديت* кайд м.,
ماښدوځات м.; без -я *قيوداتو* -я бѣль
куйудāто.

ограниченный *محدود* ма̄дуд.

ограничивать *محدودول* ма̄дудавъл п.

ограничиваться (довольствоваться)

قناعت كول канѣ кедъл; *کپدل*
нāāt кавъл п.

ограничить(ся) см. ограничпвать(ся).

огрómный *لوي زينت* зышт лой.

огурец м. *بادرنگ* бāдрѣнг м.

одарѣнный *فطري استعداد لرونکی* фитрнī
مستعد мустаид, ларункай, *مستعد*

одевать *کالی وراغوستل* кāлі варагу-
стъл п. (...те.)

одева́ться *کالی اغوستل* kālī aḡustāl *п.*
 оде́жда *ж.* *کالی* kālī *м. мн.*; ве́рхняя
 — *درپشی* дреші *ж.*
 одеколóн *м.* *کلونیا* калонйá *ж.*
 одержа́ть, одёржива́ть: — *غالبیدل* верх
غالیбедъл (پر); — *بری موندل* побéду
 бара́й мундъл *п.*
 Оде́сса *اودېسه* одéса.
 одéть(ся) *см.* одева́ть(ся).
 одея́ло *с.* *تلتک* тьлтáк *м.*
 оди́н *يو* йау̇.
 • одина́ковый *برابر* бара́бар, *مساوی* му-
ساوی (равный); *یوشانته* йау̇ рáнга, *یورنگه*
 йау̇ ша́нта (одного вида).
 одинна́дцатиметро́вый: — *شترافنوی*
 уда́р *پینلتی* пиналті *ж.*
 оди́ннадцать *یولمن* йавóлас.
 одино́кий *بی کسه* бека́са, *یوازی* йавá-
 зи; *خړه* ца́ра (холостой).
 одино́чка||а *ж.*: де́йствовать в *—у* *یوازی*
کول (جلا جلا) йавáзи (джалá
 джалá) фа́йлиát кавъл *п.*

одна́ *يوه* йавá.
 одна́жды *يوه ورځ* йау̇ вахт, *يوه ورځ*
 йавá врадз.
 одна́ко *مگر* ма́гар, *لیکن* ле́кин.
 одно́: — *دواړه يو شی دئی* и то́ же
 йау̇ шай дьй.
 одновреме́нно *په عين حال کښی* пь
 айн һáл ки, *په همدغه وخت کښی* пь
 һамда́га вахт ки, *په عين زمان کښی*
 пь айн замáн ки.
 однодне́вный *يو ورځنی* йау̇ врадза́нй;
 — *د يوې ورځی دپاره د* дом óтды́ха
دېپара дь йавé врадзи дьпа́ра дь
استراحت کور истриáһáт кор.
 однообра́зный *يو رنگه* йау̇ рáнга.
 односторо́нный *يو طرفه* йау̇ тарáфа,
يو اړخيز йау̇ а́рхиз.
 однофами́лец *م.* *هم نام* һамна́м *м.*
 одностáжный *يو پوره* йау̇ пу́ра.
 одобре́ние *с.* *منظوری* хваши́и *ж.*,
مانزوری *ж.*
 одобрить, одобря́ть *خوښول* хвашавъл

...та пѣ... те... په درنه سترگه کتل *n.*,
 дра́на стѣрга катѣл *n.*

ожере́лье *c.* د غاړی امپل *dъ gāri amél*
m., ожѣ́й *ж.* اوړی-*ж.*

ожесто́ченн||ый سخت *сахт*, شديد *ша-*
 ді́д; -ая борьба مجادله *сáхта*
 муджа́дала.

оживле́ние *c.* د جوش او خروش *джуш-аў-*
 хуру́ш *m.*

ожидáни||е *c.* 1. انتظار *интиза́р m.*; в
 -и *и* انتظار کښی *кн*; 2.
 (надежда) امید *умѣд m.*

ожидá||ть 1. انتظار *интиза́р кавѣл*
n.; 2. (надеяться) امید لرل *ларѣл*
n.; я не -л вас увидеть و نه امید می
 چه تاسی ووینم *умѣд ми на ву че таси*
 ву́винѣм.

ожо́г *m.* سوخونه *свадзавѣна ж.*

о́зеро *c.* غدیر *гаді́р m.*, داند *данд m.*

озі́м||ый: -ые культу́ры *د منی فصلونه*
дъ мѣни фаслу́на m. mn.

ознакóмить (с чем-л.) آشنا *д... سره*

д... *сарá āshná кавѣл n.*, ...
 سره *д... сарá баладавѣл n.*

ознакóмиться (с чем-л.) آشنا *д... سره*
 ... *д... сарá āshná кедѣл, سره*
 ... *д... сарá дзāн балада-*
вѣл n.

означá||ть *معنی لرل* *манá ларѣл n.*;
 что -ет это слóво? *دغه کلمه څه معنی*
 ؟ *дага калимá цѣ манá ларі?*

озно́б *m.* *رهژد* *режд m.*, *لړزه* *ларзá m.*;
 у меня - *لړزې نیولی یم* -
 йѣм.

озя́бнуть: я *ساره می وشول* *сарѣ ми*
 ву́швѣл.

оказáть(ся) *см.* *ока́зывать(ся).*

ока́зывать: - *پомощь کول* *мрáс-*
та кавѣл n. (*д... سره*); - *гостепри́м-*
ство *مېلمه پالنه کول* *мелмѣпáлѣна ка-*
вѣл n. (*д*).

ока́зываться (станови́ться очевидным)
 معلومېدل *ма-*
лумедѣл, ښکاره کېدل

оканчивать *تامامول* хатмавъл *n.*,
тамāмавъл *n.*

оканчиваться *хатмедъл*,
тамāмедъл, *хлāседъл*;
концерт окончен *کنسرت خلاص شو*
кансарт хлās шу.

океан *м.* *اقيانوس* акйāнүс *м.*,
мандар *м.*

оклад *м.* *تنخواه* мааш *м.*,
хā *ж.*

окликать, окликнуть *کول* жаг
кавъл *n.* (*پر*).

окно *с.* *کړکی* къркый *ж.*

около *نژدی* ньждэ; я буду ждать вас
~ кинотеатра *ته نژدی تاسی*
~ *تا سینما* та ньждэ тāsи
та валар йьм; в этом зале ~ пятисот
мест *په دغه سالون کېنې نژدی پنځه سوه*
мест *دی* пь дага сālун ки ньждэ
پنډزې ساва дзайүна дн.

окончание *с.* (*спектакля и т. п.*) *تمام*
тамām *м.*, *پای* пай *м.*

окончательный *وروستنی* āхъри,
врустанай; *قطعی* катй (*решительный*).

окончить(ся) *с.м.* *оканчивать(ся)*.

оброк *м.*: свиной ~ *د سرکوزی ورون*
дъ саркүзи врун *м.*

обóшко *с.* *کړکی* къркый *ж.*

окраина *ж.* *شاوخوا* шāухвā *ж.*,
атраф *м.* *мн.*

окрасить, окрашивать *رنگول* рангавъл
н.; осторожно, ~ *هغو!* кр
хбардар! *رنگ* кър шъвъй!
раг кър шъвъй!

окрестности *ж.* *мн.* *شاوخوا* шāухвā *ж.*,
مربوطات марбутāt *м.* *мн.*

округ *м.* *حوزه* haузā *ж.*,
ناحیه nāхийā *ж.*;
انتخابی حوزه ~ избирательный
خاби хāби haузā.

окружать *کول* (احاطه) муhā-
сарā (*инҳата*) кавъл *n.*

окружение *с.* (*среда*) *محیط* муhит *м.*

окружить *с.м.* *окружать*.

октябрь *м.* *اکتوبر* октóбрь *м.*

олень *м.* *گوزن* гавāзън *м.*

олимпиáда ж. اولمپياد *олимпйáд м.*
олимпйский *د الميک* *дъ алимпйк;*
Олимпйские йгры *د الميک لوبي* *дъ*
алимпйк лóби; — *огóнь* اور *د الميک*
дъ алимпйк ор.

омлёт *м.* دوهميني *хāгинá ж.,*
двaмъхе *هغى* *ж.*

он *دي* дай, *هغه* *háга;* *ده* *дъ,* *ئي* *йе;*
он тóлько что вышел *دي* *дъ* *وتلى*
дай ос ватълай *дъй;* он сказа́л, что...
ده *дъ* *وويل* *че...*

она́ *دا* *дā;* *دي* *де,* *ئي* *йе;* — *бўдет* в
три часá *دا* *дā* *به* *пe* *در* *ро* *بجو* *раши*
пъ *дро* *بادجو* *раши.*

онй *دوي* *дуй,* *هغوي* *гагуй;* *ئي* *йе;*
— *всегдā* *вам* *رادي* *пe* *ليدو*
دي *дъ* *ستاسي* *пъ* *لیدو* *تل* *хушāла* *ди;* — *сказа́ли,* *что...*
دوي *дуй* *وويل* *че...*

онó *هغه* *háга,* *دغه* *дāга;* *переда́йте*
мне *پالتو*, — *висит* в шкафу *كوت*
ра *كوت* *په* *آماری* *кsби* *خورند* *дъ*

ма *та* *кот* *ракръй,* *háга* *пъ* *алмāрй* *ки*
дзварънд *дъй.*

ООН (Организа́ция Объединённых На́-
ций) *د ملگرو ملتو مؤسسه* *дъ* *малгъро*
мплатó *муасасá ж.*

опáздыва||ть *كېدل* *нава́хта*
кедъл; он опозда́л на пять минут *پنځه*
пиндзъ *дакике* *нава́х-*
та *шу;* *пóезд* — *ет* на два часá *اورگډي*
оргāдай *бъ* *دوه* *саате* *خند* *وکړي*
два *саáта* *дзанд* *вўкрй.*

опасéние *с.* *وېره* *вeра ж.,* *واهم* *м.*

опáсность *ж.* *خطر* *хатāр м.*

опáсный *خطرناک* *хатарнāк;* *واخيم* *ва-*
хāм (*вредный, пагубный*).

óпера *ж.* *اوپرا* *опрā ж.*

опера́ционная *ж.* *د عملياتو کوټه* *дъ*
амалйáто *котá ж.*

опера́ция *ж. мед.* *عملیات* [*جراحی*]

[*джарāһи*] *амалйáт м. мн.*

оперéтта *ж.* *اپرت* *оперéт м.,* *موسیقی*
мусикй *комидй* *ж.*

оперировать **عملیات کول** амалӣат
кавъл п.

оперный **د اوپرا** дъ опра.

описание с. **شرحہ** шарһа ж., **بیان** ба-
йән м.

описательный **توصیفی** байәни, **بیانی**
таусифӣ.

оплата ж. **تادیہ** тәдйә ж.

оплатить, оплачивать **تادیہ کول** тә-
дйә кавъл п., **بایہ ورکول** байә вар-
кавъл п.

опоздани||е с. **خندہ** дзанд м.; без -я
بی له خندہ бэль дзанда.

опоздать см. опаздывать.

оправ||а ж. **فریم** фрем м., **کانہ** кәна
ж.; вставлять в -у **پہ فریم (پہ کانہ کنبی)**
لگلؤل пь фрем (пь кәна ки) лагавъл п.;
очки без -ы **بی فریمہ عینکی** бефрема
айнаки.

оправдание с. **بری الذمہ گی** барі-йуз-
зимагі ж.

оправдать, оправдывать (признавать

невинным) **بری الذمہ کول** барі-йуз-
зима кавъл п.

определённый **تاکلی** тәкъләй, **تعین**
شوی таин шьвай.

определить, определять **تاکل** тәкъл п.

опровержение с. **تردید** тардід м.,
تکذیب такзіб м.

опрокидывать **ازول** аравъл п., **نسکورول**
наскоравъл п.

опрокинутый **نسکور** наскор, **چپہ** чапә.

опрокинуть см. опрокидывать.

оптимизм м. **خوش بینی** хушбині ж.

оптимист м. **خوش بین** хушбин м.

опубликовать, опубликовать **نشрол**
нашравъл п., **خپرول** хпаравъл п.

опускать **کول** кшъта кавъл п.,
کوزول кузавъл п.

опускаться **کپدل** кшъта кедъл.

опустить(ся) см. опускаться(ся).

опыт м. 1. (**навыки**) **تجریه** таджриба
ж.; 2. (**эксперимент**) **ازموینه** азмуйна
ж., **تجریه** таджриба ж.

опытный 1. (о человеке) *тадж-рибакър*; 2. (экспериментальный) *таджрибӣ*.

опять *бӣа*.

оранжевый *наринджи*.

оранжерейя *ж. гулхана ж.*

оратор *м. вайункай м.*

орган *м.* 1. *анат. джаҳаз м., узв м.; 2. (печати) орган м., жъба ж.*

орган *м. муз. аркан м.*

организатор *м. банӣ м., муассис м.*

организация *ж.* 1. (действие) *ташкӣл м.; 2. (учреждение) муассаса ж.*

организовать, организовывать *жорол джоравъл п., ташкилавъл п.*

орден *м.* *нъшан м.; — Лёнина дъ лёнин нъшан; — Красного Знамени нъшан; — Красной Звезды дъ срь байраг нъшан;*

дъ срь стори нъшан; награждать — ом воркул нъшан варкавл п.

орденоносец *м. нъшан ларункай м.*

орех *м. джоуз м.; земляной — дзмъканӣ бадъм; кокосовый — чармгз м.; грецкий — чармагз м.*

оригинал *м. (подлинник) асл м.*

оригинальный 1. (подлинный) *асли асли; 2. (своеобразный) аджиб.*

оркестр *м. аркестра ж.; симфонический — симфонӣ аркестра; духовой — дъ бадӣ алато аркестра; — народных инструментов дъ милӣ мусики алато аркестра.*

орнамент *м. тазинӣ расм м.*

оросить, орошать *объ лагавъл п., обавъл п.*

орошение *с. абйари ж.*

орудіе с. آله ālá ж.

освѣивать 1. (заселять) آبادول ābāda-
въл п.; 2. (изучать) زده کول зда кавъл п.
освѣдомиться, освѣдомляться حان
حال معلومول, دژان хабаравъл п.,
hāl mālumavъл п.

освежать кول تازه tāzá кавъл п.

освежаться کپدل تازه tāzá кедъл.

освежить(ся) с.м. освежать(ся).

осветить, освещать کول رنا раи́а
кавъл п.; *прям., перен.* روشنول рошā-
навъл п.; — вопрос خرگندول ма-
салá царгандавъл п.

освещение с. تنوير танв́ир м.; *электри-*
ческое — برقى تنوير барќи танв́ир.

освободительный د آزادى дъ āzādý;
—ое движение نهضت د آزادى дъ āzādý
на́зат.

освободить, освободять آزادول āzā-
давъл п., خلاصول хлāсавъл п.

освобождение с. 1. خلاصيدنه хлā-
сед́на ж.; نجات надж́ат м. (*спасение*);

2. (от обязанностей и т. п.) معافيت
муāфий́ат м.

освоение с. 1. (заселение) آبادول āба-
давъл м. мн.; — целинных земель شاره
شاره محكه آبادول; 2.
(изучение) زده کپدل, زده کپره
зда кедъл м. мн.

освобить с.м. освѣивать.

осёл м. خر хар м.

осѣнный د منى дъ м́ни; — сезон د منى
дъ м́ни маус́м.

осень ж. منى м́най м.

осенью په منى کښى м́ни ки.

осѣтр м. ستورجن стардж́ан м.

оскорбить(ся) с.м. оскорблять(ся).

оскорбление с. سپکاوى тау́ни́н м.,
спъкава́й м.

оскорблять کول توهين тау́ни́н кавъл
п., سپكى خبرى ويل сп́ки хаб́ри
вай́л п.

оскорбляться پخسپدل пъхседъл.

ослабевать, ослабеть ضعيفدل заифедъл.

ослабить, ослаблять **ضعيفول** занфавъл
n.; **لجول** лъжавъл *n.* (уменьшать).

Осло **اوسنو** осло.

осматривать **كتل** катъл *n.*; **معاینه كول**
 муайанá кавъл *n.* (больного); — гóрод
د بنار سيل كول дъ шáр сайл кавъл *n.*

осмеливаться, осмелиться **(جرئت)**
زره зръ (джурáт) кавъл *n.*

осмóтр *m.* **كتنه** катъна *ж.*; **معاینه** муá-
 йанá *ж.* (больного); — багажá **د سامانو**
 дъ сáманó палагъна.

осмотрéть *см.* осматривать.

оснóв||а *ж.* **بنست** бансът *m.*, **بنا** банá
ж.; на — е... **د** дъ... **به بنا** пь банá.

основáни||е *с.* 1. (действие) **جورپدل**
 джоредъл *m. мн.*, **تأسيسدل** тасиседъл
m. мн.; 2. (причина) **اثر** асáр *m.*, **سبب**
 сабáб *m.*; 3. (основа, фундамент) **بنست**
 бансът *m.*; **د** дъ... **له مخی** на — и...
 дъ... **لہ** мъхи.

основáтель *m.* **بانی** бáні *m.*, **مؤسس**
 муасъс *m.*

основáтельный **معقول** мáкул (разум-
 ный); **مهم** муһім (серьёзный).

основáть *см.* оснóвывать.

основнóй **اصلي** асли, **اساسی** асáсі.

оснóвывать **جورول** джоравъл *n.*,
تأسيسول тасисавъл *n.*

оснóвываться (опираться, исходить)
اتکا لرل (پر), **متکی کپدل** мутакі
 кедъл (пер), **پرتی** ларъл *n.* (пер... банді).

осóбенно **[بیا]** пь тэра [бйá],
خصوصاً хусу́сан.

осóбенный **خاص** хáс, **مخصوص** махсус.

осóб||ый **خاص** хáс, **مخصوص** махсус;
 —ое значéние **خاص** хáс аһамниáт.

осп||а *ж.* **کوی** къвай *m.*, **چیچک** чичáк
m.; прививáть — у **د کوی رگ وهل** дъ
 къви раг ваһъл *n.*

оспáривать: — пёрвое мéсто **د لومری**
 дъ лум-ри́ дзáй дъ нивъло дьпáра муджáһадá
 кавъл *n.*

оставáться **پاتپدل** пáтедъл; **багаж**

остался на перроне سامان په پليټ فارم
 سَامَان پښ پليټفارم كې پاته شول
 پاتا شول; до отхода поезда осталось
 د اورگاډي تر روانېدو پوري
 دهсять минут دس دقیقې پاته دي
 دس دقیقې پاته دي.

оставить, оставлять پرېښودل
 پرېښودل; — далеко за собой
 تر شا ليري پرېښودل; я оста-
 вил дома پرېښودل
 په کور کې مې پرېښودل.

остальн||ой پاته شوی
 نور; — другое; —
 په ځانګړي وخت کې
 پاته شوی.

останавливать درول
 بندول; —
 бандавъл (прекращать).

остан||авливаться 1. درېدل
 دارېدل; —
 бандедъл (прекращаться);
 машина —
 2. (в гостинице и т. п.)
 د ځای نیول
 د ځای نیول; —
 په کوم ځای کې
 ځای ښوئ?

هوټل كښې مو ځای نیولی دي؟
 هوتال کې مو ځای نیولی دي؟

остановить(ся) см. останавливать(ся).
 остан||ка ж. (место) ټیسن
 ټیسن; —
 автобуса ډارېدل
 د سرویس ډارېدل;
 без —
 له ډارېدو ډک.

остаться см. оставаться.

остерегаться كول احتياط
 احتياط کول; —
 (د... نه) ځانګړي احتياط
 کول.

осторожно په احتياط سره
 په احتياط سره;
 —
 خبردار!

осторожный كولونكي
 كولونكي احتياط
 احتياط کول; —
 шаг ګام
 ګام.

острить كول ټوکی
 ټوکی کول.

остров м. جزیره
 جزیره; —
 ټاپو
 ټاپو.

острота ж. ټوکه
 ټوکه; —
 баз-
 ла ж.

остроумный فکاهت لرونکی
 فکاهت لرونکی;
 —
 فکاهی
 فکاهی.

м.; **возложитъ** — на... **د... پر غارہ**
 د... پър **gāra** масулийāt
 ачавъл *n.*

отвечать **د پوښتنی په ځواب ورکول** вар-
 кавъл *n.*; — на вопрос **د پوښتنی په ځواب**
 د... пұштъни пь дзавъб ки
 вайъл *n.*

отвлекать: — внимание **توجه گرزول**
 таваджā гързавъл *n.*

отвлекаться **له اصلي موضوع څخه ليری کېدل**
 — от основной темы **له اصلي موضوع**
 (گرزېدل) **لې اسلی مавزۇ**
 цха лъри кедъл (гързедъл).

отвлечь(ся) см. **отвлекать(ся)**.

отводить 1. (вести) **بيول** бивъл *n.*; 2.
 (отклонять) **ردول** радавъл *n.*; 3. (землю,
 помещение и т. п.) **ټاکل** тākъл *n.*

отвозить **ويول** врьл *n.*, **بيول** бивъл *n.*

отвора́чиваться **د... څخه**
 въл *n.* (д... څخه).

отворить, отворять **خلاصول** хлāсавъл
n., **بېرته کول** бёрта кавъл *n.*

отвращение с. **کړکه** крѣка ж., **نفرت**
 нафрāt *m.*

отвязать, отвя́зывать **خلاصول** хлā-
 савъл *n.*

отгадать, отга́дывать **حل کول** хал
 кавъл *n.*; **په اټکل سره ويل**
 сарā вайъл *n.* (угадывать).

отговаривать, отговорить (от чего-л.)
د... نه (له...) аравъл (гързавъл) *n.*

отговóрка ж. **پلمه** пал-
 ма́ ж.

отдавать, отда́ть **بېرته ورکول** бёрта
 варкавъл *n.*; **ما ورته** я отдал ему́ кни́гу
کتاب بېرته ورکړ mā вьр та китāб бёрта
 вāркър; **چا ته د څه كومو-ل. ډول** — кому-л. дóлжное
د څه قدر په سترگه کتل
 стьрга катъл *n.*

отдёл м. **شانگه** ца́нга ж., **شعبه** шо-
 ба́ ж.

отделёние с. **شانگه** ца́нга ж. (филиал);
اداره идāра́ ж. (учреждение); — **мили-**

цини *د مليشيا اداره* дъ милишйа идарá;
почтóвое — *داگ خانه* дагханá ж.

отделítь(ся) см. отделять(ся).

отдёлка ж. (*украшение*) *سينگار* син-
гáр м.

отдёлн||ый *بېل* бел, *جلا* джалá; — ая
кварти́ра *اپارتمان* алаһадá апáрт-
мáн; — нс́мэр *كوته* котá *جلا* джалá.

отделять *بېلول* белавъл п., *جلا*
джалá кавъл п.

отделя́ться *بېلېدل* беледъл, *جلا*
كېدل джалá кедъл, *جدا* джудá
кедъл.

отдохну́ть см. отдыха́ть.

отдых м. *استراحت* истирáһáт м.; дом
— а *د استراحت كور* дъ истирáһáт кор.

отдыха́ть *استراحت كول* истирáһáт
кавъл п.; дава́йте отдохнём! *راځي استراحت!*
رآدзый истирáһáт вукру!

отéц м. *پلار* плáр м. (*мн. پلرونه* пла-
рúна).

отéчественный *وطنی* ватанí; Вели́кая

Отéчественная война́ *لويا وطنی جگړه*
ватанí джагрá.

отéчество с. *وطن* ватáн м., *هېواد* he-
вáд м.

отзыв м. *تقریظ* такрíz м. (*оценка*);
عقیده акидá ж. (*мнение*).

отзыва́ть *بېرته غوښتل* бёрта гуштъл
п.; — в стóрону *ته غوښتل خوا* хвá та
гуштъл.

отзыва́ться 1. (*ответить*) *ور كول*
дзавáб варкавъл п.; 2. (*высказывать мне-
ние*) *عقیده ښكاره كول* акидá шкáра кавъл п.
отзы́вчивый *خواخوړی* хвáхúжай, *همدرد*
һамдáрд.

откáз м. *انكار* инкáр м.

отказáть(ся) см. откáзывать(ся).

откáзывать *رد جواب ور كول* рад дзавáб
варкавъл п., *ردول* радавъл п.; не отка-
жíte в любéзности *مهربانی و كړئ* меһр-
бáни вукрýй.

откáзываться *انكار كول* инкáр кавъл
п. (*له... څخه*).

откиднѣ́й: -óе сидѣнье *قات كېدونكى*
кāt кедункай дзай м.

откла́дывать 1. *خوا ته اينبودل* хвā та
 ншодъл *п.*; 2. (отсрочивать) *دندان* дзан-
 давъл *п.*, *معطلول* муаталавъл *п.*

отклик *م.* *انعكاس* инникās *м.*

отклонѣ́ть(ся) *см.* отклоня́ть(ся).

отклоня́ть (отвергать) *ردول* радавъл *п.*

отклоня́ться *كېدل ليري* кедъл
 лири кедъл *каждъл.* (له... څخه)

откровѣ́нно *په په رښتيا* пь
 риштйā, *د د زړه له کومى* дь
 зръл лъ куми.

откровѣ́нный *رښتين، صادق* риштйин,
 сādик.

открыва́ть 1. *خلاصول* хлāсавъл *п.*,
كول بېرته بېرته бёрта кавъл *п.*; открьі́те дверь
ور بېرته كړئ вар бёрта крьй; 2. (собра-
 ние) *افتتاح كول* прāнистъл *п.*,
افتتاح كول прāнистъл *п.*; *له مجسمې*
 памятник *په پرده ليري كول*
 лйри кавъл *п.*

открѣ́тие *с. 1.* (музея, выставки и т. п.)
افتتاح ифтита́
 прāнистѣна *ж.*, *پرانستنه*
 ж.; 2. (научное) *نوي ايستنه* нъве
 истѣна *ж.*, *كشف* кашф *м.*

открѣ́тка *ж.* *پوست کارت* посткārт *м.*;
 - с видами *مسكو له منظرو سره* Москвы
 дь маскоу лъ манзаро сарā
 посткārт.

открѣ́тый *خلاص* хлāс, *پرانيلى* прā-
 нитѣлай; музей открыт с 10 часов
موزيم له لسو بجو پرا نيتلى دئ
 музіам лъ лāсо
 баджó пранитѣлай дъй.

открѣ́ть *см.* открыва́ть.

отку́да [حايه] *له کومه* лъ кума [дзāйа];
 - вы? *راڅي؟* лъ кума рāдзъй?
 - вы ёто знаёте? *دا خبره له کومه تاسي؟*
 да хьбре лъ куме таси
ته معلومه ده؟ лъ кума тāsи
 та мālума да?

отку́да-нибудь *يوه حايه* лъ кум
 йавъ дзāйа.

сткўпоривать, откўпорить *خلاصول* хлā-
 савъл *п.*; *د بوتل له خولي نه کاک ايستل*

дъ боталъ ль хулé на кáк истъл п. (бу-
тылку).

откусить, откусывать په غاښو پرېكول
пъ гáшо прекавъл п.

отлёт м. (самолёт) الوتنه алвутъна ж.

отлив м. جزر джазр м.

отличать (различать) فرق کول фарк
кавъл п.

отличаться (разниться) توپير (فرق) لړل
таўпiр (фарк) ларъл п.

отличие с. توپير таўпiр м., فرق фарк
м.; в — от... په عكس ... دъ... пъ акс.

отличить(ся) см. отличать(ся).

отлично دى ډېر ښه дёр шь дъй.

отличный (прекрасный) ډېر ښه дёр
шь, ډېر اعلى ала.

отлогий سرخوړى сардзвърай.

отложенный' ځنډېدلى дзандедълай,
موتال معطل شوى; —ая партия
موتال (تال) شوى لوبه
лоба.

отложить см. откладывать.

отмена ж. لغو лагв м.

отменить, отменять كول لغو лагв ка-
въл п.

отметить см. отмечать.

отметка ж. 1. (пометка) نښه ньша
ж., 2. (оценка знаний) نښانې ньшāнi ж.;
نمبره нумрā ж.

отмечать 1. (делать отметку) نښانې
кول ньшāнi кавъл п.; 2. (праздновать)
پر دځای کول

отнести см. относить.

отнимать (отбирать) نيول нивъл п.,
په زور اخيستل

относить وړل вrъл п.

относиться 1. (иметь отношение) ... په
پورې اړه لړل пъ... пори арā ларъл п.;
2. (обходиться с кем-л.) سره سلوک
دъ... сарā сулук (рафтāр)
кавъл п.

отношениe с. 1. (связь) تعلق тāлук
м., 2. (обхожде-
ние) ډېر ښه —
اړه арā ж., ربط рабт м.;
сулук м.; хорóшее

له هره -ях во всех; \diamond شہ سلوک
ль hāra hāyca.

отнять с.м. отнимать.

отобрать с.м. отбирать.

отовсюду هر حایه له ль har dzāya.

отодвигать (درول) خوا ته ایستل хвā та
истъл (даравъл) п.

отодвигаться کهدل هیسہ hисé кедъл,
خوا ته دریدل даредъл.

отодвинуть(ся) с.м. отодвигать(ся).

отозвать(ся) с.м. отзывать(ся).

отойти с.м. отходить.

отопление с. کور تودونه
давѣна ж.; центральное -
د تودو اویو -
د تودونه
ذریعه د کور تودونه
зарйā дъ кор тавдавѣна.

оторвать(ся) с.м. отрывать(ся).

отослать с.м. отсылать.

отпадать, отпасть کهدل جلا
кедъл, لوددل лведъл.

отпереть, отпирать خلاصول
п., پرائیتل пранитъл п.

отплывать روانیدل равāнедъл.

отплытие с. روانیده равāнедъ м. мн.

отплыть с.м. отплывать.

отправитель м. استوونکی
аоставўнкай м.,
مرسل мурсъл м.

отправить(ся) с.м. отправлять(ся).

отправлять روانول равāнавъл п.;
استول
аоставъл п. (посылать).

отправляться خوځیدل
хвадзедъл, رهی
راهی кедъл; поезд отправітся в
اورگادی به پر پنځو بجو
пять часѡв
оргадай бѣ пѣр
پنځو
баджѡ вўхвадзежи (раһи ши).

отпуск м. رخصتی
рухсаті ж.; - по
болѣзни په اثر رخصتی
нарогѣй пѣ асар
рухсаті; декрѣтныи -
د د هاملگی په سبب رخصتی
пѣ сабаб рухсаті.

отпускать, отпустить 1. (разрешать
уйти) پرېښودل
рухсатавъл п.; 2. (продавать)
ورکول
варкавъл п., خرڅول
харцавъл п.

отравиться *زهر خوړل* заһр хварьл *п.*
 отравлѣние *с.* *سموميت* масмумийат
м., *زهر خوړل* заһр хварьл *м. мн.*
 отравляться *см.* отравиться.
 отражать *спорт.* *ردول* радавьл *п.*,
دفع کول даф кавьл *п.*
 отражѣние *с.* *انعكاس* инкӕс *м.*; *رد*
 рад *м.*, *دفع* даф *м.* (*при защите*).
 отразить *см.* отражать.
 отрасль *ж.* *شانگه* цӕнга *ж.*, *شق* шак *м.*
 отрезать, отрезать *پرېکول* прекавьл *п.*,
غوڅول гуцавьл *п.*
 отрицать *کول انکار* инкар кавьл *п.*
 отрывать *شکول* шквьл *п.*, *شلول* шла-
 вьл *п.*
 отрывать *شلېدل* шледьл; пуговица
 оторвалась *ده شلېدلې* таийь шледьле
 да.
 отрывок *م.* *پارچه* пӕрча *ж.*
 отсрочивать, отсрочить *دندانول* дзандавьл
п.; *ورکول مهلت* варкавьл *п.*
 (*двигать отсрочки*).

отстаивать *وروسته پاته کېدل* вруста
 пӕта кедьл; часы — ют на 10 минут *ساعت*
لس د قیقي сӕат лас дакике
 вруста пӕтѣжи.
 отсталость *ж.* *تر شا پاته والی*
 пӕтаваӕлай *м.*
 отстаить *см.* отставать.
 отстѣгивать, отстегнуть *خلاصول* хлӕ-
 савьл *п.*
 отступать *تر شا کېدل* тьр ша кедьл.
 отступлѣние *с.* *تر شا کېدل*
 кедьл *м. мн.*
 отсутствие *с.* (*неявки*) *غیرحاضری* гӕйр-
 һазирӕ *ж.*
 отсутствовать *غیرحاضرېدل* гӕйрһазн-
 редьл.
 отсылать *لېږول* аставьл *п.*,
 жьл *п.*
 отсюда (*от этого места*) *له دې ځایه*
 ль де дзӕйа.
 оттепель *ж.* *د وایی کېدلو وخت*
 дь вӕври дь виӕли кедьло вахт *м.*

оттогó **حكه** dz'ka, **د هغه په اثر** dь h'a-
ga пь ac'ap.

оттúда **له هغه ځايه** h'a'ga dz'ya.

отхóд м. (отправление) **خوځېده** хвадзедь
м. мн., **روانېدل** равāнедъл м. мн.

отходíть **خوځېدل** хвадзедъл, **روانېدل**
равāнедъл (о поезде и т.п.); **لیری کېدل**
лiри кедъл (удаляться).

отчáяние с. **نهيلتيا** nahil-
t'ya ж.

отчегó **د څه شی په سبب** w'ali, **ولی**
цъ ши пь сабаб.

отчество с.: как вáше —? **د پلار څه ستاسی**
стаси дь плār нум цъ дьй?
отчёт м. **رپوت** rap'ot м.

отчитáться, отчiтываться **ورکول**
rap'ot варкавъл п.

отъéзд м. **تگ** tag м.

отыскáть, отыскивать **موندل** мундъл п.

официáльно **په رسمی ډول** пь расмi
даул, **رسمآ** расман.

официáльный **رسمی** расмi.

официáнт м. **پيش خدمت** pišxidm'at
м., **گارسون** garsun м.

официáнтка ж. **پيش خدمته بنځه** piš-
xidm'ata š'bdza ж.

офóрмить, оформлiять: — докумéнты
اسناد تطبیقول asnād tatbikaвъл п.

охладíть, охладiть **سړول** saravъл п.,
يخول йахавъл п.

охóта ж. **بنکار** škār м.

охóтиться **کول بنکار** škār кавъл п.

охóтник м. **بنکاری** škār'i м.

охóтно **په ډېره خوښی** пь дэра хваš'ii.

охрана ж. **حفاظت** са́тна ж.,
نافاзат m.

охранiть **ساتل** сатъл п.

охри́пнуть **کېدل بوړغاری** bo'žg'araj
кедъл.

оцéнивать, оцeнить 1. **بيد ايښودل** bá'ya
ишодъл п. (پر); 2. (высказывать сужде-
ние) **ساندجاول** санджавъл п.

оцéнка ж. (суждение) **ساندجوش** сан-
дж'ш м.

очаровательный *زره ورونکی* зрѣ врѹн-
кай.

очевидец *م. شاهد* мушāһид *м.*

очевидно *ظاهرآ* зāһиран, *يقينآ* йақинан.

очень *خورا* хварā, *ڊپر* дер.

очередной *نوبتي* наўбаті.

óчеред||ь *ж. وار* вār *м.*, *نوبت* наўбат *м.*;

тепéрь моя — *اوس زما واردئی* ос зма вār
дъй; по — *نوبت* и пь наўбат.

óчерк *م. خاص دوله نقل* хāс дāvла
накл *м.*, *مختصر بيان* мухтасār байāн *м.*

очистить, очищáть 1. *پاکول* пāкавъл
п., *صافول* сāфавъл *п.*; 2. (снять кожи-
цу) *سپينول* спинавъл *п.*

очки *мн. سترگی* стьргъй *ж.*, *عينکی*
айнаки *ж. мн.*

очкó *с. پاينت* пāйнт *м.*

очнۇться (прийти в сознание) *په سد*
ратл пь сьд рātлъл.

очутиться *په سپيدل* пешедъл.

ошибáться, ошибйтся *تپر وتل* тер
затъл, *خطا* хатā кедъл.

ошйбк||а *ж. خطا* хатā *ж.*, *غلطي* ğала-
тй *ж.*; по — *سهوا* сāһван; исправлять
— *سول* ğалатй самавъл *п.*

оштрафовáть *كول* джаримā
кавъл *п.*, *په نقدي جريمه محكومول* пь
нақдй джаримā маһкумавъл *п.*

ощущáть, ошутйтъ *محسوسول* маһсу-
савъл *п.*, *حس كول* һис кавъл *п.*

П

павильон *م. غرفه* ğурфā *ж.*, *پوليون*
пāвилйон *м.*

пáдать 1. *لوپدل* лведъл, *غوچارپدل*
ğудзāредъл; 2. *لپدل* льжедъл, *كمپدل*
камедъл (уменьшаться); *كپدل*
кшъта кедъл (понижаться).

падéние *с. لوپدنه* лведъна *ж.*,
غوچارپده ğудзāредь *м. мн.*; 2. (понижение)
كپده кшъта кедь *м. мн.*, *تنزل*
таназұл *м.*

пакѣт м. پاکت pākāt м.; بندیل бан-
дѣл м. (свёрток).

Пакиста́н پاکستان pākistān.

пакиста́нец м. پاکستاني pākistānī м.

пакиста́нский پاکستان د дъ pākistān,
پاکستاني pākistānī.

пакт м. پکت пакт м., ترون тару́н м.;
— о взаимопомощи ترونی مرستی ترон
дъ гáди мрáсти тару́н.

пала́та ж. 1. (в больнице) کوته kotá
ж.; 2. (в парламенте) مجلس маджли́с м.

пала́тка ж. 1. کپڑی keždýй ж.,
خیمه хайма́ ж.; 2. (ларёк) هتی hatýй ж.

пале́ц м. گوته gúта ж.; большóй —
گوته gáта gúта; указáтельный —
مسواکی масва́ки gúта.

пáлка ж. لکرگی largáй м.; لکړه lakáра
ж., امسا amcá ж. (трость).

пáлуба ж. برندی берды́ ба-
рандá ж.

пáльма ж.: кокóсовая — نارياں
дъ нāрийáл (копрé) ву́на ж.;
(كوپړې) онe

фа́никовая — خرما ونه дъ хурма́ ву́
на ж.

нальто́ с. كوت kot м., بالاپوښ bālā-
пош м.; зймнее — ژمی kot дъ ж́ми
kot; лётнее — دویي kot дъ до́би kot;
да́мское — ښځی كوت дъ ш́дзи kot.

па́мятник м. یادگار yādgar м., مجسمه
муджасамá ж.; اثر acár м. (предмет
культуры прошлого).

па́мять ж. یاد yād м. (воспоминание);
له — یادگار yādgar м. (сувенир);
د یادگار په ډول یادا (наизусть);
د یادگار په ډول (дарить и т. п.);
в — زمونږ د لیدنی د یادگار
о нашей встрече
د یادگار په ډول
зму́ж дъ лид́ни дъ yādgar пь
даўл.

па́па I м. پلار plār м. (плару́-
на мн.); بابا bābá м., دادا dādá м. (при
обращении).

па́па II м. (римский) پاپ pāp м.

папи́рoса ж. سگریټ sigrét м.

пар м. براس brās м., بخار buxār м.

пáра жс. جوزہ джорá жс.; — ботинок
 پاوا́ джорá бутуна м. мн.
 пара́граф м. پاراگراف páragráf м..
 ماده́ мада́ жс.

пара́д м. رسم گذشت парéд м.,
 расм гуза́шт м.; принима́ть —
 پرېدو парéд катýл п.

пара́дное с. دروازه́ дарваза́ жс.; пéрвое
 لومړې لумрýй дарваза́.

параши́ют м. پاراشوت párašút м.; пры-
 гать с —ом په ذريعه кибте —ом
 د پاراشوت په зарйá кшýта кеда́л.

параши́ютист м. پاراشوتي párašutí м.

параши́ютистка жс. پاراشوتي párašutí жс.,
 پاشوتي párašutí шýдза жс.

параши́ютный: — спорт سپورت
 párašutí спорт м.

па́рень м. دزوان дзвāн м.; هلك́
 м. (при обращении старшего к млад-
 шему).

Пари́ж پاریس páris.

пари́к м. د مصنوعي وينتانو خولى

масну́й вешта́но хвалýй жс.,
 خاوار pá-
 ва́р м.

пари́кма́хер м. دلاک páshí м.,
 далáк м., دم دým м.

пари́кма́херская жс. دلاکخانه́
 далáк-
 хāна́ жс.

парк м. پارک párk м.;
 — культу́ры и о́тдыха او هوسائى

د هوسائى او او تفريح بين

паркéт м. پارکېت párkét м.

парла́мент м. پارلمان párlamān м.

паровóз м. اورگاډى orgáday м.

паров||о́й: — о́е отоплéние
 د کور بخارى تاغدائى
 дь кор бухāрй тавдав́на жс.

паро́дия жс. تقلید taklíd м.

парохóд м. [بخارى] [бухāрй]
 بېرى берýй жс.; мы поéдем на —е
 مونږ به په بخارى بېرى
 муж په بخāрй кибй
 وڅوڅپرو
 бь пь бухāрй берýй ки вухвадзежу.

парохóдн||ый: — о́е сообщéние
 د بخارى بېرىو تگ او راتگ
 дь бухāрй берýйо
 таг а́у рāтаг м.

партбилёт *м.* (партійный билет)
 گوند د غړیتوب کارت
 тóб кáрт *м.*

партёр *м.* پارتېر пáртер *м.*; трéтий ряд
 -a دریم صف
 саф.

партійный *1. прил.* گوندی гунди,
 حزبى назбii; - съезд گوند کانگریس
 дъ гунд кáнгрис; *2. м.* گوند غړی
 гунд гърай *м.*

пáртия *I ж. полит.* گوند гунд *м.*,
 حزب назб *м.*, पार्टी пáртии *ж.*

пáртия *II ж. 1.* گروهی груп *м.*,
 تولگی толгай *м.*, داله дáла *ж.*; *2. (товара)*
 جوبه джопá *ж.*; *3. спорт.* لوبه лóба *ж.*

партнёр *м.* شریک шарік *м.*,
 انډيوال андiвáл *м.*

пáрус *м.* بادبان бáдбáн *м.*

пáрусный: -ое судно لرونکې بادبان
 لرونکې бáдбáн ларúnке беръй *ж.*; - спорт
 د بادبانې کشتۍ چلولو سپورت
 бáнии киштýй чалав́ло спорт *м.*

парфюмерия *ж.* عطرونه атруна *м. мн.*
 парфюмерный: - магазин د
 د عطر څرخوونکي دوکان
 кáн *м.*

пас *м. спорт.* پاس пáс *м.*

пáсмурный: - день نن اوریځ ده
 ньн урйáдз да.

пасовáть *спорт.* پاس ورکول пáс вар-
 кавъл *н.*

пáспорт *м.* پاسپورت пáспóрт *м.*

пассажир *м.* مسافر мусáфър *м.*

пáста *ж.* کریم крим *м.*; зубная -
 د غاښو کریم
 гáшо крим.

пасті царавъл *н.*, پول повъл *н.*

пастісь царъл.

пастýх *м.* شپانه шпун *м.* (*мн.*
 шпáнъ).

пат *м. шахм.* پات пáт *м.*, زچ зич *м.*

патентóванный: -ое средство جوازنامه
 دوا لرونکې د جوازنامه
 ларúnке давá *ж.*

патефóн *м.* گراموفون грамофóн *м.*,
 گرافون графóн *м.*

патри́от м. وطن پرست ватанпара́ст м.,
 هېواد خوښوونکي nevād хва́шаву́нкай м.

патриоті́зм м. وطن پرستی ватанпара-
 сті́ ж.

патриоті́ческий وطن پرستانه ватанпа-
 раста́на.

паха́ть كول يوې й'́ве кав'́л п.

пахну́ть لړل بوي بуй лар'́л п., بوي
 (له... څخه) бу́й тл'́л

пацие́нт м. ناروغ nāróg м., مريض
 ма́ри́з м.

па́чка ж. د بلي دابلای м.; بندول банд'́л
 м. (свёрток); — папир'́с د بلي د سگریټ
 دь сигре́т да́бл'́й.

па́шня ж. شودياره шудй'́ра ж.

певе́ц м. سندربول сандьрб'́ол м.,
 سندرغاړي сандьрг'́арай м.

певи́ца ж. سندربوله сандьрб'́ола ж.,
 سندرغاړې сандьрг'́аре ж.

педаго́г м. ښوونکي шову́нкай м., معلم
 ма́лі́м м.

пейза́ж м. منظره манзара́ ж.

пе́карь м. پخوونکي دود'́й пахаву́н-
 кай м., نانواي nānvāy м.

Пеки́н پيکنگ пеки́нг.

пéние с. سندره ويل санд'́ра вай'́л
 м. мн., آواز āvāz м.

пенсионéр м. متقاعد мутака́йд м.

пéнсия ж. تقاعد така́уд м.; персона́ль-
 ная — خاصه مستمري х'́аса мустами́ри;
 — по ста́рости مستمري د زورتيا
 зортй'́а мустами́ри.

пенсне́ с. بي کاني عینکي бек'́ани айна́ки
 ж. мн.

пéпел м. ايره ира́ ж.

пéпельница ж. ايرني иран'́й ж.

пéрвенство с. تورنمنت турнама́нт м.,
 د قهرمانی مسابقه дь каһрама́н'́й мусабак'́а
 ж.; — міра по футб'́олу د فټبال
 дь футб'́ал дь каһ-
 рама́н'́й байн-ул-милалі́ турнама́нт.

пéрвое с. لومړی خواره лумри́ хва́р'́ м.
 мн.; что на — څه دی? —
 лумри́ хва́р'́ ць ди?

первоклáссный ала́ дара-
джá; - игрóк لوبغاری درجه اعلá دا-
раджá لوبغاری.

пéрв||ый لومړی لومړای; - этаж لومړی
لومړای پور; - ое число نېټه لومړای پور;
лумр́ый нéта; - ая пóмощь مرسته لومړنی
лумран́ый мрáста; в - раз لومړی وار
лумр́ай вár; половína - ого نیمه بجه
німа баджá; приходítь - ым تر ټولو
تړ ټولو دمخه راتلل.

перебивáть (прерывáть) خبری پر پکول
خاب́ри прекав́л п.

перевезтí см. перевозítть.

перевéс м. فوقیت тафаву́к м.,
фаукнй́ат м.

перевестí см. переводítть.

перевóд м. 1. (на другой язык) ژباړه
жъба́ра ж., тарджума́ ж.; 2.
(денежный) حواله навáла ж., ба-
ра́т м.

перев||одítть 1. کول (ترجمه)
ژباړه (тарджума́) кав́л п.; - едíte,

пожáлуйста وکړئ ترجمه ئې
مهړبانى وکړئ тарджума́ йе
крый; 2. (по почте) (استول) حواله ورکول
навáла варкав́л (аства́л) п.

перевóдчик м. ژباړون жъба́рун м.,
тарджума́ каву́нкай м. کونکي

перевóдчица ж. ژباړونه жіба́руна ж.

перевозítть پوری ایستل وړل
пóри ист́л п. (через реку).

перевы́боры мн. نوی انتخابات
н́ви ннтиха́бат м. мн.

перевязáть см. перевязывать.

перевязка ж. ټاپ بندى ټاپбанді ж.

перевязывать 1. (бинтовать) پرتپ
پړ ټاپ па́да та́вав́л п.,
پانسима́н کول پانسима́н
кав́л п.; 2. (связывать) ټرل
тар́л п., باربندي کول
ба́рбанді кав́л п.

перегна́ть см. перегоня́ть.

переговóры мн. خبری اتری
خاب́ри хаб́ри ж. мн.,
муза́каре́ ж. мн. مذاکرې

перегоня́ть (обгоня́ть) ...د... وړاندی

كېدل (دمخه ډراندې (дъ... дъмъха) ке-
дъл.

перед مخامخ ... دъ... дъмъхъ,
دمخه ... دъ... дъмъха; — вами кар-
тина... ستاسې مخامخ ... د رسم دئې
стаси мъхәмъх дъ... расм дъй; — кон-
цертом کنسرت دمخه د кансарт
дъмъха; — обѣдом خوړلو دمخه د ډوډې
дъ додъй хваръло дъмъха; ◇ я — ним
извинюсь ور څخه معافې غواړم
муāфи гвāръм.

перед||авать, передать 1. (را، در)
ورکول (рā, дар) варкавъл п.; — айте,
مهربانې وکړئ يو څو
пожалуйста, хлеб ډوډې راواخلي
мeрбāнi вўкръй
йаў тук додъй рāвахлъй; 2. (сообщать)
خبرول ځاېر варкавъл п.,
хабаравъл п., ويل вайъл п.; — айте
ему привѣт! زما سلام ورته وواياست!
салām вѣр та вўвāйāст; 3. (по радио)
خپړول хпаравъл п.,
брад-каст کول
кāст кавъл п.

передача ж, радио خپرونه хпаравъна ж.
передвигать حرکت ورکول харакāt
варкавъл п.

передвигаться خوځېدل хвадзедъл,
کول حرکت харакāt кавъл п.

передвижение с. حرکت تاگ м.,
харакāt м.

передвинуть(ся) см. передвигать(ся).

передний مخکينې мъхкинай.

передов||ой ډراندې شوي شوي ډراندې шъвай;
موتراکي متراکي (прогрессивный); ◇ — ая
статья سرمقاله сармакālā ж.

переезд м. (переселение) لېږدېدل леж-
дедъл м. мн.

переиграть, переигрывать (نوې) بيا
بیا (нъве) лоба кавъл п.

переизбирать, переизбрать بيا انتخابول
بیا интихāбавъл п.; دوهم وار انتخابول
дваһъм вār интихāбавъл п. (избирать
второй раз).

переиздание с. بيا چاپېدل бйā чāпедъл
м. мн.

перейти см. переходить.

перекладывать (на другое место) په بل پښو دځای باندی اینودل
ди ишодъл п.

перекрёсток м. څلورلاری цалорларай
м., ډبه даба ж.

перелёт м. (самолёта) الوتنه алвун-
тна ж.

переливание с.: - крови د وینی انتقال
дъ вѣни интикал м.

переложить см. перекладывать.

перелом м. 1. (кости) هډماتى надма́тай
м.; 2. перен. تحول таһавул м., بدلون
бадлун м.

перемена ж. 1. (изменение) تبدیل
табділ м.; 2. (перерыв) وخت тафріх
дъ тафрі вахт м.

переменить بدلول бадалавъл п.,
اليشول алишавъл п.

перемениться тагір мундъл
п., بدل ډول کېدل

перенести, переносят 1. وړل връл п.;

2. (терпеть) گالل галъл п., زغمل згамъл
п.; 3. (откладывать) ځنډول дзандавъл
п.; соревнование - لی на трѣтье число
مسابقه تر دریم تاریخ پوری وځنډېدله
мусабакá тър драйъм таріиһ пори ву-
дзандедъла.

переобуваться, переобуться بوتونه
بل بوتونه په بدلول бутуна бадалавъл п.,
بڼو کول бъл бутуна пь пшо кавъл п.

переодевать 1. (кого-л.) بل کالی ور
دار) اغوندول бъл калі вар (ра, др)
دریشی (что-л.) دیشі агундавъл п.; 2.
کالی الیشول дреші алишавъл п.,
کالی алишавъл п.

переодеваться بل کالی اغوستل
кәлі агустъл п.; мне надо переодеться
زه зь баїад бѣла
درеші вагундъм.

переодеть(ся) см. переодевать(ся).

переписать см. переписывать.

переписка ж. (корреспонденция) مکاتبه
мукатъба ж., لیکنه ликъна ж.

перепісывать نقل (каپی) كول накл
(ка́пи) кавъл п.

перепісываться كول مكاتبه мукатьба
кавъл п.; давайте - راخی چه مكاتبه
кавъл п.; давайте - راخی چه مكاتبه
кавъл п.; давайте - راخی چه مكاتبه
кавъл п.; давайте - راخی چه مكاتبه
кавъл п.; давайте - راخی چه مكاتبه

переплёт м. کوختر پوشتی
каўцар м.; без - بي له پوشتی
пуштій.

переполнить, переполнять تر مورگو
кол тър мórго дакавъл п.

перерыв м. تفریح م.; تعطيل تاتیл
тафрйһ ж. (для отдыха); без - بي له
тафрйһ ж. (для отдыха); без - بي له
тафрйһ ж. (для отдыха); без - بي له
тафрйһ ж. (для отдыха); без - بي له
тафрйһ ж. (для отдыха); без - بي له

пересаживаться 1. پر بل حای کینپنستل
пър был дзай кшенастъл, حای بدلول
дзай бадалавъл п.; давайте пересядем
ближе کینپنو چه نزدی رادзый че
нъждэ кшену; 2. (на железной дороге)
оргадай бадалавъл п.

пересекать (переходить) تېرېدل те-
редъл (له... حخه).

пересека́ться تقاطع كېدل такātú ке́дъл,
кол йаў аў был сара́
кат кавъл п.

переселиться, переселяться بل حای
был дзай та леждедъл.

пересестъ см. пересаживаться.

пересечь(ся) см. пересекать(ся).

переслать см. пересылать.

переспрашивать, переспросить بيا

бйа пуштйна кавъл п.
(له... حخه).

переставать كول بس бас кавъл п.;

ханьте разговаривать كول بس خبری
хабъри кавъл бас крый; ◇ дождь
баран вударед.

переставить, переставлять پر بل حای

пър был дзай ишодъл п.; ◇

гъте часы на 10 минут вперед گری

лас дакике вранди барабари крый

лас дакике вранди барабари крый.

перестать см. переставать.

пересы́лать استول аставъл п., لېږل

лежъл *n.*; - шлите по почте *د پوستي په*
 د پسته په زياره راواستوي
 ваставъй.

пересылка *ж.* استونه аставъна *ж.*;
 сколько стоит *د استوني قيمت څه*?
 د استاښني كيمات څه دي?

переулок *м.* تنگه كوڅه куца *ж.*

переход *м.* (место) *د تېرېدو ځاي*
 тередо *дзай м.*

переходить *تېرېدل* тередъл; - *ули-*
цу *تېرېدل* *د سړک څخه*
 тередъл; перейдем на другое место *بل*
بل *د ځاي څخه* *дзай та ларшу.*

пéрец *м.* *مرچ* мръч *м.* *мн.*; *красный*
 - *مرچ* мръчак *м.*, *срѣ* мръч;
чёрный - *тор* мръч.

пéречень *м.* (список) *فهرست* *фиһрист*
м., *лист* *м.*

перечислить, перечислять 1. [نومونه]
вайъл n.; 2. (переводить
 на счёт) *په حساب كېښي اچول*
ки ачавъл n.

пéречница *ж.* *مرچدانې* мръчдані *ж.*
 перешивать *بيا گندول* бйā гандъл *n.*
 перыла *мн.* [د زینې] [дъ зинé]
катара ж.

период *м.* *دوره* даўра *ж.*; *مرحله* мар-
 halá *ж.* (*этап*); *واخت* вахт *м.* (*время*).

перлѳн *м.* *پېرلون* перлѳн *м.*

перлѳнов||ый: - *چرابي چولکي*
 перлѳн *джурѳби ж. мн.*

перѳ *с.* 1. (*птицы*) *بايكا* байка *ж.*;
 2. (*ручки*) *د قلم څوکه* дъ калам цўка *ж.*

перочынный: - *چاقو* чакў *м.*

перрѳн *м.* *پليټ فارم* плетфѳрм *м.*

перрѳнный: - *د پليټ فارم ټيکت*
 дъ плетфѳрм тѳкит *м.*

перс *м.* *پارسيوان* пѳрсивѳн *м.*

персидский *فارسي* фѳрси.

пéрсик *м.* *د شفتالو* шафтѳлў *м.*; *د شفتالو*
 дъ шафтѳлў вўна *ж.* (*дерево*).

персонал *м.* *اماله* амалá *ж.*; *مديني*
 ский - *طبى* тьбй амалá; *تخني*
 ский - *پرسونل* фанй парсонал.

перчатки ж. мн. دسکلی даскалэ
ж. мн.

перчить مرچ اچول мрѣч ачавъл п.

песѣц м. قطبی کیدره кутубі гидара
ж.; قطبی کیدری پوستکی
гидари постѣкай м. (мех).

пѣсня ж. سندره сандѣра ж.; народная
— ملی سندره мили сандѣра.

песок м. شگه шѣга ж.; \diamond сахарный —
بورہ бурá ж.

пѣстрый رنگارنگ браг, رنگ برک
петух м. چرگ чѣрг м.

петь سندری вайъл п.

печатать چاپول чапавъл п.;
تائب کول
тáйп кавъл п. (на машинке).

печать I ж. مهر муһр м.; стáвить —
مهر لگول муһр лагавъл п. (пр).

печать II ж. مطبوعات (пресса)
матбуáт м. мн.

печень ж. اینه инá ж., خيگر дзигар м.

печенье с. کلچه кулчá ж.

печка ж. см. печь I.

печь I ж. بخاری бухарѣй ж. (домаш-
няя); كوره корá ж. (для обработки
чего-л.).

печь II 1. (пирог и т. п.) پخول
пахавъл п.; 2. (о солнце) سوخول
свадзавъл п.

пешеход м. پلی пѣлай.

пешеходный: — ая дорожка د پلیو
дъ пѣлийо лár ж.

пешком په پښو пѣ пшо; идти —
په مخي пѣ пшо тлъл; пойдём —
چه په پښو ولاړشو дзѣй че пѣ пшо
влáршу.

пещера ж. غار гáр м., سميخ смѣц ж.

пианино с. بيانو пйáно ж.

пианист м. پيانو وهونكي (غيروونكي)
ваһу́нкай (гажаву́нкай) м.

пианистка ж. پيانو وهونكي (غيروونكي)
пйáно ваһу́нке (гажаву́нке) ж.

пиво с. اوربشوبه орбѣшобѣ ж. мн.,
بير бир м.

пиджак м. کرتی куртѣй ж.,
دریښی дреші ж.

пи́ла ж. اره ара́ ж., خیره щі́ра ж.
 пи́лoт м. پيلوت пилóт м., هواپاز һавā-
 ба́з м.
 пи́люля ж. گولی голы́й ж., تابلت
 та́блът м.
 пио́не́р м. پائير пай́ані́р м.
 пио́не́рка ж. پائير نجلی пай́ані́р
 нджы́льйі ж.
 пи́пéтка ж. قطرهچکان катрачакáн м.
 пи́ра́ми́да ж. هرم һарáм м.
 пи́рог м. کلهچه кулча́ ж.; — с капу́стой
 د كرم کلهچه дь кара́м кулча́; сла́дкий
 د مربا کلهچه дь мураба́ кулча́.
 пи́рожо́к м. سمبوسه самбусá ж.
 пи́са́тель м. ليکوال ли́квал м., ليکونکی
 ли́ку́нкай м.
 пи́са́ть 1. ليکل ли́къл п.; он да́вно
 ډير وخت کېږي کې́ри не пи́шет
 ډېر وخت کې́ри ډېر ډېر ډېر ډېر ډېر ډېر
 چه دی را ته څه نه ليکي
 چه дай را та ць на ли́кй; 2. (крисками)
 رسم کښل расм кшы́л п.
 пи́сьменн||ый: — стол ليکلو مېز дь ли-

кы́ло мез м.; — ые принадле́жности ليکلو
 د شيان дь ли́кыло шйáн м. мн.; — прибор
 د شيانو سپت ليکلو дь ли́кыло шйáно сеп м.
 пи́сьмо с. خط хат м., مکتوب макту́б м.;
 откры́тое — پرانیتلی макту́б; прāни́тълай
 макту́б; заказно́е — مکتوب
 رجبستوری макту́б; раджестарі́ макту́б; це́нное —
 قيمتدار خط — кыматда́р хат.
 пи́та́ние с. خوراک хварáк м., غذا
 гнэ́а ж.
 пи́та́тельный مغذی му́газі́, مقوی му-
 каві́.
 пи́та́ться خواره خوړل хва́ръ хвары́л п.
 пи́ть څښل цы́шьл п., څکل цы́къл п.;
 я хочú — څه تیری یم — за
 څه-либо здоро́вье سلامت جام
 د چا په سلامت جام څکل
 د چа په سلامت جام څکل
 څکل дь ча́ пь сала́мат джáм цы́къл.
 пи́ща ж. خواره хва́ръ м. мн.;
 خوراک м.; расті́тельная —
 نباتی خواره —
 набáті хва́ръ.
 пи́щеваре́ние с. هاضمه һазимá ж.
 пла́вани||е с. لامبو лáмбо ж.; шкóла

—я **ла́мбо** د لَامِبُو وِهَلُو **شوونхи** —
ваһьло шовьндзай.

пла́вать لَامِبُو وِهَل **ла́мбо** ваһьл *n.*

пла́вки *мн.* لَامِبُو لَنْدُ **чоты** —
бо ланд чотай *м.*

плака́т *м.* شَعَار **шиа́р** *м.*

пла́кать ژِرْل **жа́ръл** *n.*

план *м.* پِلَان **плáн** *м.*; **семилéтний** —
план اَوِه **калáн** **плáн**.

планёр *м.* بِيْمَاشِينِه **алвута́ка** *ж.*

планеризм *м.* بِيْمَاشِينِه **авабази** *ж.*

планерист *м.* د بِي **авабази** **пилот** *м.*

планéта *ж.* سَيَاَرِه **сайа́ра** *ж.*

планетáрий *м.* پِلَانِيْتَارِي **плáнитá-**
ри *ж.*

пластíнка *ж.*: **граммофóнная** —
рикáрд *м.*, تِيكَلِي **тикала́й** *м.*

пластмáсса *ж.* مَسَالِه **масáла** *ж.*,
пластик پِلَاسْتِيك *м.*

пла́стырь *м.* مَلْهَم **малһám** *м.*, **пастёр**
пластáр *м.*

пла́та *ж.* كِرَايِه **кира́йá** *ж.*, **бáра** *ж.*;
зáработная — مَعَاش **маа́ш** *м.*

пла́тина *ж.* پِلَاتِين **плáтин** *м.*

плати́ть كُول **тади́йá** **кавъл** *n.*;
 — **по счёту** د حِسَاب **ле** **мхи** **пайсэ** **варкавъл** *n.*

платный كِرَائِي **кира́йи**.

платóк *м.* دَسْمَال **дэсмáл** *м.*; **носовóй**
 — د پَزِي **пази** **дэсмáл**.

платфóрма *ж.* پِلْتَفَارْم **платфáрм** *м.*

платье *с. (женское)* د شَبْدِزِي **ка́ли** *м. мн.*; **вечéрное** —
 د مَاشَام **ка́ли**; **готóвое** — كَنْدَلِي **дрéщи**.

плацкáрта *ж.* د خَانْكَرِي **ха́й** **тáки** *м.*

плацкáртный: — د لَوْمَرِي **дэри** **вагóн** *м.*;
 د لَوْمَرِي **дэри** **вагóн** *м.*;
 — **ое** **место** د خَانْكَرِي **ха́й** **кэни**
 پَر رِيل **кэни** **дэри** *м.*

плащ м. بارانی бārānī ж.
 плевательница ж. توکنی тукънī ж.,
 тукдāнī ж. تکدانی
 плевать توکل тукъл п.
 плед м. پسته کمبله пастā камбāла ж.,
 лої варīн шāl м. لوی وړین شال
 племянник м. وراه врāр м. (мн.
 врерūна) (сын брата); خوری
 хорāй м. (сын сестры).
 племянница ж. وړپره врерā ж. (дочь
 брата); خورخه хордзā ж. (дочь сестры).
 плёнка ж. فوټو فلم филм м.
 плеч||о с. اوږه ожā ж.; пожимать - āми
 اوږې پورته غورخول оже порта гордзавъл
 п.; ♦ - о́м к - ū - اوږه په اوږه
 плитā ж. (кухонная) دابټ دāшт м.,
 داش дāш м.
 плов м. پلاو палāў м.
 пловец м. لامبوزن лāмбозън м.
 пловчиха ж. لامبوزنه лāмбозъна ж.
 плод м. مېوه мевā ж., ثمر самār м.
 (тж. перен.).

плодоводство с. ميوه داري мевадāрī ж.
 плóмба ж. 1. خاص مهر хās муhr м.,
 پلمب পুলумб м.; 2. (зубная) پلمب
 পুলумб м.; ставить - ۛ ګول ګول
 ګāш дакавъл п.
 плóмбир м. (мороженое) پلومبر плóм-
 бир м., شیريخ ширīах м.
 плóмбировать 1. خاص مهر لګول хās
 муhr лагавъл п.; 2. (зуб) ګول ګول
 ګāш дакавъл п.
 плóтина ж. بند банд м.
 плóтник м. ترکان таркāн м., نجار
 наджār м.
 плóтно (крепко) کلک клак.
 плóтнѳй (крепкий, прочный) ټينګ
 ټинг, کلک клак; ♦ - завтрак چاغ
 چاغ сабанāрай.
 плóхо бад; я - себя чўвствую حال
 خراب دې хāl ми харāб дѳй; -
 игратъ ګول ګول бада лóба кавъл п.
 плóх||оѳй бад, خراب харāб; -бе
 настроѳние خراب طبيعت харāб табийāt.

площадка ж. میدان م., май-
дан м.; дѣтская — د كوچنيانو ډگر
кучняно дѣгѣр; посадочная — د كښته
дѣ кшѣта кедо дѣгѣр.

площадь ж. 1. میدان م., май-
дан м.; 2. (поверхность) مساحت
масāhāt м.; жилая — د استوگني وړ مساحت
дѣ астогъни вар масāhāt.

плуг м. سپاره ж., йѣве ж.
плыть 1. لامبو وهل лāмбо ваһѣл п.;
2. (на корабле) په بېړۍ كښې سپرېدل
пѣ берѣй ки спаредѣл.

плѣнуть см. плевать.

пляж м. پلاژ плаж м.

пляска ж. ناڅا наца ж.

по пѣ пѣ, кѣнѣ... дѣ... ки; ...
د... له مخې (в соответствии
с чем-л., на основании чего-л.); погуляем
по ўлицам په ګرزو وګرزو; посылайте по почте
куцо ки бѣ вугѣрзу; посылайте по почте
зарѣа аставѣй; он выступает по радио

дай пѣ радио кѣнѣ вина кѣу
радио ки вайна кави; я по ошибке взял
вашу книгу می ستاسی کتاب اخیستی
саһван ми стаси китаб ахистай дѣй;
по распоряжению... په حکم...
пѣ нукм; вы говорите по-афгански?
تاسی په پښتو خبری کولای شی?
пашто хабѣри кавѣлаѣ шѣй?; по окончании
работы د حاضرۍ د وخت تر ختمېدو
дѣ һазирѣй дѣ вахт тѣр хатмедо
врѣста; по вечерам هر ماښام
пар машам.

побед||а ж. بری барай м.; одержать
— ی موندل ۍ بری барай мундѣл п.

победитель м. فاتح
барѣалаѣ м., ډاګر
фатѣх м.

победить, побеждать
باريالی کېدل
барѣалаѣ кедѣл (пер),
ګалаба ګалаба
кавѣл п. (пер).

побережье с. ساحل
гаѣра ж., ګاره
саһил м.

поблизости نژدې
нѣждѣ; нет ли —
دغه ځای ته نژدې تېلفون
телефона?

؟نه که شته داگا دзай та нъжде тилифун
шта ка на?

побр||ить خريل хрѣйл *n.*; пожалуй-
ста, -эйте وخریه می وخریه
مهربانی و کرئی پیره می وخریه
مهربانی вўкрѣи жи́ра ми вўхрѣа.

побр|ться خريل پیره жи́ра хрѣйл *n.*;
где мо́жно -خريلای? -
پیره می چیری خريلای?
жи́ра ми чіри хрѣйлэй шьм?

побыва́ть ليدل лидъл *n.* (*увидеть*);
تلل тлъл (*съездить, сходить*); - в теа́тре
تلل тлъл тйа́тр та тлъл.

пóвар *m.* آشپز ашпáз *m.*

поверну́ть(ся) *см.* поворáчивать(ся).

повесить خرول дзаравъл *n.*; - картину
خرول расм дзаравъл.

пове́стка *ж.*: - دنه آجنده аджа́нда *ж.*

пóвeсть *ж.* كيسه кисá *ж.*

по-в|димому چه بنائى شائى че, غالباً
بنائى چه را نه придёт он, -,
بنائى چه را نه شي.
شي شائى че ра на ши.

повиновáться اطاعت كول ита́ат
кавъл *n.*

пóвод *m.* بانه بانá *ж.*, پلمه палма́ *ж.*;
дать - پلمه لاس ته ور كول
تا وارکاول *n.*; ... په ...
په ... د... по -у...
مناسبت دь... пъ мунáсабат.

поворáчивать گرزول гързавъл *n.*,
ارول اړاول *n.*; گرزېدل гързедъл (*изме-*
нить направление своего движения); -
نالéво گرزېدل کين کин лас
تا гързедъл.

поворáчиваться گرزېدل гързедъл; повер-
нитесь! وگرزئى! شا گرز! گرز!
вўгързѣй!

поворóт *m.* کولېچى кажлэчай *m.*; вто-
рой - направо دوهم کولېچى
شېي خوا ته دواهم کولېچى
شېي خва та два́тым кажлэчай; лéвый -
کين کين کا́жлэчай.

повред|ть, повреждáть 1. خرابول
харáбавъл *n.*; زيانمن كول
زيانمن کول *n.*; زوبلول
ژوبлавъл *n.* (*ранить*); он -
ل себе ногو (شوه) كره
پنه ئي ژوبله كره (شوه)
يه жобла кра (шва); 2. نقصان رسول
نقصان رسول *n.*; دا ت نه
نقصان رسول *n.*; это вам не

دَا خَو تَاسِي تَه نَقْصَان نَه دَرَسُوِي
 tāsi ta nukṣān nā darrasavī.

повреждѣние с. تاوان харāбī ж.,
 tāvān м.; получа́ть — رسېدل
 rasēdāl раседъл.

повторит||ь, повторя́ть تَكَرَارُول так-
 rāravāl п.; —e, пожа́луйста! مَهْرَبَانِي
 mehribānī вўкръй تكرار كرئى!
 takrār krīy!

повы́ситься(ся) см. повыша́ть(ся).

повыша́ть زِيَاَتُول учатавъл п.,
 zīātavāl п.

повыша́ться زِيَاَتَيْدَل учатедъл,
 zīātedъл.

повя́зка ж. سارْتَارُونِي сартаруна́й м. (на
 го́лове); بازوْبَنْد бāзубāнд м. (на́рукав-
 ная).

погаси́ть مِرْ كُول гулавъл п.,
 mīr kavāl п.; погаси́ лампу كِرِه
 devā mīra kra.

поговóрка ж. مَتَل матáл м.

погóда ж. هَوَا havā ж.; тёплая —

тавдá havā; сегóдня плохáя —
 нън havā харāба да.

пограни́чник м. سارْحَد سَاتُونَكِي
 sarhād sātúnkay м.

пограни́чн||ый سارْحَدِي سارْحَدِي;
 —ая стáнция سَتَيْشَن سارْحَدِي stéshn.

погружа́ть, погрузи́ть 1. (груз) بارُول
 bāravāl п.; 2. (в воду и т. п.) دُوْبُول

дубавъл п., غُوْتَه كُول
 gūtā kavāl п.

погру́зка ж. بارُونَه бāравъна ж.

под لَانْدِي تر... тър... лāнди; —

Москвóй مَسْكُو تَه نَزْدِي маско́у та нъждé;

— конéц پَه پاي كِنْبِي ки; —

дéревом تَر وَنِي لَانْدِي вўни лāнди;

— а́ккомпане́мент رَوِيَا پَه рояля

د پِيَانُو پَه پَه مَالْغَرْتِيَا;
 — вé-

чер б́удет прохлáднее مَابْنَام تَه نَزْدِي

ма́шāм та нъждé бъ havā

сарá ши.

подава́ть (ра, дар) رَا كُول (рā, дар)

варкавъл п.; وِرَانْدِي كُول
 vrāndi kavāl

(представля́ть) п.; — пальтó كُوْت

لاس ورکول *lās varkav'āl*; — *руку* *lās varkav'āl*;
 лас варкав'ал.

подавляющ||ий *غالب* *gālīb*; — *ее* боль-
 шинствó *غالبه اكثریت* *gālība aksarīāt*.

подарить *بخشیل* *бахш'ыл* *n.*; — на
 пámять *د یادگار په ډول* *дъ йадгáр*
 пь даул варкав'ал *n.*

подáрок *م. هدیه* *бахш'йна ж.*, *بخشینه*
паднйá ж.

подáть *см.* подавáть.

подборóдок *م. زنه* *з'йна ж.*

пóдвиг *م. کارنامه* *кáрнáмá ж.*

подвигáть *خوا ته بنكل* *хвá та шкъл n.*,
لي ليرى كول *льж ць лири кав'ал n.*

подв||игáться *خوا ته درپدل* *хвá та*
даред'ал, دځاى ورکول *дзáй варкав'ал n.*;
 —*и́ньтесь, пожа́луйста* *مهربانى وکړئ*
مهړبانى وکړئ *мeрбáни в'укр'ый дзáй*
рáкр'ый.

подв́инуть(ся) *см.* подвигáть(ся).

подготáвливать *تیارول* *тайáрав'ал n.*,
كول تهيه *таһнйá кав'ал n.*

подготáвливаться *تیارپدل* *тайáред'ал,*
دځان حاضرول *дзáн һáз'рав'ал n.* (ته).

подготóвить(ся) *см.* подготáвливать(ся).

подготóвк||а *ж.* *تیارى* *тайáри ж.*; без
 —*и* *بي له تيارى* *бeль тайáр'ый.*

поддержáть, поддeрживать *طرفدارى*
مرسته كول *тарафдáри кав'ал n.* (د);
مراستا كول *мрáста кав'ал n.* (د... سره) (*помогать*).

поддeржк||а *ж.* *طرفدارى* *тарафдáри ж.*;
مرسته *мрáста ж.* (*помощь*); в —*у... ..*
د... په طرفدارى *дъ... пь тарафдáр'ый.*

поджигáтель *م. اور اچوونكى* *ор ачав'ун-*
кай м.; *جگړه غوښتونكى* *войны*
دجاگړا څښلوونكى (*нъшла-*
в'ункай).

подклáдка *ж.* *استر* *астáр м.*, *پوره* *пóра ж.*

пóдлинник *м.* *اصل* *асл м.*

пóдлинный *اصلى* *асли*; — *докумeнт*
اصلى سند *асли санáд.*

подмест́и, подметáть *چارو كول* *джáру*
кав'ал n.

подмeтк||а *ж.* *د بوت نلى* *дъ бут ним*

талай м.; ставить — *نیم تلی لگول* ним
талай лагавъл п.

поднимать *کول پورته* порта кавъл п.,
جام پورته бокал учатавъл п.; — бокал
بيرغ کول джам порта кавъл; — флаг
جگول байраг джъгавъл п.; — глаза
کتل порта катъл п.; \diamond — целину
شاره محکه ابادول ша́ра мдзѣка абáдавъл п.

подниматься 1. *پاخېدل* хатъл; *پاخېدل*
па́цедъл (вставать); — с места
له حایه ль дзайна па́цедъл; 2. *перен.*
زیاتېدل лваредъл, *لوړېدل* (повышаться)
зйáтедъл; у него — ялась температу́ра
د بدن حرارت زیات شو
бада́н харáрат зйáт шу.

подно́жка ж. (вагона и т. п.) *پټه* пага́
ж., *پایه* пайа́ ж.

подно́с м. *پټيوس* патнѹс м.

подня́ть(ся) см. *поднимать(ся)*.

подо́бн||ый *ساری* са́рай, *نظیر* назі́р;
в —ых слѹчаях *په همدغه صورت کښی*
пѣ *همдага сурат ки*; \diamond *ничего —ого*

داسی داسی هیڅ شی نشته دی
нѣшта дѣй.

подогрева́ть, подогрѣть *ترمول* тармавъл
п., *حرارت ورکول* харáрат варкавъл п.
подожд||ать *کول انتظار* интиза́р кавъл
п., *درېدل* даредъл; — ите, пожа́луйста
مهربانی وکړئ ودرېږئ (انتظار وکړئ)
ме́рбáни вѹкрѣй вѹдарежѣй (интиза́р
вѹкрѣй).

подойти́ см. *подходи́ть*.

подо́шва ж. *تله* тала́ ж. (ноги); *تلی*
талай м. (буви).

подписа́ть(ся) см. *подпи́сывать(ся)*.

подпи́сывать *کول لاسلیک* ласлі́к ка-
въл п.

подпи́сываться *کول لاسلیک* ласлі́к
кавъл п. (پر); *اشتراک کول* иштира́к ка-
въл п. (د) (напр. на газету).

по́дпись ж. *لاسلیک* ласлі́к м., *امضا*
имза́ ж.

подро́бно *په تفصیل سره* тафси́л са́ра,
مفصلاً муфаса́лан; — *распра́шивать* *په*

پوفستنی کول مفصل ډول سره پوښتنی کول
 ډاؤل سارا پوشتنی کابل *n.*

подрѳбности *ж. мн.* تفصیلات *тафси-*
лат м. мн.

подрѳбный *مفصل* муфасал.

подрѳсток *м.* هلک *halъk м.*

подруга *ж.* ملگری *مالگری* *ж.*, *یاره*
یارا ж.

подружиться *کېدل* *مالگری* *مالگری*
کېدل *دوستی* *لړل*, *د* *لارъл*
n. *(...د سره)*.

подста́вить, подста́влять *(подо что-л.)*
لاندى *ایښودل* *تر...* *لاندی*
ишодъл n.

подтверди́ть, подтвер́ждать *کول*
تائید *کابل n.*, *ثابتول* *سابътавъл n.*

подтя́жки *ж. мн.* گالس *галис м.*

поду́мать *کول* *فکر* *فъкр* *کابل n.*

поду́шка *ж.* *بالښت* *балъшт м.*, *سروپړد*
сарвѳжд м.

подходи́ть 1. *نژدی* *کېدل* *نъжде* *کېدل*
نژدی *راشی* *نъжде* *پوښتنی* *په* *پښو* *کی* *барабар* *ди.*

ра́шый; 2. *(гсдиться)* *барабар*
редъл; эти ботинки мне подхѳдят *دغه*
بوټونه زما په پښو کښی برابر دی
бутуна зма пъ пшо ки барабар ди.

подъѳзд *м.* *دروازه* *дарвāзā ж.*

подъѳзж́ать *(رسېدل)* *نژدی* *کېدل* *نъжде*
кېدل *(раседъл)* *(ته)*.

подъѳѳм *м.* 1. *(восхождение)* *خاته* *хатъ*
м. мн.; 2. *(развитие)* *таракі* *ж.*,
پرمختیا *پرمъхтйā ж.*; 3. *(всодушевле-*
ние) *جوش اوخروش* *джуш-аў-хурұш м.*;
 4. *(горный)* *پېچومی* *печұмай м.*; *крутой*
نېغ *печұмай*.

подъѳх́ать *с.м.* *подъѳзж́ать.*

пѳезд *м.* *اورگاډی* *оргадай м.*; *скѳрый* –
تېزرفتار *тезрафтър* *оргадай*; *почто-*
вый – *د* *پوستی* *اورگاډی* –
مسافر وړونکی *اورگاډی* – *пассажи́рский* –
مусафیر *врұнкай* *оргадай*; *товарный* –
بار *ورونکی* *اورگاډی*.

пѳѳздка *ж.* *سفر* *сафър м.*; *нам пред-*
стоит интересная – *مونړ* *مخکښی* *يو ښه*

муж мѣхки йаў шь сафар ла-
ру.

поѣ||сть خوړل хварѣл п.; я уже ~л
دودۍ دودѣи ми хварѣле да.
поѣхать تلل тлѣл, کډل раһи
кедѣл.

пожѣлуйста مهربانى وکړئ
вѣкрѣй; дайте, - مهربانى وکړئ رائي -
мехрбанѣи вѣкрѣй раѣекрѣй.

пожѣть см. пожимѣть.

пожелѣни||е с. ارزو арзѣ ж.,
اره اراده ж.; с ѣскренними ~ями
په صميمى صميمѣи
пѣ самимѣи арзугѣано.

поживѣ||ть: как вы ~ете? څنگه ياست?
цѣнга йѣст?

пожилѣй پوخ пох, معمر муамѣр.

пожимѣть: ~ رۍکۍ... لاس...
сарѣ дѣ лѣс роѣбар ка-
вѣл п.

позавчерѣ ورځ وړمه вѣрма врадз.

позадѣ تر شا тѣр ша; ~ нас есть сво-
бѣдное мѣсто ځاى شته

змуж тѣр ша хѣлѣи дзѣй шта; он остѣлся
تر شا وروسته پاته شو -
пѣта шу.

позволѣни||е с. اجازه иджѣзѣ ж.; про-
сѣть ~я غوبنډل иджѣзѣ иуштѣл п.;
с вѣшего ~я په ستاسى ستѣси пѣ
иджѣзѣ.

позв||олять وړکول иджѣзѣ вар-
кавѣл п.; ~обѣте закурѣть? په ستاسى
په ستاسѣи пѣ иджѣзѣ
سگریت وځکم? څکم?
иджѣзѣ да че сигрѣт вѣцѣкм?
په ستاسى
иджѣзѣ да че сигрѣт вѣцѣкм?
تياره تياره вѣчер
ناوخته ناوخته
пѣздниѣ
مېنېام тѣарѣ мѣшѣм.

пѣзно ناوخته навахта; сегодниѣ
уже ناوخته دى چه نن هلته
тудѣ идтѣи
ناوخته دى چه نن هلته
навахта ди че нѣн
هالта влѣршу.

поздравѣть, поздравлѣ||ть مبارکۍ
мубѣракѣи варкавѣл п.; ~ю вас
تاسى تاسѣи та табрѣк
وايم
вѣйѣм.

позѣция وضعيت вазѣйѣт м.

познакóмить کول آشنا āшнā кавъл п.
 (د... سره); муарафíи кавъл п.
 (ته) (представитъ).

познакóмиться کهدل آشنا āшнā кедъл
 (د... سره); я рад с вáми — ډېر خوشحال یم —
 ډېر خوشحال یم چه تاسی سره آشنا شوم
 че тāsи сарá āшнā швѣм.

позолóченный په تلا منبلی пь тилā
 мѣшълай.

пойть اوبول обѣвъл п.

поймáть نیول нивъл п.; — мяч گیند
 گیند په لاس کښی نیول
 гинд пь лās ки нивъл.

пойти تلل тльл; пойдѣм со мной راخی
 راخی چه ولارشو
 че влāршу; — в театр
 تياتر ته تلل
 тйāтр та тльл.

пока́ 1. (до сих пор) تر اوسه тьр óса;
 я éтого — не знаю تر اوسه په دې خبر
 په دې خبر نا یم
 тьр óса пь де хабáр на йѣм; 2.
 (до тех пор пока) تر څو چه
 تر څو چه

показáть, показáывать ښوول шовъл п.;
 покажіте, пожа́луйста مهربانی وکړئ
 مهربانی وکړئ
 раубниаст раубниаст

покидáть, поки́нуть پرېښودل прешодъл
 п., ترک کول тарк кавъл п.

поклонíться سلام اچول салāм ачавъл
 (ته) (ته) د سر په خوځولو ستړی مشی کول,
 د سر په خوادзавѣло стѣри мѣши кавъл п.

поко́й м. هوسائی hosāyī ж.; ему́ ну́жен
 ته هوسا کېدل په کار دی —
 ке́дъл пь кār ди.

поколéние с. نسل насл м.

покрóй м. فرش фарш м., فرش

покрывáло с. (для постели) پالنگپوش

пāлангпóш м.

покрýшка ж. (автомобильная и т. п.)

تایر тайр м.

покупáтель м. پیرودونکی пиродúnкай м.

покупáть پیرودل пиродъл п.

поку́пки ж. мн. سودا саўдā ж.; я сде-
 лал — سودا می کړې ده —
 саўдā ми кѣре да.

пол м. غولی гóлай м.

полагá||ть گمان کول гумāн кавъл п.;

я — ю, что... چه...
 څه...
 дѣй че...

полагаться باور لرل бавар ларъл п.
(доверяться); ھيله ھيلا кавъл
п. (надеяться).

полдень м. غرمه гарма ж.

поле с. 1. (обрабатываемая земля)
پتاي پتاي м.; 2. спорт. ڊگر ڊگر м.;
футбольное — ڊ فٽبال ڊ да футбал
ڊگر.

полев||ой: —ые работы په پتايو کښي
په پتايو کي کارونه کارونه м. мн.

полёзно: ډو ډчень — ډيره سودمنه ده
ډа ډера судмана да.

полёзный گټور گټور, سودمن
тавър.

полёт м. الوتنه алвутьна ж.

поликлиника ж. ډولي کلينیک
ник м.

политика ж. سياست сйасат м.; мирная
— ډ سولي سياست.

политический سياسي сйаси.

поляцёйский м. پوليس полис м.

полиция ж. پوليس полис м.

полночь ж. نيمه شپه нима шпа ж.

полный 1. (наполненный) ڊک ڊак;
зал полон ډال ډал ډа
халко ډак ډа; 2. (целый, весь) ټول ټол,
گرد گرد, ډاره ډара; 3. (о человеке) چاغ
чаг.

поло с.: водное — اوبوتوپ لوبه
лоба ж., ډاټر پولو ډаټър
поло ж.

половина ж. نيمه برخه нима барха ж.;
— третьего ډوي نيمي بجي ډе
ними ба-
дже; — игры ډ لوبي
нима барха.

положение с. (состояние) حال ډал м.

положить کينودل кешодъл п.,
کښپښودل кшешодъл п.

положиться см. полагаться.

полоскание с. 1. (действие) غرغره гар-
гарá ж.; 2. (жидкость) ډ خولي مينځلو ډوا
ډа хуле миндзъло дава ж.

полоскать: — горло ډول ډول гар-
гарá кавъл п.; — рот ډوله مينځل
миндзъл п.

полотѣнце с. رومال румал м.; توليه
тавлиѣа ж. (банное).

полторá ним йау ним.

полторáста йау съл-о-
-пиндзос.

полуботѣнки м. мн. بوتونه бутуна
м. мн.

полугóдие с. نیم کال нимкал м.

полузащѣтник м. спорт. هاف بېک hāф-
бѣк м.

полуфинал м. نیمی فائنل фāй-
нал м.; вѣйти в — په لوبو —
د نیمی فائنل په کېښي برخه اخيستل
дъ нѣми фāйнал пь
лобо ки бāрха ахистъл п.

получáть, получѣ||ть اخيستل ахистъл
п.; я — ل پيښمó دئ رارسېدلې دئ
ма та йау хат рāраседълай дъй.

полушерстяной نیم ورين нимварѣн.

полчасá м. نیم ساعت ним сāат м.; за —
до... دمخه ...
тьр... дъмъха.

пóльза ж. گټه гāта ж., سود суд м.

пóльзоваться گټه اخيستل гāта ахистъл
п. استفاده کول (له... څخه),
кавъл п. (له... څخه) (извлекать поль-
зу); استعمالول (употреб-
лять).

Пóльская Нарóдная Республѣка د پوليندو
جمهوريت دъ полѣнд улусѣ джум-
hurѣат.

пóльский پوليندو дъ полѣнд.
полендѣй.

Пóльша پوليندو полѣнд.

полюбѣть مين کېدل майāн кедъл (پر).

пóлюс м. قطب кутб м.

поля с. мн. (шляпы) د شاپو ژۍ
шāпó жъй ж.

поляк м. پوليندو полендāй м.

поляна ж. مرغه چنه мърга чāна ж.

полярник м. په قطبي سيمه کېښي کار

пъ кутбѣ сѣма ки кār каву́н-
кай м.

помáда ж.: губнāя — لسرين
м., د ښونډو رنگ دъ шундо ранг м.

поместить(ся) см. помещать(ся).

помешать **تکلیف ورکول** таклиф вар-
кавъл п.; я вам не **تاسی ته تکلیف نه** ю
касн та таклиф на даркавъм.

помещать **اینبودل** дзайнавъл п.;
ишодъл п. (класъ).

помещаться 1. **حائیدل** дзайедъл; 2.
(находиться) **حای لارل** дзай ларъл п.

помещение с. **عمارت** ваданъй ж.,
имарат м.

помидор м. **سره باتینگن** срь батингън
м. мн., **تاماتر** таматър м.

помнить||ь **په یاد لارل** пь йад ларъл п.;
вы **دی؟** стасн пь йад
ди?; твердо **تینگه** -
хбре пь зрѣ ки тинга сатъл п.

помог||ать, помочь **کول مرسته** мроста
кавъл п. (د... سره); **ایته** мне, пожа-
луйста **مهربانی و کړی ما سره مرسته و کړی**
мербани вукръй ма сара мроста вукръй.

помощник м. **مرستیال** мрастйал м.

помощ||ь ж. **مرسته** мроста ж.; оказать

د... D сарá мроста
кавъл п.; при **په مرسته** -и...
дъ... пь мроста; скорая **سملاسی مرسته** -
самласі мроста; **امبولانس** амбуланс м.
(автомобиль).

понедельник м. **دوشنبه** душамба ж.

понемногу **لیږو** лъж-лъж.

понижать **کول کښته** кшъта кавъл п.,
لږو лъжавъл п.

понижаться **کښته کېدل** кшъта кедъл,
تیتېدل титедъл.

понижить(ся) см. понижать(ся).

понимать||ть **پوهېدل** поедъл; я вас не
په خبرو نه پوهېږم ю
хабъро на пожежъм.

понос м. **اسهال** наснаста ж.,
نسانسته исхал м.; у него **اسهال شو** -
шу.

понятно **دا** - **د** **ښکاره ده** да;
دا ښکاره ده да;
د ښکاره خبره ده да.

поочередно **په نوبت سره** пь наубат
сарá, **وار په وار** вар пь вар.

попадать, попасть (в цель) **لگېدل** ла-

гедъл (پر); ♦ как повáсть на вокзáл?
 د اورگاډی سټېشن ته کومه لار تللي ده؟
 дь оргáди сiэшън та кúма лár тлѣле да?

поперѣк پسر په پء پсор.

пополáм نیمه په پء нiма; разделiть
 — نیمول нiмавѣл п.

попрáвиться см. поправлѣться.

попрáвка ж. (исправление) تصحيح тас-
 hiн м.

поправлѣться (выздоровливать) بڼه
 шь кедѣл, جورېدل джоредѣл.

по-прéжнему د پخوا په شان
 пъ шáн.

попрóбовать см. прóбовать.

попросiть см. просiть.

популярный مشهور машhур (извест-
 ный); ساده сáдá (простой).

попúтчик м. د لاري مل мал м.

попы́тк||а ж. كوښښ кошъш м.; пѣрвая
 — لومړی کوښښ; сдѣлать
 — کول کول у.

порá ж.: с каких пор? له څه وخته?

ль цъ вáхта?; до сих пór تر اوسه پوری
 тър óса пóри; с тех пór له هغه وخته
 ль háга вáхта; — идтi дiئی
 дь тлѣло вахт дьi.

поражáть (удивлять) هک پک کول
 hак-пáк кавѣл п., حيرانول haiрāнавѣл
 п.; ♦ — цель نېنه ويشتل нъша виш-
 тѣл п.

поражéни||е с. ماتې mate ж.; терпѣть
 — ماتې خورل (кoл) мате хварѣл (кавѣл)
 п.; команда идѣт без — ېй په
 دغه ټيم سم дага тiм сам пъ сáма
 лóба кавi.

порази́тельный حيرانونکي haiрāнавúн-
 кай, عجيب аджиiб.

порази́ть см. поража́ть.

порвáть شلول шлавѣл п.

порéзать پرېکول прекавѣл п.

пóровну په برابره пъ барáбáра; делiть...

— په خپل منځ کېښي په
 — په خپل مандз ки
 ...په برابره اندازه وېشل
 пъ барáбáра андáзá вешѣл п.

порѳг м. даршайи *م. درشائی*, парша́й м., *م. پارشای*, пршы *م. پړشۍ*
шайи ж.

поросёнок м. саркузи *م. د سرکوزۍ بچۍ*
кузи бачай м.

порошок м. пудар *م. پودر*; зубной —
пудар *م. د غاښو پودر*.

порт м. бандар *م. بندر*.

портить *م. خرابول* харāбавъл п.

портиться *م. خرابېدل* харāбедъл.

портниха ж. гандунке *م. گندونکې* ж.,
дарзый *م. درزۍ* ж.

портной м. гандункай *م. گندونکۍ*
дарзи м.

портрёт м. расм *م. رسم*.

портсигар м. сигретдан *م. سگريت دانۍ*
ни ж.

португалец м. партугалай *م. پرتگالی*.

Португалия *م. پرتگال* партугал.

португальский *م. د پرتگال* партугал,
партугали *م. پرتگالی*.

портфель м. [д лас] *م. [د لاس] بکس*
бакс м.

портъе м. дарвазан *م. دروازوان*
дъ хотал чопрай м. *م. د هوتال چوپړۍ*

портъеры ж. мн. парйал *م. پاريال*
парда ж. *م. پرده*.

поручать *م. سپارل* спаръл п., *م. مامورول*
мāмуравъл п.

поручёни *م. سپارښت* спаръшт м.,
мāмурйат м.; по — ю... *م. په ... د*
дъ... *م. په هدايت* спаръшт, пь спаръшт,
дъ... *م. په ښادايات*.

поручить с.м. поручать.

порция ж. барха *م. برخه*; — еды
م. ښادايات *م. ښادايات* *م. ښادايات*
йау хварак додъй.

порядок м. назм *م. نظم*, инти-
зъм м.; — дня програм *م. د ورځۍ پروگرام*
врадзи прогръм.

посадить 1. *م. کښېنول* (усадить) кше-
навъл п.; 2. *م. ايښودل* (растение) нйалги
нйалги ншодъл п.

посадка ж. спаредъл м. мн.;
— на пароход *م. سپرېدل* кшнй кшнй
пь беръй кш спаредъл; — на самолёт

спаредъл. *په الвутака кп*
спаредъл.

по-своёму *په خپل طرز (ډول)*
тарз (даул), په خپله خوبه
хваша.

посвятить, посвящать *اهداء* ндә
кавъл п.; وقف *кавъл п.* (ка-
кой-л. деятельности).

посёв м. *كښت* кышт м., *فصل* фасл м.
посевн||ой: *د كړلو وخت* ая кампания
د كړونده ая площадь
د كارواندا мдзъки *مساحت*
нат м.

поселиться с.м. *پوسелитъся.*

посёлок м. *کلي* кълай м.

поселяться *ميشتهدل* мштедъл; *ډيره*
د ډرا кедъл (на непродолжитель-
ное время).

посередине *په منځ كښي*
مانдз кп.

посетитель м. *مراجعه كوونكي*
джеа кавункай м.

посетить, посещать *كول (ملاقات)*
лидна (мулакът) кавъл п.; سفر
сафар кавъл п. (совершать поездку).

посещение с. *ليدنه* лидна ж.,
كتنه катъна ж., *ملاقات* мулакът м.;
سفر сафар м. (поездка).

поскальзываться, *پسکالъзватъся,*
поскользнуться
پسکالъзватъся.

посланный м. *مختار وزير* мухтър ва-
зир м.

послать с.м. *پوسлатъ.*

после *پس* пас, *وروسته* вруста; об этом
мы поговорим *په دې باره كښي به* —
د ډرا ки бь муж вруста хабри вукру; — лекции
تر کنفرانس вруста бь *کنسرت وي*
کانسерт ви; он пришёл *په دې تر* —
د ټولو вруста *راغی*
рагъй.

последний *وروستنی* врустанай,
آخرنی ахъранай.

последствие с. نتیجہ натиджа́ ж.

послезавтра بل سبا́ бъл саба́.

пословица ж. مثل матал м.

посол м. لوی سفیر м.; чрез-
вычайный и полномочный — لوی سفیر او —
лои сафир ау фаук-
-ул-ада нумайанда́.

посольство с. لوی سفارت м.
ра́т м.

поспевать, поспеть (созревать) پخیدل
пахедъл, رسیدل раседъл.

посреди په منځ кнби кн.

посредственный برابر барабар.

поставить اینبودل ишодъл п., درول
даравъл п.; —ьте чемодан к стене خیل
девал та кшэждьй. بکس دیوال ته کنپردئی

постановить см. постановлять.

постановка ж. театр. ننداره ньнда-
ра́ ж.

постановление с. فیصلہ файсала́ ж.,
تصمیم тасмим м.

постановлять كول فيصله файсала́ ка-
въл п., تصمیم نیول тасмим нивъл п.

постель ж. کت کا́т м., بستره биста-
ра́ ж.; лечь в — په کت ځملاستل —
пъ ка́т цимластьл, په بستره کښی غزیدل,
пъ бистара́ ки газедъл; постелить —
بستره — غورول бистара́ гваравъл п.

постельный|ый د بستري́ дъ бистаре́; —ые
принадлежности د بستري شيان дъ бис-
тарэ шйан.

посторонний|ий پردی прадай; —им вход
воспрещён د پردیو دپاره ننوتل منع کېږي
дъ прадийо дьпара ньнаватъл манá
кежи.

постоянный دائمی дайми́.

постричь سر جورول сар джоравъл п.,
د سر و پښتان لنډول
давъл п.

постричься د سر و پښتان لنډول
вештан ландавъл п.

построить جورول джоравъл п., ودانول
ваданавъл п.

постро́йка ж. 1. (действие) جوړېدل
джоредъл м. мн.; 2. (здание) ودانۍ ва-
дāнъй ж.

поступа́ть, поступи́ть 1. (действовать)
کول عمل амáл кавъл п.; 2. (вступать
куди-л.) کښې داخلېدل ... په ... کې
дāхъледъл.

посту́пок м. عمل амáл м.

посу́да ж. لوبڼې لóши м. мн.

посыла́ть لېږل استول аставъл п.,
лежъл п.; — привéт ويل салáм
вайъл п.

посы́лка м. پارسل пāрсáл м.; отпра-
вля́ть — у پارسل استول — аста-
въл п.

посы́льный м. چپراسی чапрáси м.

пот м. خوله хвалá ж.

потеря́ть د لاسه байлъл п.;
دې لاسه وارکвал п. (упустить).

потоло́к м. چت чат м.

потóм وروسته врúста, پس له دې
ль де; — мы пойдём в театр دې
پس له دې

پاس له دې تياتر ته ولاړ شو
та влáршу; — وروسته! —!

потому́ ځکه چه — что
ځکه چه.
потому́ ځکه چه — что

потребитель м. (покупатель) پېرېدونکي
переду́нкой м., رانيوونکي رāнивúнкой м.

потреблѣнiе с.: товары ширóкого — я
د هري ورخي ضروري شيان
зарурí шйāн м. мн.

потрѣбность ж. اړتيا артйá ж., ضرورت
зарурáт м.

похóдка ж. د تگ ډول таг м.,
дъ таг даўл м.

пóхороны мн. د جنازې سره تگ
джанāзé сарá таг м. (похоронная про-
цессия); دفن дафн м. (погребение).

поцеловáть مچلول machавъл п.,
шкулавъл п.

поцелу́й м. مچھ máча ж.

пóчва ж. خاوره хáвра ж.

почём: — منې په خو ورکوې؟
манé пь цо вáркаве?

почему ولی váли; — вы ничего не берёте? ولی حثه نه اخلى? ахльй?

пóчерк ж. لیک лик м.

почёт м. احترام дранāва́й м., иштирāм м.; круг — a دوره дь иштирāм даурā; пьедестал — a عزت дь изāt даридз (минбар).

почётный افتخاری ифтихāри.

починить ترميمول тармимавъл п.; пайвандавъл п., پينه كول пина кавъл п. (обувь и т. п.); мне надо — بوتونه مى بايد پيوند كړل شى тўфли бутўна ми бāйад пайвāнд кръл ши.

починка ж. ترميم тарми́м м.; — обуви بوتو پيوندېدل дь бўто пайвандедъл.

пóчка I ж. بوت. غوتى гутъй ж.

пóчка II ж. анат. پښتورگى пьшта-вѣргай м., بادۇداى м.

пóчт||а ж. پسته поста́ ж., داگ даг м.; почтамт; постахāна́ ж. (почтамт); воздушная — هواى پسته — нава́йи поста́-

по — e پسته واسطه دъ постé пь вāситā.

почтальон м. داگى дагй м.

почта́мт м. داگخانه дагхāна́ ж., постахāна́ ж.; главный — مركزى پسته خانه маркази́ постахāна́.

почти نژدي نъждé, تقريباً такри́бан; я — گوتوب تيار يم نژدي نъждé тайār йьм.

почтíть: — пāмьятъ вставāнием په ... د احترام دь... пь иштирāм валā-редъл.

пóшлин||а ж. محصول маһсу́л м.; обла- гать — ой اخيستل маһсу́л ахистъл п.; уплатíть — у ور كول маһсу́л варкавъл п.

пóшлый بداخلاقه бадахлāка.

поэ́зия ж. نظمونه назмўна м. мн., шерўна м. мн.

поэ́ма ж. قصيده каси́да ж., بولله болълā ж.

поёт м. شاعر ша́ир м.

поэтэсса ж. شاعره шāнрā ж.

поэ́тому له دي كبله дзѣка. له دي كبله
дѣ кабāла; — я и пришёл له دي كبله
له دي كبله дѣлта рагльм;
я дōлжен побывāть ещё в музе́е, — спе-
шў زه بايد موزيم و گورم حكه ډپر تلوار
зѣ ба́йād музїам вўгорьм дзѣка
дер талвāр кавьм.

появї́ться, появля́ться پيدا کېدل пай-
да́ кедьл, ښکارېدل ښкаредьл.

поя́с м. کمربند ملابند м.,
камарбāнд м.

поя́снение с. څرگندونه څаргандавьна ж.,
توضیح таўзи́н ж.

поя́снить, пояснї́ть څرگندول څарган-
давьл п., توضیحات ورکول таўзи́нат вар-
кавьл п.

пра́вда ж. رښتیا رнштїā ж.; не — ли?
да?; څو رښتیا نه دا رښتیا نه دا
да?; څو رښتیا نه دا رښتїā да.

пра́вдївый رښتین رнштїн, راستمن рāст-
мьн.

пра́вил||о с. قاعده канда ж.; — а ўлич-
ного дви́жения د ترافیک مقررات дѣ тра-
фїк мукарарāt.

пра́вильный صحيح саһїн, ټیک тик.
пра́вительственный سرکاری саркарї,
حکومتی हुкуматї.

пра́вительство с. حکومت हुкумāt м.

пра́вление с. (учреждение) اداره идā-
ра́ ж.

пра́во с. حق һак м.; — гóлоса د رائي
дѣ ра́йн варкавьло һак;
всеóбщее избирáтельное — د انتخاباتو
дѣ нитихāбāто умумї һак.

пра́восудие с. نیاو нїāў м., عدالت
адāлат м.

пра́в||ый ښی ښї; с — ой стороны له
له ښی ښї хвā на.

Пра́га праг праг.

пра́здник м. جشن джашн м., اختر
ахтār м.

пра́здновать جشن کول (جوړول) джашн
кавьл (джоравьл) п.

пра́чечная ж. *دوبى خانه* добихāна́ ж.

пра́чка ж. *دوبنه* добъна́ ж.

пребыва́ние с. *استوگنه* асто́гъна ж.,
тавакúф м. *توقف*

превзойти́, превосходи́ть *بروالی لری*
барва́лай ларьл п. (*پر*).

превосхо́дн||ый *دپر بنه* дер шь; я в
-ом настро́ении *طبیعت می دپر بنه دی*
табийāт ми дер шь дьй.

предварительн||ый *مقدماتی* мукадамāті;
по -ым подсчётам *د نیمگری احصایثی*
дъ нимгъри нисаййё ль мъхи;
-ое совеща́ние *مقدماتی جرگه* мукада-
мāті джиргá.

предислóвие с. *لومری خبری* лумръй
хабъри ж. мн., *مقدمه* мукадамá ж.

предлагáть *پیشنهاد کول* пешнаһāд
кавьл п.

предлóг м. (*повод*) *بانہ* бāна́ ж., *پلمہ*
палмá ж.; под -ом ... *د... په بانہ...*
пъ бāна́.

предложéние с. 1. *پیشنهاد* пешнаһāд

м.; принять - *پیشنهاد منل* пешнаһāд
маньл п.; отклонить - *پیشنهاد ردول*
пешнаһāд радавьл п.; 2. эк. *عرضہ* арзá
ж.; спрос и - *عرضہ او تقاضا* - арзá аў та-
кāзъ.

предложитъ см. предлагáть.

предмёт м. 1. (*вещь*) *شی* шай м.; 2.
(*дисциплина*) *مضمون* мазмун м.

предназначáть, предназнáч||ить *تاکل*
тáкъл п.; это помещéние -ено для...
دغه ودائی... د... دپاره تاکل شوې ده
да́га вадāнъй дъ... дъпа́ра тáкъл шь-
ве да.

предоста́вить, предоста́влять *ورکول*
варкавьл п.

предполага́||ть 1. *گمان کول* гумāн
кавьл п.; я -ю, что... *گمان کوم چه...*
гумāн кавьм че...; 2. *کول نیت* нийāт
кавьл п., *خیال لری* хйāл ларьл п.;
когда вы -ете у́ехать? *تاسی څه وخت د تلو*
тáси ць вахт дъ тло хйāл
ларьй?

предположить см. **предполагать** 1.

предпочесть, предпочитá||ть غوره گنہل *n.*; я – ю пойтí в кино ġváра гаи́л *n.*; **я – ю пойтí в кино** سینما ته تلل غوره گنہم *n.*; та тлъл ġváра гаи́ъм.

предпринимать, предпринять: – попыт-ку **ку** كوشش کول *n.*; – шагí اقدامات *n.*, گامونه اخيستل *n.*, اقدامات *n.*, **кдāmāt** کول *n.*

предприятие с. (производственное) کارخانه *n.*

председáтель м. رئيس *m.*, **раіс** *m.*

председáтельство с.: под –м... په ... د *n.*; **пъ мъшр́йй.**

председáтельствовать (ریاست) **مشرى** *n.*; **мъшр́йй (рйāсáт)** *n.*

представительство с. **نمایندگی** *n.*; **нумā-йандагí** *n.*

предстáвить см. **представлять** 1, 2.

предстáвиться см. **представляться**.

представлѐние с. 1. تصور *n.*; **тасавур** *n.*;

имѐть – تصور لرل *n.*; **тасавур** *n.*; **театр.** **نداره** *n.*

представлять 1. **پېژندگاوى کول** *n.*; **пезжандгалв́й** *n.*; **معرفى کول** *n.*; **муара-фí** *n.*; **разрешите представить** **вам...** **اجازه را كړى چه له تاسى سره د...** **پېژندگلوى وكړم** *n.*; **нджāзā** *n.*; **рāкр́йй** *n.*; **че ль** **тāси сарá дъ...** **пезжандгалв́й вўкр́ъм;** 2. **مۇجسسول** *n.*; **3.** **نمایندگی** *n.*; **нумāйандагí** *n.* **кول** *n.* **(д).**

представляться **хан** **معرفى کول** *n.*; **дзāн** *n.*; **муарафí** *n.*; **разрешите предста-виться** **ته** **چه خآن تاسى ته** **معرفى كړم** *n.*; **нджāзā** *n.*; **рāкр́йй** *n.*; **че дзāн тāси** **та муарафí** *n.*

предсто||ячь: **мне –йт** **встрѐтиться с ним** **د دے سره باید وگورم** *n.*; **да дъ сарá бāйад** **вўгоръм;** **нам –йт** **большāя рабóта** **زمونږ** **په مخ کښى لوى کار پروت دى** *n.*; **пъ мъх** **ки ло́й** **кар** **прот дъйй.**

предупредíть, предупреждáть **خبرول** *n.*

хабаравъл *n.* (په) (извещать); اخطار
ихтър варкавъл *n.* (предостере-
гать).

предупреждение *s.* اخطار ихтър *m.*;
сделать — اخطار ور كول ихтър варкавъл *n.*

предъяв||ть, представлять شودل шодъл
n.; — те билеты راوبنياست تكتونه тикн-
туна равушъйаст.

прежде پخوا пхва; لومړۍ лумрай
(начала); — всего لومړۍ تر ټولو тър
толо лумрай.

президент *m.* مشر мъшр *m.*, رئيس раис
m.; — республики جمهور مشر джумһур
мъшр.

президиум *m.* رئيسه هيئت раиса ha-
йат *m.*, پرزيديوم президиум *m.*

преимущество *s.* مزيت мазийат *m.*;
иметь — مزيت لارل ларъл *n.*

прекрасный ډېر ښکلی дер шкълай,
ډېر ښه дер шь.

прекратить, прекращать كول بس бас
кавъл *n.*, بندول бандавъл *n.*

премировать ور كول جايزه Джанза вар-
кавъл *n.*

преми||я ж. جايزه Джанза ж.; полу-
чить — يو اخيستل جايزه Джанза ахис-
тъл *n.*

премьерa ж. لومړۍ ښودنه лумрѣй
шодъна ж.

премьер-министр *m.* صدر اعظم садра-
зам *m.*

прения *mn.* څېړنۍ церъни ж. *mn.*,
باځسونه бахсуна *m. mn.*

преобладать (численно) لږ اکثريت لارъл
аксарйат ларъл *n.*

преподавание *s.* لولونه лвалавъна ж.,
تدریس тадріс *m.*

преподаватель *m.* ښوونکی шовункай *m.*
преподавательница ж. ښوونکې шовун-
ке ж.

препода||вать لولول лвалавъл *n.*,
تدریس کول тадріс кавъл *n.*; что вы — څе?
تاسی کوم مضمون لولوئ؟ таси кум маз-
мун лвалавѣй?

приводить *راوستل* *rāvustāl* *n.*; ◇ —
факты *راورل دلائل* *далайл рāvръл* *n.*

привозить *راورل* *rāvръл* *n.*

привыкать, привыкнуть *عادت كېدل*
адат кедъл (*...د*), *روږدېدل* *рождедъл*
(*په، د... سره*).

привычка *عادت* *адат* *m.*

пригласить, приглашать *بلل* *балъл*
n. *بالنا وارکول* (*ته*), *غوایم چه*
разрешите — *سىت* *вас* *غواړم چه*
تاسی ته *بلنه* *درکړم*
балъна даркړъм.

приглашение *دعوت* *балъна* *ж.*, *دعوت*
дават *m.*; *بلن لیک* *балънлік* *m.* (*письмен-*
ное); *په* *بلنه* *د... د* *дъ... пь*
балъна; *я* *получил* — *می اخیستی* —
دی *балънлік* *ми* *ахистай* *дъй*.

пригодиться *پکارېدل* *пъкаредъл*.

пригород *د ښار شاوخوا* *дъ шәр*
шәохвә *ж.*

приготовить *تیارول* *тайяравъл* *n.*; —
پخول *додъй* *пахавъл* *n.*

приготовиться *حان تيارول* *дзән тайяр*
равъл *n.*; — *تیار اوسی!* *тайяр*
осъй!; *دقت!* (*внимание*).

приготовлѐние *تیارى* *тайяри* *ж.*

приезд *م. راتگ* *ратэг* *m.*; *س -وم!*
په *په خیر راغلي!*, *شہ راغلي!*
хайр *рагле!*

приезжать *راتل* *ратлъл*; *когда* *вы* *при-*
ехали? *كله راغلي یاست؟*
къла *рагли*
йаст?

приезжающий *م. مسافر* *мусафир* *m.*;
д *مسافرینو دپاره هوټل* *их* —
дъ *мусафирино* *дъпара* *нотал*.

приём *م. 1. (официальный) مېلمستيا*
мелмастйә *ж.*; *устроить* — *جوړول*
мелмастйә *джоравъл* *n.*; *2. (способ) طريقه*
тарика *ж.*, *چم* *чам* *m.*

приёмная *ж. د انتظار کوټه*
дъ *инти-*
зәр *котә* *ж.*

приёмник *م. راديو* *радио* *ж.*

приёмный: — *сын* *بولی* *зойбóлай*
م.; — *ые* *часы* *کوونکو دپاره ټاکلی*

дъ мурѣджеа каву́нко дѣпа́ра táкь-
лай вахт.

приѣхать см. приезжа́ть.

приз м. انعام инѣам м., جایزه джѣнза́ ж.

приземли́ться, приземля́ться پر خمکه
пър дэмька кшѣта кедьл.

признава́ть پیژندل пежандьл п., منل
маньл п.; — себя́ побеждённым ماتې
ма́те маньл.

признава́ться اعتراف этира́ф кавьл
п. (پر).

призна́ние с. پیژندنه пежандьна ж.;
اعتراف этира́ф м. (сознание).

призна́ть(ся) см. признава́ть(ся).

призов||о́й: — о́е ме́сто د انعام ور لمبر
дъ инѣам вар ламба́р м.

призы́в м. بلنه бальна ж.

прийти́ см. приходи́ть.

прика́лывать, приколóть تومبل тум-
бьл п.

прикрепíть, прикрепля́ть تينگول тин-
гавьл п.; تړل тарьл п. (привязывать).

прила́вок м. د دوکاندار ميزъ дѣ дукан-
да́р мез м.

прили́в м. (морской) مد мад м.

прили́чи||е с.: пра́вила — آداب ада́б
м. мн.

прíма-балери́на ж. غوره ناخ گره
гва́ра нацгъра (на́цеду́нке) ж.

примене́ние с. استعمال истимáл м.

применíть, применя́ть استعمالول исти-
ма́лавьл п.

примéр м. مثال мисáл м.

примéритель см. примеря́ть.

примéрк||а ж. د لباس ازموينه
азмуи́на ж.; — без — بي له ازمويني
азмуи́ни.

примеря́ть [درپشی] [дрешí]
азмуи́л п., سمول самавьл п. (پرخان).

примеча́ние с. تبصره табсара́ ж., نوټ
но́т м.

принадлеж||а́ть: э́та кни́га — یت мне
دا کتاب زما دئی; э́то
كومۇ — یت? دا چا دئی? — یت? — یت?

принести́ с.м. приноси́ть.

принимáть قبولول кабулавъ́л *n.*; منل
манъ́л *n.* (соглашаться); раду́шно ~...
تود هرکلی کول... دъ... тод һаркь-
ла́й кавъ́л *n.*; ~ лека́рство دوا خوړل
давā хваръ́л *n.*; примíte за́каз فرمایش
фармаёш вахльй.

приноси́ть راوړل равръ́л *n.*

принцип *m.* پرينسب принси́б *m.*, اصل
асл *m.*

принципиальный اصولи́ усули́.

приня́ть с.м. принимáть.

приобрести́, приобрета́ть (покупать)
اخيستل ахистъ́л *n.*, پېرودل перо-
дъ́л *n.*

припра́ва ж. مساله масāла́ ж.

приро́да ж. طبيعت таби́ят *m.*, فطرت
фитра́т *m.*

приро́ст *m.* ډېرښت деръ́шт *m.*, زياتوالی
зйāтвāлай *m.*; ~ населёния ډېرښت
дъ нуфусо деръ́шт.

присла́ть с.м. присыла́ть.

прислонить(ся) с.м. прислоня́ть(ся).

прислоня́ть لگاډل лагавъ́л *n.* (پر), تکیه
такйā варкавъ́л *n.*

прислоня́ться لگاډل ځنگ ځانگ лагавъ́л
n., ډډه اچنول (لگاډل) ла-
гавъ́л *n.* (پر).

присоединить(ся) с.м. присоеди́нять(ся).

присоединя́ть (к чему-л.) سره... د
сарá йаў дзāй кавъ́л
n., پوری تړل... په... پوری таръ́л *n.*

присоединя́ться (к кому-л., чему-л.)
سره... د ډډه... د... د... سره یوځای کېدل
дзāй кедъ́л, پرخوا کېدل... د... د... پږ
хвā кедъ́л.

приставáть 1. (прилипать) نښتلی ньш-
тъ́л; 2. (надоедать) کړول каравъ́л *n.*

пристань ж. بندر бандар *m.*

приста́ть с.м. пристава́ть.

пристра́стный غرضی гаразі́.

при́ступ *m.* هجوم һуджум *m.*, حملة
һамла́ ж.; ~ боли درد ډ ډъ дард
һамла́.

приступать, приступить (پیل) شروع (пайл) کول (пә).
 шуру́ (пайл) кавъл п.

присудить, присуждать: ~ первую премию
 د لومړۍ درجې جایزه ورکول
 лумрѣй дараджé джāнзá варкавъл п.

присутстви||е с. حضور hузур м.; в ~и...
 په حضور کېښی

присутствовать حاضرېدل hāзъредъл.

присылать (را، در، ور) استول (ра, дар, вар)
 аставъл п.; я пришлю́ вам письмо
 یو خط به تاسی ته درواستم
 йау хат бь таси та дарваставъм.

приток м. مرستونی سیند (реки) мрас-
 тунай синд м.

приходить راتلل ратлъл; ~ первым
 تر ټولو دمخه راتلل
 ратлъл; ◇ ~ к соглашению ته موافقې
 мувафакé та раседъл.

причесать(ся) см. причёсывать(ся).

причёск||а ж. سر کونه
 сар кавъна ж.; сделать ~у
 سر کول ~у сар кавъл п.

причёсывать ږمونځول жмундзавъл п.

причёсываться سر ږمونځول сар жмун-
 дзавъл п.

причин||а ж. باعث баёс
 м.; по -е... په سبب
 дь... пь сабаб.

пришивать, пришить گنډل гандъл п.

приятель м. ملگری малгърай м.

приятно: очень! -! ډېره ښه ده!
 ша да!

приятный خوندور хвандавар, لطيف ла-
 тиф.

про په باره کېښی
 дь... пь бāрā
 ки; вы слышали ~ это?
 دې په باره څه اورېدلی دی?
 да де пь бāрā
 ки му ць авредълди?

проба ж. 1. (испытание) آزموینه азму-
 йъна ж.; 2. (на вкус) څکه цака ж.

пробег м. спорт. دښگاسته дзгāста ж.

пробегать, пробежать په منډه تلل
 мънда тлъл.

пробить (о часах) ټنگ وهل танг
 ваһъл п.

пробка ж. کاک кāk м.

проблема ж. مسئله масалá ж., پروبلم
проблém м.

прóбовать 1. (испытывать) آزمویل аз-
муї́ъл п.; 2. (на вкус) کول حكه ца́ка
кавъл п.; 3. (пытаться) کوبشبن کول
кошъш кавъл п.

прóбочник м. کاک ایستونی kāk исту-
най м., کارکش kārkkāsh м.

пробы́ть استوگنه کول, اوسپدل оседъл,
астóгъна кавъл п.; я там пробы́л не-
сколько дней هلته می یو خو ورخی استوگنه
hálta ми йау цо врадзи астóгъна
вúкpa.

провер́ить см. проверя́ть.

провер́ка ж. کتنه катъна ж.; آزموینه
азмуї́йна ж. (испытание); — паспортóв
د پاسپورت کتنه дъ пáспóрт катъна.

проверя́ть کتل катъл п.; آزمویل аз-
муї́ъл п. (испытывать).

провести́ см. проводі́ть II.

провéтривать, провéтрить هوا نوې
کول havá нъве кавъл п.; — помещéние

د كوتې هوا نوې کول
дъ котé havá нъве
кавъл.

проводі́ть I см. провожа́ть.

проводі́ть II 1. تېرول теравъл п.; —
день وړخ врадз теравъл; 2. (осу-
ществлять) عملی کول амалі кавъл п.,
پر مخ بیول пър мъх бивъл п.

проводні́к м. لار بنوونکی lār шову́н-
кай м.

прово|жать کول مځه مځه مځا ша
кавъл п.; разреші́те — діть вас اجازت
راکړی چه تاسی سره مځه مځه وکړم
иджāзат рáкpъй че тáси сарá мъха ша
вúкpъм; — домóй کور ته رسول kor та
расавъл п.; — ... на пóезд تر اورگاډی
تړ پوری د... سره ملگرتیا کول
пóри дъ... сарá малгъртйá кавъл п.

провожа́ющий м. کونکی مځه مځه مځا
ша каву́нкай м.

провóз м. وړل راولړ vřъл рáвръл
м. мн.

провозгласі́ть, провозглашáть اعلان

جام اوجتول *n.*; — тост
элън кавъл *n.*; — тост
джам учатавъл *n.*

провокация *ж.* پارونه
таһрик *м.*,
пāравъна *ж.*

прогно́з *м.*: — пого́ды
د هوا د حالت
дъ һавъа дъ һалат
пишгуйи *ж.*

проголода́||ться
وړی کېدل
вѣжай
кедъл; я — лся
په شوی یم
зъ вѣжай
шѣвай йѣм.

програ́мма *ж.* پروگرام
програ́м *м.*;
— концерта
د کنسерт (سندرلوبي)
програ́м
дъ кансарт (сандърлоби)

прогрéсс *м.* پرمختیا
пърмъхтйа́ *ж.*,
таракі *ж.*

прогрéссивный
مترقی
мутаракі.

прогу́лка *ж.* هواخوری
сайл *м.*,
навāхурі *ж.*

продава́ть
پلورل
харцавъл *n.*,
харчол
плоръл *n.*

продава́ться
харцедъл
خرچېدل

продавéц *м.* харцавўнкай *м.*
خرخوونکی

прода́жа *ж.* харцла́в *м.*
خرشلاو

прода́ть(ся) *см.* продава́ть(ся).

продолжа́||ть
دوام ورکول
давѣм
вар-
кавъл *n.*,
пасе
اورډول
уждавъл *n.*;
— йте
دوام ورکوی

продолжа́ться
لرل
идама́
ларъл *n.*

продолже́ние *с.* دوام
давѣм *м.*; — сле-
дует
نور بیا
нор бйа.

продолжи́тельный
اورډ
ужд.

проду́кты *м. мн.* خوراکی مواد
хваракі
мава́д *м. мн.*

проду́кция *ж.* تولیدات
таўлида́т *м. мн.*,
пайдава́р
پیداوار *м. мн.*

проéзд *м.* تېرېدو
тередь *м. мн.*;
дъ тередо
دزай *м.* (место);
нет — а
د تېرېدو
дъ тередо
дзай
нѣшта.

проéздом
د تېرېدو
дъ тередло
په وخت
кн.

проезжа́ть
تېرېدل
тередъл.

проéкт *м.* لائحه
ла́йһа́ *ж.*,
про-
жа́ *ж.*

проéхать *см.* проезжа́ть.

проже́ктор м. رنا اچوونی ра́нā ачаву́-
най м.

прóза ж. نثر нсар м.

проигр́ать, проигрывать پړ کېدل пьр
кедъл, بائلات كول байла́т кавъл п.

про́игрыш м. بائلات байла́т м.

произведе́ние с. تالیف та́ліф м.; —
иску́ства اثار هنری һунари́ аса́р.

произвести́ см. производіть.

производи́тельность ж. تولیدی قوه таў-
лиди́ кува́ ж.; — тру́да د کار تولیدی قوه
дъ кáр таўлиди́ кува́.

производи́ть تولیدول таўлидавъл п.;
джора́въл п. (изготавли́ть); ◇
— впечатле́ние كول اغېزه аге́за кавъл
п. (پر).

произво́дств||о с. تولید таўли́д м.; спо-
соб —a طرز дъ таўли́д тарз;
сре́дство —a تولید واسطی дъ таўли́д
вāсите́.

произнести́, произноси́ть ويل вайъл
п.; تلفظ كول талафу́з кавъл п. (выго-

варивать); — речь وينا كول вайн
кавъл п.

произноше́ние с. تلفظ талафу́з м.; хо-
ро́шее — تلفظ ښه шъ талафу́з.

произойти́, происходи́ть پېښېدل пеше-
дъл, کېدل кедъл; что произошлó?
چه؟ وشول? цъ вүшвъл?

происше́ствие с. پېښه пéша ж.,
حادثة һадиса́ ж.

пройти́ см. проходи́ть.

прокурóр м. مدعی العموم мудаи́-ул-
уму́м м.

пролетари́ат м. پړلتاریان пралетáрийán
м. мн.

пролетáрский пралетáрийáйи,
پړلتاریائی پړلتاریائی, дъ пралетáрийáно.
پړلتاریانو.

проли́в м. د اوبو تنگی дъ обó танга́й
м., آبنای абна́й м.

пролива́ть, проли́ть تویول тоїавъл п.

промежу́ток м. واټن вāтън м.;
вахт м., وده муда́ ж. (времени́).

промока́ть, промо́кнуть لاندېدل ланде-

дѣл; я промóк شول لاندہ شولی زما зма кма кма-
ли ландѣ швл.

промочѣ||ть لاندہ بدل; я - л нóги
شول لاندہ شولی بوتونہ می لاندہ شولی
швл.

промтовáры мн. مصنوعات маснуáт
м. мн.

промышленность ж. صنعت санáт м.

промышленный صنعتی санáті.

пропагáнда ж. پروپاگاندہ пропáганд м.

пропадáть, пропáсть ورکهدل връке-
дѣл, تری تم کهدل тарáйтáм кедѣл; у
меня пропáл appetít ده اشتها می بندہ ده
нштиhá ми бáнда да.

пропáжа ж. ورکهدل връкедѣл м. мн.;
ورك شوی شی врък шѣвай шай м. (про-
павшая вещь).

пропéть см. петь.

проповедь ж. وعظ ваз м., ورم варм м.

пропуск м. د ننوتلو тэкт дѣ ньна-
ватѣло тѣкигі м.

пропускáть, пропустѣ||ть 1. د ننوتلو

د اجازت ورکول дѣ ньнаватѣло иджáзáт
варкавѣл п.; (پرېښودل) لار ورکول лár
варкавѣл (прешодѣл) п. (дивать дорогу);
-те егó ورکړی لار ور ټا لár вър та
вáркрѣй; 2. (نه چلېږئ) غير حاضرېدل
гайрháзъредѣл.

просвещéние с. پوهنه поhѣна ж.

просѣть غوښتل гуштѣл п.; - разре-
шéния اجازه غوښتل иджáзá гуштѣл; -
извинéния معافی غوښتل муáфí гуштѣл;
прошú вас مهرباني وکړی меhrбáни
вúкрѣй.

просмáтривать کتل катѣл п., له نظره
ль назáра теравѣл п.

просмóтр м. کتنه катѣна ж.; - кино-
фильма د فلم کتنه филм катѣна.

просмотрéть см. просмáтривать.

проснúться см. просыпáться.

проспéкт I м. (улица) واټ вáт м.

проспéкт II м. د پلان تفصیل дѣ плáн
тафсѣл м.; فهرست фиhríст м. (указатель).

простѣть(ся) см. прощáть(ся).

простой ساده cādā, عادى ādī; آسان
āsān (лёгкий).

простокваша ж. مستى мастэ ж. мн.

простуда ж. والگى вāлгāй м.

простудиться, простужаться والگى
والگى وهلى я - лся وهلى
вāлгī ваһ'лай й'м.

простыня ж. روجائى руджа'ий ж.

просыпаться وينهدل вн'ед'л.

про́сьба ж. هيله гуш'тна ж.,
هيله ستاسى حخه يوه - у меня к вам -
هيله ستаси цха йавā хила лар'м; -
مهربانى وكرئى شور مه كوئى
не шуметь مهربāни в'кр'ий шор мā кав'й.

протест м. احتجاج
پروتست протэст м.,
پروتست احتجاج
п'тидж'адж м.; заявлять -
پروتست احتجاج (ته),
پروتست احتجاج
варкав'л п. (پر).

протестовать كول
پرونست протэст
кав'л п. (پر),
اعتراض كول
этир'аз кав'л
п. (په).

прóтив 1. (напротив) په مخکينى

дъ... пь м'хки; 2. (по отношению к
кому-л., чему-л.) په مقابل كينى
дъ... пь мукаб'ил ки, پر خلاف
дъ... пьр хил'ф.

протівник м. دښمن
غاليم м.,
دښمن
душмāн м.

протівный (неприятный) خواگرخن
خوابردزى, ناوړه навāра.

противоположный مخالف
مخالف
мухāлиф;
مقابل
мукаб'ил (расположенный напро-
тив).

противоречить كول
مخالفت мухāла-
фат кав'л п. (د... سره).

противостоять كول
مقاومت мукавамāt
кав'л п.

протокол м. پروتوكول
پروتوكول м.
протягивать, протянуть غزول
غازاڤل
п., لاس غزول
уждав'л п.; -
руку
لاس غازاڤل.

профессия ж. شغل
شوگل м.,
تخصص
тахас'ус м.;
ваша - ?
مسلك مو حه دئى ?
маслак мо ць д'й?

профэссор м. پروفیسر професар м.

профсоюз м. د کارگرانو اتحادیه
kārigarāno itihādīyā ж.

профсоюзный: — билет د کارگرانو
د کارگرانو اتحادیه د غړیتوب کارت
дъ итиһадийэ дъ гъритоб карт м.; —ое
движение د کارگرانو د اتحادیو نهضت
дъ kārigarāno дъ итиһадийо nahzāt м.

прохлада ж. ساره сарь м. мн.

прохладно: сегодня — نن ساره دی
сарь ди.

прохладный سور сор.

проход м. گدر гудар м.; — закрыт
گدر بند دی

проходить تېرېدل тередъл; تلل тълл
(идти); пройдите сюда دلته راشی
рашья; прошло два часа دوو ساعته
дъ тѣршол два саята тершвъл.

проходжий м. لاروی ларвай м.

процент м.: په سلو کېنې پنځوس %
пъ сълло ки пиндзос.

прочесть, прочитатъ لوستل лвастъл

دغه کتاب ولولې *
п.; —тите эту книгу
дага китаб вълвалъй.

прочный ټينگ тинг, کلک клак; —
мир او دايمي سوله
тинга аў дāнми
сўла.

прочь! —! ورک شه!
руки —! لاس ليري که!

прошлый ټېرېر пхвāнай, тер;
в —ом году ټېر ټер кал; на —ой не-
деле په ټېره هفته کېنې
пъ тѣра haftā
ки; — раз ټېر ټер вār.

прощайте! د خداى په امان!
пъ амāн!,! په مخه دی ښه!

прощание с. خداى پامانى
худайпамā-
ни ж.

прощать بخښل бахшъл п.; простите!
معاफी غوارم!

прощаться خداى پامانى کول
худайпамā-
мāни кавъл п. (د... سره).
пъ مخه ښه
пъ мѣха ша кавъл п.

проявитель м. د روبانولو دوا
фото
дъ рошāнавълло дава ж.

проявить, проявлять 1. بىكاره كول *шкārá* кавъл *п.*, خرگندول *царгандавъл п.*;
 2. *photo* فيلم روښانول *фильм рошāнавъл п.*
 пруд *м.* دند *данд м.*
 прыгать, прыгнуть وهل توپ *топ*
ваһъл п., دانگل *дангъл п.*
 прыжок *м.* توپ *топ м.*, خېز *хез м.*;
 ~ в высоту خېز جگ *джыг хез*; ~ в
 длину خېز اوږد *ужд хез*; ~ с шестом
 خېز د نيزې *дъ найзэ хез.*
 прямо نېغ *нег*, مخامخ *мъхāмъх*; идите
 ~ مخامخ *мъхāмъх дзъй.*
 прямой سم *сам.*
 пряник *м.* کلچه *кулчā ж.*
 пряности *ж. мн.* مساله *масāлā ж.*
 птица *ж.* مرغه *мъргъ м.*; домашняя ~
 کورنی مرغان *корані мъргāн.*
 птицеводство *с.* د کورنیو مرغانو روزنه
дъ коранійо мъргāно розъна ж.
 птицеферма *ж.* د کورنیو مرغانو د
 روزنی فارم *дъ коранійо мъргāно дъ*
 розъни фāрм *м.*

публика *ж.* نندارچیان *нндārчнāн м.*
мн. (зрители); حاضرین *hāзърін м. мн.*
(присутствующие).
 публиковать نشرول *нашравъл п.*,
 خپرول *хпаравъл п.*
 публичный بىكاره *шкārá*, خرگند *цар-*
ганд.
 пуговица *ж.* تنی *танъй ж.*
 пудра *ж.* پودر *пудār м.*
 пудреница *ж.* پودردانی *пудардāні ж.*
 пудриться وهل پودر *пудār ваһъл п.*
 пульс *м.* نبض *набз м.*; щупать ~
 نبض کتل *набз катъл п.*
 пункт *м.* دزای *дзāй м.*; медицинский ~
 د طبي مرستی *дъ тьби мръсти дзāй*;
 населённый ~ ودان *вадāн дзāй*;
 сборный ~ د حاضرېدلو *дъ hāзър-*
редъло дзāй.
 пуска́ть, пусти́ть راپرېښودل *рāпрешо-*
дъл п.; пусти́те его сюда *دلته ئې راپرېږدی*
дълта йе рāпреждъй.
 пустой تش *тьш*, خالی *хāлі.*

пусть **دی دی**; — он войдѣт **دی دی**
дай ди нѣнавужи.

путеводитель *м.* **لار ښوونکی** лār шо-
вункай *м.*; — по городу **د ښار لار ښوونکی**
дъ шār лār шовункай.

путём: каким — ? **په کومه لاره؟**
кúма лāра?, **د څه شی په واسطه؟**
ши пь вāснtа?; мѣрным — **د سولی په لاره** —
дъ сўли пь лāра.

путешественник *м.* **پردېسی** пардесай
м., **گرځنده** гьрдзънда *м.*, **сайлані** сайлā-
най *м.*

путешествие *с.* **پردېسی** пардесі *ж.*,
сафār сафār *м.*

путешествовать **ка-
въл п.** **ка-
въл п.**

пут||ь *м.* **لار** лār *ж.*; **сафār** *м.*
(путешествие); счастливого — **په مخه ښه**
сафār мо пь хайр; на обратном — **په
د راستنېدو په لاره** кснбй
лāра ки.

пушнина *ж.* **[варин] [ورين] پوستکی**
постѣки *м. мн.*

Пхеньян **فانگيانگ** фангйāнг.

пчелá *ж.* **[د شاتو] [مچي]** [дъ шāто]
мъчбй *ж.*

пчеловодство *с.* **د مچپيو روزنه** дъ
мъчмъчйно розъна *ж.*

пшеница *ж.* **غانم** ганъм *м. мн.*

пшенó *с.* **ژدن** ждън *м. мн.*

пылесóс *м.* **دور پاک** дурпāk *м.*

пыль *ж.* **دوره** дўра *ж.*

пьеса *ж.* **ډرامه** дрāма *ж.*

пята́ро **پنځه کسه** пиндзъ кáса.

пятилётка *ж.* **(план) کلن پلان**

пиндзъ калāн плāн *м.*

пятилётный **کلن پنځه** пиндзъ калāн,

пята́тка *ж.* **پونده** пўнда *ж.*

пятна́дцать **پنځلس** пиндзълáс.

пята́ница *ж.* **جمعه** джумá *ж.*

пятно́ *с.* **رته** рāта *ж.*, **داغ** даг *м.*;

выводить пятна **ورکول رته** рāта врѣка-
въл *л.*

пѣтый پنجم пиндзѣм.

пять پنجه пиндзѣ.

пятьдесят پنخوس пиндзѣс.

пятьсот سو پنجه пиндзѣ сава.

Р

Раба́т رباط раба́т.

рабо́та ж. کار kār м.

рабо́та|ть کار کول kār kav'la n.; где вы -ете? تاسی تاسی چیری کار کوئی? چیри kār kav'yi? кем вы -ете? تاسی تاسی چه کار کوئی? телефо́н не тилл-фон хар'аб дьй. تيليفون خراب دئی -ет

рабо́тник м. کار کوونکی kār kav'un-kay m.

рабо́тница ж. کار کوونکی kār kav'un-ke zh.; до-ма́шняя - کور چوپری - кор чоп-рѣй, خدمتگاهе хидматга́ра.

рабо́чий 1. м. کار کوونکی kār kav'un-kay m., مزدور kārighār m., مزدور m.; я - کار یگر یم - я - kārighār i'm; 2. прил. کار یگرانو d kārighārāno; -ее движе́ние کار یگرانو نهضت d kārighārāno nahzāt; -класс کار یگرانو d kārighārāno tabakā.

ра́венство с. مساوات musāvāt m., برابروالی m., برابروالی m.

равнопра́вие с. مساوی حق musāvī hak m., د حقوقو برابروالی d hukūko barā-barvālay m.

ра́вный برابر musāvī, برابر barā-bār.

рад: я - вас відеть په لیدو ستاسی په لیدو дер хуша́ла йѣм. دېر خوشاله یم

ра́ди دپاره ... d dь... dьpāra; -меня д дې d dьpāra; -этого د دې d dьpāra; чего -? د دپاره? да де dьpāra; дь ць дьpāra?

ра́дио с. رادیو rādīo zh.; по - په رادیو

кавъл п.; 2. (разделять на части) وپشل
вешъл п.; 3. (наносить поражение)
ماتے وارکول варкавъл п.

разбиваться 1. ماتيدل матедъл; 2.
(ранить себя) خوړيدل хужедъл; —
на́смерть په لوړدلو مړه کېدل
мрѣ кедъл.

разбира́ть 1. (на части) جلا کول
джала́ кавъл п.; 2. (понимать) پوهيدل
поһедъл.

разб́ить(ся) см. разбива́ть(ся).

разбудит||ь وينول вишавъл п.; — e
пер аоо бѣжо ми виш крѣй;
پر اوو بډجو مي وين کړئ
когда вас —? — څو بډجو مو وين کړم?
пър цо баджó мо виш крѣм?

разва́лины ж. мн. کنډوالې кандвәлэ
ж. мн.

ра́зве آیا айа; — он приехал? آیا دی
дай рагълай дъй?

разверну́ть(ся) см. развёртывать(ся).

развёртывать غورول гваравъл п.,

ورځپاڼه газету хлāсавъл п.; —
غورول вразпāна гваравъл.

развёртываться (раскрываться) غوريدل
гваредъл.

развеселить خوشالول хушāлавъл п.,
شادول шадавъл п.

развеселиться خوشاليدل хушāледъл.

развест́и см. развод́ить.

развива́ть په وړاندي بيول мѣх
пъ врāнди бивъл п., پر مخ بيول
мѣх бивъл п.

развива́ться په وړاندي تلل мѣх
пъ врāнди тлъл.

разв́итие с. پرمختگ пѣрмѣхтаг м.,
تارکي таракі ж.; پراختيا прахтйā ж.
(расширение); تکامل такāмұл м. (эволю-
ция).

разв́итой مترقي мутаракі (передовой,
прогрессивный); منور мунавār (о чело-
веке).

разв́ить(ся) см. развива́ть(ся).

развлекáть خوشالول хушāлавъл п.

развлекáться كول تفريح тафрїи́н кавъл
п. (забавляться); كول ساعت تېرى саат-
терї кавъл п. (проводить время).

развлече́ние с. كول تفريح тафрїи́н ж. (за-
бава); كول ساعت تېرى сааттерї́ ж. (времяпре-
провождение).

развлéчь(ся) см. развлекáть(ся).

развóд м. طلاق талáк м.; дава́ть —
كول طلاق وارکول варкавъл п.

разводі́ть 1. (выращивать) روزل розъл
п.; 2. (растворять) كول حل һал ка-
въл п.

развяза́ть см. развя́зывать.

развя́зка ж. лит. پای пай м.

развя́зывать خلاصول хлáсавъл п.,
كول سپخول спъхавъл п.

разговáривать كول خبری хабъри ка-
въл п. (с кем ...د; на каком-л.
языке په); كول خبری غریپدل (беседо-
вать).

разговóр м. كول خبری اتري хабъри-атъри
ж. мн.

разговóрник м. د خبرواترو کتاب
хабъро-атъро кита́б м.

разговóрчивый ژبه وړ жъбавáр.

раздава́ть (распределять) وېشل вешъл
п. (ته).

раздава́ться (о звуке) كول ازانگه
зъáнга кавъл п., كول پورته کېدل порта ке-
дъл.

разда́ть(ся) см. раздава́ть(ся).

раздева́ть كول كښل кáли кшъл п.

раздева́ться كول كښل кáли кшъл п.

разделі́ть, разделя́ть وېشل вешъл п.,
كول تقسيمول таксима́въл п., كول بېلول белавъл
п.; ♦ он —ет мою́ тóчку зрѣния
كول دى زما له نظريې سره جوړ دئ
лъ назарнїе сарá джоръ дъй.

раздéть(ся) см. раздева́ть(ся).

раздúмать كول پښېمانېدل пшемáнедъл
كول نيت پرېښودل (پر... باندى)
шодъл п. (د) كول له خياله اوښتل
ла авуштъл п. (د).

раздúмыва́ть (размышлять) كول وېهل
چорот وهل

чурт ваһъл п., په خیال کښی ډوبېدل
хйāl ки дубедъл.

разлива́ть, разли́ть 1. (проливать)
اچول тойавъл п.; 2. (наливать) اچا-
въл п.; ~ вино́ شراب ача-
въл.

различа́ть, различі́ть كول فرق фарк
кавъл п. (د) , تميز كول ,
разлі́чный مختلف мухталіф (несхо-
жий); رنگارنگ ,
-даўл, داؤل داؤل (разнообразный).
бел-бел بيل بيل

разложи́ть см. раскла́дывать.

разлу́ка ж. بېلتون белтун м.

разма́х м. перен. اوږدوالی уждвѣлай
м., پراخوالی прахвѣлай м.

разме́нивать, разме́нять (деньги) ماتول
ма́тавъл п., میده كول майда́ кавъл п.

разме́р м. اندازه андаза́
ж.; меч مېچ м.,
намба́р м. (номер); это не мой ~
دا نامبا́р пѣр
ма́ бараба́р на дѣй, دا مېچ نه دئی
да зма́ меч на дѣй.

размышля́ть متفکر کېدل мутафакі́р
кедъл, په خیال کښی ډوبېدل
ки дубедъл, چورت وهل
чурт ваһъл п.

ра́зница ж. توپیر таупі́р м.,
фарк м.; кака́я ? -
چه فرق لری ?
фарк ларі?

разногла́сие с. اختلاف ихтила́ф м.

разнообра́зи||е с. تنوع талавун м.,
танаво́ м.; для -
د تلون دپاره
дѣ талавун дѣпара.

разноцвѣ́тный رنگارنگ ранга́ранг.

ра́зный مختلف мухталіф (несхожий);
راز راز рѣз-рѣз (разнообразный).

разобра́ть см. разбира́ть.

разойти́сь см. расходи́ться.

разорва́ть(ся) см. разрыва́ть(ся).

разору́жаться بې وسلې کېدل беваслѣ
кедъл, خلع سلاح کېدل хал-е-сала́һ кедъл.

разору́жение с. خلع سلاح хал-е-сала́һ
ж.; всео́бщее -
عمومی خلع سلاح
умумі хал-е-сала́һ.

разоружиться см. разоружаться.

разочарование с. نهيلتيا наһилтйа ж.,
مايوسى майуси ж.

разочаровать(ся) см. разочаровывать
(-ся).

разочаровывать نهيلول наһилавъл п.,
مايوس كول майус кавъл п.

разочаровываться نهيليدل наһиледъл
(د). مايوس كيدل (د).

разрѣзать, разрезáть پرپكول прека-
въл п.

разрешáть اجازه ور كول иджāзá вар-
кавъл п., پرپنودل прешодъл п.; -ите
мне اجازه راكري' иджāзá рáкрый п.;
-ите пройти چه تيرشم اجازه راكري'
иджāзá рáкрый че тёршъм.

разрешениe с. اجازه иджāзá ж.;
с вáшего -я اجازه په ستاسي پښه
иджāзá; просить -я اجازه غوښتل
иджāзá гушътъл п.; получать - اجازه
اخيستل иджāзá ахистъл п.

разрешить см. разрешать.

разрывать (рвать) شلول шлавъл п.,
خيرل циръл п.

разрываться شلیدل шледъл, خیری
цири кедъл.

разряд м. (категория) درجه дараджá ж.
разумный معقول макул, عقلمند акъл-
мáнд.

разучиваться, разучиться هېرول һера-
въл п., له ياده وتل ль йáда ватъл.

разъединить, разъединять بېلول бе-
лавъл п., بېلتون اچول белтун ачавъл п.;
нас مونږ ئې جلا كړې يو -или
йе джалá ќри йу.

разыскáть, разыскивать لټول ла́тавъл
п., (د) تالابى كول талáши кавъл п.

райком м. (районный комитет) محلى
маһали кумитá ж.

район м. علاقه ала́ка ж., سيمه сима
ж.; ناحیه наһийá ж. (административно-
территориальная единица).

рак м. 1. چنگاښ чунгáш м.; 2. мед.
سرطان саратáн м.

ракёт||а ж. توغندی rāket м.,
тугъндай м.; запускатъ — у راکت خوشی
راکت rāket хуші кавъл п.; межконтинентальная баллистическая — لیری (قاره)
لیری (قاره) — виштункай ракт
راکت rāket.

раковина ж. 1. سپی сипъй ж.; 2.
(водопроводная) سنک синк м.

рана ж. تپ тап м., زخم захм м.

Рангун رنگون рангун.

ранн||ий مخکینی мъхкинай; د سهار
дъ саһар (утренний); — ие о́воци رَسپدونکی
рәспдунки сабъ. жър раседунки сабъ.

рано وختی вахти, دوخته дьвахта; —
утром وختی сهار саһар вахти; ещё —
обедать دئی دئی додъй дъ додъй
вахт ла на дъй.

раньше پخوا пъхва, مخکینی мъхки
(прежде): له اوله ль авала, لومری лум-
рай (сначала); приходите как можно —
"قومرا حومره چه کولی شی" وخته راشи
че кавълай шъй вахта рашъй.

рапіра ж. نیزه найза ж.

раскалывать, расколоть ماتول mātavъл
п.; په... کښی درز اچول
п.; ... په... کی дарз
ачавъл п. (перен.).

раскрыва́ть خلاصړل хлāсавъл п.
(открывать); ميندل миндъл п., کشف
кашф кавъл п. (обнаруживать).

раскрыва́ться خلاصېدل хлāседъл.

раскры́ть(ся) см. раскрыва́ть(ся).

расов||ый نژادی ньжаді; —ая дискри-
мина́ция توپیر نژادی ньжаді таупір.

распакова́ть, распако́вывать خلاصول
хлāсавъл п.

распахну́ть см. распáхивать.

распеча́тать, распеча́тывать خلاصول
хлāсавъл п., پرانیتل прāнитъл п.

расписа́ние с. مهال وپش маһалвеш
м., جدول джадвал м.

расписа́ться, расписыва́ться لاسلیک
лāслик кавъл п. (пер., په... کښی).
کول

расплати́ться, распла́чиваться پیسې
пайсе варкавъл п., حساب ادا
орккол

расплаќаваќа *كول* hisáb адá кавъл *п.* (*уплачивава*);
 (انتقام اخيستل *интиќам ахистъл п. ... د*)
 (مستيتي *мсти ть*).

располагаќа *لرل* ларъл *п.*; — вре-
 менем *لرل وخت* вахт ларъл.

расположење *с.1.* (*порядок*) *ترتيب* тар-
 тиб *м.*, *نظام* низам *м.*; *2.* (*нистроение*)
ميل майл *м.*, *مزاج* мизадж *м.*

распоряжење *с.* *امر* амр *м.*

распределёње *с.* *وېشل* вешъл *м. мн.*,
تقسيم таксим *м.*

распределитъ, распределятъ *وېشل* ве-
 шъл *п.*

рассади́ть, рассаживать (*усаживава*)
کنښنول кшенавъл *п.*

рассвёт *м.* *سپېده داغ* спедадаг *м.*; на
 -е *په سپېده داغ* кибнй *кнбнй* *е*

рассеянный (*о человеке*) *غافل* гафил.
هرډجن герджэн.

расска́з *м.* *کيسه* киса *ж.*, *نقل* накл *м.*
 рассказывать *كول* (нкл) *киса*

(накл) кавъл *п.*

рассма́тривать, рассмотре́ть [*په محير*]
کتل [пъ дзир] катъл *п.* (*разглядывава*);
تر تحقيق لاندی نيول тър тапкйк ланди
 нивъл *п.*, *پر... بحث كول* пър... баис
 кавъл *п.* (*обсуждава*).

расспра́шивать, расспроси́ть *پوښتل*
پوښتل пуштъл *п.*, *پوښتنی كول* пуштъни ка-
 въл *п.* (*... څخه*).

расстава́ться, расста́ться *وځښتېدل*
رخساتېدل, *جدا کېدل* джудá кедъл;
پرېښودل прешодъл *п.* (*покидава*).

рассте́гивать, расстегну́ть *خلاصول*
خلاصول хласавъл *п.*; — пуговицу *تمی خلاصول*
 таиъй хласавъл.

рассто́яние *с.* *واتن* ва́тън *м.*

расстра́ивать *1.* (*что-л.*) *خرابول* харá-
 бавъл *п.*; *2.* (*кого-л.*) *پرېشانه كول*
 прешана кавъл *п.*

расстра́иваться *1.* (*о чём-л.*) *خراپېدل*
خرابېدل, *نا کامېدل* на́камедъл; *2.* (*о*
ком-л.) *پرېشانه کېدل* прешана кедъл.

расстро́ить(ся) *см.* *расстра́ивать(ся).*

рассчитать, рассчитывать 1. (считать) *كول حساب* *нисаб кавъл п.*; 2. *سانجاول* *санджавъл п.*; 3. *هيله (اميد) لول* *һила (умед) ларъл п.*; я —ю увидеть вас *هيله لرم چه تا ووينم* *һила ларъм че та вувинъм.*

рассыпать, рассыпать *تويول* *тойавъл п.*; *پاشل* *пашъл п.* (разбрасывать).

растение с. *ترکودي* *таркодай м.*, *نبات* *набат м.*

расти *لوئيدل* *лойедъл (о живых существах)*; *شين كيدل* *шин кедъл (о растениях)*; *زياتيدل* *зйāтедъл (расширяться, увеличиваться).*

растительность ж. *ترکودي* *таркодн м. мн.*, *نباتات* *набатāt м. мн.*

расход м. *خرش* *харц м.*, *مصرف* *мас-раф м.*; —ы *مصارف* *масаръф м. мн.*

расходиться 1. (в разные стороны) *تيتيدل* *титедъл, خپرېدل* *хпаредъл*; 2. (во мнениях) *د افکارو تشتت لول* *дъ афкаро ташатут ларъл п.*

расходовать *خرشول* *харцавъл п.*, *لگول* *лагавъл п.*

расцвет м. *بنپرازی* *шерази ж.*

расцветка ж. *رنگ* *ранг м.*

расчёска ж. *پومونخ* *жмундз ж.*

расчёт м. *حساب* *нисаб м.*; мы в —е *مونږ سره حساب کړی دی* *монъ сарá һисаб кърай дъй.*

расширение с. *پراخوالی* *прахва́лай м.*; — культурных связей *د کلتوری روابطو* *дъ калтурі равабъто прахва́лай.*

расшириться, расширяться *پراخېدل* *прахедъл*; *زياتيدل* *зйāтедъл.*

раунд м. *راوند* *раунд м.*

рафинад м. *قند* *канд м.*

рационализация ж. *راسيائاليزسيون* *ра-сйāнāлизасиун м.*

рвать (разрывать) *خیرل* *циръл п.*, *شلول* *шлавъл п.*

реакционный *ارتجاعی* *иртиджайй.*

реализм м. *رياليزم* *рйāлізм м.*; со-

социалистический — سوسیالیستی و پالیزم
социалистический — سوسیالیستی و پالیزم.

ребёнок м. ماشوم māšúм м.

ребро с. پوشتی пуштый ж.

ревматизм м. باد бад м., روماتیزم
роматизм м.

революция ж. انقلاب инкилаб м.;
Великая Октябрьская социалистическая
революция د اکتوبر لوی سوسیالیستی انقلاب
дъ октобр лой социалистический инкилаб.

регби с. د رگبی لوبه лоба ж.

регулярно په منظم ډول пь муназам
даул.

регулярный муназам.

редактировать تحرير کول таһрир ка-
въл п.

редактор м. محرر муһарър м.; —
газеты وړخپاڼه چلوونکی врадзпа́на ча-
лавункай м.; — книги د کتاب مهتم
дъ китаб муһтамим.

редакция ж. (помещение) اداره идара ж.

редиска ж. ملى мълый ж.

редкий رنگری ранграй (не густой);
ندر نادир (редко встречающийся).

редко ځای لږ; очень — خورا ځای
хварá лъж дзала; вы — бывáете у нас
تاسی زموږ کره لږ راحی
кара лъж радзый.

режиссёр м. رژیمسور режисор м.,
پروډیوسر продйусар м.

рѣзать پرېکول прекавъл п.,
غوځول гуцавъл п.

резинка ж. (для стирания) پښل پاک
пансилпак м.

резиновый ربرى рабарі.

резкий تند тунд; سخت сахт (о словах).

резолуция ж. پرېکړه прѣкра ж.,
فاصله لیک файсалалик м.

результат м. نتيجه натиджа ж.; объ-
явить — ښکاره کول ښкара шкара
кавъл п.; в — په نتيجه کېښي е —
натиджа ки.

резьба ж. توشی тожъна ж.,
تراشی тараші ж.; — по камню تورنه
тиж

тожъна, *حجاری* hadжāри ж.; — по дереву

کنده کاری кандакāри ж.

рейс м. *سافر* сафāр м., *تگ* таг м.

река́ ж. *سیند* синд м.

рекла́ма ж. *اعلان* эла́н м., *ریکلام* рик-
ла́м м.

рекоменд||ова́ть *کول معرفی* муарафй
кавъл п. (*представлять*); *مشوره ورکول*
машварā варкавъл п. (*советовать*); — ую
вам *تاسی ته مشوره درکوم* та
машварā дāркавъм.

реконстру́кция ж. *نوی تعمیر* нъвай
та́мир м.

рекóрд м. *ریکارڈ* рика́рд м.; побить —
ریکارڈ ماتول рика́рд ма́тавъл п.; уста-
на́вливать — *ریکارڈ قایمول* кāи-
мавъл п.

рекордсмéн м. *ریکارڈ قایمونکی*
кāимавўнкай м.

рекордсмéнка ж. *ریکارڈ قایمونکی*
рика́рд кāимавўнке ж.

рели́гия ж. *دین* дин м.

ремéнь м. *کمر بند* камарба́нд м.

ремéсленник м. *کسب گر* касбгāр м.

ремесло́ с. *کسب* касб м.

ремóнт м. *ترمیم* тарми́м м.

ремонтíровать *ترمیمول* тармимавъл л.

рентгéн м. *د رونتگن* иксрйз м.; *د رونتگن*
د اکسرйз ма́шин м., *د اکسرйз*
ма́шин м. (*аппарат*).

рентгенóлог м. *د رونتگن متخصص* дъ
рунтгāн мутахасъс м.

репертуáр м. *د نندارو ذخیره* дъ нън-
дāрó захира́ ж., *د نندارو فهرست* дъ нън-
дāрó фиһри́ст м.

репеті́ция ж. *رپیتیسйون* рипитисйўн м.,
وروستی — машк м.; генерáльная —
وروستی вруста́й машк.

репортáж м. *رپورتاژ* рапортáж м.

репродўктор м. *لاؤدспیکر* лаўдспі-
кар м.

ресни́цы ж. мн. *بانوگان* ба́нугāн м. мн.

республіка ж. *جمهوریت* джумһу-
рйāт м.

ресторáн м. رستوران ристорáн м.

рефóрма ж. اصلاح исла́һ ж., ريفورم
рифóрм м.

реце́пт м. نسخه нусха́ ж.; вы́писать
- ليكل نسخه ليكل нусха́ ликъл л.

речь ж. 1. وينا вайна́ ж.; выступáть с
-ю وينا كول вайна́ кавъл л.; проща́ль-
ная - د خداى په امانى وينا -
пъ амáнъй вайна́; привётственная -
د هرکلى وينا د هرкльи вайна́; 2.
(разговор) خبرى اترى хабъри-атъри ж.
мн.

решáть كول فيصله файсалá кавъл
л.; حل كول л. (разрешать);
я ещё не -ىل كړې نده فيصله مى
файсалá ми лá нá да къре.

решáющий كوونكى فيصله файсалá
кавúnкай, قطعى катí; مهم муһъм (виж-
ный).

решéние с. فيصله файсалá ж., تصميم
тасми́м м.; حل л. (разрешение);
فيسله ليكل файсалалíк м. (документ).

решíтельный قطعى катí, سخت сахт,
كلک клак.

решíть см. решáть.

Рiга ريگا рiгá.

Рим روم ром.

ринг м. رنگ ринг м.

Рiо-де-Жанейро ريوديژانيرو риоде-
жáнейро.

рис м. وريجي ври́джи ж. мн.; شولى
шóли ж. мн. (неочищенный).

рискнúть, рисковáть (подвергаться
риску) دځان په خطره كښى اچول
хатрá ки ачавъл л.

рисовáть رسم كښل расм кшъл л.

рисúнок м. رسم расм м., تصوير тасвiр
м.; - карандашом رسم پښلى пенсьли
расм.

ритм м. اهنگ аһáнг м. (темп); وزن
вазн м. (стиха).

рóбкий (застенчивый) خينگ хинг.

ровéсник м. همزولى һамзóлай м.

рóвный 1. (гладкий) اوار авáр; 2.

(прямой) *سم* сам; 3. (равномерный) برابر барāбар.

родильный: — *د زېږونتون شفاخانه* дом дъ зежънту́н шифāхāнā ж., *زېږونتون* зежънту́н м.

ро́дина ж. *هېواد* heвāд м., *مېنه* мēна ж.

родители мн. *موراوپلار* мор-аў-плāр м.

родить *زېږول* зежавъл п.

роди́|ться *زېږېدل* зежедъл, *پيدا کېدل* пайдā кедъл; где вы — лись? *تاسی چیری* таси чіри зежедълн йāст? *زېږېدلی یاست؟*

родно́й 1. *سکه* сакā; — брат *سکه* сакā врор; 2. *مورنی* моранāй; — язы́к *ژبه مورنی* жъба.

ро́дственник м. *خپل* хпъл м., *خېش* хеш м.

рождéни|е с. *زېږېدنه* зежедъна ж.; день — я *د زېږېدنی ورځ* дъ зежедъни врадз.

рожь ж. *تورغنم* торганъм м. мн.

ро́за ж. *گل گلاب* гулгулаб м., *جره* джарā ж.

ро́зовый (цвет) *گلابی* гулабī.

роль ж. *رول* рол ж.

ромáн м. *رومان* ромāн м.

ромáнс м. *رومانس* ромāнс м., *غزل* ġазāл м.

ромáшка ж. *گل توبی* топъй гул м., *بابونه* бāбунā ж.

росá ж. *پرچه* пърха ж.

ро́спись ж. (живопись) *نقاشی* накāшī ж.

Росси́я *روسیه* русйā.

рост м. 1. *ونه* вўна ж.; **высо́кий** — *دنگه* джъга (данга) вўна; **срédний** — *مندری* мандръй вўна; **ни́зкий** — *تیته* тіта вўна; 2. (процесс) *وده* вāда ж.; *دېروالی* дервāлай м. (увеличение в числе); *ترقی* таракī ж. (прогресс).

рот м. *خوله* хулā ж.

ро́ль м. *پیانو* пйāно ж.

РСФСР (Росси́йская Советская Феде- ративная Социалисти́ческая Респу́блика) *د روسیې شوروی اتحادی سوسیالیستی*

جمهوریت дъ русіе шураві итиһаді со-
сйāлисті джумһурйāt.

рубáшка ж. **کمیس** каміс
м.; нїжня **لاندىنى** лāнданай
каміс; шёлковая **ورپنمين**
врешмін каміс.

рубѣц м. 1. (шов) **سکوی** ской м.; 2.
(от раны) **د تپ نېنه** дъ тап нѣша ж.

рубин м. **لعل** лāл м., **ياقوت** йāкўт м.
ругáть **پنکښا** шкандзъл п.,
шкандзā кавъл п. (ته).

ругáться **ويل پوچ** пуч вайъл п.,
خوله په шкандзā кавъл п.;
خوله کېدل хула пь хула кедъл (ссо-
риться).

ружьѣ с. **توپک** топак м.; охотничье
- **پنکاري** шкārй топак.

рук||á ж. **لاس** лāс м.; махáть -
обй **لاسه خوجول** лāс хвадзавъл п.;
-áми не трогáть! **لاسه مه وهه!**
идтй **لاسه تر لاسه تلل** у -
пбд тьр лāса тльл.

рукáв м. (одежды) **لستونى** ластўнай м.
руководитель м. **قايد** мьшр м.,
кāид м.

руководитъ **لار ښوونه کول** лār шовъ-
на кавъл п.; **اداره کول** идāрā кавъл
п. (заведовать).

руководство с. 1. **لار ښوونه** лār шо-
въна ж.; 2. (пособие) **لار ښوونکي** лār
шовўнкай м., **هدايت نامه** иидāйтнā-
мā ж.

рукопись ж. **قلمى نسخه** каламй нус-
хā ж.

рукопожáти||е с. **د لاسو روغبر** дъ лāсо
роғбār м.; обменя́ться -ями **د لاسو**
روغبر کول дъ лāсо роғбār кавъл п.

руль м. **سټېرنگ** сгёринг
м. (у автомашины).

румын м. **رومانوى** румāнавāй м. /

Румыния **رومانيا** румāнйā.

Румынская Нарбдная Респўблика
جمهوريت **د رومانيا اولسى** дъ румāнйā
улусй джумһурйāt.

румѳнский романіа د دь руманіа,
румѳнаві. رومانوی

румѳный سره اننگی срь анангі.

рѳпня ж. (денежная единица) رویی
рупѳй ж.

рѳсский 1. прил. روسی русі; 2. м.
русѳй м., روس рус м.

ручѳ||ться كول ضمانت замѳнат кавѳл
п.; я - юсь за него په خوا زه د ده له
да дь ль хвѳ зь пѳ hāra bārā ki zām̄n īm.

ручѳй м. لاشتای لاشتی м.

ручѳка ж. 1. (рукоятка) لاستی لاشтай
м.; 2. (для пера) قلم калѳм м.

ручн||бѳй 1. لاس د дь лѳс; -ые часы
د لاس ساعت; 2. (приручѳен-
ный) رويد اموخته, āmukhtā.

рыба ж. کاب маѳ м., ماهی māhī м.

рыбѳк м. ماهیگیر māhīgīr м.

рыболѳв м. ماهیگیر māhīgīr м.

рыжий (о человеке) سره وپښتان لرونکی
срь вештѳн ларѳнкай.

рынок м. مارکیت mārkīt м., بازار
бѳзѳр м.

ряд м. کتار катѳр м.;
◇ у меня к вам - вопросов ستاسی حقه
стаѳси цха йаѳ цо пушѳтѳни ларѳм.

рядом ته حنگ цанг та, حنگ پر حنگ
цанг пѳр цанг; نزدې нѳжде (близко);
он сел - с ним حنگ کښې
даѳ да дь пѳ цанг ки кшѳе-
ност.

С

с: с завтрашнего дня سبا ورځی
сар ль сабѳ вѳрдзи; с будущей недели
راتلونکی هفتې راتلونکی هفتې
haftē; вы с нами пойдѳте? آیا تاسی را
sāra dzīy?; سره ایا تاسی را سارا дзѳй?
уберѳте со столѳ крѳѳи پاک کړئ
пѳк крѳѳ; с разрешѳния... په اجازه

дъ... пь иджа́за; суп с мясом *د غوبنی*
 дъ гва́ши шурва́; кофе с молоком
د بنوروا дъ шидо́ сара́ ка́ва;
 с ме́сяц тому́ наза́д *پخوا میاشت*
 ньжде́ йава́ мйашт пьхва́.

сад м. *بن* баи м., *باغ* баг м.

сади́т||ься 1. *کښېنستل* кшенастъл;
 —есь, пожа́луйста *مهربانی و کرځی کښېنښی*
 ме́рба́ни ву́крый кше́нь; 2. (о́; *солнце*)
لوپدل лведъл; 3. (в вагон и т. п.)
سپرېدل спаредъл (пә... кшнй).

садо́вник м. *باغوان* багва́н м.,
ماليار ма́йя́р м.

садо́водство с. *باغوانی* багва́ни ж.,
مالياری ма́йя́ри ж.

сажа́ть 1. *کښېنول* кшенавъл п.; 2.
 (растения) *ایښودل نیالگی* ишо́-
 дъл п.

сала́т м. *کاهو* ка́ху м. (растение);
سالاته сала́та ж. (кушанье).

са́ло с. *وازگه* ва́зга ж., *غوری* гва́ри
 м. мн.

салон м. *سالون* са́лун м.; — живописи
 дъ расму́но са́лун.

салфе́тка ж. *بروتی* цапо́най м.,
باروتی барвьта́й м.

салу́т м. *عسکری سلام* аска́ри сала́м
 м.; *شلیک* шали́к м.; производи́ть —
عسکری سلام کول аска́ри сала́м ка-
 въл п.

сам *په خپله* пь хпъла.

са́мбо с. спорт. *سامبو* са́мбо ж.

самова́р м. *سماوار* самава́р м.

самолёт м. *الوتکه* алвута́ка ж.

самолюби́вый *محانمنی* дза́нмънай,
خپل خوښی хпълхва́шай.

самолю́бие с. *محانمنی* дза́нмъни ж.,
خپل خوښی хпълхва́шии ж.

самонадéянный *محانمنی* дза́нмънай.

самообладáние с. *خونسردی* хунсар-
 ди ж.

самоопределе́ние с. *په خپله خوښه خپل*
 пь хпъла хва́ша хпъл
سرنوشت ټاکل сарна́вшт та́къл м. мн.

самостоятельный خپلواک хпълвѣк.
 самоуверенный خپلمښخاي хпълмъхай.
 самоуправление с. خپلواکي хпълвѣкѣ ж.
 самоучитель м. خودآموز ходѣмѹз м.
 самочувствие с. حال hāl м.; как ваше
 -? ستاسي حال څه دي؟
 дѣй?

сам||ый: тот همهغه hamhága; с
 -ого утра سهاره sar ль sahára;
 до -ого вечера تر پوره ماښامه māšāma;
 в то же -ое время په عين время
 кибѣ пь айн hāl ки; - сильный
 تر ټولو غښتلي tьr tólo ġšt'blaj;
 в -ом деле په حقيقت کښي пь хаки-
 кѣт ки.

санаторий м. سناتوريم sanātorijām м.

Сана صنعا sanā.

санитар м. پرستار parastār м.

санитарія ж. صحيه sihiyā ж.

санитарка ж. پرستاره parastāra ж.

сантиметр м. سانتيمتر san'timétr м.

сапог м. موزه mozā ж.

сапожник м. مويچي močij m., بوت
 бут гандѹнкай м. گندونکي

сапфир м. شين ياقوت шин йѣкѹт м.

саранча ж. ملخ malax м.

сардины мн. (консервы) ساردين sardin м.

сатин м. سندوف sanduf м.

Саудовская Аравия عربستان سعودی
 сауди арабистан.

сахар м. قند cand м.

сахарница ж. قنددانی canddāni ж.

сахарный د قند dь cand; - песок
 بوره burā ж.

сберегательн||ый: -ая книжка د پاسري
 дѣ пѣсрѣ дафтѣр м.; -ая касса
 د پاسري صندوق dь пѣсрѣ сундѹк м.

сберегать سپمول spmawl n.; - силы
 کوا او طاقت سپمول kua aū takāt spa-
 mawl.

сбережение с. سپما spmā ж.

сберечь см. сберегать.

сбивать||ть, сбить 1. غوزارول ġuzāraw'bl
 n., راغورمحول rāġordzaw'bl n.; - с ног

ль пшо гурдзавъл; 2.
(запутывать) كول اوتر اوتار кавъл п.
сборник м. مجموعہ маджмуа ж.; —
рассказов كيسو مجموعہ маджмуа.
маджмуа.

сборн||ый: —ая команда منتخبہ تیم
мунтахáба тим м.

сбрасывать, сбросить كنبته اچول
кшъта ачавъл п.; كالی كنبل калі кшъл п.
(одежду).

сбываться, сбыться كپدل پر خای
дзай кедъл, عملی كپدل амалі кедъл.

свадьба ж. وادہ وадъ м. (мн. ودونه
вадуна).

сваливать, свалить غورمحول گوردзавъл
п.; كول دیری کول п. (в кучу);
ناسکورول ناسکورавъл п. (опрокидывать).

сведени||е с. اطلاع خبار м.,
итилá ж.; ◇ довести до —я خبرول
хабаравъл п.; принять к —ю په نظر
к —ю; كنبی نیول пь назар ки нивъл п.

свеж||ий تازه تازа; —ие продукты

تازه هوا تازа хваръ; — воздух
تازه خبرونه تازа хаба-
руна. —ие новости

свёкла ж. چغندر لابلو
лаблабу м., چغندر
د قند لابلو — сахарная
дъ канд лаблабу.

сверкать برپنپدل
сверкающий برپنپدونکی
сверкнуть см. сверкать.

свернуть см. свёртывать.

свёрток м. بندل
бухцый ж., بختی
бандал м.

свёртывать 1. نغبتل
нгъштъл п.; 2. گرزپدل
катавъл п. (складывать);
гързедъл; свёрнуть направо
ته خوا تہ
نى خوا تہ
شہ خва та гързедъл.

сверх... барсера, ...
برسپره...
ль... на зйат; —
نه زيات
نه زيات
په نظر
بارسера
پر ده.

сверхпланов||ый
نه زيات
نه زيات
—ая продукция
نه زيات

світ I м. زیا ریا *ж.*
світ II м. (мир) دنیا *ж.*, نری-
нарый *ж.*

свет I м. زیا ریا *ж.*

свет II м. (мир) دنیا *ж.*, نری-
нарый *ж.*

светать سپیدی چاودل *спедэ чавдъл.*

светить زیا ریا کول *кавъл п.*

свѣтл||ый روشن *рошан; -ая комната*
کوته روبانه *котэ рошана котá.*

свечá *ж.* شم *шам м.*

свидáние с. ملاقات *мулакáт м.*, دیدن
дидан *м.*; назначáть - د کتلو وخت
д катълo вахт *тáкъл п.*; прихо-
дйтъ на - کتوته راتلل *катó та рáт-
лъл.*

свинéц м. سرپ *сруп м. мн.*

свинíна *ж.* سرکوزی غوبنه *ж.*
кúзи гвáша *ж.*

свиновóдство с. سرکوزو روزنه *ж.*
саркúзо розъна *ж.*

свинья *ж.* سرکوزی *саркúзай м.*

свист м. شپیلی *шпелáй м.*

свистéть کول شپیلی *шпелáй кавъл п.*

свистóк м. شپیلک *шпелáк м.*

свобóда *ж.* آزادی *áзáди ж.*; - слóва
د وينا آزادی *дъ вайнá áзáди; - печати*
د قلم آزادی *дъ калáм áзáди; - собра-*
نی مجلسو آزادی *дъ маджлисо áзáди.*

свобóдн||ый خپلواک *хпълвак, آزاد*
áзáд; وزگار *вuzгáр (незаняты); -ая*
странá هېواد آزاد *áзáд heвáд; -ое*
врéмя فرصت *фурсáт м.; вы -ы? تاسی*
تاسی *тáси вuzгáр йáст?; -*
костюм پراخ سوت *прáх сyт.*

свóдка *ж.:* - د هوا حالات *погóды*
د هېواد هالát *м. мн.*

своеобрáзный مخصوص *махсýс.*

сво||й خپل *хпъл; я потерял -ю кнiгу*
شو *змá китáб врък шу;*
сам не - هک پک *hak-pák.*

свóйство с. خاصیت *хáсийáт м.*

свѣше (более) نه زیات *лэ... на*
زیات *зйáт.*

связáть см. связывать.

свѣзк||а ж. 1. (чеоо-л.) گېدی гедъй
ж.; 2. анат.: голосовые - ن پردې -и
дъ жаг пардэ ж. мн.

свѣзывать تړل таръл п.

свѣз||ь ж. رابطه рабитá ж.;
мухабарá ж. (телеграфная и т. п.); ✧
в -й с... په مناسبت... дь... пь
мунáсибáт.

священник м. کشیش кашіш м.

священный مقدس мукадас.

сговáриваться, сговоріться كول سازښت
сáзъшт кавъл п. (د... سره).

сдавáть 1. وركول варкавъл п.; -
экзáмен ازموینه وركول
въл; - багаж на хранéние سامان تحویلول
сáман таһвилавъл п.; 2. (внаём) په كرا
пъ керá варкавъл п.

сдавáться تسليمېدل таслимедъл.

сдать(ся) см. сдавáть(ся).

сдáча ж. (деньги) توری پیسې тóри
пайсэ ж. мн.

сдвиг м. پرمختگ пърмъхтаг м.

сдвигáть, сдвинуть خوا ته ایستل хвā
та истъл п.

сдéлать كول кавъл п.

сдéлк||а ж. معامله муāмалá ж.; заклю-
чáть -у كول معامله муāмалá ка-
въл п.

сдержáть(ся) см. сдérживать(ся).

сдérживать ساتل сáтъл п.; сдержáть слó-
во كول پر محای قول каул пър дзāй ка-
въл п.

сдérживаться زغورل دزان жгү-
ръл п.

сеáнс м. (в кино) ننداره ньндáрá ж.,
نمایش нумāйéш м.

себя: приходіть в - پر سد راتلل пър
сѣд рáтлъл.

сев м. کر кар м., كرنه каръна ж.

Севастóполь سيپاستوپول сибáстопól.

сéвер м. شمال шимáл м.

сéверный شمالي шимáли.

сéверо-востóк м. شمال شرق шимáл-е-
-шарк м.

се́веро-за́пад м. شمال غرب шимáл-е-
-га́рб м.

сего́дня نن ньн; — у́тром نن سهار
нын саһáр; ◇ не — за́втра نن سبا
саба́.

сего́дняшний نننى ньнанáй.

седла́ть كول زين зин кавáл л.

седло́ с. زين зин м.

сед||о́й: — ые во́лосы سپين وپښتان
спин ве́штáн.

сезо́н м. موسم маусáм м.

сейча́с اوس ос; — же سمدستی самда-
сти́; он — придет راشي به اوس ос бь
ра́ши.

секре́т м. پټه пáта ж., راز рáз м.

секретáрь м. سكرتير мунши́ м., منشي
сакритáр м.; د غونډې ليكونكى
ликúнкай м. (собрáния).

секúнд||а ж. ثانيه са́нйá ж.; ◇ сию
— يوه شپه йавá шеба́.

секúндн||ый: — ая стрéлка کوچنى ستن
кучнáй стáн ж.

секундомéр м. ثانيه شمار са́нйашма́р м.

селезёнка ж. توري тóрай м.

село́ с. كلي кáлай м.

сéльск||ий د كلي дь кáли; — ое хо-
зя́йство زراعت зара́ат м.

сельскохозя́йственный د كرهني дь
карáни, زراعتي зара́ати.

сельсовéт м. (сéльский совéт) د كلي
дь кáли شورا ж.

семéйный كډوال ка́двал, كډن ка́дэн.

семéстр м. سمستر симистáр м.

семна́дцать اولس овáлас.

семь اوه овá.

сéмьдесят اويا авйá.

семьсо́т اوه سوه овá са́ва.

семья́ ж. كورنۍ. كاهول ка́хол м.,
коранáй ж.

сéно с. وابنه вáч вáшь м. мн.

сенокосы́лка ж. رېبونكى ماشين
вáшь ребúнкай ма́шин м.

сентя́брь м. ستمبر сетáмбър м.

сервиз м. سېټ сет м.; ча́йный —

сердечный د چایو سیت; обѣденный —
د دودئی سیت.

сердечный د زړه د دь зръ; صمیمی самими
(искренний); — припадок د زړه حمله
دъ зръ һамла; — друг ته نژدې
зръ та нъждѣ дост.

сердито په قار ډې کār.

сердитый قهرناک, قهرجن
کاړناک, کاوړی کаварі.

сердить قهروول کاһравъл п. (په).
کاوړ, (په). کавъл каварь
کول.

сердиться په قهر کېدل
کاوړېدل, (ته).
کاوارедъл.

сердце с. زړه зръ м.; ♦ от всего —
د زړه له کومی.

сердцебиение с. زړه رپېدنه
د زړه ډ دь зръ
рапедъна ж.

серебро с. سپين زر
спинзár м. мн.

серебряный د سپينو زرو
спіно зáро.

середина ж. مینځ
میانڈз м.; в — е...

... په مینځ کېږي.

серия ж. سلسله
салсалá ж.

серп м. لور لор м.; — и мóлот
اور او خټک.
لور аў цьтк.

серый ایرن ирѣн.

серьга ж. غوړوالی
والی ж.,
غوروالی ж.
гважвълѣ ж.

сѣссия ж. دوره
даўра ж.

сестра ж. خور хор ж.
(мн. خوېندی
хвѣнди).

сестъ см. садіться.

сѣтка ж. تور тор м., جال
джал м.;
волейбóльная —
د والی بال جال —
валі-
бал джал.

сеть ж. جال
джал м.

сѣялка ж. د کرلو ماشین
машина м.

сжать, сжимать
کښېکښل
кшекше
п.,
کيمانډل
кемандъл п.

сзáди شا تر
тър ша,
خوا
дъ
شا له
ша ль хвā.

сигáра ж. سگار
сигáр м.

сигарéта ж. سگریټ
сигрét м.

сигна́л м. علامه
алáма ж.,
زنگ
занг

м.; اشاره *ишāра* ж. (знак); дава́ть —
 اشاره *ишāра* варкавъл п. (рукой
 и т. п.).

сиденье с. *ناستی حای* дъ на́сти
 дзай м., *چوکئی* чаўкый ж.

сидеть *کنبینستل* кшенастъл; он — ит
 دی *پر آرامه چوکئی* наст дый; \diamond пла-
 дай пър *آراما* чаўкый нѣст дый; \diamond пла-
 тье хорошó на вас — ит *دی په*
درپشی дреші ди пь дэан
 ки ша *барāбāра* да.

сил||а ж. *قوا* зор м., *کوا* кувā ж.;
 изо всѣх сил *تولو قواو* пь пь тóло ку-
 вāо; общими — ами *قوا* пь га́да
 кувā; эта рабóта ему́ не по — ам *دی*
په кар тый зор не *رِسپړی*
 на расежи; \diamond в — у *عادت* приви́чки
 дъ *آدāt* ль мѣхи.

сильный *زورور* зоравār, *غښتلی*
 гъштълай; *سخت* сахт, *شدید* шадид (о
 ветре, боли и т. п.).

симфоническ||ий *سمفونی* симфоній; —ая

мўзыка *سمفونی موسیقی* симфоні мусикі;
 — оркестр *آرکسترا سمفونی* симфоні ар-
 кестра; — концерт *کنسرت سمفونی* сим-
 фоні кансарт.

симфония ж. *سمفونی* симфоні ж.

синагога ж. *يهوديانو معبد* дъ йаһу-
 дйāно ма́бад м.

сѣний *شین* шин.

Сѣрия *سوریه* сурйā.

сирóп м. *شربت* шарбāt м.

сиротá ж., м. *یتیم* йатім м.

систéма ж. *سیستم* систъм м., *نظام*
 низām м.; избирáтельная — *انتخاباتو*
 дъ интихāбātо систъм.

ситец м. *چیت* чит м.

сито с. *غلبیل* галбѣл м.

сказа́ть *ویل* вайъл п.; скажите, по-
 жáлуйста *ووایاست* мѣрбāні
ووکрьй рā та *вўвайāст*; труд-
 но — *دی* вайъл дер грāн
 ди; мóжно —, что... .. *چه*
 вайълāй шу че...

کیلومتره لار وهی пь њавь сѣат сьл ки-
лометра лār ваһи.

скорпион м. لرم ларам м.

скор||ый 1. چابک чабьк, ژر жьр; ~
побед اورگادی چابک чабьк оргадай; 2.
(близкий по времени) نژدی ньжде; в
~ом времени په نژدی وخت кьни
ньжде вахт ки; в ~ом будущем په
نژدی آينده кьни пь ньжде айандá ки.

скот м. حاروی цәрви м. мн.

скотоводство с. د حارویو روزنه дь цәр-
вийо розьна ж., مالدارى ма́лдәри́ ж.

скрипач м. ويلن وهونكى вйалин ваһу́н-
кай м.

скрипка ж. ويلن вйалин м.

скромный لرونكى لару́нкай.

скрывать پتول пьтавъл п.

скрываться پتپدل пьтедъл; پناه وړل
пьна́ врьл п. (находить убежище); له

نظره ورکپدل ль на́ра врькедъл,

نيهامپدل ниһамедъл (из виду).

скрытый پت пьт.

скрыть(ся) см. скрывать(ся).

скульптор м. مجسمه جوړونكى муджа-
самá джораву́нкай м.

скульптура ж. مجسمه جوړونه муджа-
самá джоравьна ж. (искусство);
مجسمه муджасамá ж. (произведение).

суча||ть كپدل хапá кедъл; نه
~йте كپړى ма́ хапа кэжи.

сучный خپه хапá; بيخونده беxвáнда
(неинтересный).

слабительное с. سهل جار джә́р м.,
موشىل м.

слабость ж. کمزورى камзорй ж.,
ضعف заф м.

слабый کمزور камзор, ضعيف заиф.

слава ж. شهرت шуһрәт м.; افتخار иф-
тихәр м. (честь).

сладкий خور хож.

сладости ж. мн. خواره хвāжь м. мн.

слева له كينى خوا хвā; ~ от
ده كين لاس та да дь ки́н лас та.

слегка ليو له خه льж ць.

следить *پسې څارل* пь... пасе
царьл *پ.* (за кем-л., чем-л.); *نگرانی*
нигарāни кавьл *п.* (наблюдать);
تعقیبول *تāкибавьл п.* (за событиями и
т. п.); *پام کول* пām кавьл *п.* (присма-
тривать, заботиться).

следовательно *دغه نو حکه* но дзька; *دغه*
дāга рāнга (таким образом).

следовать *تلل* тльл; поезд — ует из
Москвы *اورگاډی له مسکو نه ځي*
ль маскóу на дзи; *ډ* — ует помнитъ
شائې چه په یاد ولرو.

следующий *بل بڼل* (другой); *لاندينی*
лāндиная (нижеследующий); на — день
بل وار ځله бьла враз; в — раз
دا لاندي کسان дā да
лāнди касāн.

слеза *اوپنکه* ж. ушка *ж.*

слепой *روند* рунд.

слесарь *د اوسپنی رنده کار* м.
рандакар.

слива *آلو* ж. алу *м.*

сливки *پړوی* мн. перьвай *м.*
слишком *ډېر* дер; это — дорого *دا*
گران دڼی дā дер грāн дьй.
словак *سلاوک* м. слāvāk *м.*
словарь *قاموس* м. кāmус *м.*
слово *لغت* с. хабьра *ж.*, лугāt
م., калимā *ж.*; *قول* каул *м.* (об-
щанице); *وینا* ж. (речь); давать —
قول کول каул кавьл *п.*; — имеет...
اوس به... وینا وکړی ос бь... вайнā вўкрй.
сложить *سم.* склāдывать.
сложный *مرکب* муракāб; *پېچلی* печй-
лай (запутанный); *گران* грāн (трудный).
сломать *ماتول* мāтавьл *п.*
слон *پیل* м. пил *м.* (тж. шахм.).
слоновья: — ая кость *عاج* адж *м.*
служащий *مستخدم* м. мустахдъм *м.*
служба *خدمت* ж. хидмāt *м.*
служить *خدمت (کار)* хидмāt
(кар) кавьл *п.*; где вы слўжите? *تاسې*
چیرې کار کوئې؟ тāси чіри кар кавьй?
слух *د اوریدلو حس.* 1. сймā *ж.*

дъ авредъло нис м.; 2. (молва) آوازہ авъ-
за ж.

случа||й м. پېښه пёша ж., حادثه hādисá
ж.; موقع маукé ж., فرصت фурсáт м.
(благоприятный); несчастный - زړه
зрь бугнавúnке пёша;
при -ه موقع پيدا شى ка маукé пай-
дá ши; ♦ во всяком -ه صورت
пё нар сурáт ки; ни в кбем -ه
په هر صورت -ه صورت
случáйно اتفاقاً итифáкан.

случáйность ж. تصادف тасáдуф м.

случáйный تصادفي тасáдуфи.

случ||áться, случíться پېښېدل пешедъл;
что -илось? وشول? цъ вúшвъл?
ничегó не -илось ونه شول
ничегó не -илось ونه شول
вúнашвъл.

слуша||ть ته غورې نيول
дъ... хабъри та гваж нивъл
(ايښودل) п. (ишодъл) п., غورې كېښې نيول
ки нивъл п.; вы -ете? تاسې و دې ته

تاسې و دې ته غورې نيوي?
-йте! واورئ! авръй!

слыша||ть اورېدل авредъл п.; -ли
вы об ётом? د دې په باره كېښې موڅه
اورېدلې دي كه نه?
мо цъ авредъли ди ка на?; я ничегó
не слышу اورم نه هېڅ
лиц на авръм.
слышно: мне не - اورم -
авръм.

смéлый زړه وړ зрьвáр.

смéна ж. 1. (на заводе и т. п.) نویت
наубáт м.; 2. (подростающее поколение)
насл м. نسل

смеркá||ться: -ется ماښام كېږي ма-
шáм кéжи, تياره كېږي тйáрь кéжи.

смерть ж. مرگ марг м.

смех м. خندا хандá ж.

смешíть خندول хандавъл п.

смешнóй خنداوړ хандáвáр.

смея́ться خندل хандъл п. (په... پورې).

сморкáться كول كولا паза суи
кавъл п.

смóтрéть 1. ننداره کاتل *катъл п.* (ته);
 нъндарá кавъл *п.* (*пъесу и т. п.*);
 2. (заботиться) پام کول *пәм кавъл п.*;
 ◇ как вы на это смóтрите? د دې په
 да де пь да де пь *мо ць акидá да?*

смуглый غنم رنگه ارغوش *аріуш,*
 іанъм рáнга.

смóтíть, смóщáть خینگول *хингавъл п.,*
 качá кавъл *п.*

смóщéние с. خینگوالی *хингвáлай м.*
 смóщённый خینگ *хинг,* پیکه *піка.*
 смýсл *м.* معنی *манá ж.;* имéть —
 معنی نه *а — нет* مانá *ларъл п.;*
 معنی *е? — в каком* مانá *на лари;*
 مانá *не ць да?* ئی *манá* *не ць да?*

смýчóк *м.* مضراب *мизрáб м.*
 смáбдítь, смáбжáть برابرول *барáба-*
равъл п. (په); *расавъл п.* (достав-
 лять).

смáбжéние с. رس *рас м.,* تامين *тáмін м.*
 смáружи *дбáнди* دباندى.

смáчáла *лумрáй (сперва);* بيا له
 بيا له *ль сáра (снова).*

снег *м.* واوړه *вáвра ж.;* идёт —
 واوړه *орі.*

снегopáд *м.* د واوړو اورښت *дъ вáвро*
орышт м.

смáжéние с. كمدل *камедъл м. мн.;*
 смóвóдítь — *цен* لړول *кймáт*
льжáвъл п.

смóзу *ланди* له *ль лáнди* *ца.*

смáмáть 1. كښل *кшъл п.; — пальто*
 کوټ *кот кшъл;* 2. (урожай) لو
 لاؤ *лаў кавъл п.;* 3. (помещение) په
 كرا اخيستل *пъ керá ахистъл п.;* 4. *фото*
 (د... څخه) *акс ахистъл п.*

смýмóк *м.* عكس *акс м.,* فوتو *фóтó ж.*
 смóвá *бйá* *ль сáра;* بيا له *бйá*
 شروع *шурó* *кавъл п.*

смóп *м.* ستري *сáтрый ж.*

смóтвóрное с. خوب *хоб*
 راوړونکي *давá* *ж.*

снять *см.* снимать.

собака *ж.* سپی *спай м.*

собирать 1. راغونداول *рагундавл л.,*
سامان راغونداول *саман толавъл л.;* — вещи
سامان راغونداول; 2. بسته کاری کول
бастакари кавъл *л.;* — машину
د ماشين بسته کاری کول
кавъл.

собираться 1. راغوندهدل *рагундедъл,*
راتولهدل *ратоледъл;* собралось много
народу ډېر خلك راتول شول
рагтолшвъл; 2. (намереваться) نيت کول
нийат кавъл *л.;* я — юсь ехать в дом
وتدخا نيت مي دي چه د استراحت کور
нйат ми дый че дь истираһат
кор та вларшъм.

соболезнование *с.* خواخوږي *хвāхужіи*
ж., ډاډ دād *м.;* выразать ... ته ...
... та дād варкавъл *л.*

сობоль *м.* سمور *самур м.*

собрание *с.* 1. غونډه *джалса ж.,*
گونداه *ж.;* 2. (коллекция) کلکسیون *ка-*

лексійун *м.;* — сочинений کلیات *ку-*
лийат *м. мн.*

собрать(ся) *см.* собирать(ся).

собственность *ж.* ملکیت *милкнийат м.;*
государственная — دولتی ملکیت *даўлати*
милкнийат.

событие *с.* پېښه *пеша ж.*

совершенно *بېخي* *бехи, بالکل* *билкұл;*
— белый *تک سپين* *тэк спин.*

совершенство *с.* کمال *камал м.,*
مهارت *маһарат м.;* в — کاملاً *камилиан,*
سره *пеш маһарат сара.*

совет I *м.* شورا *шурā; Верховный Со-*
вет СССР د شوروی سوسیالیستی جمهوریتونو
дъ шурави сосйалис-
ти джумһурйатуно дь итиһад али шу-
ра; Совет Союза اتحادی شورا *итиһаді*
шурā; Совет Национальностей د ملیتو
дъ милйато шурā; Совет депутатов
трудящихся د زحمتکشانو د نمایندگانو
дъ заһматкашāно дь нумай-
андагāно маджлис (шурā); Совет Мини-

содружество с. همکاری hamkāri ж.

сожалéни||e с. پشیمانی pšimāni ж.,
 афсós м.; к -ю متأسفانه mutāsfāna
 фāна.

сожалé||ть كول (افسوس) kōl пше-
 māni (афсós) кавъл п.; я óчень -ю,
 что... .. چه... .. дер афсós
 кавъм че...

созвáть с.м. созывáть.

создавáть جورول جوراवल п. (стро-
 ить); تشكيلول ташкилавъл п. (органи-
 зовывáть); تأسيسول тасисавъл п. (осно-
 вывáть).

создáние с. جورونه جوراवنا ж.:
 تشكيل ташкил м. (организация); تأسيس
 тасис м. (основани.e).

создáть с.м. создавáть.

сознавáть پوهيدل поведъл (пe).

сознавáться كول اعتراف этирэф кавъл
 п. (пe).

сознáние с. شعور шóур м. (способность
 мыслить); سد съд м., هوش huš м.

пe (чувство); потерять - (بي هوشه) бe
 كيدل бесъда (бeшúша) кедъл; прийти в
 - په سد كيدل (راتلل) -
 (рāтлъл).

сознáтельно (намеренно) قصد په пь
 касд.

сознáтельный پيژندونكي вазифá
 пежандúnкай; قصدی касди (намеренный).

сознáть(ся) с.м. сознавáть(ся).

созревáть, созрétь رسيدل раседъл.
 پخيدل пахедъл.

созывáть راغونديول рāгундавъл п.; بلل
 балъл п. (приглашáть).

сойтí с.м. сходítь.

сок м. اوبه обь ж. мн.; виноградный
 - انگورو انگورو обь.

солдáт м. عسكر аскáр м.

солёный تريو трив, مالگين мālгин.

солидáрность ж. همدردى hamdardi ж.

солítь وهل мālга ваһъл п.;

مالگه ачавъл п. (суп и т. п.).

сóлнце с. لمر лмар м.

соло *с.* سولو *соло ж.*
 соловей *м.* بلبل *булбул м.*
 солонка *ж.* نمکدان *малгънай м.,*
 намакдан *м.*
 соль *ж.* مالگه *малга ж.*
 сомневаться *لرل شك* *шак ларъл п.*
 په دي شك مه لرئى - *можете не* (په)
 пь де шак ма ларъй.
 сомнени||е *с.* شك *шак м.;* нет ника-
 кого - *я в том, что...* ... هېڅ شك نشته چه...
 ниц шак нъшта че...
 сон *м.* خوب *хоб м.*
 сообщать *اطلاع* *хабаравъл п.,*
 итила *варкавъл п.*
 сообщение *с.* 1. *таг аў* *таг*
ра́таг м.; железнодорожное - *د اورگاډى*
дъ оргадн таг аў ра́таг;
 2. *(известие)* *خابар м.*
 сообщить *см.* сообщать.
 соорудить, сооружать *جوړول* *джо-*
равъл п.
 сооружение *с.* ودانئى *ваданъй ж.,*

спортти - *سپورتى* *имарат м.;* спортивное
ودانئى *спортт ваданъй.*
 соответствовать *كېدل (مطابق)*
мунасъб (мутабик) кедъл (سرہ... د.)
барабаредъл (پر).
 соотечественник *م.* وطنوال *ватанвал м.*
 соперник *م.* رقيب *ракиб м.*
 сопрано *с.* سوپرانو *сопрано ж.*
 сопровождать *ملگرتيا كول* *малгъртиа*
кавъл п. (سرہ... د.)
 сопротивление *с.* مقاومت *мукавамат м.;*
د... پر خلاف مقاومت... -
оказывать *дъ... пър хилэф мукавамат*
кавъл п.
 сопротивляться *كول مقاومت* *мукава-*
мат кавъл п.
 соревновани||е *с.* مسابקה *мусабакá ж.;*
د غېر ايستلو مسابقه *дъ*
реж истъло мусабакá; *د حفاستي* *дъ*
дзгастн мусабакá.
 соревноваться *كول مسابقه* *мусабакá*
кавъл п. (سرہ... د.)
 сорить *چټلول* *чаталавъл п.*

сорок *خلوینت* цалвэшт.

сорбчка *ж.* *کمیس* каміс *м.*, *خت*
хът *м.*

сорт *м.* *درجه* дараджá *ж.*, *رقم* рақам
м., *سورت* сорт *м.*: пёрвый — *درجه*
лумр́ьй дараджá.

сосёд *м.* *گوندی* гáвандáй *м.*, *همسایه*
хамсáйá *м.*

сосіски *ж.* *مین.* *سایج* сáсідж *м.*

сосна́ *ж.* *کاج* кáдж *м.*

соста́в *м.* *جمله* джумлá *ж.*; *عمله*
амалá *ж.* (*личный*); в —е на́шей деле-
га́ции 15 челове́к *هیئت کبئی*
зму́ж пь *هایات کی پین-*
дэ́блас кáса ди; я приéхал в —е афга́н-
ской делега́ции *زه د افغانستان د هیئت*
пэ зь дь афга́ни-
ста́н дь *هایات پ د جمله کبئی راغلی یم*
раѓблай йэм.

соста́вить, составля́ть 1. (*из частей*)
ترتیبول тартибавьл *п.*; 2. (*сочинять*)
کول (та́лиф) *تدوین* тадв́ин (та́лиф)
кавьл *п.*

состояни||е *с.* *حالت* hálát *м.*; я не в
—и сде́лать это *دا زما د لاسه نه کېږي*
дá зма́ дь лáса на́ кежи.

состоя||ть: делега́ция — ла из... *هیئت*
хайáт дь... *د... څخه مرکب و*
мурака́б ву.

состо||яться *کېدل* кедьл; вéчером
—йтсá концерт *ماینام به کنسرت وشي*
ма́шáм бь кансарт ву́ши.

состязáние *с.* *مسابقه* мусáбакá *ж.*
состязáться *کول* мусáбакá
кавьл *п.*

сосу́д *м.* *لوشای* лóшай *м.*; \diamond крове́нс-
ный — *رگ* раг *м.*

сосуществова́ние *с.* *ژوندون* га́д
жванду́н *м.*; ми́рное — *په سوله کېږي گډ*
пэ су́ла ки га́д жванду́н.

сосчита́ть *см.* счита́ть.

со́бня *ж.* *سل* сьл.

сотру́дник *м.* *کار کوونکی* кáр каву́н-
кай *м.*

сотру́дничать *کول* *همکاری* хамка́ри

кавъл п. (د... سره); کار کول kār kavъл
п. (работатъ).

сотрудничество с. همکاری hamkāri ж.;
международное - بين المللى همکاری байн-
ул-милалі hamkāri.

сбус м. روب роб м.

София صوفيه суфийа.

сохранить, сохранять ساتل сатъл п.

социализм м. سوسياليزم сосйāлизм м.

социалист м. سوسيالىست сосйāлист м.

социалистический سوسيالىستى сосйā-
листӣ.

социальн||ый اجتماعى иджтимайӣ; -ое
страхование بيمه اجتماعى иджтимайӣ
бимá.

сочинение с. (произведение) تاليف
таліф м.

сочный اوبلن облън.

сочувствие с. خواخوږى хвāхужі ж.,
همدردي hamdarđi ж.

сочувствовать (همدردي) کول
خواخوږى (hamdarđi) кавъл п. (د... سره).

союз м. اتحاد итиҳад м.; اتحاديه
итиҳадийа ж. (организация); Союз совет-
ских обществ дружбы и культурной связи
с зарубежными странами له نورو هېوادونو
سره د دوستۍ او کلتوري روابطو د شوروى
اتحاديه له نورو هېوادونو سره د
достѣй аў калтурі равāбѣто дъ шураві
тольно итиҳадийа.

Союз Советских Социалистических
Республик د شوروى سوسيالىستى
جمهوريتونو اتحاد د шураві сосйāлистӣ
джумһурйатуно итиҳад.

союзник м. متحد мутаһид м.

спальн||ый: -ое место د بيدېدو ځاى
дъ бидедó дзай м.

спальня ж. د خوب کوټه дъ хоб котá ж.

спартакиада ж. سپرټا کياد спартаййад
м., تورنمنت турнамáнт м.

спасательн||ый ژغورونكى жғорункай,
ژغورونكي -ая лóдка د نجات
ژغورونكي - пояс -а жғорунке берѣй;
ژغورونكى -а жғорункай млабáнд.

спасать *نجات ورکول* жгоръл *n.*,
 наджат варкавъл *n.*, *خلاصول* хлāсавъл *n.*
 спасение *с.* *نجات* жгоръна *ж.*,
 наджат *м.*, *خلاصون* хлāсун *м.*
 спасибо *شکر دئی* шукр дъй; больше
 — *دېر تشکر کوم* дер ташакур кавъм.
 спасти *см.* спасать.
 спать *خوب کول* хоб кавъл *n.*; ло-
 житься — *پرېوتل* преватъл, *بيدېدل* би-
 дедъл; я хочу — *خوب راځي* хоб рāдзи.
 спектакль *م.* *ننداره* нндарā *ж.*,
ورځني — *نومائش* нумайэш *м.*; дневной
نومائش врадзанай нумайэш.
 спелый *پوخ* пох.
 сперва *لومړی لوله* лумрāй, ль авāла.
 спереди *د... په مخ کېښي* дь...
 пь мьх ки, *...ته مخامخ* ...та мьхāмъх.
 спеть *سندرې ويل* сандъра вайъл *n.*
 специалист *م.* *متخصص* мутахасъс *м.*
 специальность *ж.* *تخصص* тахасус *м.*
 специальный *مخصوص* махсус.
 спешить *کول (تلوار) بېره* бйра (та-

лвāр) кавъл *n.*; — на поезд *ته اورگاډي*
 оргāди та пь бйра тльл;
 ваши часы — *ات وړاندي ځي* ат
 стāси сāат врāнди дзи.
 спешный *فوري* фаурй.
 спиная *ж.* *شا* шā *ж.*
 спирт *م.* *الکول* алкóл *м.*
 список *م.* *فهرست* фйһрйст *м.*
 спички *ж.* *مڼ.* *اورلگيت* орлагйт *м.*,
يوه قطي — *يوه گور* гогар *м.*; коробка
اورلگيت йавā кутъй орлагйт.
 спокойно *په اطمینان سره* арām,
په دېدې زړه итминāн сарā,
 итминāн сарā, *په دېدې زړه* пь дāдā зръ.
 спокойный *مطمئن* арām, *مطمئن* мута-
 маййн, *خاطر جمع* — *دېدې دېدې* дадā;
 будьте — *اوسې (مطمئن)* хātърджāм
 (мутамаййн) *اوسې* осьй.
 спокойствие *с.* *آرامی* арāмй *ж.*
 спор *م.* *بحث* баһс *м.*; *مناقشه* мунакашā
ж. (ссора).
 собрать *کول بحث* баһс кавъл *n.*;
کول مناقشه мунакашā кавъл *n.* (со-

риться); شرط تړل шарт таръл *n.* (держать пари).

спорный جنجالی джанджали.

спорт *m.* سپورت спорт *m.*; заниматься -ом کول спорт кавъл *n.*

спортивный|ый سپورتي спорті; -ая площадка د سپورت ډگر спорт дьгър; -ые состязания مسابقي спорті мусабакэ; - зал لوبغالی сарпътай. лобгалай.

спортклуб *m.* کلب спорті клуб *m.*

спортсмен *m.* ورزشکار варзишкар *m.*

спортсменка *ж.* ورزشکاره варзишкара *ж.*

способ *m.* طرز тарз *m.*; даул *m.* ډول; какім -ом? ډول?; пь ць даул?; тақім -ом ډي صورت -ом

способный استعداد, مستعد мустаид, (одарённый); لرونكى истидад ларункай; قابل кабил (пригодный).

споткнуться نوك (تيندک) وهل нук (тиндак) ваһъл *n.*

справа خوا له ښي ښый хва; - от... د ښي لاس ښый та... вь ши лас та.

справедливость *ж.* انصاف инсаф *m.*, عدالت адалат *m.*

справедливый عادل عادلانه; عادل адил (о человеке); صحيح саһиһ (правильный).

справиться *см.* справляться.

справка *ж.* معلومات малумат *m.* мм. (сведения); تصديق тасдик *m.* (документ).

справляться 1. (осведомляться) پوښتنه пуштна кавъл *n.* (د...څخه); 2. (с работой и т. п.) د خپلي عهدې نه وتل ډь хпъли уһде на ватъл.

справочник *m.* لار ښوونكى лар шовункай *m.*; карманный - جيبى لار - джеби лар шовункай; железнодорожный - د اورگادى لار ښوونكى - оргадн лар шовункай.

спрашивать کول پوښتنه пуштна кавъл *n.* (د...څخه); разрешите спро-

сѣть *иджэ* اجازه را کرئی چه پوښتنه و کرم
 за рѣкрѣй че пуштѣна вѣкрѣм.

спрос *м.* رواج راءدج *м.*, تقاضا *такѣзѣ*
ж.; ѣти вѣщи пѣльзуются большѣм -ом
 ډېر رواج لري دغه شيان در
 راءدج لاري; \diamond *без* -а بي اجازې *беа-*
джѣзѣ.

спросѣть *см.* спрашивать.

спрѣтать *پټول* пѣтавѣл *п.*

спус||кѣть *کول* *кшѣта* *кавѣл* *п.*;
 \diamond *шѣна* -тѣла *تایر پنچر شو* *тѣйр* *пан-*
чѣр *шу*; *мяч* -тѣл *له توپ نه باد ووت*
ль *топ* *на* *бад* *вѣвот.*

спускѣться *کېدل* *кшѣта* *кедѣл.*

спустѣть(ся) *см.* *спускѣть(ся).*

спустѣя *پس* *пас*, *وروسته* *врѣста.*

спѣтник *м.* *مل* *мал* *м.*; \diamond *искѣствен-*
ный - *مصنوعی سپورمی* *маснѣй* *спо-*
жмѣй; *запускѣть* - *مصنوعی سپورمی*
کول *خوشي هوا ته* *маснѣй* *спожмѣй*
नावѣ *та* *хѣши* *кавѣл* *п.*

сравнѣни||е *с.* *مقائسه* *мукайсѣ* *ж.*;

по -ю *с...* *ته* *و...* *نسبت* *нисбѣт*
 вѣ... *та.*

сравнивать 1. (*сопоставлять*) *مقائسه*
مுகائسا *кавѣл* *п.* (*د... سره*); 2. (*де-*
лать *ровным*) *اوارول* *авѣравѣл* *п.*

сравнить *см.* *сравнивать* 1.

срѣзу *په يو وار وار* *пѣ* *йаѣ* *вѣр* (*в* *один*
приѣм); *سم دستي* *пѣ* *йавѣ* *ѣн*,
самдастѣ (*сейчас* *же*).

средѣ I *ж.* (*окружение*) *محيط* *мухѣт* *м.*

средѣ II *ж.* (*день* *недели*) *چارشنبه* *чѣр-*
шамбѣ *ж.*

средѣ *په منځ کښي* *дѣ...пѣ* *мандз* *ки.*

срѣдн||ий *منځني* *мандзанѣй*; *Срѣдняя*
آسيا *асѣя* *مانځني* *мандзанѣй* *асѣя*; *муж-*
чѣна -*их* *лет* *سړي* *пох* *сарѣй*; \diamond *в*
-ем *متوسط ډول* *пѣ* *мутавасѣт* *даѣл.*

срѣдств||о *с.* 1. *وسيله* *васѣлѣ* *ж.*; *چاره*
чѣрѣ *ж.* (*способ* *действия*); -а *свѣзи*
د تگ او راتگ وسائل *дѣ* *таг* *аѣ* *рѣтаг*
васѣл; 2. (*лекарство*) *دوا* *давѣ* *ж.*,
دارو *дѣрѣ* *м.*

срок м. نېټه нѣта ж. (дата); موده мудá
ж. (промежуток времени); в — پر وخت
пър вахт.

срочный фаури; — заказ فوری
фаури сипарышт; — ая телеграм-
ма فوری تیلیграм.

срывать 1. شڪول шкавъл п.; — цветы
گلان شكول гулáн шкавъл; 2. (провали-
вать) ناکامول нáкáмавъл п.

срываться 1. (падать) لوپدل лведъл;
2. (заканчиваться неудачей) ناکامپدل нá-
кáмедъл.

ссора ж. مشاجره му-
шáджирá ж.

СССР (Союз Советских Социалисти-
ческих Республик) د شوروی سوسیالیستی
جمهوریتونو اتحاد дь шуравí сосйáлисті
джумһурйатунó итиһáд.

ссылка ж. (на что-л.) استناد истина́д
м., حواله һавáла ж.

ставить айбодл ишодъл п.; — стакáн
на стол ایبودی باندى گیلасی پر مهز
даредъл.

гилáс пър мез бáнди ишодъл; — тер-
мометр سانئیدرید لگول сáнтигрíд лагавъл
п.; — пьесу نوي ډرامه بنودل ньве дрá-
мá шодъл п.

стадион м. لوبغالی лобгáлай м., ستادیوم
стадйúм м.

ста́дия ж. مرحله маршалá ж.

ста́до с. رامه рама́ ж., گله галá ж.

стакáн м. گیلاس гилáс м.

Сталинаба́д ستالین آباد стáлинобáд.

Сталингра́д ستالین گراد стáлингрáд.

ста́лкиваться ډغره (ټکر) خوزل дагъра
(такáр) хваръл п. (د... سره).

сталь ж. فولاد фула́д м.

стандáртный يو ډوله ښاؤ ډاڤلا, متحد
الشكله мутаһíд-ул-шáкла; — ые домá
يو ډوله (شكله) كورونه (шáк-
ла) корúна.

станови́ться كېدل кедъл; — учíteлем
ښوونكى ښوونكاي كېدل; ста́ло
تیاره شوه تیارь шва; — в óчередь
كتار ډرېدل катáр даредъл.

станок *м.* دستگاه дастга́ *ж.*, ماشین mā-
шín *м.*

станция *ж.* تېسنى тэсьн *м.*; конечная
— вустай тэсьн; узловая
— مرکزی تېسنى маркази тэсьн.

стараться کول کوبنېش кошъш кавъл
п., زیار ایستل зйār истъл *п.*

старик *м.* بوڭا буда́ *м.*, سپین پیری
спинжірай *м.*

старт *м.* شروع шурú *ж.*
стартовать (پیل) کول شروع шурú
(пайл) кавъл *п.*

старуха *ж.* بوڭی будъй *ж.*, سپین سړی
спинсаре *ж.*

старш||ий تر ټولو мъшр; самый —
تړ ټولو тър тóло мъшр дъй; —ая сест-
ра مشر خور мъшра хор; — брат مشر
سر ټولو мъшр врор; — преподаватель
سار ښوونکي сар шовункай.

старый زور زور, پخوانی пъхвāнай;
мой — друг دوست зма зма
пъхвāнай дост.

статистика *ж.* احصائیه иһсāйā *ж.*
статуэтка *ж.* کوچنی مجسمه кучнъй
муджасамā *ж.*

статуя *ж.* مجسمه муджасамā *ж.*
статья I см. становиться.
статья II درېدل даредъл; часы стали
گری ساعت نه چلېری сāат на чалéжи,
ولاره ده гаръй валāра да; ◇ во что бы
то ни стало هر قیمت چه وی нь һар
кимāt че ви.

статья *ж.* (в газете, журнале) مقاله
макāлā *ж.*; передовая — سرمقاله сарма-
кāлā.

стекло с. ښینه шишā *ж.*
стеклянный ښینېشې шишайи.
стелить خورول гваравъл *п.*
стена *ж.* دېوال девāл *м.*
стенгазета *ж.* (стенная газета) دېوالی
девāли ахбār *м.*

степень||ь *ж.* درجه дараджā *ж.*; учёная
— علمی درجه илми дараджā; первой
— لومړی درجې дль лумръй дараджé;

تردي اندازې چه... ..
о такой —и, что... ..
тър де андāзэ че...

степь ж. دښت дашт м., داگ даг м.
стереокино с. سټريوسينما стерйоси-
нимā ж.

стеснить, стесня́ть تاكليف ورکول та-
клиф варкавъл п.; я вас не —ю? تاسي
تاسي نه تاكليف نه دركوم?
на даркавъм?, زما په حاضرۍ تنگ خو نه,
на йāст? زما په hāзърый танг хо на йāст?

стиль м. اسلوب (метод); داؤل даؤل м.
аслōб м., سبک сабк м. (литературный
и художественный).

стипендиат м. معاش اخيستونکي маāш
ахистункай м.

стипендия ж. معاش маāш м.

стирать (бельё) کالی پرېمينځل кālī
преминдзъл п.

стихать کرار کېدل; چپېدل चुнедъл;
карār кедъл, آرامېدل āрамедъл (успокаи-
ваться).

стихи м. мн. اشعار ашār м. мн.

стихнуть см. стихать.

стихотворение с. شعر шер м.

стлать см. стелить.

сто سل съл.

стог м. دلی дальй ж.

стоить (иметь цену) قيمت لړل кимāt
ларъл п.; сколько стобит? په څو ورکوي?
пъ цо варкаве?, قيمت ټي څه دي?
йе цъ дый?

Стокго́льм ستا کهولم stākholm.

стол м. مېز мез м.; садиться за —
کنېنستل та кщенастъл.

столб м. ستڼ стън ж., پایه пāйā ж.,
داگه дагā ж.

столик м. (в ресторане) مېز [کوچنی]
[кучнай] мез м.

столица ж. پايتخت пāйтāхт м.

столкнуться см. стáлкиваться.

столовая ж. خورنځي хваръндзāй м.;
د دوی کوټه ж. (в
квартире).

столько دومره дōмра.

столяр м. ترکان таркан м., نجار на-
джар м.

стон м. زگړوی згервай м.

стоп! ودرپړه! ударежа!

стоп-кран м. د بريک لاستی
ластай м.

сторон||á ж. خوا хва ж.; обратная —
له بنی-ы — чапа хва; с правой —
پوری خوا — е — на той —
پوری хва; держаться в — е от...
له... цха гоша
па́та кедъл; ... له...
цха цанг кавъл п. (избегать, сторо-
ниться).

сторонник м. طرفدار тарафдар м.;
—и міра طرفداران سولی дь су́ли тараф-
даран, غوښتونکی سوله су́ла гуштунки.

стоянка ж. اډه ада́ ж., تېسې тесън
м.; — такси́ аде та́кси ада́.

стоять даредъл; он стои́т у
столá дай мез та
валар дъй; поезд стои́т де́сять мину́т

اورگاډی لس دقیقې درپړی
дакике дарэжи; сто́йте! ударэ-
режъй!

страна́ ж. هېواد нева́д м.

страни́ца ж. صفحہ сафһа́ ж.,
مخ мьх м.,
странный عجیب аджи́б.

страх м. ډار да́р м., وېره ве́ра ж.

страхова́ние с. بیمه бима́ ж.; — жи́зни
د خان بیمه
— имущества
د مالو بیمه

стрелка ж. (часов) ستڼ стьн ж.

стрельба́ ж. ټکه‌هار такаһар м., ډزی
да́зи ж. мн.

стреля́ть ويشتل виштъл п., ډزی ګول
да́зи кавъл п.

стремі́ться مجاهدہ ګول муджаһада́
кавъл п., هڅه ګول һаца кавъл п.

стри́жка ж. وېښتان لنډول
ландавъл м. мн.

стричь (волосы) ګول (بياتي) кавъл п.
сар кайчи́ (бийати́) кавъл п.

стричься ګول وېښتان لنډول
д дь сар

вештāн ландавъл *n.*; كول سر قیچی *сар*
кайчі кавъл *n.*

стро́гий سختگیر *сахтгір.*

стро́ение *c.* 1. (структура) جوڑبنت
джоръшт *m.*; 2. (постройка) ودانی
вадāнъй *ж.*

строитель *m.* جوڑوونکی *джоравўнкай m.*,
معمار *мимар m.*

строительный تعمیراتی *тāмирāтй.*

строительство *c.* تعمیر *тāмір m.*,
جوڑوونہ *джоравўна ж.*

стро́ить جوڑول *джоравъл n.*, ودانول
вадāнавъл *n.*

строй *m.* نظام *низām m.*, رژیم *режім m.*

стро́йка *ж.* تعمیرات *тāмирāt m. mn.*

стро́йн||ый *данг; -ая дéвушка*
کاجیرہ پیغلہ *каджира пéгла.*

струна́ *ж.* تار *тār m.*

стру́нный: - *инструмент* تار لرونکی
آله *тār ларўнке āла ж.*; - *оркэстр*
د تار لرونکو آلاتو آرکестرا
کو āлато аркестра́ *ж.*

студэ́нт *m.* د عالی بنوونخی زده *коонки*
دъ āли шовъндзі́ зда кавўнкай *m.*

студэ́нтка *ж.* د عالی بنوونخی زده
دъ āли шовъндзі́ зда кавўнке *ж.*

стук *m.* تک *так m.*, درб *драб m.*

стул *m.* چوکی *чаўкы́й ж.*

ступе́нь *ж.* 1. (лестницы) پوری
поръ́й *ж.*, پتہ *патā ж.*; 2. (степень)
درجہ *дараджá ж.*

стуча́ть *так* تڪول *такавъл n.*; - *в дверь*
زرہ *-ит* وار *такавъл; сёрдце* - *ми* تڪپوری
зръ ми такéжи.

стуча́ться (в дверь) وار تڪول *вар та-*
кавъл *n.*, وار تڪبدل *вар такедъл.*

стюардэ́сса *ж.* د الوتکی خدمتگارہ
алвута́ки хидматгáра *ж.*

суббо́та *ж.* شنبہ *шамба́ ж.*

сугро́б *m.* د واورو دپری
деръ́й *ж.*

суд *m.* محکمہ *маһкамá ж.*; محاكمه
муһа́камá *ж.* (разбирательство); *вер-*
хóвный - *али* د عالی محکمہ *маһкамá.*

Судан سودان судан.

судить 1. ترمحاكمي لاندی نیول тьр мунакамэ ланди нивъл п., محاكمه كول мунакамá кавъл п.; قضاوت كول казават кавъл п. (тж. в играх); 2. (о чём-л.) خپله نظريه ښکاره كول хпъла назарийá шкарá кавъл; ♦ игру судыл... په حکمیت د... ښووه وښووه дъ... пъ хакмйáт лóба вúшва.

судно с. بېړۍ беръй ж.

судоходный: — канал د بېړيو [د چلېدلو کانال] канáл [дъ беръйо [дъ чаледъло вар] канáл м.

судоходство с. د بېړيو چلېدل дъ беръйо чаледъл м. мн.

судьба ж. سرنوشت сарнавшт м.

судья м. 1. قاضي казй м.; 2. спорт. ريفري рифри м.

сукно с. ماغوت магút м.

сумерки мн. سپېدې спедé ж. мн. (утренние); ترغونې тьргунé ж. мн. (вечерние).

сумка ж. کڅوره кацóра ж., خلظه

халта ж.; дамская — دست كول даст-каул м.

сумма ж. مبلغ маблаг м. (денежная); جمع джамá ж. (при сложении).

суп м. ښوروا шорва ж.

супруг м. مېړه меръ м.

супруга ж. ماینه майна ж., ښځه шъдза ж.

сустав м. بند банд м., مفصل мафсал м.

сутки мн. شپه او ورځ шпа аў враз ж.

сухари м. мн. سوخاری сухарй ж. мн.

сухой وچ въч.

сушёный [شوی] وچ въч [шъвай].

сушить وچول въчавъл п.

существовать (иметься) لړل وجود

вуджуд ларъл п.

сущность ж. ماهیت маһийáт м., اصل асл м.

схватить, схватывать نیول нивъл п., لاس اخیستل пъ лас ахистъл п.

схема ж. گرافیک графйк м., نقشه накша ж.

сходѣть 1. كېدل كېنته кшѣта кедѣл;
 — с лѣстницы كېدل كېنته кшѣта кедѣл; 2. (пойти куда-л.)
 ورتلل вартлѣл.

сходство с. مشابھت мушāбаһāt м.

сцена ж. 1. صحنه сахна ж.; 2. (часть
 действия) پرده парда ж.

счастливый نیک بخت, شادمان, بنامن
 никбāхт.

счастье с. نیک مرغی саадāt м.,
 نیک مرغی ж.; к — ю له بڼه مرغه лѣ шѣ
 мѣрга, نیک بختانه никбāхтанā.

счѣт м. شمېر шмер м.; بل бел м. (до-
 кумент).

счетовод м. شمېرونکی шмерункай м.,
 محاسب муһāсѣб м.

считатъ 1. شمېرل шмерѣл п.; 2. (по-
 лагать) گڼل гаѣл п.

считатся 1. (принимать во внимание)
 په نظر کېښي نيول пѣ пѣ назār ки нивѣл п.;
 2. (слыть) (گڼل) كېدل балѣл
 (гаѣл) кедѣл.

счищатъ پا کول пакавѣл п.; سپينول спи-
 навѣл п. (напр. шелуху).

США (Соединѣнные Штаты Амѣрики)
 د امریکا متحده اضلاع дѣ амрика мутаһи-
 да азлā, اتا زونی этāзуні.

сшиватъ, сшить گندل гандѣл п.

съедатъ خورل хварѣл п.

съезд м. عمومي غونډه умумі гунда ж.,
 کانگریس кангріс м.

съездить سفر کول сафар кавѣл п.,
 ورتلل вартлѣл.

съезжатся راغونډېدل рагундѣдѣл,
 راتولېدل рāтоледѣл.

съёмка ж. (фильма) فلم اخیستنه филм
 ахистѣна ж.

съестъ см. съедатъ.

съехаться см. съезжатся.

сыгратъ لوبول لوبا کول лоба кавѣл п.;
 لوباول лобавѣл п. (что-л.); وهل валѣл п. (на
 музыкальном инструменте).

сын м. زوی зой м. (мн. زامن зāмѣн).

сыр м. پنیر панір м.

сыро́й 1. (влажный) لوند лунд; 2. (неварённый) اوم ум.

сырьё с. اومه умъ мавъд м. мн.

сы́тый مور мор; я сыт يم مور зъ мор йъм.

сюда́ داته дълта.

сюрпри́з м. زېرى зэрай м. (радостная весть); هديه хадийа ж. (подарок).

Т

та هغه хага.

таба́к м. تمباکو тамбаку м.

таблётка||а ж. گولى голъй ж., تابليت
таблёт м.; -и от головной боли د سردرد

د سردرد голъй. دى سار дард голъй.

таблица ж. گرافیک график м., جدول
джадвал м.

таджи́к м. تاجک таджик м.

Таджикиста́н تاجکستان таджикистан.

Таджи́кская ССР شوروى تاجکستان

جمهوريت سوسياليستي دى تاجикистан
шуравӣ сосиалисти джумһурийат.

таджи́кский تاجكى таджикӣ.

таз м. (посуда) لاسولونى ласвлунай м.,
دشوى дъшуй м.

Таила́нд تايليند тайлэнд.

тайко́м پته په пь пьта.

тайм м. спорт. تايم тайм м., د لوبى
د لوبى дъ лоби нима барха ж.

так 1. داسى даси; په دې ډول пь де
даул (таким образом); сде́лайте - داسى

دومره (настолько) داسى вукрьй; 2. (настолько)
دومра; ◇ бу́дьте - добры мهربانى

حکه چه و کړئ меһрбаһни вукрьй; - как چه
دзка че; - себе نه ئې بڼه نه ئې بد ئې
шь на һе бад.

та́кже هم һам.

так||о́й داسى даси; -им о́бразом
пә даси сурат; - же

په داسى همداسى һамдаси; в -о́м слўчае
даси маукэ ки; кто он -?

هغه حوک دئى? хага цок дъй?

таксі с. تاکسی tāksī м.

талáнт м. مهارت истидáд м., маһарáт м.

талáнтливый фит-فطرى استعداد لرونكى
ри истидáд ларúnкай, маһир м.

Тáллин تالين táлин.

там هاته hálта.

тамóженный гумрукі; — досмóтр
гумрукі палатъна; — сбор
гумрукі маһсул.

тамóжня ж. گمرک гумрúк м.

тáнго с. танго ж.

тáнец м. رقص ракс м.

танцевáльн||ый дъ нацá; — ая
мúзыка موسيقى мусики;
— коллектíв رقاصانو دله ракасáно
дáла.

танцевáть نخل нацъл п.

тáпочки мн. سليپر слипáр м.

тарéлка ж. غاب gáb м.; мéлкая —
ژور — авáр gáb; глубóкая —
жавáр gáb.

ТАСС (Телеграфное агéнтство Совéт-
ского Сою́за) تاس tās м.

Ташкéнт تاشكند tāшкáнд.

тащítь كينل кшъл
п. (тянуть, волочить); ورل врьл п.
(нести).

тáять كېدل обь кедъл; сего́дня
تاёт كېرى كېرى نىن вауре обь
кежи.

Тбилíси تبيليسى тбилíси.

твёрдый كلك клак, سخت сахт,
тинг.

тво||й ستا stā; где — бага́ж? سامان
ستا سمان چىرى دى?; ёто
— и кнiги? دا ستا كتابونه دى?
китабу́на ди?; ёто не — ё де́ло
دا په دةلو په تا арá на ларí.

творóг м. چكه чакá ж.

твóрчество с. تخليق тахли́к м.

те هغه hága; а где те кнiги?
هغه كيتابونه چىرى دى?

теáтр м. تياتر тйáтр м.; драматíчес-

тилифун тэсын; — ая кнѣга راهنما
 дъ тилифун рāннамā.

телефонограмма ж. تيليفونگرام
 грам м.

телецѣнтр м. د تلویزیون مرکز
 тиливизійун маркāз м.

тѣло с. 1. بدن бадан м.; 2. физ. جسم
 джисм м.; 3. (trun) لاین лāш м.

Тель-Авив تل ابيب . телабѣб.

телятина ж. د سخوندر غوبنه
 дър гвāша ж.

тем: — не мѣнее هم بيا خو
 бйā нам; чем скорѣе, —
 лүчше چه ژر وی
 цомра че жър ви
 haгōмра бъ ша ви.

тѣма ж. موضوع ماузү ж.

темнѣ||ть كهدل تياره
 тйārь кедъл; —
 ет تياره كپري
 тйārь кѣжи.

темнотā ж. تياره ж.

тѣмный تياره ж.

темп м. گرندی توب
 грандитōб м.,
 жървāлай м.

температүра ж. حرارت
 харārāt м.

тенистый سيوري لرونكي
 сйōрай ларун-
 кай.

тѣннис м. تينيس
 тѣнис м.; настōльный —
 پونگ پينگ
 пинг-пōнг м.; игратъ в —
 د تينيس لوبه كول
 дъ тѣнис лōба кавъл л.

теннисѣст м. د تينيس
 лобгарй м.

теннисѣстка ж. د تينيس
 лобгарй ж.

тѣннисный د تينيس
 дъ тѣнис; —
 د تينيس دگر
 дъ тѣнис дъгър.

тень ж. سيوري
 сйōрай м.

теōрия ж. نظريه
 тиорй ж.,
 ناظرى
 наза-
 рийā ж.

тепѣрь اوس
 ос.

теплō I с. تودوالى
 тодвāлай м.

теплō II: сегōдня —
 نن هوا توده ده
 нън навā таўдā да;
 в кōмнате —
 په کوته
 пѣ котā ки навā таў-
 дā да; мне —
 زه تود يم
 зъ тод йъм;
 одеватъся —
 تاوده كالى اغوستل
 тавдъ

кālī агустьл *n.*; ~ **встречать** когó-л.
 کول هرکلی تود د چا تود هرکلی کول
 кавъл *n.*

тёпл||ый *прям., перен.* تود تود; -ая
 одёжда کالی تاوده тавдъ кālī; ~ **приём**
 هرکلی تود تود هرکلی

термомётр *м.* ترمامیتر термāмітр *м.*

тёрмос *м.* термоз термўз *м.*

терпелівый زغمونکی згамўнкай, صابر
 сабїр.

терпéние *с.* زغما згамā *ж.*, صبر сабр *м.*

терпéть زغمل згамъл *n.*, صبر کول
 сабр кавъл *n.*; ✧ ~ **поражéние** ماتې خورل
 мāте хваръл *n.*

террāса *ж.* برنده барандā *ж.*

территóрия *ж.* خاوره хāвра *ж.*; سيمه
 сїма *ж.* (зона).

теря́ть له لاسه ورکول байлъл *n.*,
 ль лāса варкавъл *n.*; ✧ ~ **врéмя** وخت
 ضايع вахт зāи кавъл *n.*

тéсно: здесь - دا حای تنگ دئی ~
 дзāй танг дьї.

тéсн||ый 1. تنگ танг; -ая óбувь تنگ
 بوتونه танг бутўна; 2. *перен.* (близкий)
 نژدی нъждé.

тéсто *с.* خميره хамирā *ж.*

тесть *м.* سخر схър *м.*

тетрāдь *ж.* کتابچه китāбчā *ж.*

тётя *ж.* ترور трор *м.* (*мн.* ترندی
 трāнди).

тéхник *м.* تخنيک технїк *м.*

тéхника *ж.* تيکنیک текнїк *м.*

тéхникум *м.* بنوونځی техникї
 шовъндзāй *м.*

течéни||е *с.* جریان джарїāн *м.*; по ~ю
 د جریان سره سم дъ джарїāн сара сām;
 прóтив - د جریان په مقابل کېښی ~
 джарїāн пъ мукабїл ки.

течь بهېدل баһедъл.

тёща *ж.* خواښې хвāшé *ж.*

тигр *м.* زمري змарāй *м.*

типїчный معمولی мамулї.

типогрāфия *ж.* چاپخانه чāпхāнā *ж.*,
 مطبعه матбаā *ж.*

тир м. *ويشتلو بحای* дъ нахшэ
вишт'ло дзай м.

тираж м. *د چاپ شمېر* дъ ч'ап шмер м.
Тира́на *تيرانا* тира́на.

тиф м. *تيفوس* тифус м., *لویه تبه*
т'ба ж.

тихий 1. *چپ چوش*, *غلی* г'лай, *خاموش*
х'амуш; 2. (*спокойный*) *آرام* а́рам, *کرار*
кара́р.

тихо: — говорить *په ورو وویل* пь
вро-вро вай'л л.; стало — *چیپه چیائی شوه* —
ч'упа-ч'упайи шва.

тише! *چیپ شی!* чуп ш'й!

тишина ж. *چیپه چیائی* ч'упа-ч'упайи ж.,
خاموشی х'амуши ж.

ткань ж. *توکر* тук'р м.

ткач м. *اودونکی* уд'ункай м., *جولا* джо-
ла м.

ткачи́ха ж. *اودونکی* уд'унке ж.

то I *هغه* h'ага; он узнал то, что ему
нужно *څه ئې چه په کار و پرې پوه شو*
ць ие че пь к'ар ву пре пои шу.

то II союз *نو* но; то... то... *کله... کله... کله...*
к'бла... к'бла...; то тут, то там
دلته کله کله к'бла д'лта к'бла
h'алта.

тобо́й, тобо́ю твор. от ты: я с — пойду́
زه ستا سره مخم зь ста сара дз'м.

товар м. *مال* ма́л м., *شیان* шй'ан м.
мн.; х'одкий — *لرونکی شیان* —
рав'адж лар'унки шй'ан; —ы шир'окого
потребл'ения *د خلکو د احتیاجاتو ضروری*
д'халко д' н'тн'аджа'то зарури
шй'ан.

товари́щ м. *اندیوال* ан'див'ал м.; *ملگری*
малг'рай м. (*приятель*).

тогда́ *هغه* h'ага вахт; \diamond — как
هغه h'ага вахт че.

то́ есть (т. е.) *یعنی* й'ани.

то́же *هم* нам.

ток I м. эл. *جریان* [д'барк] [д'барк]
джарй'ан м.

ток II м. с.-х. *درمندحای* д'рм'нд-
дзай м.

тормоз *м.* 1. بريك *м.*; 2. *перен.*
مانع *манъ ж.*

тормозить 1. كول بريك *кавъл*
п.; 2. *перен.* دزانداوول *п.*, تال
اچول *тал ачавъл п.*

тороп||иться كول (بيره) *талвар*
(бира) *кавъл п.*; я -люсь *تلوار*
زه په *талвар* *ки йъм*; -итесь!
بيره مه -итесь! *жър сый!*; نه
بيره مه *жър сый!*; *коуи!*

торт *м.* تورت *торт м.*, گلدار کيک
گلدар кейк *м.*

тост *м.*: провозгласить - в честь...
كول د... د... د... *жам порта*
كول *кавъл п.*

тот همهغه *дъи* *самый* - же *هاغا*;
همهغه *дъи*.

точка *ж.* تکی *тъкай м.*, نقطه *нукта ж.*;
◇ - зрения *نظر* *нукта-е назар*.

точно *تيك* *тнк*; برابر *барабар* (*ровно*);
کټ مټ *кът-мът* (*как раз*); - в пять
چاسوډ *пър* برابر *барабар* *пър*

пиндзо́ баджо́; - так же *همدغه*
хамдага ранга.

точный *تيك* *тнк*, درست *дуруст*.

тошн||ть: меня - *مي گزي* *хвā*
ми гързи, *را ته قی راخی* *ра та каи радзи*.

травá *ж.* *واپنه* *вашъ м. мн.*

трагедия *ж.* تراژدی *тражеди ж.*

трактор *м.* تراكتور *трактор м.*

тракторист *м.* تراكتور چلوونکی
чалавункай м.

трамва́й *м.* ترام *трам м.*, ترامواي *трам-*
вай м.; сестъ в - *سپر بدل*
пъ трам ки спаредъл.

трампли́н *м.* ترامپلين *трамплин м.*,
د ټوپ وهلو *тахта ж.* *тахта ж.*

транзитн||ый: -ая *ویزه* *виза*
дъ транзит виза ж.

трансля́ция *ж.* برادکاست *брадкаст м.*

транспорти́ *м.* ترانسپورت *транспорт м.*,
حمل و نقل *хамл-о-накл м.*

трап *м.* اندرپايه *расъи ан-*
дарпайа ж.; *سوی په ی* *сходить по*

дарпайа кшъта кедъл.
 дъ расъй пъ ан-
 дарпайа кшъта кедъл.

тратить لگول лагавъл п., خرچول
 харцавъл п.

требование с. غوبتنه гуштъна ж.

требовательный (строгий) سختگیر сахт-
 гир.

требовать غوبتل гуштъл п.

треб||оваться پکار پدل пькаредъл; на
 это — уется много времени د دې دپاره
 د دې دپاره دې دې دا де дьпара дер вахт
 пькарэжи.

трéнер м. ماشک وارکونکی машк вар-
 кавункай м.

тренировáть ماشک وارکول машк вар-
 кавъл п.

тренировáться ماشک کول машк ка-
 въл п.

тренирóвка ж. ماشک م. تمرين
 тамрин м.

трéт||ий دريم дрейъм; в — ем часу
 پاس له دوو بجو пас ль дво баджó.

треуго́льник м. دري ځنډی дрецъндай
 м., مثلث мусалас м.

трѣхэта́жный پوره дре пура.

три دري дре.

трибу́на ж. دريخ даридз м., منبر мим-
 бар м.

три́дцать دېرش дерш.

три́жды دري واره дре вара.

трикота́ж м. کاش اوښنه кашобдъна
 ж.; د دې د کاش اوښنه شيان
 шйан м. мн. (изделия).

трикота́жн||ый: — ые изделия د کاش
 اوښنه شيان дь кашобдъни шйан м. мн.

трина́дцать ديارلس дйарлас.

три́ста سه دري дре сава.

тро́гать لاس وهل лас ваһъл п.; ру-
 ками не — وهه لاس ما ваһа, لاس
 وهل ممنوع دي

трóе دري کسه дре каса.

тройно́й: — прыжók توپ کا-
 дамдър топ м.

троллéйбус м. ترالی بس тралибас м.

трость ж. امسا амса́ ж., لكره лакъра ж.
тротуа́р м. د پليو لار дь п̄лио л̄ар
ж., خړه لار ца́ра л̄ар ж.

труба́ ж. 1. نل нал м.; دود كشي дудка́ш
м.; 2. муз. طرم туру́м м.

тру́бка ж. 1. (для курения) پايپ пайп
м.; 2. (телефонная) د تيلفون غوړى дь ти-
лифу́н г̄важа́й м.

труд м. 1. (работа) كار к̄ар м.; 2.
(усилие) زيار زй̄ар м., زحمت заһма́т м.;
без -á بېله زيار خڅه -á ца; с -óm په زحمت
ом п̄ заһма́т; 3. (произве-
дение) تاليف т̄али́ф м.

трудиться كښل زيار زй̄ар к̄шъл п.,
كار ک̄ар кав̄ъл п.

тру́дный سخت сахт, مشکل мушк̄ил.
трудодéнь м. د كار ورځ дь к̄ар врадз ж.
трудолюб́ивый خوښوونكى زيار زй̄ар хва-
шаву́нкай.

трудя́щийся м. كار كوونكى к̄ар каву́н-
кай м., زحمتكشي заһматка́ш м.

тру́ппа ж. داله да́ла ж., هيئت һайа́т м.

трусý мн. چوتى чота́й м., تنكه тана-
ка́ ж.

туалéт м. 1. (одежда) كالى к̄али́ м. мн.;
вечéрний - د شپې كالى дь шпе к̄али́; 2.
(одевание) توالت тӯалéт м.; занима́ться
-ом د زيار جورول (سينگار كول) -ом
джора́въл (синга́р кав̄ъл) п.; 3. (уборная)
د نارينه و - мужско́й - تاشнаб
дъ на́ринао ташна́б; же́нский -
د ښځمنو تاشناб дь ш̄ьдзм̄но таш-
на́б.

туалéтн||ый: -ые принадле́жности
د توالت شيان дь тӯалéт ш̄й̄ан м. мн.

туго́й ارتجاعى иртиджа́й
(упругий).

туда هاته һа́лта; -и сюда دي آخوا
آخوا а́ хва́ де хва́.

тума́н м. لړه л̄ь́а ж., خوپ хуп м.
тума́нн||ый: -ая погóда ده دباندى
дъба́нди л̄ь́а да.

Тунис تونس тунис.

туннэ́ль м. см. тоннéль.

турецкий ترکی د ترکیه, турки
турки.

турист м. تورست турист м.

туркмен м. ترکمن туркман м.

Туркменистан, Турмения ترکمنستان
туркменистан.

Туркменская ССР د ترکمنستان شوروی
شورایی سوسیالیستی جمهوری
туркменский ترکمنی туркмані.
турнир м. مسابقه мусабакá ж.
түрок м. ترک турк м.
Түрция ترکیه туркийá.
тут (здесь) دلتہ дьлта; кто شوک ?
цок йе? ئی؟

түфли ж. мн. پنی паіе ж. мн., بوتونه

бутуна м. мн.; лакированные - براقی

баракі паіе. پنی

туча ж. اوریح урйáдз ж.

тушить گلول مر کول мьр кавьл п.,

гулавьл п.

ты те ть; تا tā, دی ди.

тыква ж. کدو кадú м.

тысяч||а ж. زر зьр; ~и людей په
زرگونو خلک пь зьргúно халк.

тюк м. انډی анда́й м.

тяжелоатлет м. پورته کونکی
вази порта кавúnкай м.

тяжеловес м. دروند وزن لرونکی
вази ларúnкай м.

тяжёлый دروند друд; سخت сахт
(трудный).

тяну́ть (тащить) کښل кшъл п.

тяну́ться 1. (простира́ться) امتداد
имтида́д ларьл п., اوړدېدل уждедъл;
2. (о времени) تېرېدل тередъл.

У

у 1. (возле, около) ته... ..та
нъждé; у гостиницы ته نژدې
hotél та нъждé; 2. (у кого-л.) د...
دъ... ..цха; у нас زمونږ څخه змуж цха;

у вас *ستاسی خخه* стáси цха; у меня нет сестры *خور نه لرم* хор на ларъм; он у себя дома *دی په خپل کور کښی دئی* дай пь хпъл кор ки дый.

убедить(ся) см. убеждать(ся).

убеждать *کول متیقن* мутайакін кавъл п., *پوهول* понавъл п.

убеждаться *کېدل متیقن* мутайакін кедъл, *پوهېدل* поведъл.

убеждени||е с. *عقیده* акидá ж.; ~я *ناظرینات* назарийáт м. мн. (взгляды).

убирать 1. (принимать) *اخيستل* ахистъл п.; ~ со стола *پا کول* мез пāкавъл п.; ~ комнату *کول جارو* коте котá джāрú кавъл п. (подметать); 2. (урожай) *کول لو* лаў кавъл п.

уборка ж. 1. (помещения) *پا کونه* пāкавѣна ж.; 2. с.-х. *لو* лаў м.

уборная ж. 1. *تشی تاشناب* ташнáб м., *تاتی* татый ж.; жéнская ~ *د ښځمنو تشناب* дъ шъдзмѣно ташнáб; мужская ~ *د زارینه و* дъ заринэ в; *تاشناب* дъ пāринáо ташнáб; 2. (теат-

ральная) *د ارټیست کوټه* дъ артіст котá ж.

уборочный: ~ая кампанія *د فصل* дъ фасл дъ ребѣло вахт м. уборщица ж. *پا کوونکې* пāкавѣнке ж. убрать см. убирать.

уважаемый *مؤتمرا، شایغلی* муһтарáм; ~ коллега *مؤتمرا همکار* муһтарáм һамкáр; ~ товарищ! *دوست! شایغلی* лай дост!

уважать *کول قدر (احترام)* кадр (иһтирáм) кавъл п. *د قدر په سترگه کتل، (د)* дъ кадр пь стѣрга катъл п. (те).

уважение с. *احترام* иһтирáм м., *عزت* изáт м.

увезти см. увозить.

увеличение с. *زیاتوالی* зйáтвáлай м., *د پروالی* дервáлай м.; *پراخوالی* прáхвáлай м. (расширение).

увеличивать *زیاتول* зйáтавъл п., *د پروال* деравъл п.; *پراخول* прáхавъл п. (расширять).

увеличи||ваться زیاتپدل зйāтедъл, دپرېدل
дередъл; پراخېدل прахедъл (расширять-
ся); населёние ~ лось на тысячу человек
د نفوسو په شمېر كښې د زرو كسو زیاتوالی
دې راغلی دى دې پфусо пь шмер ки дь
зро кáсо зйāтвāлай рāгълай дьй.

увеличить(ся) см. увеличивать(ся).

уверенно په اطمینان سره пь итминāн
сарá.

уверенность||ь ж. اطمینان итминāн м.,
په پوراينه پوراينه ж.; с ~ью аطمینان
сарá; я в пóлнои ~и,
что... چه... چه... چه... چه... چه...
итминāн ларъм че...

уверенный مطمئن мутмайн; я уверен,
что... چه... چه... چه... چه... چه... چه...
йъм че...; будьте уверены مطمئن اوسى
мутмайн óсьй.

уверить, уверя||ть وركول (اطمینان) دډاډ
дāд (итминāн) варкавъл п.; ~ю вас,
что... چه... چه... چه... چه... چه... چه...
кавъм че...

увести см. уводити.

увидеть ليدل лидъл п.

увлекательный زړه خوښوونكى зрль хва-
шавўнкай, دلچسپ дилчáсп.

увлекаться دلچسپي پيدا كول دилчаспí
пайдá кавъл п.; ~ спортом په سپورت
كښې د دلچسپي لړل
ларъл п.

увлечение с. (пыл) شوق шаук м.,
سارگرمي саргармí ж.

увлечься см. увлекаться.

уводить روانول равāнавъл п., بيول
бивъл п.

увозить بيول бивъл п.; وړل връл п.
(что-л.).

угадать, угадывать په اټکل ويل
а́ткáл вайъл п.; حل كول hal кавъл п.
(отгадывать); вы угадали! ستاسې اټکل
ستاښي اټكال صحيح دى!

углов||о́й د گوت د ډ гот; ~ая комната
د گوت كوټه; ~ удар
كارنر kārner м.

уговáрива||ть, уговорíть كول راضى rā-
zī кавъл п.; پوهول понавъл п. (убеж-
дать); не -йте меня كولو راضى
زما د راضى كولو كوى
зма дь рāзī кавълло
кошъш ма кавъй.

угóдно: как вам - ستاسى اختيار دى
стаси нхтйър дъй; что вам -? تاسى
таси цъ гвāръй?; ёсли вам -
که مو، که تاسى گوارى
ка таси гвāръй, که تاسى غوارى
هر يو - هر خاشا ви; кто -
هار هار цок; что -
هار هار цъ шай че ви; как -
هار هار په طريقه چه خوبه مو ده
пә һāра
тарика че хвāша мо да; когда -
هار هار موقع کښى چه وي
пә һāра маукé ки че
هار هار چيرى چه وي -
ви; где -

угол м. پر گوت گوت м.; на углу
په گوت کښى باندى
пър гот бāнди; в углу
пъ гот ки.

уголь м. سکور скор м.; каменный -
د دى دابارى سکاره
д дь дабарн скаръ.

угольн||ый د سکو -
д дь скарó; -ая шах-

та дабарн дь
سكرو كان
скарó кан.

угощáть بلل دوى ته
додъй та балъл
п., مېلمستيا كول
мелмастйā кавъл п.

угощéние с. 1. (действие) مېلمستيا
мел-
мастйā ж., ته بلنه
додъй та
балъна ж.; 2. (ед) دوى
додъй ж.,
خوراک
хварāк м.

угрóза ж. تهديد
дамкй ж.,
خطر
хатār м. (опасность); -
пора-
жéния د ماتې خورلو
д дь мāте
хваръло хатār.

удава́ться کاميابدل
камйāбедъл; мне
удалóсь... .. موفق شوم
зъ мувафāк
швъм...

удалíть(ся) см. удалять(ся).

удалять کښل
кшъл п.,
ایستل
истъл п.; -
зуб غاښ
гаш кшъл; -
с поля
له لږ نه ایستل
ль дъгър на истъл.

удаля́ться کېدل
кедъл; تلل
лірни кедъл;
تلى (уходить).

удáр м. وهنه
вахъна ж., وار
вар м.

удовольствие с. خوبى хваши́ ж.; с
большим —м په دېره خوبى пь дэра
хваши́й.

удочка ж. نارگوش наргуш м.

уезжа́||ть, уехать تلل тльл, روانېدل
равāнедъл; я сегодня —ю زه نن نحم —ю
нын дэзм; они уехали دى تلى дуи
тльли ди.

уже: — двенадцать часов پوره دوولس
пура двόлас бадже ди; я — го-
тов يم تيار شوى тайър шъвай йъм.

ужин м. د ماينام دووى —
додъй ж.

ужинать د ماينام دووى خورل
додъй хваръл п.

узбек м. ازبک узбак м.

Узбекистан ازبکستان узбакистан.

Узбекская ССР شوروى ازبکستان
дъ узбакистан шу-
раві сосйāлисті джумһурйāt.

узбекский ازبکى узбакі.

узел м. 1. غوطه گута ж.; завязать —

كول غوطه گута кавъл п.; 2. (свёрток)
بخچه бухца ж.

узкий (тесный) تنگ танг.

узнавать, узнать 1. معلومول малумавъл
п.; узнайте, когда мы едем زمونر
د زموڭ د روانېدو وخت معلوم کرئى
равāнедó вахт малум кръй; 2. (признавать)
پېژندل пежандъл.

узы мн.: — дружбы روابط دوستى
дъ достъй равабът.

уйти см. уходить.

указ м. فرمان фарман м.; издавать —
صادرول فرمان صادرول

указатель м. لار ښوونكى лар шовункай
м.; فهرست фиһрист м. (в книге).

указать, указывать كوله اشاره ишāра
кавъл п., ښوول شовъл п.; — дорбгу
لار ښوول лар шовъл.

укача́||ть, укачивать зангавъл
п.; егó —لو شو ئې بد زره ئې زръ ъе бад шу,
سر ئې وگرچېد сар ъе вугардзед.

укладывать 1. تړل таръл п.; اينودل

ишодъл *n.* (класъ); ~ вещи سامان ترل
 с̄ам̄ан таръл; ~ чемодан په بکس کښی
 пь бакс ки шй̄ан ишодъл;
 2. (спать) خوبول хобавъл *n.*

укладываться برابرول шй̄ан бар̄а-
 баравъл *n.*, سامان بار بندول (ترل)
 б̄арбандавъл (таръл) *n.*

укъл *m.* мед. وهنه ستن стьн ваһна
 ж., پيچکاري پичк̄арі ж.; сделать ~
 پيچکاري کول пичк̄арі кавъл *n.*

Украина اوکرائин украин.
 украинец *m.* اوکرائيني украинай *m.*
 Украинская ССР د اوکرائين شوروی
 дь украин шураві
 сосй̄алисті джумһуріят.

украинский د اوکرائين дь украин.
 украсить *см.* украш́ать.
 украсть کول غلا гла кавъл *n.*,
 تښتول тьшт̄авъл *n.*

украш́ать كول بنايسته шайиста кавъл
n., سينگارول синг̄аравъл *n.*
 украш́ение *c.* بناست шайист *m.*,

синг̄аредъл *m.* *мн.* (действие);
 پښول псол *m.* (предмет).

укротитель *m.* رام کونکی р̄ам к̄аву́н-
 кай *m.*

укрывать پټول пътавъл *n.*
 укрываться ځان پټول дз̄ан пътавъл
n. (прикрываться); پټېدل пътедъл (пря-
 таться).

укры́ть(ся) *см.* укрыва́ть(ся).
 ўксус *m.* سرکه сирка́ ж.
 уладить, улаживать (разрешать) حل
 ځول Һал кавъл *n.*

Улан-Батор اولان باتور ул̄ан-ба́тор.
 ўлиц|а ж. واټ *m.*, کوڅه куца́ ж.;
 на په کوڅه کښی -e
 пь куца́ ки.

ўличн|ый: -ое движение ترافيک тра-
 фік *m.*

уловка ж. چل чал *m.*
 уложіть(ся) *см.* укладыва́ть(ся).
 улучш́ать كول ښه шь кавъл *n.*
 улучш́аться کېدل ښه шь кедъл.
 улүчить(ся) *см.* улүщ́ать(ся).

улыбаться کپدل مسکی мускай кедъл,
مسل мъсъл п.

улыбка ж. تبسم табасум м., مسا маса ж.

ум м. عقل акл м., دماغ дьмаг м.

умелый عقلمند акълманд, ماهر маһир.

умереть см. умирать.

уметь: он — یت читатъ دی لوستلای
داй лвастълай ши.

уми́рать مرل мръл.

у́мный هوشيار хошйар, عاقل акъл,
دزيرک дзирак.

у́мственный دماغی дьмагй; — труд
کار دьмагй кар.

умывальный м. د لاس پر پوللو мез
лас превльло мез м.

умыв́ание с. مينخل مَخ-و-لاس мьх-о-лас
миндзъл м. мн.

умыв́аться, умы́ться مينخل مَخ-و-لاس
миндзъл п.

унести́ см. уно́сить.

универма́г м. د هر راز شيانو لويه مغازه
дъ һар раз шйано лойа магаза ж.

университет м. پوهنتون поһънту́н м.
уно́сить ورل врьл п.

упако́вать см. упако́вывать.

упако́вка ж. (действие) باربندی бәр-
бандй ж.

упако́вывать كول باربندی бәрбандй
кавъл п.; — вещи в чемодан په بکس
کښي شيان اينودل пь бакс ки шйан
ишодъл п.

упа́сть لوپدل лведъл, غوزارپدل гу-
заредъл.

упла́чивать كول تاديه тадийа кавъл
п., ورکول байа варкавъл п.

упомина́ть يادول йадавъл п., ذکر کول
зъкр кавъл п.; — вскользь په سر سرى
دل ذکر کول пь сарсарй даул зъкр
кавъл.

упо́рный سخت сахт.

употреблени́е с. استعمال истимъл м.;
спо́соб — یت استعمال طريقه дь истимъл
тарика; вы́йти из — یت و تل له بني
ватъл.

управлѣние с. в разн. знач. اداره идā-
рā ж.; оркѣстр под -м... د... تر لار
د... تر لار شو... ټر لار شو-
вѣни лāнди аркестрā.

управлять 1. (руководить) اداره كول
идāрā кавѣл п.; 2. (автомобилем и т. п.)
چلول چالавѣл п.

упражнѣние с. تمرين тамрин м., مشق
машк м.

упражня́ться كول (مشق) تمرين
тамрин (машк) кавѣл п.

упру́гий یرتیدجای.

урагáн м. طوفان джакáр м.,
فان م., سيلی силѣй ж.

урна ж. صندوق сундúк м.; избира-
тельная - رایو د ډ پانو صندوق -
дъ рāйо сундúк.

уровень м. معيار سويه ж.,
ميار م.; жiзненный - ژوند سويه -
дъ жванд савийā; семьсот метров над
уровнем моря له بحر څخه اوه سوه متره
ль баһр ца овъ сава метра лвар.

урожа́й м. فصل فاسل м., محصول маһ-
сúл м.

урожа́йность ж. حاصلخیزی һасил-
хи́зи ж.

урóк м. سبق саба́к м.

урони́ть له لاسه پرېوتل
ватѣл; я -ل پلټوك له لاسه
دسمال مي له لاسه وړوېد
дисмáл ми лъ лāса вúлвед.

усади́ть, уса́живать كښېنول
навѣл п.

уси́ли||е с. كوشښ م., سعي ساي
ж.; общими - يامې زيار
пъ гáда сáи аў зйāр.

усло́ви||е с. شرط шарт м.; с -ем...
د... ډ په شرط; ни при ка-
ких - په هېڅ شرط -ях
шарт.

усло́виться, усло́вливаться
واده كول
вадā кавѣл п.

услúг||а ж. خدمت хидмáт м.; оказы-
вать - ډ كول خدمت
к вáшим - ام حاضر يم
ста́си хидмáт та һāзър йъм.

услыхáть, услыша||ть اور پدل авредъл
п.; я тóлько что об éтом — л اوس یوازی
په دی خبر شوم ос пь де хабáр
швѣм.

усмотрéни||е с.: по своему — ю په
په خپله خوښه پь хпѣла хвáша.

уснóуть بيد پدل бидедъл.

успевáть, успéть پر وخت راتلل پьр
вахт рáтлъл; — на пóезд ته اورگای
оргади та пьр вахт ра-
седъл.

успéх м. کامیابی камйáби ж.; желáю
— a ستاسی کامیابی غوارم —
کارونه مو څنگه — и? —
каруна мо цѣнга ди?; éта кнйга
имéет — دغه کتاب جالب دی —
китáб джāліб дый.

успéшный کامیاب камйáб.

успока́ивать آرامول арāмавъл п.; زړه د
دې دې وارکول —
(утешать).

успока́иваться آرام پدل арāмедъл, خاطر

زره پوره خاټر دجام كېدل جمع كېدل
زره پوره خاطر زړه پورا كېدل;
خاطر دجام لارا! جمع لره!

успоко́бить(ся) см. успока́ивать(ся).

уста́в м. منشور маншур м., اصولنامه
усулнама ж.

устава́ть كېدل ستړی ستړای كېدل;
вы не уста́ли? ستړی نه یاست?
на йáст?

уста́лость ж. ستړیا ستړйá ж.

уста́лый ستړی ستړай.

устанáвливать, установи́ть 1. نصبول
насбавъл п., даравъл п.; 2. قائمол
каймавъл п.; —
мировóй рекóрд بين المللی ريكارډ
байн-ул-милалі рикард
каймавъл.

уста́ть см. устава́ть.

у́стный تقريری, شفاهی, شفاہی.

устрáивать (организовывать) جوړول
джоравъл п., تشكيلول
ташкылавъл п.;
— банкéт مجلسیا جوړول
джоравъл.

устраиваться 1.: как вы устроились?
 دئی ستاسی حای خنگه دئی؟
 дэй? (о месте); کار مو خنگه دئی؟
 кар мо цынга дэй? (о работе); 2. (налажи-
 ваться) كېدل ښه ښه كېدل.

устроить(ся) см. устраивать(ся).

устройство с. 1. (структура) جورښت
 джорышт м., ترکیب таркыб м.; 2. (ме-
 ханизм) ماشین ماشین м.

уступать, уступить 1. ورکول варкавъл
 п.; — место محای ورکول дэй варкавъл;
 2. (в цене) قیمت لړول кымат лъжавъл п.

устье с. (р.кй) مصب масаб м.

усы м. мн. برېتونه бретуна м. мн.

утвердить, утверждать (одобрять)
 تصویبول тасвибавъл п.

утихать, утихнуть كرارېدل караредъл;
 غلی كېدل ګлай кедъл (умолкать); боль
 درد سپک شو дард спък шу.

утка ж. هیلې һилъй ж.

утолить, утолять: — жажду تنده ماتول
 тнда матавъл п.

утомительный ستړی کوونکی стърай
 кавункай.

утомить(ся) см. утомлять(ся).

утомление с. ستړیا стърйа ж.

утомлять ستړی کول стърай кавъл п.

утомляться كېدل ستړی стърай кедъл.

утренний د سهار дь саһар; — завтрак
 سباناری сабанарай м.

утро с. سهار саһар м.; в восемь часов
 د سهار پر اتو بجو утра дь саһар пър ато
 баджó; доброе — سهار مو په خیر саһар
 мо пь хайр.

утром سهار саһар; сегодня — نن سهار
 ньн саһар.

утиг м. اتو уту м.; электрический —
 برقی اتو баркы уту.

ухá ж. كېښوروا дь каб шорва ж.

ухаживать پالل پалъл п.; كول پاملرنه
 памларьна кавъл п. (за больным).

ухо с. غوړ ګваж м.

уход м. 1. تگ таг м., روانېده равā-
 недь м. мн.; перед самым — د تگ

уче́ние с. 1. (учёба) زده كره зда́кра ж., 2. (теория) اصول تعليم тәлим м.; усул м. мн., نظريات назарйāt м. мн.

уча́ствовать برخه اخيستل бәрха ахис-
тъл п. (пә... кәби).

уча́стие с. گدون گадун м.; при-
ма́ть — в... کول کول...
пә... ки гадун кавъл п.

уча́стник برخه اخيستونكى бәрха
ахистункай м.; — соревнова́ния
په مسابقه мусабакá
ки бәрха ахистункай.

уча́сток منطقه мантакá ж.; строи-
тельный — د تعميراتو محاي дь тәмирāто
дзай; земельный — يوه توتيه محمكه
йавá тогá дзъмька; избира́тельный —
د رايو — райо ахистълó дзай.

уча́щийся زده كيونكى зда кавун-
кай м.

уче́бник م. كتاب درسى дарси́ ки-
таб м.

уче́бный تعليمى тәлимй; — ое заведе-
ние بنوونخى شовъндзай м.; — год
تعليمى كالى تәлимй кал.

уче́ние с. 1. (учёба) زده كره зда́кра
ж., 2. (теория) اصول تعليم тәлим м.;
усул м. мн., نظريات назарйāt м. мн.

уче́ник زده كرى شاگرد м.,
здакрай м.; — пейрав м. (последова-
тель).

уче́ный 1. прил. علمى илмй; 2. м. عالم
альм м., پوهاند поһанд м.

учёт м. حساب হিসаб м.; احصائيه ин-
сәйá ж. (статистика); закрыто на —
د موجودى او حساب له امله ترلې ده
дь мауджудьй аў হিসаб лъ амáла та-
ръле да.

учи́лище с. بنوونخى شовъндзай м.;
техни́ческое — تخنيكى بنوونخى
шовъндзай.

учи́тель م. شونكى شونكاى м.

учительница ж. *شووونکې* шовунке ж.

учитывать *په نظر کېښي نيول* пь назар ки нивъл п.; учтите, что... *په نظر کېښي* ...
 ..*دا ولره چه...* пь назар ки да вўлара че...; 2. (вести учёт) *حساب کول* hисаб кавъл п.

учить 1. *درس ورکول* дарс варкавъл п.;
 2. (изучать) *зде کول* зда кавъл п.

учиться *ويل سبق ساбак* вайъл п.; я учўсь на пёрвом кўрсе университета
زه د پوهنتون په لومړي کورس کېښي سبق
 зь дь поһантўн пь лумрїи курс ки сабак вайъм.

учреждение с. *اداره* идара ж. (место работы); *مؤسسه* муасаса ж. (организация); государственное *دولتي مؤسسه* даўлати муасаса.

ушиб м. *خوړ خوج* хуж м.; *شوي محاي* хуж шўвай дзай м. (место).

ушибаться, ушибиться *خان خوړول* дзан хужавъл п.

ущелье с. *تنگي* тангай м.

ущерб м. *تاوان* таван м.

уютный *هوسائي لرونکي آرام* ho-sāīī ларўнкай.

Ф

фабрика ж. *فابريکه* фабрика ж.

факел м. *مشعل* машал м.

факт м. *حقيقت* һаккат м.; приводить
 -ы *حقائق راوړل* хакайк равръл п.

факультет м. *پوهنځي* поһндзай м.,
فاکولته факулта ж.

фамилия ж. *نوم* нум м.; как ваша ~?
ستاښ نوم څه دئ? нум ць дьй?
 мой ~... *دئ* ... *زما نوم* зма нум... дьй.

фа́ра ж. *د موټر سترگه* дь мо́тар стьрга ж.

фа́ртук м. *پيش بند* пишбанд м.

фарфо́р м. (изделия) *چيني باب* чиниба́б м. мн.

фасо́ль ж. *لوبيا* лобйя́ ж.

фасон м. فېشن фешн м., مود MOD м.
 фашизм м. فاشيزم фāшійзм м.
 фашист м. فاشيست фāшійст м.
 февраль м. فروری фарварі ж.
 федерация ж. فدراسيون фидирāсийун м.
 фейервёрк м. سورسورکه сурсурāка ж.,
 اورلوبی орлобі ж.
 ферзь м. шахм. وزير вазір м.
 ферма ж. فارم фāрм м.; молочная —
 د شيدو фарм.
 фестиваль м. فستيوال фестивāл м., ميله
 мелā ж.; Всемирный — молодежи د نړۍ
 د نړۍ د جوانانو فستيوال
 фестивāл.
 фётровый کراستی дь кра́сти; —ая
 шляпа د کراستی شاپو.
 фехтовальщик м. شمشيرباز шамшир-
 баз м.
 фехтовальщица ж. شمشيربازه шамшир-
 база ж.
 фехтование с. شمشيربازی шамшир-
 базі ж.

фиалка ж. بنفشه банафшā ж.
 фигура ж. شکل шакл м. (геометри-
 ческая); кад-аў-дар м. (тело-
 сложенне); مورە морā ж., گوت гоt м.
 (шахм.).
 фигуріст м. د کنگل رقاص дь кангāл
 ракāс м.
 фигурный: —ое катāние د پاسه د کنگل
 дь кангāл дьпāса нацā ж.
 физик м. پوهاند физикпоhāнд м.
 физика ж. فزيک физіік м.
 физиологія ж. فزيولوژي физиоложіі ж.
 физический 1. (относящийся к физике)
 بدلى физикіі; 2. جسمانى джисмāніі,
 بدلى جسمانى قابليت қабилит джис-
 мāніі кāблийāt; — труд کار
 джисмāніі кār.
 физкультура ж. ورزشи варзіш м.
 физкультурник м. ورزشکار варзиш-
 кār м.
 физкультурница ж. ورزشکاره варзишкār-
 ра ж.

филателист *м.* د پوستي د تکت شوقی
 дъ постэ дъ тікиті шаукі *м.*
 филателия *ж.* د پوستي د تکت شوق
 дъ постэ дъ тікиті шаук *м.*
 филиал *м.* خانگه цанга *ж.*
 Филиппины филипайн. فليپائن
 филолог *м.* پوهاند ژب жьбпоһанд *м.*
 филология *ж.* پوهنه ژب жьбпоһна *ж.*,
 فلالوژی филаложі *ж.*
 философ *м.* فيلسوف файлусуф *м.*
 философия *ж.* فلسفه фалсафа *ж.*
 философский فلسفی фалсафі.
 фильм *м.* فلم филм *м.*; мультиплика-
 ционный — ميکي موز فلم; филм;
 цветной — رنگه فلم; филм; сн-
 мать — فلم اخيستل филм ахистъл *п.*
 фильтр *м.* فلتري филтар *м.*, ننوونی
 вунай *м.*
 финал *м.* спорт. فائنل файнал *м.*;
 выйти в — په فائنل کښی شاملېدل
 файнал ки шамиледъл.
 финальн||ый спорт. د فائنل дъ файнал;

—ая встреча لوبه د فائنل дъ файнал
 лоба.
 финиш *м.* спорт. فينش фінш *м.*
 финиш||ый: —ая прямая د فينش سمه
 дъ фінш сама лар *ж.*
 Финляндия فنلند финлінд.
 финн *м.* فنلندی филиндай *м.*
 финский د فنلند дъ финлінд,
 فنلندی
 финлинді.
 фиолетовый چنیا चुिया.
 фирма *ж.* کمپانی компані *ж.*, شرکت
 шаркат *м.*
 флаг *м.* بيرغ байраг *м.*, جنده джандá
ж.; поднять — پورته كول
 байраг
 порта кавъл *п.*
 флакон *м.* كوچنی بوتل
 кучнай бутал *м.*; — د عطرو کوچنی
 духов
 дъ атрó кучнай бутал.
 фланель ځ. پللین палалайн *м.*
 флейт||а *ж.* شپیلی шпелъй *ж.*; играть
 на — e وهل
 шпелъй ваһъл *п.*
 флот *м.* بحری قوا баһрі кува *ж.*

д аурӣ- дардау прсѣдл (опухоль) **флюс м.**
 дь орѣй дардѣв парседѣл м. мн.

ФНРЮ (Федеративная Народная Рес-
 публика Югославия) د يوگوسلاويا اتحادى
 дь йугославѣйѣ итинадѣ
 улусѣ джумхурѣат.

фойе с. دالان **далан м.**

фокстрот м. فوكستروت **фокстрот м.**

фокус м. كودلوبه **шубада ж.**,
 кодлоба ж.

фокусник м. شعبة باز **шубадабаз м.**,
 кодлобай м. كودلوبى

фонарь м. دپوه **дева ж.**; электрический —
 баркии дева. باركى دپوه

фонтан м. فواره **тиндобай м.**,
 фавара ж. تيندوباي

форма ж. (одежда) فورمه **форма ж.**,
 униформ м. يونيفورم

фортепиано с. پيانو **пѣано ж.**

форточка ж. كوچنى **кучнѣй**
 къркѣй ж.; закрыйте — **къркѣй**
 кучнѣй къркѣй **пори крѣй.**

фотоаппарат м. كمره **дъ акѣ-**
 сѣй камра ж.

фотобумага ж. كاغذ **дъ акѣ-**
 сѣй кагаз м.

фотограф м. فوتوگراف **акѣс м.**,
 фотограф м. عكاس

фотографировать **акс**
 ахистѣл п. اخيستل **(...خخه).**

фотография ж. فوتو **акс м.**,
 ж. (снимок); عكسخانه **акѣсханѣ ж.** (мас-
 терская); فوتوگرافى **фотографѣи ж.** (за-
 нятие).

фотокорреспондент м. فوتونامه نگار **фо-**
 тонѣаманигар м.

фототелеграмма ж. فوتوتيلگرام **фото-**
 тилиграм м.

фотохроника ж. فوتو نندارتون **дъ**
 фото нѣндартун м.

фраза ж. جمله **джумла ж.**

фрак м. فراك **фрак м.**

франк м. فرانك **франк м.**

Франция فرانسه **франса.**

францўз м. فرانسوى фрāнсавай м.

францўзский فرانسوى фрāнсави.

ФРГ (Федеративная Республка Германни) دالمان اتحادى جمهوريت
мāн итибāди джумһурийаг.

фруктoв||ый مېوېلرونكى меваларўнкай;
— магазин دوكان مېوې د меве дукāн;

—ое дeрево مېوېلرونكى ونه меваларўнке
вўна; — сад باغ مېوې د меве бāг.

фрукты м. мн. مېوې меве ж. мн.

Фрўнзе فرونزه фрўнза.

фундāмент м. تاداو بىنسېت м.,
тадав м.; заложить — تاداو تېرھه اېښودل
дъ тадав тежа ишодъл п.

фунт м. پاو پاونډى паунд м., пау м.;

— стeрлингов پاو پاونډى.

фурāжка ж. كاسكىت кāскит м.

футбoл м. فوتبال م.

футболист м. فوتبال لوبغارى
футбāл лобгāрай м.

футбoлка ж. فوتبال د لوبغارى كميى
дъ футбāл дъ лобгāри камис м.

футбoльн||ый فوتبال د мь футбол;
мяч گيند فوتبال د мь футбол гинд;
—ое поле دگر فوتبال د мь футбол дьгър.

футляр м. غلاف гилāф м.

X

халāт м. چينه چاپانا ж., چوخه чоха ж.

халвā ж. روبنه рошā ж., حلوا халвā ж.

Ханoй هانوئى хāной.

харāктер м. خوى хуй м., خلق хулк
м.; خصوصيت хусусийāt м. (свойство).

Хартўм خرطوم хартўм.

хвалить ستايل стāйъл п.

хватāть I (схватывать) نيول нивъл п.

хватāть II (быть достаточным): мне
хвāтит دى كافى زما змā дьпāра
кāфий ди; не хвāтит врeмени كافى
وخت كافى نه دى; хватит! بس
дъ! бас дъ!

хватить см. хватāть II.

дъ махрутí вѹно дзангáл м.
 хвост м. لکی لاکьй ж.
 Хельсинки هلسنکی Іилсинкі.
 хѳмик м. کیمیا پوهاند кимйāпоһāнд м.
 хѳмия ж. کیمیا кимйā ж.
 хирѹрг м. جراح жарāн м.
 хѳтрый مکار дзирáк, макар.
 хладнокрѳвие с. خون سردى хунсардй ж.
 хладнокрѳвный خون سرد хунсард; —
 человек سړى سړى сор сарāй.
 хлеб м. 1. (печѳный) دودى додьй ж.;
 бѳлый — سپینه سپина додьй;
 свѳжий — تازه تازه додьй; чер-
 ствый — سپوره سپора додьй; 2.
 (зерно) غله ғалá ж.
 хлев м. غوجل ғуджáл м.
 хлопок м. پنبه пумбá ж.
 хлопчатобумáжн||ый سپنسين спайсйн,
 نخى نخй; — ая ткань توكر تكр.
 ход м. 1. (движение) تگ таг м.,

حركت hareket м.; جریان жарйāн м.
 (течение); — событий جريان жарйāн
 дъ вāкаāто жарйāн; 2. (вход) ننوتوخی
 ньнаватодрáй м.; 3. (в игре) تگ таг м.;
 сделать — تگ کول таг кавьл п.; —
 конѳм تگ آس дъ āс таг; ◇ пустить
 в — په کار اچول п. кар ачавьл п.
 ходить 1. تلل тльл; кадам
 قدم وهل ваһьл п. (шагать);
 تگ او را تگ کول таг аў рāтáг кавьл п. (о средствах
 транспорта); — на лыжах
 سکی وهل ски ваһьл п.; поездрá ходят
 каждые два часа اور گاډی هر دوه
 ساعتہ چلپړی оргāди har два сāата
 чалѳжи; 2. (в игре) تگ таг кавьл п.;
 ◇ часы не ходят نه گړخى
 ساعت سāат нá гьрдзи.
 ходьб||а ж. تگ таг м.; полчасá —
 نیم ساعت لار да; — на 50
 كيلومتره لار 50 километрóв лар
 پيندزوس километрá лар ваһьл.
 хозяин м. خاوند хāвѳнд м.;
 کوربه корбá м. (дома).

хозя́йка ж. کورینه мермън ж.,
корба́на ж.

хозя́йничать кوروالی کول корва́лі
кавъл п. (вести хозяйство); حکمرانی
کول हुकम्रāні кавъл п. (распоряжиться).

хозя́йство с. اقتصاڊ иктиса́д м.; до-
ма́шнее — кوروالی корва́лі ж.; наро́дное
— میلی اقتصاڊ.

хокке́йст м. لوڤغاری دъ hā-
кѣй лобга́рай м.

хокке́й м. hākī ж. हा کی

хокке́йн||ый дъ hākѣй; — ая
комáнда تیم дъ hākѣй тим.

холм м. غونڊی گундѣй ж., тапа́ ж.

холо́д м. پاڤنی пахні ж., сарѣ
м. мн.

холодильник м. رفريژراتور
рифрижирā-
тор м.

холо́дно: сегóдня — هوا سره ده
нън hāvā сарá да; в ко́мнате — په
ده هوا کښی کښی په کوته کښی هوا سره ده

сарá да; мне — کښی می сарѣ мн
кѣжи.

холо́дный سور сор.

холостя́к м. خړه царá м.

хор м. د سندرغاړو ډله дъ сандьргāро
да́ла ж., کورس корас м.

хоро́ший ښه шь.

хорошо́ ښه шь; о́чень — دی
دا عځای ښه دئی — здесь
да́ дзāй шь дѣй; — игра́ть
کول ښه لوبه
شا лóба кавъл п.

хотéть غوښتل гушты́л п.; хотíte чаю?
چای غواړئ?; как хотíte!
!خښه ده! خښه ده!
я хочú кури́ть غواړم
сигрét цѣкавъл гва́рѣм; что вы хотíte?
غواړئ? تاسی څه غواړئ?

хотé||ться ته کېدل (خوا) زړه зръ
(хвā) та кедъл; мне хóчется увидетъ егó
زړه می کېږی چه دی ووینم
кѣжи че дай ву́винѣм; мне — лось бы...
...چه کېږی می زړه зръ ми кѣжи че...

хоть, хотя هم كه کا ць нам.
 хохот м. کت کتہار кътаһар м.,
 кът-кът м.
 хохотать کت کتہ خندل кът-кът
 хандъл п.
 храбрый زره ور турйалай, ториали
 вяр.
 хранение с. ساتنه сатъна ж.; сдать на
 - د ساتني دپاره ورکول
 дъпъра варкавъл п.,
 د ساتني دپاره اخيستل
 дъ сатъни дъпъра ахистъл п.
 хранить ساتل сатъл п.
 храниться کپدل ساتل сатъл кедъл.
 хрестоматия ж. منتخبات мунтахабат м.
 христианство с. عيسائيت исанйат м.
 хромать نگوشيدل нгушедъл.
 хроника ж. خبرونه хабаруна м. мн.
 хронометр м. کرونومتر кронóметр м.,
 د صحيح وخت ساعت
 сѣат м.
 хронометраж м. صحيح وخت معلومول
 саһиһ вахт мѣлумававъл м. мн.

хрустáль м. بلور белáур м.; изделия
 из -я شیان белаурй шйāн.
 хрустáльный بلورى белаурй.
 художественный بديعی бадни, هنرى
 һунари.
 художник м. رسام расам м., نقاش на-
 каш м.
 худóй (худощавый) دنگر дангар.
 худш||ий بدتر бадтар; в -ем случае
 بد صورت كنهى
 куже бадтар. بد تر... бад;
 - تر تولو بده خبره دا...
 всего то, что...
 تر تولو بده خبره دا...
 тьр тóло бада хабъра да да
 че...; больнóму стало - ناروغه حال
 د ناروغه حال -
 дъ нѣрога һал лѣ бад шу.
 لا بد شو

Ц

царáпина ж. خريند цършѣнд м.
 цвестй گلان کول гулāн кавъл п.,
 گلان غور پدل
 гулāн гваредъл.

цвет м. (окраска) رنگ раиғ м.

цветн||ой رنگين раиғин; —ые метáллы
فلزات رنگه раиғá филизáт.

цветок м. گل гул м.

цветочный: — магазин د گلانو هتیی —
дъ гулáно һатъй ж.

цветы м. мн. گلان гулáн м. мн.

Цейлón سيلون силон.

цейлónский د سيلون дъ силон; — чай
د سيلون چای дъ силон чай.

цейтнот м. واخت байл вахт байлъл
м. мн.

целиком دول (بشیره) пурá
(башпъра) даул; سر تر پایه сар тър
пáйа (с начала до конца).

целин||á ж. شاره محكه ша́ра мдзъ́ка
ж.; поднима́ть —ú آبادول —ú
ша́ра мдзъ́ка áбáдавъл п.

целинн||ый: —ые зéмли شاره محكه
ша́ра мдзъ́ка ж.

цели́ться نيول نيښه нъша нивъл п.;
توپک سمول топáк самавъл п. (из ружья).

целова́ть بنكلول шкулавъл п. (پر),
مچول мачавъл п.

целый 1. سالم сáльм, بشپړ башпър;
روغ جوړ роғджор (неповреждённый); 2.
توله ورځ تامám; — день
تول, تامám; — день
тола враз.

цел||ь ж. 1. (мишень) نښه нъша ж.;
попада́ть в — پر نښه لگېدل пър нъша
лагедъл; 2. مقصد мақсад м., غرض гарáз
м.; в —ях... د... په غرض... пь гарáз;
с какой —ью د... په غرض... пь гарáз;
мақсад дъпáра; с этой —ью د... په غرض...
пь де мақсад.

цемент м. سمنت самáнт м.

цена́ ж. قيمت кимáт м., بایه ба́йа ж.

ценя́ть قدر کول кадр кавъл п. (د)
(отдавать должное); بایه کول ба́йа
кавъл п. (оценивать).

це́нности ж. мн. قيمتی شيان киматí
ши́ян м. мн.

це́нн||ый قيمتی киматí, لرونکی
квмáт ларúnкай; —ое письмо قيمتدار

киматдър мактуб; — ая посылка
киматдър парсал.

цэнтнер м. *حینتئر* цэнтнар м.

центр м. *مرکز* марказ м.; *منخ* мандз
м. (середина).

центральныи مرکزی маркази; — ко-
митет کمیته مرکزی маркази кумита.

цепь ж. *مخنخیر* дзандзір м.

церемония ж. *تشریفات* ташрифат м.
мн., *مراسم* марасъм м. мн.

цэрковь ж. *کلیسا* калиса ж.

цех м. *د کارخانې خانگه* дь кәрхәне
цанга ж.

цивилизация ж. *تمدن* тамадун м.,
مدنیّت маданнийат м.

цинóвка ж. *پوزی* пузай м.

цирк м. *سرکس* сиркас м.

цирков||ой *د سرکس* дь сиркас; —

артист *لوبغاری* лоб-
гарай; — ое представление *د سرکس ننداره*
дь сиркас нндара.

цитата ж. *اقتباس* иктибас м.

цитировать *اقتباس کول* иктибас ка-
въл п.

циферблат м. *د ساعت مخ* дь саат
мъх м.

цифра ж. *عدد* адад м., *رقم* ракам м.

цыган м. *چنگری* чангарай м., *چپسی*
джипси м.

цыплёнок м. *چرگوری* чьргурай м.

Ч

чай м. *چای* чай м.; крепкий — *تیز*
тез (гага) чай; слабый —
کم رنگه камранга чай.

чайная ж. *چای خانه* чайхана ж.

чайник м. *چاینکه* чайника ж.; *چای*

چايدجوشه чайджуша ж. (для кипячения).

час м. *بچه* баджа ж.; *د ساعت* саат м.

يو نیم ساعت — а (промежуток); полтора

تر یوه ساعت — через

ځو بچې دی؟ —? —? *د ساعت* савь саат; который

цо баджé дн?; ужé пýтый - اوس تر
دی خورو تیر دی ос тър цалóро тер дн;
в 12 - óв дня بجو لسو بدجو; в 8 - óв
дъ врдзи пър дволáсо баджó; в 8 - óв
вéчера дъ маши́ам пр атó баджó; \diamond в до́брый -
په مخه د خداى په امان, دن شا, دی بڼه
دъ худáй пь амáн.

часов||óй د ساعت; - ая стрéлка
دъ гарь́й стьн; - механизм
دъ сáат маши́н; - пе-
реры́в د يوه ساعت تفريح
тафрiн.

часовщiк м. گرi-گر гарь́йгар м.

частный (необщественный) الفرادى
шифрiдi.

ча́сто دپر محلہ دزала.

часть ж. بركة بارха ж., جز
м.; \diamond бо́льшей -ю اكثرأ аксаран.

час||ы мн. ساعت м., гарь́й
ж.; ручные - لاس گرi-گر
гарь́й.

чáшка ж. پیاله пiáлá ж.; - ко́фе
پاوا پiáлá كافا.

чáще: пишiте - ليک راستوي
жър-жър лик рáаставьй.

чегó род. от что: для - éто? دا
дъ цъ дьпáра да? د حه دپاره ده?
чей дъ чá; чья éто кнiга? دا
дъ чá дьй?; كتاب د چا دي?
- éто дом? كور د چا دي?
кор дъ чá дьй?

чек м. چك чак м.

человéк м. سړى сарáй м., انسان
сáн м.

человéчество с. بشريت башарийáт м.

чéлюсть ж. ژامه жáма ж.

чем твор. от что I په خه شي
ши; - вы зáняты? په خه شي بوخت
пъ цъ ши бохт йáст? \diamond -
هرخومره چه دپر وي
бóльше, тем лúчнее
هارقومره چه دپر وي
шъ ви.

чём предл. от что I: о - вы говорiте?

дзāн гаравъл *n.*; 2. (зудеть) خاربنت
 كول хāрѣшт кавъл *n.*

чеснóк *m.* هوپره hújа *ж.*

чѣствовать او قدردانی ...د
 كول [پر محای] дѣ... tāriif аў кадрдāшī
 [пър дзāй] кавъл *n.*

чѣстн||ый ريښتيانې راستمن,
 рāстмāн; -ое слóво سپينه خبره
 хабѣра; پرو خداى جو (уверение).
 честь *ж.* نانگ *m.*, ناموس *nāmúс*

m., افتخار *iftixār m.*; с -ю په افتخار
 سره پښه *iftixār sará*; ◇ в ...
 د... په ويار *pъ vīār*.

чесучá *ж.* چوچونچه *ж.*

четвѣрг *m.* پنجشنبه *панджшамбá ж.*

чѣтверо *члор* کسه *каса*, *члор*
 وار *цалор* vāra.

четвѣртый *члор* *члор*м.

чѣтверт||ь *ж.* پاو *pāu m.*, *члор*
 ма бāрха *ж.*; - *часа* پنځه لس
 دقیقې *пндзѣлас дакикѣ*; - *второго*
 دی *يوه بجه او پنځه لس دقیقې*

баджá аў *пндзѣлас дакикѣ* *дн*; без -и
 час *پنځه لس دقیقې کم يوه بجه ده*
пндзѣлас дакикѣ кам йавá баджá *да*.

чѣтыре *члор* *цалор*.

чѣтыреста *члор* *саве* *цалор* *сава*.

чѣтырнадцать *члор* *цварлас*.

чех *m.* چک *чек m.*

чехóл *m.* غلاف *гнлáf m.*, پوش *пош m.*

Чехослова́кия *чкославā-*
кийá.

Чехослова́цкая Социалисти́ческая Рес-
 публѣка *д чкославāкий* *сосоиалисти*
дѣ *чкославāкийѣ* *сосоиалисти*
джумһурйāt.

чехослова́цкий *д чко-*
славāкийѣ.

чѣшский *чкѣ* *чекі*.

чинѣть (*ремонттировать*) *тар-*
минмавъл n.; *пайвāнд* *кавъл*
n. (*обувь и т. n.*); ◇ - *карандāш*
д дѣ *пѣнсил* *калām*
сар *кавъл n.*

числ||ó с. 1. عدد адáд м.; شمېر шмер м.
(количество); в том په دې جمله -é
пъ де джумлá ки; в -é прибýв-
ших د راغلو کسانو په جمله کېنى
рагъло касáно пъ джумлá ки; из -á...
له دې جمله څخه
ца; 2. نېټه néта ж., تاريخ тāрих м.;
какбе сего́дня نن د مياشتې څوومه ده? -?
нън дъ мйáшти цовъма да?; сего́дня
четвёртое - څلرمه ده -
чи́стильщик м.: - بوتې پا کوونكى
бу́т па́кавúнкай м.

чи́стить 1. پا کول па́кавъл п.; - зу́бы
غابونه га́шúна па́кавъл п.; -
обувь بوتونه рангавъл п.;
- платье щёткой وهل كالې
бурс ваһъл п.; 2. (овощи, фрукты)
سپينول спинавъл п.

чи́стота ж. پا کوالې па́квáлай м.

чи́ст||ый پاک па́к; خالص хāли́с (без
примеси); -ые ру́ки لاسونه
ла́суна.

чита́льня ж. لوستلو ځونه
ху́на ж.

чита́тель м. لوستونكى
лвастúнкай м.

чита́ть لوستل лвастъл п.; \diamond - лек-
цию کنفرانس وړکول
канфирáнс варка-
въл п.

чиха́ть پرنجېدل прънджедъл,
نورل
ну́жъл п.

член м. (организации) غړى
гърай м.,
عضو узв м.

чрезме́рный تر حده زیات
тър һáда
зйáт, بي اندازې беандáзэ.

чтéние с. لوستنه
лвастъна ж.

что I څه цъ; - вы сказа́ли?
تاسې څه
цъ вúвайъл?; - вы хотя́те?
تاسې څه
цъ гва́ръй?; -
мы бу́дем де́лать? کوو?
цъ бь
кавú?; - это тако́е?
دا څه شی دى?
да цъ шай дъй?

что II союз چه че; он сказа́л,
- не
приде́т هغه
һáга вú-
вайъл че на́ ра́дзъм.

чтобы چه че; для того, ... دې ...
 ... دپاره چه ...; вместо
 того, ... د هغه پر خای چه ...
 пър дзай че...

что-либо, что-нибудь, что-то چه ць.
 чувство с. حس ис м.; ◇ лишиться
 чувств کپدل بیسده бесѣда кедѣл; при-
 вести в - په سد راوستل -
 тѣл п.

чувств|овать کول احساس исѣс ка-
 вѣл п.; как вы себя -уете? چه حال
 ? مو دئی? я -ую себя
 лучше دئی می ډېر بڼه دئی
 шь дѣй.

чугун м. چودن чудан м. мн.

чудак м. سړی ساده садá сарáй м.

чужой پردی прадай.

чулки м. мн. جرابی джурáби ж. мн.

чуткий 1.: - слух خور غورنه дзур
 гважүна м. мн.; - сон سپک خوب спѣк
 хоб м.; 2. (отзывчивый) خواخوړی хвā-
 хужай.

Ш

шаг м. قدم кадам м., گام гāм м.
 - за -ом قدم په кадам пѣ кадам;
 ◇ на каждом -ی کنبی -у
 нар дзай кн.

шагать وهل قدم кадам ваһѣл п.
 шайб||а ж. گوی ربری рабарі гой м.;
 забросить -у в ворота گول ورکول гол
 варкавѣл п.

шаль ж. شال шāл м.

шампанское с. شمين шампéйн м.

шанс м. چانس чāнс м., امکان имкāн
 м.; иметь -ы на успех کاميابېدو
 د چانس لړل дѣ камйāбедó чāнс ларѣл п.;
 у него нет никаких -ов на побѣду
 د بريالی کېدو چه امکان (چانس) نه
 لري дѣ барйāлі кедó цѣ имкāн (чāнс)
 на ларі.

шапк||а ж. خولی хвалѣй ж.; без -и
 سرتور сартор.

шар м. کره курá ж., گردی гърдай м.

шаровáры мн. ڤرتوگ партуг м.,
شلوار шалвáр м.

шарф м. د غارى دسمال дъ гáри
دъсмáл м., مفلر мафлáр м.

шах м. 1. (титул) شاه шáн м., باچا
бачá м.; 2. шахм. کشت кишт м.; объ-
являть ~ وركول кшт варка-
вáл п.

шахматíст м. شطرنج كوونكى шатрáндж
кавúнкай м.

шахматíстка ж. شطرنج كوونكى
шатрáндж кавúнке ж.

шáхматн||ый дъ шатрáндж;
~ая доскá تخته شطرنج дъ шатрáндж
тахтá; ~ая пáртия لوبه شطرنج дъ
шатрáндж лóба; ~ турнир د شطرنج
дъ шатрáндж дъ лóби мусá-
бакá.

шáхматы мн. شطرنج шатрáндж м.

шаховáть وركول кшт варка-
вáл п.

шáхта ж. كان кан м.

шахтёр м. د كان كار كوونكى
кáр кавúнкай м.

шашлýк м. كباب кабáб м.

швед м. سويدنى свиданáй м.

швэдский سويدنى свиданí.

швейцáр м. دروازهوان دارвáзавáн м.

Швейцáрия سويس свис.

швейцáрский د سويس дъ свис.

Швécия سويدن свидáн.

шевелíть شورول шоравáл п., خوحوول

хвэдзавáл п.

шевелíться شورپدل шоредáл, خوحوپدل

хвэдзедáл.

шедéвр м. شاهكار шáнкáр м.

шёлк м. ورپښم врешм м. мн.

шёлков||ый ورپښمين врешмíн; ~ое

плáтье كالى ورپښمين كالى кáлí.

шéпот м. پښپښنه пуседáна ж., پښپښنه

пъснедáна ж.

шерéнга ж. ليکه ліка ж., صف саф м.

шерсть ж. وړى варáй ж.; ورين توكر

варíн тукáр м. (ткань).

шерстяной ورین варин.

шест м. спорт. نیزه найза ж.

шестеро کسه - شپړ شпаж каса.

шестнадцать شپاړس шпāрās.

шестой شپږم шпажъм.

шесть شپږ шпаж.

шестьдесят شپيته шпетъ.

шестьсот سوه шпаж сава.

шеф-повар м. آشپز сар āшпāз м.

шея ж. غاره гāра ж.

шина ж. تائر тāйр м.

ширин||а ж. پسر پсор м.; -ой в...

ширма ж. په پсор.

ширма ж. پرده парда ж.

широк||ий прах, ارت арт; -ая

улица کوخه куца.

широкоэкранный: - фильм د پراخي

кинотеатр پردي سينما

парде снимā ж.

широтā ж.

шить گنډل гандъл п.

шйшка ж. (от удара) ماتس māтъс

м.; پړسوب парсъб м. (опухоль).

шкатулка ж. صندوقه сундукча ж.

шкаф м. الماري алмārъй ж.; книжный

платяной - د کتابو الماري -

алмārъй.

школа ж. ښوونځي шовъндзāй м.;

начальная - لومړني ښوونځي лумрāнāй

шовъндзāй; средняя - منځني ښوونځي

миндзанāй шовъндзāй; балетная - د بالت

шовъндзāй; музыкаль-

ная - د موسيقي ښوونځي

шовъндзāй.

школьник м. مکتبي هلک мактабī ha-

лък м., كاونكي

зда кавункай м.

школьный ښوونځي

учитель ښوونكي

шовункай.

шкүр[к]а ж. پوستکي постъкай м.

шлюз м. سلوس слус м.

шлюпка ж. کايق кайāk м.

шляп||а ж. شاپو шапо́ ж.; надéть -у
 كول شاپو шапо́ пър сар кавъл
 п.; снять -у كول لیری шапо́
 ліри кавъл п.

шнурóк м. (для ботинок) د بوتونو بند
 дь бутуно банд м.

шоколад м. چا کلیت чакліт м.

шоссé с. سړک сарак м.

шофёр м. درایور драйвар м., موټر
 موټار чалавункай м.

шпагáт м. رسی расьй ж.

шпíлька ж. (для волос) د وېښتانو
 دь вештано сихак м.

шприц м. سرنج сурндж м., پیچکاری
 пичка́рі ж.

шрам м. د ټپ نښه дь тап ньша ж.

шриф́т м. حروف һуруф м. мн.

штангíст м. وزن پورته коо̀зкі
 порта кавункай м.

штаны́ мн. پرتوگ партуг м.

штат I м. (административно-терри-
 торіальная единица) ایالت ийáлат м.

штат II м. (личный состав) عمله
 амалá ж.

штáтский ملكی мулкі.

штéмпель м.: почтóвый - د پوستي
 дь постé муһр м.

штиль м. سمندر غلیتوب дь саман-
 дар гьлитоб м.

штóпать كول رفو руфу кавъл п.

штóпор м. كا ككش ка́ккаш м.

ш́тора ж. پرده парда́ ж.

ш́торм м. طوفان туфáн м.

ш́траф м. جریمه жаримá ж.

ш́трафáй: - بروسك فول фаул м.

ш́трафовáть جرمول джурмавъл п.

ш́трафовáть جریمه اخيستل (په)
 п. (د... څخه).

штúка ж. دانه дáна ж.; нéсколько

штук څو دانې цо дáне.

штукатúр м. اخبرگر ахергáр м.

штукатúрить اخبرل ахеръл п.

штукатúрка ж. اخبر گل симгáл м.

симгáл м.

шуба ж. پوستين постин м.
 шум м. شور шор м., غوغا гауга ж.
 шумный شور شور кавункай,
 شورماشوره дъ шор-машора дак.
 шутить كول توكى токи кавъл п.
 шутка||а ж. توكه тока ж.; в -у
 شورماشوره дъ токи пь тога.
 шути́вый توكه ور токавар, توكى токи.

Щ

щавель м. تروكى тьрвѣкай м.
 щадить كول رحم раhm кавъл п. (پر).
 щека́ ж. بارخو бәрху м.
 щётка ж. برس бурс м.; платяная -
 برس كاليو бурс; сапóжная -
 برس بوتونو бурс.
 щиколотка ж. سپينته бедѣй ж.,
 спѣшта ж.
 щипцы мн. انبور амбур м.; - для
 قندشکن канднивунай м.;
 кандшакан (для колки сахара); - для

орехов بادامشکن бадамшакан м.,
 بادامماتوونى бадамматавунай м.
 щупать لاس وهل лас ваһъл п.,
 لمس کول ламс кавъл п.
 چوغول سترگى стьрги чуга-
 بنول سترگى стьрги бьньвъл п.

Э

экватор м. استوا خط дъ уствѣ хат м.
 экза́мен м. امتحان азмуѣна ж.,
 آزموينه ورکول - держать -
 په - выдержать -
 آزموينه وارکавъл п.;
 كاميابدل - азмуѣна варкавъл п.;
 کاميآبهدل - азмуѣна пь азмуѣна ки
 - принимать -
 اخيستل - азмуѣна ахистъл п.
 نسخه нусха ж. (копия);
 نمونه نامونا ж. (образец);
 گنه га́на ж. (газеты, журнала).
 عمله амалá ж.;
 عمله بېرى - экипаж м. (команда);
 - корабля дъ берѣй амалá.

экономика ж. اقتصادا иктисад м.
 экономический اقتصادى иктисадӣ.
 экономия ж. (бережливость) سپما
 спамъ ж.; ♦ политическая — سياسى
 اقتصاد سياسى иктисад.
 экран м. кино پرده [د سينما] [дъ сини-
 ма] парда ж.
 экскаватор м. اكسكاويتر экскаватор м.,
 كيندونكى ماشين دзмька киндункай
 машин м., باگر багар м.
 экскурсант м. كيونكى سيل сайл ка-
 вункай м., سيلانى сайланӣ.
 экскурсия ж. سيل сайл м.
 экскурсовод м. لار بنوونكى лар шовун-
 кай м.
 экспедиция ж. (группа) هيتت haiят м.
 эксперт м. متخصص мутахасъс м.
 эксплуатация ж. 1. (кого-л.) استثمار
 истисмар м.; 2. тех. استفادة истифадá
 ж., استعمال истимал м.
 эксплуатировать 1. (кого-л.) استثمار
 истисмар кавъл п.; 2. тех. استعمال

истималавъл п., استفادة истифадá
 кавъл п. (د... حخة).

экспозиция ж. (музейная и т. п.)
 ترتيب او تنظيم тартиб аў танзим м.
 экспонат м. د نندارتون نمونه дъ ньн-
 дартун намунá ж.

экспорт м. صادрол садъравъл м. мн.
 (действие); صادرات садърат м. (товары).
 экспортировать صادрол садъравъл п.
 экспресс м. گړندى اورگړى грандай
 оргáдай м.

экстренный фورى фаурӣ (срочный);
 فوق العاده фаук-ал-адá (чрезвычайный);
 — выпуск گڼه (فوق العاده)
 махсусá (фаук-ал-адá) га́на.

элеватор м. سيلو силó ж.
 элэктрик м. د برېښنا نوكرى وال
 бре́шнá наукаривáл м.

электрифика́ция ж. په برېښنا مجهز
 كول پь бре́шнá муджаһáз кавъл м. мн.
 د برېښنا برقى بارقى, групп
 дъ бре́шнá; — ая лампочка گروه

м.; — ток جریان دъ брешна́ джарйан.

электричество с. брешна́ ж.,
барк м.; зажёчь — барк برق بلول
балавъл л.; погасить — барк برق وژل
важъл л.

электровоз м. барқи (д брешна́) аоргади
барки (дъ брешна́) оргадай м.

электростанция ж. д брешна́ кархане
дъ брешна́ карханә ж.

электротехник м. д брешна́ тибхник
брешна́ техник м.

электроэнергия ж. барқи аорзи
анаржи ж.

эмалированный минайи.

эмаль ж. мина ж.

эмблема ж. ньшан м.

эмигрант м. муһаджир м.

эмиграция ж. муһаджират м.

эмигрировать муһаджи-
рат кавъл л.

энергичный фаъл (деятельный);

جدى джиди́, جدiane джидйанә (серьёз-
ный); — человек سري (فعال)
чаллак (фаъл) сарай.

энергия ж. аорзи анаржи ж.

энтузиазм м. Джуш-ау-
-хуруш м., таудышт м.

энциклопедия ж. دائرةالمعارف
-ул-маръф м.

эпидемия ж. اپيدمى
апидемй ж.

эпилóg м. (в книге) اپيلاگ
апиләг м.,
врусты-вина ж.

эпоха ж. عصر
аср м., даура ж.

эра ж. (эпоха, период) دوره
даура ж.

Эр-Рияд الرياض ар-рийаз.

эскалатор м. اسكاليتير
аскалейтр м.,
д брешна́ пә вәситә хвадзедунке зина ж.

эскиз м. طرحه
искич м.,
тарһа ж.

эстафета ж. ريلي
рели дзгәс-
та ж.

дь джавāһиро; —ые изделия جواهرى
джавāһирӣ шйāн; — магазин
ديزرگر دوكان

юг м. جنوب دجونوب

юго-восток м. جنوب شرق دجونوب-
شرق

юго-запад м. جنوب غرب دجونوب-
غرب

Югосла́вия يوجوسلاويا йугосла́вйя.
югосла́вский يوجوسلاويائى йугосла-
вйяйй.

южный جنوبى دجونубй.

юмор м. توكى تكالى

юмористический فكاھى факāһи; —
журнал مجلة توكوتكالو

юность ж. محوانى

юноша м. محوان

юношеск||ий محوانى дь дзвāнбй;
—ие годы كالونه محوانى дь дзвāнбй
калуна.

юношество с. محوانى

(юность); محوانان дзвāнāн м. мн. (моло-
дёжь).

юный محوان

юридический حقوقى

юріст м. حقوق پوهاند

юстиция ж. عدليه

Я

я зь зь; ما ма; я рад вас видеть ستامسى
په ليدو ډېر خوشاله يم
дер хушāла йьм; я читāл эту книгу
ما داڭا كتاب ولوست
вўлваст.

яблоко с. مېه

яблоня ж. د مېې ونه

явѣться, являться 1. (приходить)

حاضر پدل

رآتلل رآتلل; 2. کېدل

кедѣл; — причіной... باعث

дь... баис кедѣл.

ягнёнок м. وړى

ягоды ж. мн. د بوتي ميوه дь бѹто
мевá ж.

яд м. زهر زáһар м.

ядовѣтый زهرناك заһарна́к.

ядро с. غوندارای گундáрай м.; толкáние
د غوندارای غورخول -á
гордзавѣл.

язы́к м. в разн. знач. ژبه жѣба ж.;
я изучáю - пушту́ كوم زده ژبه
зѣ пашто́ жѣба зда кавѣм.

языкознáние с. ژب پوهنه жѣбпоһѣ-
на ж.

яй́чница ж. خاگينه хáгинá ж. (омлет);

яйцо с. پاؤ مڅه пагѣй ж.

яйцо с. پاؤ مڅه пагѣй ж.

якорѣ м. لنگر لانгáр м.; брóсить -
لانگار اچول لانгáр ачавѣл л.; сня́ться с
پورته کول -я
кавѣл л.

яма ж. کوهی коһáй м., داب даб м.;

◇ воздушная - فضائی خلا
хилá.

январь м. جنوری джанварі ж.

янтáрь м. كهريا каһрубá ж.

япóнец м. جاپانی джáпáнай м.

Япóния جاپان джáпáн.

япóнский د جاپان дь джáпáн, جاپانی
джáпáні.

яркий روشن رنگين равгін
(красочный); \diamond - пример
روهان (محليدونکی) مثال
рошáн (дзаледункай)
мисáл.

ярлы́к м. ليبل либáл м.

ярмарка ж. بازار бáзáр м.; междуна-
рóдная - بين المللی بازار -
байн-ул-мила-
лі бáзáр.

яровѣй: د پسرلی فصلونه -ые (хлеба)
дѣ псарлі́ фаслу́на м. мн.

ярус м. театр. پور پур м.

ясли мн. د تي رودونكو ماشومانو
дѣ ти роду́нко ма́шумáно
дѣ розѣни муасасá ж.

ясно ده بشكاره шкáра да; совершенно
- , что... چه...
бехі́ шкáра хабѣра да че...

**Get more e-books from www.ketabton.com
Ketabton.com: The Digital Library**